

К.МАРКС

ФЭЛСЭӨӨ  
ЮХСУЛДУҮ

АЗƏРБАЙҶАН КП МК јанында ПАРТИЈА ТАРИХИ ИНСТИТУТУ —  
Сов.ИКП МК јанында МАРКСИЗМ-ЛЕНИНИЗМ ИНСТИТУТУНУН  
ФИЛИАЛЫ

# ФƏЛСƏФƏ ЈОХСУЛЛУҒУ

Ҷ-6 ПРУДОНУН  
„ЈОХСУЛЛУГ ФƏЛСƏФƏСИ“НƏ ҶАВАБ



АЗƏРБАЙҶАН ДӨВЛƏТ НƏШРИЈАТЫ  
Ба к ы — 1975

К. Маркс  
НИЩЕТА ФИЛОСОФИИ

(на азербайджанском языке)

Тәрчүмә едәни *М. Ағамиров*. Редакторлары *М. Мустафајев, М. Сүлейманов*.  
Бәдин редактору *А. Мәммәдов*. Техники редактору *М. Балакишијев*.  
Корректорлары *М. Мурадова, М. Күлүшова*.

Јығылмаға зерилмиш 30/XII-1974-чү ил. Чапа имзаланмыш 4/XII-1975-чи ил. Қағыз  
форматы 60×90<sup>1/16</sup>. Қағыз № 1. Физики чап вәрәги вә шәрти чап вәрәги 11,5. Учот  
нәшр. вәрәги 12,5. Сифариш № 9. Тиражы 11 000. Гимәти 55 гәп.

Азәрбајчан ССР Назирләр Советинин Дөвләт Нәшријат, Полиграфија вә Китаб  
Тычарәти Ишләрн Комитәси

Азәрбајчан Дөвләт Нәшријаты, Бақы, Нүсү Начыјев күчәси, № 4.

26 Бақы комиссары адына мәтбәә, Әли Бајрамов күчәси, № 3.



## АЛМАНЧА БИРИНЧИ НӘШРИНӘ Ф. ЕНКЕЛСИН МҮГӘДДИМӘСИ<sup>2</sup>

Төгдим едилән әсәр 1846—1847-чи илләрин ғышында — Маркс өз јени тарихи вә игтисади бахышларынын әсас чәһәтләрини өзүнә гәти сурәтдә ајдынлашдырдығы заман јазылмышдыр. О заман Прудонун јеничә чапдан чыхмыш олан «Игтисади зиддијјәтләр системи, јахуд Јохсуллуғ фәлсәфәси»<sup>3</sup> китабы она бу вахтдан етибарән о дөврдәки франсыз социалистләри ичәрсиндә ән көркәмли јер тутмалы олан бир адамын бахышларынын әксинә оларағ, бу әсас чәһәтләри әтрафлы шәрһ етмәк үчүн бир мүнәсибәт олду. Онларын һәр икиси Парисдә чох заман бүтүн кечәни сәһәрәдәк игтисади мәсәләләр барәсиндә мубаһисә етдикләри замандан етибарән онларын јоллары кет-кедә даһа чох ајрылырды; Прудонун әсәри сүбут етди ки, артыг инди онларын арасында кечилмәз бир учурум әмәлә кәлмишдир; о заман буна әһәмијјәт вермәмәк мүмкүн олмады вә Маркс өзүнүн бу чавабында гәти ајрылығы тәсдиг етди.

Прудон һаггында Марксын үмумиләшдиричи рәји бу мугәддимәдән сонра кәлән, Берлиндә чыхан «Social-Demokrat»ын 1865-чи илдәки 16, 17 вә 18-чи №-ләриндә чап олунмуш мәгаләдә верилмишдир<sup>4</sup>. Бу һәмин гәзет үчүн Марксын јаздығы јеканә мәгалә иди; аз сонра гәзети феодал вә һөкүмәт јолуна салмағ үчүн ч. фон Швейтсерин көстәрдији чәһдләр артыг бир нечә һәфтә кечмиш бизи һәмин гәзетдә әмәкдашлыгдан ачығ имтина етмәјә мәчбур етди<sup>5</sup>.

Төгдим едилән әсәр Алманија үчүн мәһз инди, Марксын һеч заман ирәличәдән көрмәдији бир әһәмијјәтә маликдир. О күман едә биләрдими ки, өз охларыны Прудона јөнәлдәркән бу охлар мүасир мәнсәбпәрәстләрин пәрәстишкаһына — о заман һеч адыны да билмәдији Родбертуса дәјәчәкдир?



Бура Маркс илэ Родбертус арасындакы мүнәсибәтләрден әтрафлы бәһс етмәк јери дејилдир; чох тезликлә бундан өтрү мәним әлимә фүрсәт дүшәчәкдир<sup>6</sup>. Бурада анчаг ону гејд едим ки, Родбертус Марксы ону «гарәт етмәкдә» вә онун «Дәркет-мәјә даир»<sup>7</sup> әсәриндән «ситат кәтирмәјиб, өз «Капитал»ында кениш истифада етмәкдә» иттиһам едәркән гызышыб бөһтан дәрәчәсинә чатыр<sup>8</sup>, буну исә анчаг нүфуз газанмамыш даһинин әсәбилији илэ вә Пруссия сәрһәдләриндән кәнарда, хүсусилә дә социалист әдәбијјатында вә игтисади әдәбијјатда нәләр баш вермәсиндән онун һејрәт едиләчәк дәрәчәдә хәбәрсизлији илэ изаһ етмәк олар. Нә бу иттиһамлары, нә дә Родбертусун көстәрилән әсәрини Маркс һеч заман көрмәмишди; үмүмијјәтлә Родбертусун әсәрләриндән анчаг онун үч «Ичтимаи мәктуб»у<sup>9</sup> илэ таныш иди, һәм дә бу танышлыг әсла 1858 вә ја 1859-чу илдән әввәл олмамышды.

Һәмин мәктубларында Родбертус даһа артыг бир әсасла ид-диа едир ки, «Прудонун гәрарлашмыш дәјәрини» о һәлә Прудондан *әввәл* кәшф етмишди<sup>10</sup>, лакин, доғрудур, бурада да јенидән өзүнә сәһвән белә бир тәсәлли верир ки, куја *биринчи олараг* бу кәшфи о етмишдир. Беләликлә, һәр һалда о да тәгдим едилән әсәрдә тәнгид олунмушдур, бу исә мәни мәчбур едир ки, онун «Игтисади гурулушумузун дәрк едилмәсинә даир» адлы (1842) «әсаслар верән» әсәрчијезиндән гысача бәһс едим, чүнки бурада нәинки (јенә дә шүүрсуз олараг) Вејтлинг коммунизми вардыр, һәмчинин Прудонун ирәличәдән сөјләдикләри дә габаг-чадан сезилир.

Мүасир социализм, өз чәрәянындан асылы олмадан, буржуа сијасы игтисадына әсасландыгы дәрәчәдә, демәк олар, истиснасыз олараг Рикардонун дәјәр нәзәријјәсинә гошулур. Рикардо 1817-чи илдә өз «Әсаслар»<sup>11</sup> әсәринин лап илк сәһифәләриндә ашағыдакы ики мүддәаны ирәли сүрмүшдү: 1) һәр бир әмтәәнин дәјәри јеканә олараг вә анчаг онун истеһсалы үчүн зәрури олан әмәјин мигдары илэ мүәјјән едилир вә 2) бүтүн ичтимаи әмәјин мөһсулу үч сениф: торпаг саһибләри (рента), капиталистләр (мөһфәәт) вә фәһләләр (әмәк һаггы) арасында бөлүнүр, — бу һәр ики мүддәадан артыг 1821-чи илдән етибарән Инкилтәрәдә социалист нәтичәләри чыхарылырды<sup>12</sup>, һәм дә чох заман бу о гәдәр кәскин вә гәтијјәтлә едилирди ки, һазырда аз гала тамамилә унудулмуш олан вә хејли һиссәси анчаг Маркс тәрәфиндән јенидән ашкара чыхарылан бу әдәбијјат «Капитал»ын мејдана кәлмәсинә гәдәр мисилсиз сајылырды. Лакин бу барәдә башга дәфә. Демәли, 1842-чи илдә Родбертус да јухарыда көстәрилән мүддәалардан социалист нәтичәләри чыхардыгда, бу о заман алман үчүн, әлбәттә, ирәлијә доғру чох әһәмијјәтли бир аддым иди, лакин анчаг Алманијада јени бир кәшф кими көрүнә биләрдди. Ејни илэ белә тәкәббүрлү олан Прудону тәнгид едәркән Маркс Рикардо нәзәријјәсинин бу чүр тәтбигиндә нә гәдәр аз јенилик олдуғуну ашағыдакы шәкилдә көстәрмишди:

«Ким Инкилтэрэдэ сијаси игтисадын инкишафына неч ол-  
мазса азачыг бэлэддирсэ, о билмэје билмэз ки, мүхтelif за-  
манларда бу өлкөнин, демек олар, бүтүн социалистлери Рикар-  
до нэзеријјесинин *бэрабэрлэшидричи* (јө'ни социалист) тэтби-  
гини тэкelif етмишлэр. Биз ч. Прудона Годскинин «Сијаси иг-  
тисад»ыны, 1827, хэмчинин ашағыдакы эсэрлери көстөрө билэр-  
дик: Уилјам Томпсон, «Сэрвэтин бөлүшдүрүлмөсиндө инсан  
сээдэтинө эн чох көмөк едөн принциплерин тэдгиги», 1824; Т. Р.  
Едмондс, «Әмөли, эхлагн вэ сијаси игтисад», 1828, вэ и. а. вэ с.,  
белә эсэрлерин адлары илә даһа дөрд сәһифәни долдура билэр-  
дик. Биз сөзү бир нәфәр инкилис коммунистинә, ч. Брејө вер-  
мәклә кифајэтләниб, онун «Әмәк барәсиндә әдаләтсизликләр вэ  
онлары арадан галдырмаг васитәлери» адланан көзәл эсәрин-  
дән, Лидс, 1839, ситат кәтирәчәјик»<sup>13</sup>. Бурада Марксын тәкчә  
Брејдән кәтирдји ситатлар Родбертусун биринчилиг һаггын-  
дакы иддиаларынын хејли һиссәсини арадан галдырмаг үчүн  
кифајәтдир.

О заман Маркс һәлә Британија музејинин гираәт салонунда  
бирчә дөфә дө олмамышды. Парис вэ Брюссел китабханаларын-  
дакы китаблардан башга, мәним китабларымдан вэ игтибасла-  
рымдан башга о анчаг 1845-чи илин јајында бизим бирлигдә  
алты һөфтәлијө Инкилтәрәјө кетдијимиз заман Манчестердә та-  
пыла билән китаблары нэзәрдән кечирмишди. Демәли, бәһс еди-  
лән әдәбијјат гырхынчы илләрдә һәлә неч дә гејри-мүјәссәр,  
бәлкә индики гәдәр гејри-мүјәссәр дејилди. Бунунла белә, һә-  
мин әдәбијјат даим Родбертуса намә'лум олмушса, бунун сәбә-  
би анчаг онун Пруссия әјаләт мәһдудлуғудур. О, спесифик  
Пруссия социализминин әсил банисидир вэ инди, нәһајәт, бу  
чүр танынмышдыр.

Лакин Родбертуса өз севимли Пруссиясында да раһат гал-  
маг нәсиб олмады. 1859-чу илдә Берлиндә Марксын «Сијаси  
игтисадын тәнгидинә даир, биринчи бурахылыш»<sup>14</sup> китабы чых-  
ды. Орада Рикардо әлејһинә игтисадчылар тәрәфиндән ирәли  
сүрүлән е'тиразлар сырасында икинчи олараг белә бир е'тираз  
көстәрилер — сәһ. 40:

«Мәһсулун мүбадилә дәјәри мәһсулда олан иш вахтына бә-  
рабәрдирсә, иш күнүнүн мүбадилә дәјәри онун мәһсулуна бә-  
рабәрдир. Башга сөзлә, әмәк һаггы әмәк мәһсулуна бәрабәр  
олмалыдыр. Һалбуки һәгигәтдә бунун әксинәдир». Бурада  
Маркс белә бир гејд верир: «Игтисадчыларын\* Рикардо әлеј-  
һинә ирәли сүрдүкләри бу е'тираздан сонралар социалистләр  
јапышмышдылар. Онлар бу формулу нэзәри чәһәтдән дүзкүн һе-  
саб едәрәк, тәчрүбәни нэзәријјәјө зидд олмагда тәгсирләндирир  
вэ буржуа чәмијјәтини онун нэзәри принципдән чыхарылан  
јанлыш нәтичәни әмәли сүрәтдә һәјата кечирмәјә дө'вәт едирди-

\* Марксда — «буржуа игтисадчыларынын» *Ред.*



ләр. Белә бир үсулла, һәр һалда, инкилис социалистләри Рикардонун мүбадилә дәјәри формулуну сијаси игтисада җаршы чевирмишдиләр»<sup>15</sup>. Јенә һәмин гејддә Маркс о заман һәлә һәр јердә сатышда олан өз «Фәлсәфә јохсуллуғу» әсәринә истинад едир.

Демәли, Родбертусун 1842-чи ил кәшфләринин һәгигәтән јени олуб-олмадығыны өзүнүн јәгин етмәси үчүн там имканы олмушдур. Бунун әвәзиндә о даим бунларын барәсиндә данышмагда давам едир вә бунлары о гәдәр мисилсиз һесаб едир ки, Рикардонун нәзәријјәсиндән о өзү, Родбертус нәтичәләр чыхардығы кими, ејни дәрәчәдә мүвәффәғијјәтлә Марксын да бу нәзәријјәдән мүстәгил сурәтдә өз нәтичәләрини чыхара билдијини һеч ағлына да кәтирмир. Әсла јох. Маркс ону «җарәт етмишдир» — һалбуки һәмин Маркс она јәгин етмәк үчүн һәр чүр имкан вермишди ки, бу нәтичәләр, һәр һалда бунларын һәлә Родбертусда көрдүјүмүз кобуд шәклиндә, онларын һәр икисиндән чох әввәл Инкилтәрәдә артыг сөйләнмишди!

Јухарыда дејиләнләр Рикардо нәзәријјәсинин мәһз ән бәсит социалист тәтбигидир. Бир чох һалларда бу тәтбиг изафи дәјәрин мәншәји вә тәбиәти һағгында Рикардонун бахышларындан хејли ирәлиләрә кедән бахышлара апарыб чыхармышды; башгалары илә бир сырада Родбертусда да белә олмушду. Лакин бу чәһәтдән о, һеч јердә һеч елә бир шеј вермир ки, артыг әввәлләр ән азы ејни дәрәчәдә јахшы ифадә едилмәмиш олсун, — бу һәлә бир јана дурсун, өз сәләфләриндә олдуғу кими, онун да јазыларында белә бир гүсур вардыр ки, о, әмәк, капитал, дәјәр вә и. а. кими игтисади категоријалары бунларын кобуд формасында, она игтисади чылардан ирсән кечмиш олан вә һадисәнин анчағ сәтһини ифадә едән формасында көтүрәрәк, бу категоријаларын мәзмунуну тәдгиг етмир. Бунунла да о, артыг 64 илдән бәри бәһс едилән бу мүддәалардан илк дәфә бир шеј дүзәлтмиш Марксын әксинә оларағ, нәинки кәләчәк инкишаф үчүн өзүнүн һәр бир јолуну кәсир, һәмчинин ашағыда көрәчәјимиз кими, өзү үчүн бирбаша утопијаја доғру јол ачыр.

Јеканә һәгиги истәһсалчы олмағ етибары илә фәһләләрә бүтүн ичтимай мәһсулун, онларын мәһсулунун чатмасы һағгында Рикардо нәзәријјәсинин кәстәрилән тәтбиги бирбаша коммунизмә доғру апарыр. Лакин јухарыдакы сәтирләрдә Марксын гејд етдији кими, формал игтисади мәнада бу нәтичә јанлышдыр, чүнки әхлағын садәчә сијаси игтисада тәтбигидир. Буржуа сијаси игтисадынын җанунларына көрә, мәһсулун ән чох һиссәси һәмин мәһсулу истәһсал едән фәһләләрә *чатмыр*. Биз исә дејәндә ки, бу әдаләтсизликдир, белә олмамалыдыр, — сијаси игтисад билаваситә бу ишлә әсла мәшғул олмур. Биз анчағ дејирик ки, бу игтисади факт бизим әхлағи һиссимизә зиддир. Буна көрә дә Маркс һеч заман өз коммунист тәләбләрини бу чүр дәлилләрлә әсасландырмамыш, капиталист истәһсал үсулунун лабүдән дағылмасына, көзүмүз җаршысында күндән-күнә даһа чох



дағылмасына әсасланмышдыр, Маркс анчаг белә бир садә факт барәсиндә данышыр ки, изафи дәјәр һаггы өдәнилмәмиш әмәк-дән ибарәтдир. Лакин формал игтисади мә'нада дүзкүн олма-јан бир шеј үмүмдүнја-тарихи мә'нада дүзкүн ола биләр. Күт-ләнин әхлаги шүүру вахты илә көләлији вә бијары әдаләтсиз е'лан етдији кими, һәр һансы бир игтисади факты әдаләтсиз е'лан едирсә, бу ону сүбут едир ки, һәмин факт өз дөврүнү баш-ва вурмушдур, ону дөзүлмәз вә һифзедилмәз һала салан баш-га игтисади фактлар мејдана кәлмишдир. Демәли, формал игтисади јанлышлыг архасында һәгиги игтисади мәзмун кизлә-нә биләр. Бура изафи дәјәр нәзәријјәсинин әһәмијјәти вә тарихи барәсиндә даһа әтрафлы данышмаг јери дејилдир.

Лакин Рикардонун дәјәр нәзәријјәсиндән, бундан әлава, башга нәтичәләр дә чыхармаг олар вә бу иш көрүлмүшдүр. Әм-тәәләрин дәјәри бунларын истәһсалы үчүн зәрури олан әмәклә мүйјән олунур. Бунунла белә, мә'лум олур ки, бизим бу күна-һа батмыш дүнјада әмтәәләр өз дәјәриндән каһ јухары, каһ да ашағы сатылыр, һәм дә буна сәбәб тәкчә рәгабәтин доғурдуғу дәјишикликләр дејилдир. Әмтәәләрин гијмәтләри тәләб вә тәк-лиф вәситәси илә бунларын әмәк дәјәринә мүнчәр олмаға мејл көстәрдији кими, мәнфәәт нормасы да бүтүн капиталистләр үчүн ејни сәвијјәјә чатмаға мејл көстәрир. Лакин мәнфәәт нор-масы сәнајә мүйәссисәсинә гојулмуш бүтүн капиталла нисбәтлә һесабланыр. Ики мүхтәлиф сәнајә саһәсиндә исә иллик мәһсул ејни мигдар әмәји вә демәли, бәрабәр дәјәрләри тәчәссүм етди-рә билдијиндән, һәм дә һәр ики саһәдә әмәк һаггы да бәрабәр ола билдијиндән, бир сәнајә саһәсиндә аванс едилмиш капитал-лар исә башга саһәдәкиндән икигат вә ја үчгат артыг ола бил-дијиндән вә чох заман артыг олдуғундан, бурада Рикардонун дәјәр гануну бәрабәр мәнфәәт нормасы ганунуна зидд олур, һәм дә бу зидддијјәти артыг Рикардо өзү кәшф етмишдир. Һәр ики сәнајә саһәсинин мәһсуллары өз дәјәрләринә сатылырса, мән-фәәт нормалары бәрабәр ола билмәз; мәнфәәт нормалары бә-рабәр олдуғда исә, һәр ики сәнајә саһәсинин мәһсуллары һеч дә һәмишә өз дәјәрләринә сатылмајачагдыр. Демәли, биз бура-да елә бир зиддијјәт, ики игтисади ганунун антиномиясыны кө-рүрүк ки, бу зиддијјәт, Рикардонун фикринчә (I фәсил, 4 вә 5-чи бөлмәләр<sup>16</sup>), бир гајда олараг, дәјәр һесабына мәнфәәт норма-сы хәјринә һәлл олунур.

Лакин Рикардонун дәјәрә вердији тә'рифин, өз бәд хассәлә-ринә бахмајараг, бир чәһәти вардыр ки, буна көрә о, абырлы буржуанын гәлбинә јатыр. Бу тә'риф јенилмәз бир гүввә илә онун әдаләт һиссинә ујғун кәлир. Әдаләт вә һүгүг бәрабәрли-ји — XVIII вә XIX әсрләрин буржуасы бах бу әсас дајаглара архаланыб феодал әдаләтсизликләри, бәрабәрсизликләри вә им-тијазларынын харабалары үзәриндә өз ичтимаи бинасыны гур-маг истәрди. Марксын артыг сүбут етдији кими, мүасир бур-

жуазијанын бүтүн сијаси, һүгути вә фәлсәфи идеолокијасы исә әмтәәләрин дәјәринин әмәклә мүүјјән едилмәси вә бу дәјәр өлчүсү әсасында бәрабәр һүгуглу әмтәә саһибләри арасында мәнсулларын азад мүбадилә едилмәси кими реал әсаслар үзәриндә гурулур. Мадам мүүјјән едилмишдир ки, әмәк әмтәәнин дәјәринин өлчүсүдүр, онда бу дүнјанын вичдансызлыгы абырлы буржуанын ән јахшы дүјгуларыны тәһгир етмиш олмалыдыр, доғрудур, бу дүнја һәммин әсас әдаләт ганунуну сөздә гәбул едир, ишдә исә, көрүнүр, һәр дәгигә она һәјасызчасына лагәјдлик көстәрир. Хүсусилә дә хырда буржуа, — һәрчәнд онун намуслу әмәји, бу әмәк анчаг өз көмәкчиләринин вә шакирдләринин әмәји олса да, ири сәнајенин вә машынларын рәгабәти үзүндән күндән-күнә даһа чох гијмәтдән дүшүр, — хүсусилә хырда истәһсалчы гызғын сурәтдә елә бир чәмијјәт арзуламалыдыр ки, орада әмтәәләрин өз әмәк дәјәринә көрә мүбадиләси, нәһајәт, әсил вә сөзсүз һәгигәт олсун. Башга сөzlә десәк: о гызғын сурәтдә елә бир чәмијјәт арзуламалыдыр ки, орада әмтәә истәһсалынын анчаг вә мөһдудийјәтсиз олараг бирчә гануну фәалијјәт көстәрсин, лакин бу ганунун гүввәдә олмасы үчүн зәрури олан шәртләр, јәни әмтәә истәһсалынын, сонра да капиталист истәһсалынын галан ганунлары арадан галдырылмыш олсун.

Мүасир — өз һәгиги вәзијјәтинә вә бахышларына көрә — хырда буржуанын тәфәккүрүнә бу утопијанын нә гәдәр дәрин јол тапа билдијини белә бир факт сүбут едир ки, артыг 1831-чи илдә ону Чон Греј<sup>17</sup> мүнтәзәм сурәтдә инкишаф етдирмишди, отузунчу илләрдә Инкилтәрәдә ону тәчрүбәдә һәјата кечирмәјә чалышыр вә нәзәријјәдә кениш тәблиғ едирдиләр; 1842-чи илдә Алманијадә Родбертус, 1846-чы илдә Франсада Прудон ону ән јени һәгигәт елан етмишди, 1871-чи илдә бир даһа Родбертус ону ичтимаи мәсәләнин һәлли вә өзүнүн, јәни Родбертусун ичтимаи вәсијјәти<sup>18</sup> кими ирәли сүрмүшдү, 1884-чү илдә исә она Родбертусун адына архаланыб Пруссия дәвләт социализминдән истифадә етмәјә чалышан мәнсәбпәрәстләр ордусу ичәрисиндә тәрәфдарлар тапылыр<sup>19</sup>.

Бу утопијанын Маркс тәрәфиндән истәр Прудона гаршы, истәрсә дә Грејә гаршы (бах: бу китаба әләвә<sup>20</sup>) јөнәлдилән тәнгиди о гәдәр мүкәммәл характер дашыыр ки, мән бурада һәммин утопијанын әсасландырылмасы вә шәрһинин мәнз Родбертуса мөхсус формасы һаггында бир нечә гејдлә кифајәтләнә биләрәм.

Артыг дејилдији кими, Родбертус игтисади анлајышларын арада кәзән тәрифләрини тамамилә игтисадчылардан она ирсән кечән формада гәбул едир. О бунлары тәдгиг етмәјә азачыг да чәһд көстәрмир. Онун фикринчә дәјәр

«бир шејин башгаларына нисбәтән көмијјәтчә әһәмијјәтлилдир јидир ки, бу заман һәммин әһәмијјәтлилик өлчү кими баша дүшүлүр»<sup>21</sup>.



Јумшаг десәк, әсла ајдын олмајан бу тә'риф ән јахшы һалда бизә тәсәввүр верир ки, дәјәр тәхминән нә шәкилдәдир, лакин гәтијјән билдирмир ки, дәјәр нәдир. Дәјәр һаггында Родбертус бизә бундан артыг бир шеј демәк игтидарында олмадығына көрә исә ајдындыр ки, о, дәјәрдән кәнарда олан бир дәјәр өлчүсү ахтарыр. О, отуз сәһифә бојунча истехлак дәјәрини мүбадилә дәјәри илә ән гарышыг шәкилдә долашдырыб, ч. Адолф Вагнери сон дәрәчә һејран едән бир абстракт тәфәккүр гүввәси көс-тәрдикдән<sup>22</sup> сонра белә бир нәтичәјә кәлир ки, һәгиги дәјәр өлчүсү јохдур вә гарышыг өлчү илә кифајәтләнмәк лазымдыр. Белә бир өлчү исә әмәк ола биләр, лакин анчаг о һалда ки, бәрабәр мигдар әмәјин мәһсуллары һәмишә јенә дә бәрабәр мигдар әмәјин мәһсулларына мүбадилә едилсин, һәм дә бу белә бир чәһәт-дән асылы олмасын ки, «бу һал өз-өзүнә баш верир, јохса» ону тә'мин едән «тәдбирләр көрүлүр»<sup>23</sup>. Демәли, дәјәрлә әмәк һеч бир реал әлагә олмадан галыр, һалбуки биринчи фәсил бүтөвлүклә бизә буну изаһ етмәјә һәср олунмушдур ки, әмтәәләр «әмәк дәјәриндәдир», һәм дә анчаг әмәк дәјәриндәдир, өзү дә мәһз нәјә көрә.

Јенә дә Родбертус әмәји гејри-тәнгиди сурәтдә игтисадчыларын бәһс етдикләри формада көтүрүр. Бундан әлавә. Родбертус бир нечә кәлмә илә әмәјин интенсивлијиндәки фәргләри көс-тәрсә дә, бунунла белә о, әмәји ән үмуми шәкилдә «дәјәрә малик» вә, демәли, дәјәри өлчән әмәк кими көтүрүр, — фәрг гојмур ки, әмәк нормал орта ичтимаи шәраитдәми сәрф едилир, ја јох. Истехсалчылар бир күндә һазырлана билән мәһсуллары истехсалына он күн сәрф едирләр, ја бирчә күн; онлар ән јахшы аләгләр ишләдирләр, ја ән пис, онлар өз иш вахтларыны ичтимаи зәрури мигдарда ичтимаи зәрури шејләрин истехсалына сәрф едирләр, ја һеч бир тәләб олмајан шејләр һазырлајырлар, јахуд тәләб олан шејләр һазырлајыр, лакин бунлары тәләб едилдијиндән чох вә ја аз мигдарда һазырлајырлар, — бүтүн бунлардан һеч бәһс олунмур: әмәк әмәкдир, бәрабәр мигдар әмәјин мәһсуллары бир-биринә мүбадилә едилмәлидир. Башга һалларда һәмишә, јерли вә јерсиз, бүтөвлүкдә миллиәтин нөгте-ји-нәзәриндә дурмаға вә ән үмуми ичтимаи мүшаһидә мәнтәгәси жүксәклијиндән ајры-ајры истехсалчыларын мүнәсибәтләринә нәзәр салмаға һазыр олан Родбертус бурада горхаглыгла бундан гачыр. Һәм дә, әлбәттә, анчаг она көрә ки, өз китабынын лап илк сәтриндән бирбаша иш пулу утопијасына чан атыр, әмәјин дәјәр јаратмаг хассәсинин һәр бир тәдгиги исә онун јолу үзәриндә кечилмәз манеәләр јарадырды. Бурада Родбертусун инстинкти онун абстракт тәфәккүр гүввәсиндән хејли күчлү олмушдур, һәм дә онда белә бир абстракт тәфәккүр гүввәсини көмф етмәк үчүн анчаг чох конкрет бир кәмфикирлилијә малик олмаг лазымдыр.

Бирчә ан ичәрисиндә утопијаја кечилмишдир. Истиснасыз гәјда шәклиндә әмтәәләрин өз әмәк дәјәринә көрә мүбадиләси-



ни тә'мин едән «тәдбирләр» Родбертус үчүн һеч бир чәтинлик тәшкил етмир. Грейдән башламыш Прудона гәдәр ејни чәрәјана мәнсуб олан башга утопистләр әлламәлик едәрәк бу мәгсәди һәјата кечирмәли олан ичтимаи идарәләр ујдуаркән әзаб чәкирдиләр. Онлар, һеч олмәзса, игтисади мәсәләләри игтисади јолла, өз әмтәәләрини мүбадилә едән әмтәә саһибләринин өз һәрәкәтләри јолу илә һәлл етмәјә чалышырдылар. Родбертус исә мәсәләни хејли садә бир јолла һәлл едир. О әсил пруссиялы олараг дөвләтә истинад едир вә дөвләт һакимијјәти исләһат кечирир.

Бунунла да саламатча дәјәр «гәрарлашдырылыр», лакин Родбертусун иддиә етмәсинә бахмајараг, бу гәрарлашдырмада онун биринчилији гәрарлашдырылмыр. Әксинә, бир чох башгалары илә јанашы Греј вә Бреј Родбертусдан чох әввәл шитини чыхарана гәдәр ејни фикри тәкрар етмишләр — елә тәдбирләри үрәкдән арзуламышлар ки, бунларын васитәси илә мәнсуллар һәмишә вә һәр бир шәраитдә анчаг өз әмәк дәјәринә көрә мүбадилә едилсин.

Бу јолла дөвләт, һеч олмәзса, мәнсулларын бир һиссәсинин, — ахы Родбертус ејни заманда тәвәзәкардыр, — дәјәрини гәрарлашдырдыгдан сонра өз кағыз иш пулуну бурахыр вә буну капиталистләрә борч верир, капиталистләр бу пулла фәһләләрин һаггыны өдәјирләр, фәһләләр дә онлара верилән кағыз иш пулу илә әрзаг алып, бу јолла кағыз пулу өз башлангыч нөгтәсинә гәјтарырлар. Бүтүн бунларын нә гәдәр көзәл баш вердијини биз Родбертусун өзүндән ешитмәлијик.

«Икинчи шәртә кәлдикдә, тәдавулдә һәгигәтән гәбздә кәстәрилән дәјәрин олмәсы үчүн зәрури тәдбир ондан ибарәтдир ки, јалныз һәгигәтән мәнсул верән шәхс гәбз алып вә бу гәбздә һәмин мәнсулун һазырланмәсы үчүн сәрф едилән әмәјин мигдары дүрүст кәстәрилиз. Ики күнлүк әмәјин мәнсулуну верән шәхсин алдығы гәбздә «ики күн» јазылып. Емиссия заманы бу гәјда дүрүст көзләнилмәклә бу икинчи шәртә дә һөкмән әмәл едилмәлидир. Бизим фәрз етдијимизә ујғун олараг мәнсулларын һәгиги дәјәри бунларын һазырланмәсына сәрф едилмиш әмәјин мигдары илә һәмишә дүз кәлдијиндән, бу әмәк мигдары исә ади вахт ваһидләри илә өлчүлдүјүндән, ики күнлүк әмәк сәрф едилмиш мәнсулу верән шәхс ики күн гејд едилмиш гәбз алырса, һәгигәтән вердијиндән нә аз, нә дә чох олмајан дәјәр барәсиндә шәһадәтнамә вә ја әскинас алып;—сонра, белә бир шәһадәтнамә *анчаг* тәдавулә һәгигәтән мәнсул вермиш шәхс алдығына көрә, бу да шүбһәсиздир ки, гәбздә кәстәрилән дәјәр чәмијјәтин тәләбатыны өдәмәк үчүн нағд мејдандадыр. Бу гәјдаја чидди әмәл едиләрсә, нә гәдәр кениш бир әмәк бөлкүсү данрәси тәсәввүр етсәк дә, *нағд дәјәрин мәбләғи гәбзләрдә тәсдиг едилән дәјәрин мәбләғи илә тамамилә дүз кәлмәлидир*. Тәсдиг едилән дәјәрин мәбләғи ејни заманда верилән әскинасларын дәјәри мәбләғинә тамамлә бәрабәр олдуғуна көрә исә, бу ахырынчы мәбләғ дә *һөкмән нағд дәјәрин кәмијјәтинә ујғун олачаг, бүтүн иддиалар өдәниләчәк, һәм дә бу иддиалар дүзјүн шәкилдә ләғв едиләчәкдир*» (сәһ. 166—167).

Индијәдәк Родбертусун өз јени кәшфләри илә даим кечикмәк кими бир бәдбәхтлији вар идисә, бу дәфә, һеч олмәзса, *бир* нөв орижиналлығы онун хидмәти һесаб етмәк олар: онун рә-

гибләриндән һеч бири иш пулу утопијасынын бүтүн мә'насылығыны бу гәдәр ушагчасына садәләвһ, ајдын, мән дејәрдим, әсил Померанија формасында сөјләмәјә чәсарәт етмәмишдир. Һәр бир гәбз мугабилиндә мугафиг дәјәр дашыјычысы кәтирилдијинә вә һәр бир дәјәр дашыјычысы да анчаг мугафиг гәбз тәгдим едилдикдән сонра верилдијинә көрә, гәбzlәрин мәбләғини даим дәјәр дашыјычыларынын мәбләғи өдәмәлидир; азачыг галыг олмадан һесаб битир, бир дәгигәлик әмәјә гәдәр һәр шеј дүз кәләчәкдир вә дөвләт хәзинәсинин баш кассасынын гуллугда сач ағартмыш һеч бир һесабдары бу һесабда кичичик бир гүсур тапмаг игтидарында олмајачагдыр. Даһа бундан артыг нә арзу едәсән?

Мүасир капитализм чәмијјәтиндә һәр бир сәнајә капиталисти өз билдији кими — нәји, нечә вә нә гәдәр истәсә истәһсал едир. Лакин ичтимаи тәләбат она, тәләб олунан шејләрин истәр кејфијјәти, нөвү, истәрсә бунларын мигдары нөгтеји-нәзәриндән намә'лум кәмијјәт олараг галыр. Бу күн кифајәт гәдәр тез чатдырыла билмәјән бир шеј сабаһ тәләбатдан хејли артыг мигдарда тәклиф едилә биләр. Бунунла белә, бу вә ја башга чүр, јахшымы-писми, тәләбат сон нәтичәдә өдәнилир, истәһсал исә, ән наһајәт, үмүмијјәтлә тәләб олунан шејләрә јөнәлдилир. Бәс бу зиддијјәт нечә һәлл олунур? Рәгабәт вәситәси илә. Бәс рәгабәт буна нечә наил олур? Чох садә бир јолла: өз нөвүнә вә ја мигдарына көрә һазырда ичтимаи тәләбата ујғун кәлмәјән әмтәәләрин гијмәтләрини бунларын әмәк дәјәриндән ашағы салмаға мәчбур етмәклә; бу долајы јолла рәгабәт истәһсалчылара һисс етдирир ки, онлар ја үмүмијјәтлә лазым кәлмәјән шејләр истәһсал етмишләр, ја да елә шејләр истәһсал етмишләр ки, бунлар өзлүјүндә лазымдыр, лакин кәрәк олмајан, артыг мигдарда истәһсал едилмишдир. Бурадан ики нәтичә ирәли кәлир.

Әввәлән, әмтәәләрин гијмәтләринин онларын дәјәрләриндән даим узаглашмасы һаллары елә бир зәрури шәртдир ки, әмтәәнин дәјәри өзү анчаг бу шәрт мејданда олдугда вә онун сәјәсиндә тәзаһүр едә биләр. Јалныз рәгабәтин, бунунла да әмтәә гијмәтләринин дәјишилмәси сәјәсиндә әмтәә истәһсалынын дәјәр гануну өзүнә јол ачыр вә әмтәә дәјәринин ичтимаи зәрури иш вахты илә мүәјјән едилмәси керчәк һал олур. Һәм дә бу заман дәјәрин тәзаһүр формасы — гијмәт, — бир гајда олараг, тәзаһүр етдирдији дәјәрдән бир гәдәр башга көркәм алырса, бу һалда дәјәрин дә тәлеји ичтимаи мүнәсибәтләрин чохунун тәлеји кими олур. Крал да чох заман тәмсил етдији монархијаја нисбәтән тамамилә башга көркәмдә олур. Буна көрә дә өз әмтәәләрини мүбадилә едән әмтәә истәһсалчылары чәмијјәтиндә дәјәри иш вахты илә мүәјјән етмәк истәјиб, рәгабәтә дәјәрин бу чүр мүәјјән олунмасыны гијмәтләрә тәзјиг көстәрмәк јолу илә, јәни бунун үмүмијјәтлә әлдә едилә биләчәји јеканә јолла

ичра етмәји гадаған едән шәхс анчаг буну сүбүт едир ки, һәр һалда бу сәһәдә о, игтисади ганунлара лагәјдлији — утопист-ләр үчүн ади һал олан лагәјдлији әхз едиб көтүрмүшдүр.

Икинчиси, өз әмтәәләрини мүбадилә едән әмтәә истеһсалчы-лары чәмијјәтиндә рәгабәт әмтәә истеһсалына хас олан дәјәр ганунуну фәалијјәтә кәтирдијинә көрә, бунунла да ичтимаи истеһсалын елә бир тәшкилини јарадыр вә бурада елә бир ғајда бәргәрар едир ки, һәммин шәраитдә јалныз бунлар мүмкүндүр. Әмтәәләрин јалныз гијмәтдән дүшмәси вә ја һәддиндән артыг баһалашмасы ајры-ајры истеһсалчылара чәмијјәт үчүн нәјин нә мигдарда тәләб олундуғуну вә ја тәләб олунмадығыны ај-дын көстәрир. Һалбуки Родбертусун да тәмсил етдији утопија мәнз бу јеканә тәнзимчини арадан галдырмаг истәјир. Инди биз сорушаг: бәс бизим әлимиздә нә кими тә’минат вар ки, һәр бир мәнсул артыг мигдарда дејил, зәрури мигдарда истеһсал едиләчәкдир, чуғундур шәкәри галаглары алтында әзилиб вә картоф арағы ичәрсиндә боғулдуғумуз һалда, чәрәјә вә әтә еһтијач һисс етмәјәчәјик, јахуд милјонларла шалвар дүјмәси олдуғу һалда, өз чыллаг јеримизи өртмәк үчүн бизә шалвар азлыг етмәјәчәкдир, — Родбертус тәнтәнә илә бизә өз мәшһур һесабламасыны көстәрәчәкдир, бу һесабламаја көрә исә, артыг олан шәкәрин һәр кирвәнкәси үчүн, сатылмамыш галан ара-ғын һәр чәлләји үчүн, шалвара тикилмәмиш һәр дүјмә үчүн дүзкүн гәбз верилмишдир, бу һесабламада һәр шеј тамамилә «дүз кәлир» вә бу һесабламаја әсасән «бүтүн иддиалар өдәни-ләчәк, һәм дә бу иддиалар дүзкүн шәкилдә ләғв едиләчәкдир». Қим дә буна инанмырса, гој Померанијадакы дөвләт хәзинәси-нин баш кассасынын һесабдары Иксә мүрачиәт етсин, ахы о, һесабы јохламыш, ону дүзкүн һесаб етмиш вә һәлә бирчә дәфә дә кассада чатышмазлыгы олмајан бир адам кими там е’тима-да лајигдир.

Инди Родбертусун нә гәдәр садәләвһлүклә өз утопијасы ва-ситәси илә сәнајә вә тичарәт бөһранларыны арадан галдырмаг фикриндә олдуғуна диггәт јетирәк. Әмтәә истеһсалы дүнја ба-зары өлчүсүнә чатдыгда, өз хүсуси хејрини рәнһәр тутан ајры-ајры истеһсалчыларын истеһсалы илә базар арасындакы ујғун-луг, — онлар бу базар үчүн истеһсал едилрәр вә әмтәәләрин мигдары вә кејфијјәти чәһәтдән базарын тәләбаты онлар үчүн чох вә ја аз дәрәчәдә намә’лум галыр, — һәммин ујғунлуг дүнја базарындакы фыртына јолу илә, тичарәт бөһраны јолу илә ја-раныр\*. Гијмәтләри јүксәлтмәк вә ја ашағы салмаг васитәси илә

\* Һәр һалда, бу јахын заманлара гәдәр белә олмушдур. Дүнја тичарә-тиндә Франсанын, Алманијанын вә һамыдан әввәл, Американын иштиракы дүнја базарында Инкилтәрәнин инһисарыны кет-кедә даһа чох сарсытдығы замандан е’тибарән белә бир ујғунлуг јаранмасынын, көрүнүр, јени формасы мејдана кәлмәкдәдир. Бөһрандан әввәл кәлән үмуми чичәкләнмә дөврү һәлә дә башланмышр. Бу дөвр һеч кәлиб чыхмаса, хронологи дурғунлуг анчаг кичик дәјишикликләрлә мүасир сәнајенин нормал һалы олмалыдыр.



ајры-ајры истехсалчылары дунја базарынын везијјети барэ-синдэ хэбэрдар етмэји рэгабэтэ гадаган етмэк исэ онларын кө-зүнү тамамилэ багламаг демэкдир. Истехсалчылар базар үчүн истехсал етдикләри халда, эмтээ истехсалыны базарын везиј-јети хаггында истехсалчыларын даһа һеч бир шеј өјрэнэ билмэ-јэчэкләри шәкилдэ тәшкил етмэк, элбэттэ, бөһран хәстәлијини елә бир үсулла мүаличэ етмэк демэкдир ки, бу барэдэ доктор Ејзенбарт өзү Родбертуса һәсэд апара биләрди.

Инди ајдындыр ки, нәјэ көрә Родбертус эмтәэнин дәјәрини садэчэ «әмәклэ» мүэјјән едир вэ анчаг әмәк интенсивлијинин мүхтәлиф дәрәчәләри олдуғуну гәбул едир. Әкәр о тәдгиг етсәј-ди ки, әмәк дәјәри нәјин көмәји илә вэ нечэ јарадыр вэ демәли, һәмчинин ону мүэјјән едир вэ өлчүр, онда ичтимаи зәрури әмә-јэ — ајрыча бир мәһсул үчүн истәр ејни гәбилдән олан башга мәһсуллара нисбәтән, истәрсә бүтүн ичтимаи тәләбата нисбәтән зәрури олан әмәјэ кәлиб чыхарды. Бу ону ајры-ајры эмтээ ис-теһсалчылары истехсалынын мәчму ичтимаи тәләбата ујғун-лашмасынын нечэ баш вермәси мәсәләсинә кәтириб чыхарарды, бунунла да бирликдә онун бүтүн утопијасыны гејри-мүмкүн едәрди. Бу дәфә о һәгигәтән «сәрф-нәзәр етмәји», мәһз мәсәлә-нин маһијјәтиндән «сәрф-нәзәр етмәји» үстүн тутмушдур.

Нәһајәт, инди биз елә бир јерә кечирик ки, бурада Родбер-тус бизә һәгигәтән јени бир шеј, мүбадилә тәсәррүфатыны иш пулу васитәси илә тәшкил етмәкдә ону өзүнүн бүтүн чохла һәм-фикирләриндән фәргләндирән бир шеј тәклиф едир. Онларын һамысы мүбадиләнин белә тәшкил олунмасыны муздлу әмәјин капитал тәрәфиндән истисмарыны ләғв етмэк мәгсәди илә тә-ләб едирләр. Һәр бир истехсалчы өз мәһсулунун әмәк дәјәрини тамамилә алмалыдыр. Бунда Грејдән Прудона гәдәр онларын һамысы һәмрәјдир. Јох, һеч бир халда ола билмәз, — дејә Род-бертус көстәрир, — муздлу әмәк вэ онун истисмары галыр.

Биринчиси, фикрә кәтирилә билән һеч бир ичтимаи гуру-лушда фәһлә истехлак үчүн өз мәһсулунун там дәјәрини ала билмәз; истехсал едилмиш фонддан һәмишә игтисади чәһәтчә гејри-мәһсулдар, лакин зәрури олан там бир сыра функција-ларын хәрчләри, демәли, бу функцијалары јеринә јетирән шәхс-ләри сахламаг хәрчләри дә өдәнилмәлидир. — Бу анчаг мүасир әмәк бөлкүсүнүн мөвчуд олдуғу вахта гәдәр дүзкүндүр. Мәһ-сулдар әмәјин һамы үчүн мәчбури олдуғу чәмијјәтдә, — ахы бе-лә бир чәмијјәти дә «фикрә кәтирмәк мүмкүндүр», — бу арадан галхыр. Лакин ичтимаи еһтијат фондуна вэ јығым фондуна зәрурәт галарды, буна көрә дә о заман *бу* фәһләләр, јә'ни бүтүн чәмијјәт үзвләри, доғрудур, бүтүн өз мәһсулларына саһиб ола-чаг вэ бундан истифадә едәчәкләр, лакин ајрылыгда һәр бири өзүнүн «там әмәк кәлириндән» истифадә етмәјәчәкдир. Игтиса-ди чәһәтчә гејри-мәһсулдар функцијаларын хәрчләринин әмәк

мәһсулу һесабына өдәнилмәсини утопик иш пулу нәзәријјәсинин башга нүмајәндәләри дә унутмамышдылар. Лакин онлар ади демократик гәјдада бу мәсәд үчүн фәһләләрин өз үзәрләринә верки гојмасыны онларын өзләринә һәвалә едир, бүтүн өз ич-тиман ислаһатыны 1842-чи илдә о заманкы Пруссия дәвләтинә тәтбигән гуран Родбертус исә бүтүн иши бүрократијанын мүлаһизәсинә верир, бүрократија да фәһләнин өз мәһсулундан онун пајыны јухарыдан мүәјјән едир вә илтифат кәстәриб фәһләјә верир.

Икинчиси исә, торпаг рентасы вә мәнфәәт дә кәсилмәмиш шәкилдә галмалыдыр. Зира куја торпаг саһибләри вә сәнәјә капиталистләри дә, иғтисади чәһәтчә гејри-мәһсулдар олса да, мүәјјән ичтимаи фәјдалы вә һәтта зәрури функсијалары јеринә јетирир, бунун мүгабилиндә торпаг рентасы вә мәнфәәт шәклиндә мүәјјән дәрәчәдә доланачаг вәсаити алырлар — мә'лум олдуғу кими, бу бахыш һәтта 1842-чи илдә дә јени дејилди. Әслиндә инди онлар јеринә јетирдикләри, һәм дә чох пис јеринә јетирдикләри аз иш үчүн һәддиндән артыг алырлар, лакин Родбертуса азы јахын 500 ил үчүн имтијазлы синиф лазымдыр, буна көрә мүасир изафи дәјәр нормасы — мән бу дәгиг ифадәни ишләдирәм — сахланмалы, лакин артмамалыдыр. Бу мүасир изафи дәјәр нормасыны Родбертус 200% гәбул едир, јә'ни фәһлә һәр күн он ики саат әмәк сәрф етдији һалда, он ики саат үчүн дејил, анчаг дөрд саат үчүн гәбз алмалыдыр, галан сәккиз саат әрзиндә истәһсал едилән дәјәр исә торпаг саһиби илә капиталист арасында бөлүшдүрүлмәлидир. Демәли, Родбертусун әмәк гәбзләри алдатма үчүндүр. Лакин јенә дә Померанијада задәкан мүлкүнүн саһиби олмаг лазымдыр ки, фәһлә синфинин күндә он ики саат ишләјиб, дөрд саат үчүн гәбз алмаға разы олачағыны хәјал едәсән. Капиталист истәһсалынын кәләк-мәләји бу сәдәләвһ дилә чеврилсә, ашкар сојғунчулуг кими мејдана чыхыр вә гејри-мүмкүн олур. Фәһләјә верилән һәр бир гәбз ачыгча үсјана чағырыш оларды вә Алманија Империја чинајәт мәчәлләсинин 110-чу параграфында<sup>24</sup> кәстәриләнләрә ујғун кәләрди. Кәрәк гамчы вә кәтәјин һөкм сүрдүјү вә кәндин бүтүн кәзәл гадынларынын аға һәрәмханасынын малы сајылдығы Померанијада задәкан мүлкләринин һәлә фә'лән јарымтөһкимли вәзијјәтиндә олан күнәмуздчуларындан башга һеч заман һеч бир ајры пролетариат көрмәмиш бир адам оласан ки, фәһләләр гаршысында бу чүр һәјасыз тәклифләрлә чыхыш етмәјин мүмкүн олдуғуну хәјалына кәтирәсән. Бәли, амма бизим мүһафизәкарлар ахы бизим ән бөјүк ингилабчыларымыздыр.

Лакин бизим фәһләләр лап үзүјола олуб өзләрини инандыр-салар ки, ағыр әмәклә мәшғул олдуғлары бүтүн он ики саат әрзиндә онлар куја әслиндә анчаг дөрд саат ишләмишләр, онда бунун мүгабилиндә мүкафат олараг онлара белә бир әбәди тә'минат вериләчәкдир ки, онларын өз мәһсулунда өзләринин па-

йы һеч заман үчдә бирдән ашағы дүшмәјәчәкдир. Бу һәгигәтән ојунчаг мусиги аләтиндә чалынмыш кәләчәк мусигисидир вә бу барәдә һеч данышмағына да дәјмәз. Беләликлә, иш пулу васитәси илә едилән мүбадиләјә Родбертусун кәтирдийи јенилик садәчә ушаглыгдыр вә истәр ондан әввәл, истәрсә сонра онун чохла һәмкарлары тәрәфиндән јазыланларын һамысындан хејли ашағыдыр.

Родбертусун «Дәркетмә вә и. а.» әсәри чапдан чыхдығы заман бу, әлбәттә, әһәмијјәтли бир китаб иди. Рикардонун дәјәр нәзәријјәсини онун мүәјјән истигамәтдә ишләмәси чох шеј вәд едән бир башланғыч иди. Бу анчаг онун үчүн вә Алманија үчүн јени олса да, бүтөвлүкдә һәр һалда өзүнүн ән јахшы инкилис сәләфләринин әсәрләри илә бир сәвијјәдә дурур. Лакин бу мәһз анчаг башланғыч иди вә бундан нәзәријјәјә һәгиги төһфә анчаг сонрадан әсаслы вә тәнгиди сурәтдә ишләмәк шәрти илә алына биләрди. Амма лап әввәлдән Рикардо нәзәријјәсини башга бир истигамәтдә, утопија истигамәтиндә дә инкишаф етдирмәјә башламагла о өзү бу јолу өз үзүнә бағлады. Бунунла бирликдә о, һәр бир тәнгид үчүн биринчи шәрти итирди, бу да ондан ибарәтдир ки, әввәлчәдән һазырланмыш рәј олмамалыдыр. О бүтүн өз әсәрини габагчадан нәзәрдә тутдуғу мәгсәдә ујғунлашдырырды, гәрәзли игтисадчы олмушду. Бир дәфә өз утопијасынын мәнкәнәсинә дүшдүкдән сонра өзүнү һәр бир елми тәрәгги имканындан мәһрум етди. 1842-чи илдән та вәфатына гәдәр Родбертус даим вурнухур, артыг өз илк әсәриндә сөјләдийи вә ја гејд етдийи ејни фикирләри даим тәкрар едир, өзүнү нүфуз газанмамыш бир адам кими һисс едир, гарәт едиләси бир шеј олмадығы јердә өзүнү гарәт олунмуш һесаб едир вә нәһајәт, һеч дә мүәјјән нијјәтсиз олмајараг баша дүшмәк истәмир ки, әслиндә о артыг чохран кәшф едилән шеји јенидән кәшф етмишдир.

---

Алманча тәрчүмәсинин бәзи јерләри франсызча чап олунмуш орижиналдан фәргләнир. Дәјишликликәр Марксын хәтти илә едилмиш дүзәлишләр әсасында олунмушдур; бунлар һазырланмагда олан франсызча јени нәшринә<sup>25</sup> дә дахил едиләчәкдир.

Охучуларын диггәтини белә бир чәһәтә дә чәлб етмәјә чәтин еһтијаж олсун ки, бу әсәрдә ишләдилән терминләр «Капитал»ын терминологиясына һеч дә тамам ујғун кәлмир. Мәсәлән, иш *гүввәси* [*Arbeitskraft*] әвәзиндә бурада һәлә әмтәә олан *әмәкдән* [*Arbeit*], әмәјин алғы-сатгысындан бәһс олунур.

Бу нәшрә әлавә олараг ашағыдакылар верилмишдир: 1) иш пулу васитәси илә мүбадилә һаггында Чон Грејә мәхсус *илк* утопија барәсиндә Марксын «Сијаси игтисадын тәнгидинә даир»



(Берлин, 1859) эсэриндэн бир парча вэ 2) тичарэт азадлыгы  
һаггында Маркс тэрэфиндэн Брүсселдэ сөjlәнилән вэ Марксын  
инкишафында «Фәлсәфә јохсуллуғу» илә ејни дөврә анд олан  
нитгин (1848)<sup>26</sup> тәрчүмәси.

Лондон, 23 октјабр 1884-чү ил.

**Фридрих Енкелс**

„Die Neue Zeit“ журналынын  
1885-чи ил 1-чи №-синдә  
вэ бу китабда чап едилмишдир:  
К.- Марх. „Das Elend der Philosophie“.  
Stuttgart, 1885

1892-чи ил алманча нәшринин  
мәтниндән чап едилир.

Русчасы алманчадан  
тәрчүмә олунмушдур.

---

## АЛМАНЧА ИКІНЧИ НӘШРИНӘ<sup>27</sup>

Икинчи нәшр барәсиндә мән анчаг ону демәлијәм ки, франсызча нәшриндә јанлыш көстәрилән Гопкинс ады (сәһ. 45) дүзкүн олан Годскин ады илә әвәз едилмиш вә орадача Уилјам Томпсонун китабынын нәшри или дүзәлдилиб 1824-чү ил көстәрилмишдир<sup>28</sup>. Үмид едирик ки, инди чәнаб профессор Антон Менкерин библиографик виҷданы раһат олачагдыр.

Лондон, 29 март 1892-чи ил

*Фридрих Енкелс*

*Бу китабда چاپ едилмишдир: К. Марх.*

*\*Das Elend der Philosophie\**  
Stuttgart. 1892

*Китабын мәтниндән چاپ олунур*

*Русчасы алманчадан  
тәрҷумә едилмишдир*





MISÈRE  
DE  
LA PHILOSOPHIE.

---

RÉPONSE A  
LA PHILOSOPHIE DE LA MISÈRE

DE M. PROUDHON.

Par Karl Marx.



PARIS.  
A. FRANK,  
69, rue Richelieu

BRUXELLES.  
C. G. VOGLER  
2, petite rue de la Madeleine.

1847

«Фэлсəфə јохсуллуғу» китабынын  
биринчи нəшринин титул сəһифəsi.





---

## МҮГЭДДИМЭ

Ч-б Прудонун бэдбэхтлијиндэн гәрибәдир ки, ону Авропада баша дүшмүрләр. Франсада онун пис игтисадчы олмаг һүгүгү-ну гәбул едирләр, чүнки орада о јахшы алман философу сајылыр. Алманијада исә, әксинә, онун пис философ олмаг һүгүгү гәбул олунур, чүнки орада о ән күчлү франсыз игтисадчыларындан бири сајылыр. Ејни заманда һәм алман, һәм дә игтисадчы олдуғумуза көрә, биз бу икигәт сәһв әлејһинә е'тираз етмәк нијјәтиндәјик.

Охучуја ајдын олар ки, нәјә көрә биз бу әзаблы иши јеринә јетирәркән, алман фәлсәфәсини тәнгид етмәк вә ејни заманда сијаси игтисада даир бә'зи гејдләр вермәк үчүн тез-тез ч. Прудону тәнгид етмәкдән узаглашмалы олмушуг.

Бруссел, 15 ијун 1847-чи ил.

*Карл Маркс*

Ч-б Прудонун эсэри садэчэ бир сијаси игтисад трактаты де-  
јилдир, ади бир китаб дејилдир, бу — бир нөв библијадыр; ора-  
да һэр шеј вар: «мэхфи дүшүнчэлэр», «илаһијјэтин ичэрилэ-  
риндэн кэлэн сирлэр», «вәһјлэр». Лакин бизим зәманәмиздә  
пејғәмбәрлэри ади мүәллифлөрдән даһа чидди мүһакимә ет-  
диклэринә керә, охучу бизимлә бирликдә динмэзчә «Варлыг  
китабы»нын сәмәрәсиз вә думанлы мә'лумат саһәсини кечмә-  
лидир ки, артыг бундан сонра ч. Прудон илә бирликдә *фөвгәл-  
сосоиализмин* (бах: Прудон, «Јохсуллуғ фәлсәфәси», мүгәддимә,  
сәһ. III. сәтир 20) көјлөрдәки сәмәрәли саһәлэринә јүксәлсин.



## Б И Р И Н Ч И Ф Э С И Л

### ЕЛМИ ҚӘШФ

#### § 1. ИСТЕҢЛАК ДӘЈӘРИ ИЛӘ МҮБАДИЛӘ ДӘЈӘРИ АРАСЫНДА ЭКСЛИК

«Тәбиәтин өзү тәрәфиндән җарадылан вә җа сәнајенин истеһсал етдији бү-  
түн мәһсулларын инсан һәјатыны давам етдирмәк үчүн хидмәт көстәрмәјә  
габил олмасы хусуси бир *истеһлак дәјәри* ады дашыјыр. Бунларын бир-бири-  
нә мүбадиләҗә габил олмасы исә *мүбадилә дәјәри* адланыр... Бәс истеһлак  
дәјәри нә јолла дөнүб мүбадилә дәјәри олур?.. Дәјәр» (мүбадилә дәјәри)  
«идејасынын мәншәји итгисадчылар тәрәфиндән кифајәт гәдәр әтрафлы ај-  
дынлашдырылмамышдыр; буна көрә биз бу мәсәләдән бәһс етмәлијик. Мәнә  
лазым кәлән бир чох шеј тәбиәтдә анчаг мәһдуд мигдарда мөвчуд олдуғуна  
вә җа һәтта һеч мөвчуд олмадығына көрә, мән өзүм үчүн чатышмајан шејин  
истеһсалына көмәк етмәјә мәчбурам: бу гәдәр шејин истеһсалына исә тәклик-  
дә киришә билмәдијимә көрә, башга адамлара, мүхтәлиф фәалијјәт нөвләри  
үзрә әмәкдашларыма өзләринин истеһсал етдикләри мәһсулун бир һиссәсини  
мәним истеһсал етдијим мәһсула *мүбадилә* јолу илә мәнә вермәләрини *тәклиф  
едәрәм*» (Прудон, I чилд, 2-чи фәсил).

Ч-б Прудон, һәр шејдән әввәл, бизә дәјәрин икили тәбиәти-  
ни, «*дәјәр дахилиндәки фәрғи*», истеһлак дәјәрини мүбадилә  
дәјәри едән просеси ајдынлашдырмаг мәгсәдини гаршысына  
гојур. Биз ч. Прудон илә бирликдә бу чеврилмә һадисәсиндән  
бәһс етмәли олуруг. Бизим мүәллифин фикринчә, бу һадисә бе-  
лә баш верир.

Бир чох мәһсулу тәбиәт вермир, онлары анчаг сәнаје истеһ-  
сал едир. Тәләбат тәбиәтин өзү тәрәфиндән верилән мәһсулла-  
рын мигдарындан артыг олдуғуна көрә, инсан сәнаје истеһса-  
лына әл атмалы олур. Бәс ч. Прудонун фәрз етдијинә көрә, бу  
сәнаје нә олан шејдир? О һарадан әмәлә кәлмишдир? Чохлу ше-  
јә еһтијачы олан ајрыча бир адам «тәкликдә бу гәдәр шејин  
истеһсалына киришә билмәз». Тә’мин олунмасы لازым кәлән тә-  
ләбатын рәнкарәнклији истеһсал едилмәли олан шејләрин  
рәнкарәнклијини нәзәрдә тутур — истеһсал олмадан мәһсул јох-

дур; истеһсалы лазым кәлән шејләрин рәнкарәнклији исә артыг онларын истеһсалында бирдән чох адамын иштиракыны нәзәрдә тутур. Лакин сиз истеһсалла бирдән чох адамын мәшғул олдуғуну фәрз етдијинизә көрә, артыг сиз бүсбүтүн әмәк бөлкүсүнә әсасланан әмәји нәзәрдә тутмуш олдуруз. Беләликлә, ч. Прудонун нәзәрдә тутдуғу тәләбат өзү там һәчмли әмәк бөлкүсүнү нәзәрдә тутур. Сиз әмәк бөлкүсүнү фәрз етмәклә, мүбадиләнин, демәли, һәмчинин мүбадилә дәјәринин дә мөвчуд олдуғуну фәрз едирсиниз. Ејни дәрәчәдә һағлы олараг лап әввәлдән мүбадилә дәјәринин мөвчуд олдуғуну фәрз етмәк оларды.

Лакин ч. Прудон даирә үзрә һәрәкәт етмәји үстүн тутмушдур. Онун бүтүн дөнкәләриндә онун ардынча кедәк, бу дөнкәләр исә даим бизи јенә дә онун башланғыч нөгтәсинә кәтириб чыхарачагдыр.

Һәр кәсин тәкликдә истеһсал етдији шәраитдән чыхмаг вә мүбадиләјә кәлиб чатмаг үчүн «мән»—дејә Прудон кәстәрир,—«мүхтәлиф фәалијјәт нөвләри үзрә өз әмәкдашларыма мүрачиәт едирәм». Демәли, мәним әмәкдашларым вардыр вә онларын һамысы мүхтәлиф фәалијјәт нөвләри илә мәшғул олур, һәрчәнд биз — мән вә бүтүн башгалары, — ч. Прудонун фәрз етдијинә көрә, бунунла да һәлә чәмијјәтдән тәчрид олунмуш вә ајры дүшмүш Робинзонлар вәзијјәтиндән чыхмырыг. Әмәкдашлар вә мүхтәлиф фәалијјәт нөвләри, әмәк бөлкүсү вә бу әмәк бөлкүсүнүн нәзәрдә тутдуғу мүбадилә — бунларын һамысы садәчә олараг көјдән дүшүр.

Јекунлашдырырыг: мәним әмәк бөлкүсүнә вә мүбадиләјә әсасланан тәләбатым вардыр. Бу тәләбаты фәрз етмәклә, ч. Прудон артыг мүбадиләнин вә мүбадилә дәјәринин мөвчуд олдуғуну фәрз етмиш олур, һәм дә о мәһз бу мүбадилә дәјәринин «мәншәјини» «башга иғтисадчылардан даһа әтрафлы ајдынлашдырмаг» истәмишдир.

Ч-б Прудон ејни дәрәчәдә һағлы олараг вәзијјәти алт-үст едә биләр вә бунунла да өз нәтичәләринин дүзкүнлүјүнү поэмаја биләрди. Мүбадилә дәјәрини изаһ етмәк үчүн мүбадилә лазымдыр. Мүбадиләнин изаһ етмәк үчүн әмәк бөлкүсү лазымдыр. Әмәк бөлкүсүнү изаһ етмәк үчүн әмәк бөлкүсүнүн зәрурилијини доғуран тәләбат мөвчуд олмалыдыр. Бу тәләбаты изаһ етмәк үчүн ону «*фәрз етмәк*» лазымдыр, лакин бу һеч дә һәмин тәләбаты инкар етмәк демәк дејилдир, бу да ч. Прудонун мүгәддимәсиндә верилән биринчи аксиомун әксинәдир: «Аллаһы фәрз етмәк ону инкар етмәк демәкдир» (мүгәддимә, сәһ. I).

Бәс әмәк бөлкүсүнү мә’лум фәрз едән ч. Прудон нә јолла ону һәлә дә өзү үчүн намә’лум бир шеј олараг галан мүбадилә дәјәри васитәси илә изаһ едир?

«Инсан» «мүхтәлиф фәалијјәт нөвләри үзрә өз әмәкдашлары олан башга адамлара» мүбадилә јаратмағы вә истеһлак дә-



јери илэ мүбадилэ дэјери арасында фэрг гојмағы «*тэклиф етмэјэ*» чэсарэт едир. Бу фэрги гэбул етмэк тэклифи илэ разылашан эмэкдашлар ч. Прудона бирчэ шејин «гајғысына галмағы» тапшырырлар: бу да баш вермиш факты гејд етмэк, «дэјэр идејасынын мэншэјини» нэзэрэ алмаг, өз сијаси игтисад трактатына «дахил етмэкдир». Лакин бизэ о һэлэ дэ бу тэклифин «мэншэјини» изаһ етмелидир, нәһајэт, демелидир ки, нэ јолла бирдән-бирэ бу тэк адамын, бу Робинзонун фикринэ «өз эмэкдашларына» *белэ бир* тэклиф етмэк идејасы кэлмишдир вэ нэјэ көрэ бу эмэкдашлар онун тэклифини неч бир е’тираз етмэдән гэбул етмишлэр.

Ч-б Прудон бу кенеаложи тэфэрруата вармыр. О, садэчэ мүбадилэ фактына нэ исэ бир тарихи дамға вуруб, ону һәмин мүбадилэни јаратмаға чалышан үчүнчү шэхс тэрэфиндән едилэ билэчэк бир тэклиф шэклиндэ тэгдим едир.

Һэр чүр Адам Смитлэрин вэ Рикардоларын «тарихи вэ тэсвири методуна» тэкэббүрлэ өз нифрэтини билдирән ч. Прудонун «*тарихи вэ тэсвири методунун*» нүмүнэси бах беләдир.

Мүбадилэнин өз тарихи вардыр. О мүхтэлиф фазалардан кечмишдир.

Бир заманлар, мәсэлән, орта эсрлэрдэ белэ олмушдур ки, јалныз артыг мәнсул, истехсалын истехлактан артыг галан һиссэси мүбадилэ едилмишдир.

Башга бир вахт да олмушдур ки, нэинки артыг мәнсул, һэтта бүтүн мәнсуллар, бүтүн сэнајэ һэјаты тичарэт даирэсиндэ олмушдур, бүтөвлүкдэ бүтүн истехсал мүбадилэдән асылы олмаға башламышдыр. Мүбадилэнин бу икинчи фазасыны — мүбадилэ дэјеринин өз икинчи дэрэчэсинэ јүксэлмэсини нечэ изаһ етмэли?

Ч-б Прудонун буна тамамилэ һазыр чавабы тапыларды: фэрз един ки, бу вэ ја башга бир адам «мүхтэлиф фэалијјэт нөвлэри үзрэ өз эмэкдашлары олан башга адамлара *тэклиф етмишдир*» ки, мүбадилэ дэјерини онун икинчи дэрэчэсинэ јүксэлтсинлэр.

Нәһајэт, бир заман кэлиб чатмышдыр ки, инсанларын өзкәнинкиләшдирилмэз бир шеј кими бахмаға адэт етдиклэри һэр шеј мүбадилэ едилмэјэ вэ адыныб сатылмаға башлајыб өзкәнинкиләшдирилән бир шеј олду. Бу елэ бир замандыр ки, һэтта о чаға гэдэр башгасына верилән, лакин неч вахт мүбадилэ едилмэјән, бағышланан, лакин неч вахт сатылмајан, элдэ едилән, лакин неч вахт сатын алынмајан тэк бир шеј — фэзилэт, мәнэббэт, эгидэ, билик, вичдан вэ и. а. — һэр шеј, нәһајэт, алыныб сатылмаға башлады. Бу үмуми рүшвэтхорлуг, үмуми сатынлыг заманыдыр, јахуд сијаси игтисад терминлэри илэ десэк, елэ бир замандыр ки, һэр шеј, мәнэви вэ ја физики шеј, мүбадилэ дэјеринэ чеврилиб, өз һәгиги дэјеринэ даһа чох ујғун олан гијмэтини тапмаг үчүн базара чыхарылыр.

Мүбадиленин даһа бу јени вә ахырынчы фазасыны — үчүнчү дәрәҗәе чатан мүбадилә дәјәрини нечә изаһ етмәли?

Ч-б Прудонун буна да тамамилә һазыр чавабы тапыларды: фәрз един ки, бириси «мүхтәлиф фәалијјәт нөвләри үзрә өз әмәкдашлары олан башга адамлара *тәклиф етмишдир*» ки, фәзиләти, мәһәббәти вә и. а. мүбадилә дәјәринә чевирсинләр — мүбадилә дәјәрини онун үчүнчү вә сон дәрәҗәсинә јүксәлтсинләр.

Көрдүјүнүз кими, ч. Прудонун «тарихи вә тәсвири методу» һәр шејә јарајыр, һәр шејә чаваб верир вә һәр шеји изаһ едир. Хүсусилә дә сөһбәт «мүәјјән бир игтисади идејанын јаранмасыны» тарихи чөһәтдән изаһ етмәк барәсиндә олдуғу һалларда ч. Прудон елә бир адам фәрз едир ки, о, мүхтәлиф фәалијјәт нөвләри үзрә өз әмәкдашлары олан башга адамлара буну јаратмағы тәклиф едир вә мәсәлә битир.

Бундан сонра биз мүбадилә дәјәринин «јаранмасыны» баш вермиш бир факт һесаб едирик; инди бизә анчаг мүбадилә дәјәринин истәһлак дәјәринә олан мүнәсибәтини ајдынлашдырмаг галыр. Ч-б Прудону динләјәк.

«Игтисадчылар дәјәрин икили характерини чох ајдын көрмүшләр; лакин онлар бунун *зиддијјәтли тәбиғатини* бу гәдәр ашкар шәкилдә ајдынлашдырмамышлар; бизим тәнғидимиз дә елә бурада башланыр... Истәһлак дәјәри илә мүбадилә дәјәри арасында олан бу һејрәтли тәзады, игтисадчыларын чох садә бир шеј кими бахмаға адәт етдикләри тәзады гејд етмәк кифәјәт дејилдир: көстәрмәк лазымдыр ки, бу хәјали садәлик бизим дәрк етмәли олдуғумуз дәрин бир сирри кизләдир... Техники диллә десәк, биз дејә биләрик ки, истәһлак дәјәри илә мүбадилә дәјәри бир-биринә тәрс нисбәтдәдир».

Әкәр биз ч. Прудонун фикрини јахшы гаврадыгса, онун мүәјјән етмәк истәдији дөрд мәсәлә бунлардыр:

1) Истәһлак дәјәри илә мүбадилә дәјәри «һејрәтли тәзад» тәшkil едир, бир-биринә әксдир.

2) Истәһлак дәјәри илә мүбадилә дәјәри бир-биринә әкс нисбәтдәдир, бир-биринә зиддир.

3) Игтисадчылар бунларын нә әкслијини, нә дә бир-биринә зидд олдуғуну көрмәмиш вә дәрк етмәмишләр.

4) Ч-б Прудонун тәнғиди ахырдан башланыр.

Биз дә ахырдан башлајаг вә ч. Прудонун игтисадчылара вердији иттиһамы онларын үзәриндән көтүрмәк үчүн сөзү кифәјәт гәдәр көркәмли олан ики игтисадчыја верәк.

*Сисмонди*: «Тичарәт бүтүн шејләри истәһлак дәјәри илә мүбадилә дәјәри арасындакы әкслијә мүнчәр етмишдир» вә и. а. («Очеркләр», II чилд, сәһ. 162, Бруссел нәшри<sup>29)</sup>).

*Лодердел*: «Мүбадилә дәјәринин чохалмасы илә әлагәдар олараг фәрди сәрвәтләр артдыгча, үмуми гајда олараг милли сәрвәт» (истәһлак дәјәри) «казалыр; мүбадилә дәјәринин ашағы дүшмәси үзүндән фәрди сәрвәтләр азалдыгча исә, милли сәрвәт, бир гајда олараг, артыр» («Милли сәрвәтин

тәбиәти вә мәншәји һаггында тәдгигләр». Лажанти де Лавансин тәрчүмәси. Парис, 1808<sup>30</sup>).

Сисмонди өз башлыча тә'лимини истеһлак дәјәри илә мүбадилә дәјәри арасындакы *экслик* үзәриндә гурмушдур, һәмин тә'лимә көрә, кәлирин азалмасы истеһсалын артмасына пропорционалдыр.

Лодердел өз системини дәјәрин ики нөвү арасындакы тәрс нисбәт принципи үзәриндә гурмушдур вә онун доктринасы *Рикардо* заманы һәтта о гәдәр кениш јајылмышды ки, о бунун барәсиндә һамыја мә'лум бир шеј кими даныша билирди.

«Мүбадилә дәјәри вә сәрвәт» (истеһлак дәјәри) «анлајышларынын ға-рышдырылмасы нәтичәсиндә иддиа етмәјә чалышырдылар ки, сәрвәт әмтәәләр-ин, јә'ни һәјат үчүн зәрури, фәјдалы вә ја хош олан шејләрин мигдарынын азалдылмасы јолу илә артырыла биләр» (Рикардо. «Сијаси игтисадын әсас-лары», «Констансионун тәрчүмәси, Ж. Б. Сејин гејдләри илә. Парис, 1835, II чилд, «Дәјәр вә сәрвәт һаггында» фәсли<sup>31</sup>).

Биз көрүрүк ки, игтисадчылар *экслик* вә зиддијјәтин дәрин сиррини ч. Прудондан әввәл «гејд етмишләр». Инди көрәк игти-садчылардан сонра ч. Прудон бу сирри нечә изаһ едир.

Тәләб дәјишилмәз галырса, тәклиф артдыгча мәһсулун мүбадилә дәјәри ашағы дүшүр; башга сөзлә десәк, *тәләбә нисбә-тән* мәһсул нә гәдәр бол олурса, онун мүбадилә дәјәри вә ја онун гијмәти бир о гәдәр ашағы олур. *Vice versa\**: тәләбә нисбәтән тәклиф нә гәдәр зәиф олурса, тәклиф едилән мәһсулун мүбади-лә дәјәри вә ја гијмәти бир о гәдәр јүксәк олур; башга сөзлә десәк, тәләбә нисбәтән тәклиф едилән мәһсуллар нә гәдәр гыт олурса, бунлар бир о гәдәр баһа олур. Мәһсулун мүбадилә дәјәри онун боллуғундан вә ја гытлығундан асылдыр, лакин һәмишә тәләбә нисбәтән. Лап гыт, һәтта јеканә олан бир мәһсул фәрз един, — бу јеканә мәһсула тәләб јохдурса, о, болдан да бол олачаг, о артыг олачагдыр. Әксинә, фәрз един ки, бир мәһсулдан бир нечә милјон дәнә вардыр, — тәләби өдәмәк үчүн бу мәһсул чатышмырса, јә'ни она һәддиндән бөјүк тәләб варса, о һәр һал-да гыт олачагдыр.

Бу һәгигәтләр, биз дејәрдик ки, аз гала бајағыдыр, лакин ч. Прудонун сирләрини ајдынлашдырмаг үчүн биз бунлары бу-рада вермәли идик.

«Беләликлә, өзүнүн лап сон нәтичәләринә гәдәр принципә әмәл етдикдә, дүңјада ән мәнтиги бир нәтичәјә кәлмәк олар: зәрури олараг ишләдилән вә һәдсиз мигдарда олан шејләр неч гијмәтиндә олмамалыдыр; фәјдасы сыфыра бәрабәр олан сон дәрәчә гыт шејләрин исә гијмәти сон дәрәчә јүксәк олма-лыдыр. Бизим чәтинлијимизи баша чатдыран бир дә будур ки, керчәкликдә белә ифрат һаллар олмур: бир тәрәфдән, нисанын истеһсал етдији неч бир мәһсул неч заман мигдарча артыб сонсузлуға чата билмәз; диқәр тәрәфдән, ән гыт шејләр һәр һансы дәрәчәдә фәјдалы олмалыдыр, бунсуз онларын неч

\* — Әксинә. Ред.



бир дэјери олмазды- Беләликлә, истәһлак дэјери илә мүбадилә дэјери өз тәбиәти е’тибары илә даим бир-бирини инкар едирсә дә, онлар бир-бири илә лабүддән бағлы олараг галыр» (1 чилд, сәһ. 39).

Бәс әслиндә ч. Прудонун чәтинлијини баша чатдыран нәдир? Будур ки, о садәчә олараг *тәләби* унутмушдур, бир дә буну унутмушдур ки, мүәјјән бир шеј жалныз она тәләб олдугда, гыт вә ја бол ола биләр. О, тәләби бир кәнара гојуб, мүбадилә дэјерини *гытлыгла*, истәһлак дэјерини исә *боллугла* ејниләшдирир. Доғрудан да, «*фајдасы сыфыра* бәрабәр олан, *сон дәрәчә гыт* шејләрин *гијмәти сон дәрәчә жүксәкдир*» демәклә, о садәчә белә бир фикри ифадә едир ки, мүбадилә дэјери гытлыгдан башга бир шеј дејилдир. «Сон дәрәчә гытлыг вә сыфыра бәрабәр *фајдалылыг*» — бу, халис шәкилдә гытлыгдыр. «Сон дәрәчә жүксәк гијмәт» — бу, мүбадилә дэјеринин максимумудур, халис шәкилдә мүбадилә дэјеридир. Бу ики термин арасында о, бәрабәрлик ишарәси гојур. Демәли, мүбадилә дэјери илә гытлыг ејни мә’налы терминләр имиш. Бу хәјали «ифрат нәтичәләрә» кәлән ч. Прудон әслиндә шејләри дејил, бунлары ифадә етмәк үчүн олан анчаг терминләри ифрата чатдырыр вә бунунла да мән-тигдән даһа чох бәлағәтә габил олдуғуну бүрузә верир. О јени нәтичәләрә наил олдуғуну хәјал етсә дә, анчаг өз илкин фәризијјәләрини там чыллаг шәкилдә јенидән тапмыш олур. Јенә ејни үсул сәјәсиндә о, истәһлак дэјерини халис шәкилдә боллугла ејниләшдирә билир.

Мүбадилә дэјери илә гытлыг арасында, истәһлак дэјери илә боллуг арасында бәрабәрлик ишарәси гојан ч. Прудон нә гытлыгда вә мүбадилә дэјериндә истәһлак дэјери, нә дә боллугда вә истәһлак дэјериндә мүбадилә дэјери тапмајыб чох һејрәт едир; сонра да о, тәчрүбәдә белә ифрат һаллар олмадығыны көрдү-јүнә көрә, онун үчүн анчаг сиррә инанмаг галыр. Ч-б Прудонун фикринчә, сонсуз дәрәчәдә жүксәк гијмәт мәнз она көрә мөвчүдур ки, алычы јохдур, һәм дә о, тәләбдән сәрф-нәзәр етдикчә, һеч заман алычылары тапмајачагдыр.

Дикәр тәрәфдән, ч. Прудонун боллуғу, көрүнүр, нә исә өз-башына мејдана кәлән бир шејдир. О тамамилә унудур ки, бу боллуғу јарадан адамлар вардыр вә онларын мәнәфејинә ујғун кәлән будур ки, тәләб һеч заман нәзәрдән гачырылмасын. Әкс һалда, ч. Прудон нечә иддиә едә биләрди ки, чох фајдалы шејләр сон дәрәчә ашағы гијмәт алмалы вә ја һәтта һеч бир гијмәтә малик олмамалыдыр? О, әксинә, белә бир нәтичәјә кәлмәли иди ки, чох фајдалы шејләрин гијмәтини, онларын мүбадилә дэјерини жүксәлтмәк истәјирләрсә, бу шејләрин боллуғуну мәнһудлашдырмаг, истәһсалыны азалтмаг лазымдыр.

Јени үзүмлүкләр салынмасыны гадаған едәчәк ганун верил-мәсинә чалышан гәдим франсыз үзүмчүләри, һабелә Асија әд-вијјатыны јандыран вә Молукк адаларында михәк ағачларыны көкүндән чыхарыб атан һолландијалылар садәчә олараг бол-

луғу азалдыб бунунла да мүбадилә дәјәрини жүксәлтмәк истә-  
јирдиләр. Бүтүн орта әсрләр әрзиндә инсанлар ејни принцип үзрә  
һәрәкәт едәрәк бир устанын өз јанында сахлаја билдији ша-  
кирдләрин сајы вә онун ишләдә билдији аләтләрин мигдары  
үчүн ганунла һәдд гојурдулар. (*Бах*: Андерсон, «Тичарәт та-  
рихи»<sup>32</sup>).

Боллуғу истәһлак дәјәри кими вә гытлығы мүбадилә дәјәри  
кими тәғдим етдикдә, — буну сүбут етмәкдән даһа асан бир шеј  
јохдур ки, боллуғла гытлыг бир-биринә тәрс нисбәтдәдир, —  
ч. Прудон истәһлак дәјәрини *тәклифлә*, мүбадилә дәјәрини исә  
*тәләблә* ејниләшдирир. Антитези даһа да кәскинләшдирмәк  
үчүн о, бир термини башгасы илә әвәз едиб, *мүбадилә дәјәри-  
нин* јеринә «*рә'јлә мүүјјән олуна дәјәри*» гојур. Беләликлә, мү-  
баризә башга бир зәминә кечирилир вә биз, бир тәрәфдән, *фај-  
далылығы* (истәһлак дәјәрини, тәклифи), диқәр тәрәфдән дә —  
*рә'ји* (мүбадилә дәјәрини, тәләби) көрүрүк.

Бир-биринә экс олан бу ики гүввәни нечә барышдырмалы?  
Онларын арасында нә јолла разылыг јаратмалы? Онларын һәр  
икиси үчүн үмуми олан неч олмазса бир нөгтә тапмаг мүмкүн-  
дүрмү?

Әлбәттә, дејә ч. Прудон билдирир, белә бир үмуми нөгтә  
вардыр: бу, *ғәрар азадлығыдыр*. Тәләблә тәклиф арасында,  
фајдалылығла рә'ј арасындакы бу мүбаризәнин нәтичәси ола-  
чаг гијмәт әбәди әдаләтин ифадәси олмајачагдыр.

Ч-б Прудон бу антитези инкишаф етдирмәкдә давам едир:

«*Азад алычы* олараг мән өз тәләбатым үчүн һакимәм, шејин јарарлылы-  
ғы барәсиндә фикир јеридән һакимәм, бу шеј үчүн вермәк *истәдијим* гијмә-  
тин һакимијәм. Диқәр тәрәфдән, *азад истәһсалчы* олараг сиз *шејин һазырлан-  
масы васитәләри* үзәриндә ағасыныз вә демәли, сизин өз хәрчләринизи азалт-  
маға имканыныз вардыр» (I чилд, сәһ. 41).

Тәләб вә ја мүбадилә дәјәри рә'јлә ејни олдуғуна көрә исә  
ч. Прудон белә демәјә мәчбурдур:

«Сүбут едилмишдир ки, мәнз инсанын *азад ирадәси* истәһлак дәјәри илә  
мүбадилә дәјәри арасында экслик доғурур. Азад ирадә мөвчуд олдуғча, бу  
экслији нечә һәлл етмәли? Инсаны гурбан вермәдән азад ирадәни нечә гур-  
бан вермәли?» (I чилд, сәһ. 41).

Беләликлә, неч бир нәтичәјә кәлмәк олмур. Нечә дејәрләр,  
ортаг өлчүсү олмајан ики гүввә арасында, фајдалылығла рә'ј  
арасында, азад алычы илә азад истәһсалчы арасында мүбаризә  
мөвчуддур.

Шејләрә бир гәдәр јахындан нәзәр салаг.

Тәклиф јалныз фајдалылыг дејилдир, тәләб јалныз рә'ј де-  
јилдир. Мәкәр тәләб верән шәхс һәмчинин мүүјјән бир мәнсул  
вә ја пул — бүтүн мәнсулларын нүмајәндәси олан бир нишан  
тәклиф етмирми? Бунлары тәклиф етдикдә исә мәкәр о, ч. Пру-

донун фикринчә, фајдалылыгы вә ја истехлак дэјәрини тәмсил етмирми?

Дикәр тәрәфдән, мэкәр тәклиф едән шәхс өзү дә мүәјјән бир мәнсула вә ја пула — бүтүн мәнсуллары тәмсил едән нишана тәләб вермирми? Беләликлә дә о, рә'јин, рә'јлә мүәјјән олуна дэјәрин, јахуд мүбадилә дэјәринин нүмајәндәси олмурму?

Тәләб ејни заманда тәклифдир, тәклиф ејни заманда тәләбдир. Беләликлә, ч. Прудонун тәклифи фајдалылыгга, тәләби исә рә'јлә садәчә ејниләшдирән антитези јалныз бош бир абстраксия үзәриндә гурулмушдур.

Ч-б Прудонун истехлак дэјәри адландырдығы шеји башга игтисадчылар там ејни һугугга рә'јлә мүәјјән олуна дэјәр адландырырлар. Биз анчаг Шторху көстәрәчәјик («Сијаси игтисад курсу», Парис, 1823, сәһ. 48 вә 49<sup>33</sup>).

Шторхун фикринчә, *тәләбат* о шејләрә дејилир ки, биз онлара тәләбат һисс едәк; *дэјәр* о шејләрә дејилир ки, биз онлара дэјәр иснад верәк. Шејләрин чохунун анчаг она көрә дэјәри вардыр ки, онлар рә'јин доғурдуғу тәләбаты өдәјир. Тәләбатымыз һаггындакы рә'ј дејишилә биләр, буна көрә шејләрин фајдалылыгы да, һәмин шејләрин јалныз бизим тәләбатымыза мүнәсибәтини ифадә едән бу фајдалылыг да дэјишилә биләр. Тәбии тәләбатын өзү дә даим дэјишилир. Доғрудан да мүхтәлиф халгларын једији башлыча гига мәнсуллары арасында нә гәдәр бөјүк фәрг вардыр!

Мүбаризә фајдалылыгга рә'ј арасында кетмир: мүбаризә сатычынын тәләб етдији мүбадилә дэјәри илә алычынын тәклиф етдији мүбадилә дэјәри арасында кедир. Һәр дәфә мәнсулун мүбадилә дэјәри бир-биринә зидд олан бу гиймәтләрин әвәзләјичисиндән ибарәт олур.

Сон нәтичәдә тәклифлә тәләб истехсалла истехлакы бир-бири илә гаршылашдыр, лакин фәрди мүбадиләјә әсасланан истехсалла истехлакы.

Тәклиф едилән мәнсул өзлүјүндә фајдалы дејилдир. Онун фајдалылыгыны истехлакчы мүәјјән едир. Мәнсулун фајдалылыгы һәтта гәбул едилмиш олса да, о һәр һалда тәкчә фајдалылыгдан ибарәт дејилдир. Истехсал кедишиндә мәнсул бүтүн истехсал хәрчләринә, мәсәлән, хаммала, фәһләләрин әмәк һаггына вә и. а., бир сөзлә, һамысы мүбадилә дэјәри олан шејләрә мүбадилә едилмишдир. Демәли, истехсалчынын нәзәриндә мәнсул мүәјјән мүбадилә дэјәрләри мәчмусудур. Истефсалчы нәинки фајдалы шеј, һәмчинин, бундан әлавә вә һәр шејдән әввәл, мүәјјән бир мүбадилә дэјәри тәклиф едир.

Тәләбә кәлдикдә, о анчаг өз сәрәнчамында мүбадилә васитәләри олдугда, керчәк тәләбдир. Бу васитәләр өзү дә мәнсулдур, мүбадилә дэјәридир.

Беләликлә, тәклиф вә тәләбдә биз бир тәрәфдә мүбадилә дэјәрләринин сәрф едилдији мәнсулу вә бу мәнсулу сатмаг тә-



лэбатыны; дикэр тэрэфдэ — јенэ дэ мүбадилэ дэјерлэринин сэрф едилдији васитэлэри вэ сатын алмаг арзусуну көрүрүк.

Ч-б Прудон *азад алычыны азад истехсалчыја* гаршы гојур; онларын һэр икисинэ халис метафизик кејфијјэтлэр иснад верир. Бу да ону белэ демэјэ сөвг едир: «Сүбүт едилмишдир ки, мәһз инсанын *азад ирадэси* истехлак дэјери илэ мүбадилэ дэјери арасында экслик доғурур».

Истехсалчы эмэк бөлкүсүнэ вэ мүбадилэјэ эсасланан чөмиј-јөтдэ истехсал едирсэ, — ч. Прудон исэ мәһз белэ фэрз едир, — сатмаға мәчбурдур. Ч-б Прудон истехсалчыны истехсал васитэлэри үзэриндэ аға едир; лакин о бизимлэ разылашар ки, онун истехсал васитэлэри *азад ирадэдән* асылы дејилдир. Даһа артыг: бу истехсал васитэлэринин хејли һиссэси истехсалчынын конардан алдығы мәһсуллардыр вэ мүасир истехсал шөраитиндэ бу истехсалчы һэтта о гэдэр дэ азад дејилдир ки, мәһсуллары өзү истәдији мигдарда истехсал етсин. Мәһсулдар гүввэлэрин мүасир инкишаф дәрәчәси ону филан вэ филан мигјасда истехсал етмәјэ вадар едир.

Истехлакчынын азадлығы истехсалчынын азадлығындан артыг дејилдир. Онун рәји өз васитэлэринэ вэ өз тәләбатына эсасланыр. Бунлар исэ онун ичтимаи вәзијјәти илэ мүәјјән олунур, бу да бүтөвлүкдә чөмијјәтин тәшкилиндән асылыдыр. Элбәттә, картоф алан фәһлэ дэ, кружева алан мәшугә дэ, бунларын һэр икиси өз рәјинэ көрә һәрәкәт едир. Лакин онларын рәјләри арасындакы фәрг онларын чөмијјәтдә тутдуглары мөвгә илэ изаһ олунур, чөмијјәтдәки бу мүхтәлиф мөвгә исэ чөмијјәтин тәшкилинин мәһсулудур.

Бүтүн тәләбат системи нәјэ эсасланыр — рәјә, јохса истехсалын бүтүн тәшкилине? Ән чох һалларда тәләбат билаваситә истехсалдан вэ ја истехсала эсасланан вәзијјәтдән доғур. Дүнја тичарәти фәрди истехлакын тәләбаты илэ дејил, демәк олар, тамамилә истехсалын тәләбаты илэ мүәјјән олунур. Ејни илэ дэ, башга бир мисал көтүрүләрсә, биз сорушарыг: нотариуслара тәләбат мүлкијјәтин инкишафында мүәјјән пилләнин, јәни истехсалын инкишафында мүәјјән пилләнин анчаг ифадәси олан мәлум мүлки һугугун мөвчуд олмасыны нәзәрдә тутмурму?

Ч-б Прудон тәләблэ тәклиф арасындакы нисбәтдә инди чә көстәрдијимиз үнсүрлэри арадан галдырмагла кифәјәтләнмир. О, абстраксијаны сон һәддә чатдырараг, бүтүн истехсалчылары *јеканә бир* истехсалчыја, бүтүн истехлакчылары исэ *јеканә бир* истехлакчыја мүнчәр едир вэ бу ики хәјали шәхси бир-бири илэ мүбаризәјә кирмәјэ мәчбур едир. Лакин реал һәјатда вәзијјәт башга чүрдүр. Тәклиф нүмајәндэлэри арасындакы рәгабәт вэ тәләб нүмајәндэлэри арасындакы рәгабәт алычыларла сатычылар арасындакы мүбаризәнин зәрури үнсүрүдүр, мүбадилә дэјери исэ бу мүбаризәнин нәтичәсидир.

Ч-б Прудон истехсал хәрчләрини вэ рәгабәти арадан галды-

рыб, кефи истәдији кими, тәләб вә тәклиф формулуну чәфәнки-  
јата чатдыра биләр.

«Тәклиф илә тәләб» — дејә о кәстәрир, — «истеһлак дәјәри илә мүбадилә дәјәрини бир-биринин гаршысына гојур, онларын барышмасына найл олмаг үчүн хидмәт кәстәрән ики *тәшрифат формасындан* башга бир шеј дејилдир. Бунлар ики електрик гүтбүдүр, онларын бирләшдирилмәси *мүбадилә* адланан говушма һадисәсини доғурмалыдыр» (I чилд, сәһ. 49—50).

Ејни илә һағлы олараг демәк оларды ки, мүбадилә истеһлакчы илә истеһлак предметини бир-биринин гаршысына гојмаг үчүн зәрури олан анчаг «тәшрифат формасыдыр». Ејни илә һағлы олараг демәк оларды ки, бүтүн игтисади мүнәсибәтләр билаваситә истеһлакын баш вермәси үчүн васитә олан «тәшрифат формаларыдыр». Тәклифлә тәләб — фәрди мүбадиләдән нә артыг, нә дә әскик дәрәчәдә — мәлүм истеһсалын мүнәсибәтләридир.

Беләликлә, ч. Прудонун бүтүн диалектикасы нәдән ибарәтдир? Истеһлак дәјәри вә мүбадилә дәјәри, тәләб вә тәклиф анлајышларынын јеринә гытлыг вә боллуг, фајдалылыг вә рә'ј, бир истеһсалчы вә бир истеһлакчы кими мүчәррәд вә зиддијјәт-ли анлајышлары гојмагдан ибарәтдир, һәм дә ахырынчы икиси *азад ирадә чәнкавәрләри имиш*.

Бәс бу јолла о нәјә кәлиб чатмаг истәјирди?

Өзүнүн арадан галдырдығы үнсүрләрдән бирини, — мәһз *истеһсал хәрчләрини*, — истеһлак дәјәри илә мүбадилә дәјәринин *синтези* олараг сонралар дахил етмәк имканыны әлдә сахламаға. Мәһз бу јолла истеһсал хәрчләри онун нәзәриндә *синтетик* вә ја *ғәрарлашмыш дәјәри* тәшкил едир.

## § II. ҒӘРАРЛАШМЫШ ВӘ ЈА СИНТЕТИК ДӘЈӘР

«Дәјәр» (мүбадилә дәјәри) «игтисади бинанын тәмәл дашыдыр». «*Ғәрарлашмыш*» дәјәр игтисади зиддијјәтләр системинин тәмәл дашыдыр.

Сијаси игтисадда ч. Прудонун бүтүн кәшфини тәшкил едән бу «*ғәрарлашмыш дәјәр*» нә олан шејдир?

Бу вә ја диқәр мәһсулун фајдалылығы гәбул едилмишсә, — әмәк онун дәјәринин мәнбәјидир. Әмәк өлчүсү вахтдыр. Мәһсулларын нисби дәјәри бунларын истеһсалына сәрф едилмәси лазым кәлән иш вахты илә мүәјјән олунур. Гијмәт мәһсулун нисби дәјәринин пул ифадәсидир. Нәһајәт, мәһсулун *ғәрарлашмыш* дәјәри садәчә олараг мәһсулда тәчәссүм едән иш вахтынын јаратдығы дәјәрдир.

Адам Смит *әмәк бөлкүсүнү* кәшф етдији кими, ч. Прудон да «*ғәрарлашмыш дәјәри*» кәшф етмәк иддиасындадыр. Әлбәттә, бу кәшфдә «ешидилмәмиш бир шеј» јохдур, лакин е'тираф етмәк лазымдыр ки, игтисад елминин һеч бир кәшфиндә ешидил-

мәмиш бир шеј жохдур. Ч-б Прудон өз кәшфинин нә гәдәр мү-  
һүм олдугуну һисс едир, лакин онун әһәмијјәтини азалтмаға  
чалышыр ки, «оригиналлыг иддиасында олуб-олмамасы барә-  
синдә охучуну сакитләшдирсин вә өз үркәклији үзүндән јени  
идејалары гаврамаға аз маил олан бејинләри өзү илә барыш-  
дырсын». Лакин дәјәри мүәјјән етмәк үчүн өз сәләфләриндән  
һәр биринин көрдүјү ишә гижмәт верәркән о истәр-истәмәз е-ти-  
раф етмәјә вә һамыја билдирмәјә мәчбур олур ки, бунун ән чох  
һиссәси, ән бөјүк пайы онун өзүнә мәхсусдур.

«Дәјәр һаггында синтетик идејанын тутгун чизкиләрини артыг Адам  
Смит сезмишди... Лакин Адам Смитдә бу дәјәр идејасы тамамилә интуитив  
иди, чәмијјәт исә интуисијалара инам үзүндән өз вәрдишләрини дәјишдир-  
мир, ону анчаг фактларын нүфузу илә инандырмаг олар. Лазым кәлирди ки,  
антиномија даһа ајдын вә ашкар ифадә олунсун: мәһз Ж. Б. Сеј бунун баш  
шәрһиси олдур.

Беләликлә, бу да синтетик дәјәрин кәшфинин тамамлан-  
мыш тарихи: Адам Смитдә—тутгун интуисија, Ж. Б. Сејдә анти-  
номија, ч. Прудонда—гәрарлашдырычы вә «гәрарлашмыш»  
һәгигәт. Гој бу барәдә јанылмасынлар: Сејдән башламыш Пру-  
дона гәдәр бүтүн башга игтисадчылар анчаг антиномијаның  
көһнә јолу илә сүрүнмәклә кифајәтләнмишләр.

«Ағла сығмыр ки, бу гәдәр ағыллы адам гырх ил әрзиндә белә садә бир  
идеја үзәриндә әлләшмишдир. Лакин јох, һеч бир үмуми нөгтәси вә һеч бир  
едичи ваһиди олмадан дәјәрләр бир-бири илә мугајисә едилир, — ингилаби  
бәрәбәрлик нәзәријјәсини гәбул етмәк әвәзиндә, һамынын әксинә вә һамыја  
рәғмән XIX әср игтисадчылары белә демәјә чәсарәт етмишләр. Кәләчәк нә-  
сил бу барәдә нә дејәр?» (I чилд, сәһ. 68).

Белә гәфләтән рәји сорушулан кәләчәк нәсил ән әввәл хро-  
нолокија барәсиндә һејрәтләнәчәкдир. О һөкмән сорушмалы  
олачагдыр: мэкәр Рикардо вә онун мәктәби XIX әср игтисадчы-  
лары дејилдими? «Әмтәәләрин нисби дәјәри анчаг бунларын  
истеһсалы үчүн тәләб олуан әмәјин мигдарындан асылыдыр»  
дејән принцип әсасында гурулмуш Рикардо системи 1817-чи илә  
аиддир. Рикардо реставрасија заманындан бәри<sup>34</sup> Инкилтәрәдә  
һөкм сүрән бүтөв бир мәктәбин башчысыдыр. Рикардо тәлими  
бүтүн инкилис буржуазиясынын нөгтеји-нәзәрини чидди, аман-  
сыз шәкилдә јекунлашдырыр, бу буржуазия исә мүасир буржуа-  
зијанын тәчәссүмүдүр. «Кәләчәк нәсил бу барәдә нә дејәр?»  
Демәз ки, ч. Прудон Рикардодан тамамилә хәбәрсиз иди, чүн-  
ки ондан данышыр, аз данышмыр, даим онун үзәринә гајыдыр  
вә ән ахырда онун тәлимини «ибарә јығыны» адландырыр. Кә-  
ләчәк нәсил бир заман бу мәсәләјә гарышса, бәлкә дә дејәр ки,  
ч. Прудон өз охучуларынын инкилиссевмәзлик һиссләринә то-  
хунмагдан горхуб, өзүнү Рикардо идејаларынын мәс'ул нашири  
етмәји үстүн тутмушдур. Лакин һәр нечә олса да, кәләчәк нә-  
сил буну чох садәләвһлүк сајар ки, Рикардо тәрәфиндән мүасир  
чәмијјәтин, буржуа чәмијјәтинин нәзәријјәси олараг елми шә-



килдә шәрһ едилән шеји ч. Прудон «кәләчәк һаггында ингилаби нәзәријә» кими гәләмә верир; кәләчәк нәсил буну чох сәдәләвһлүк саяр ки, беләликлә, ч. Прудон өзүндән чох әввәл Рикардо вә онун мәктәби тәрәфиндән антиномијанын тәкчә бир тәрәфинин: *мүбадилә дәјәринин* елми формулу кими тәгдим едилән шеји фәјдалылыгыла мүбадилә дәјәри арасындакы антиномијанын һәлли һесаб едир. Лакин кәләчәк нәсли һәмишәлик бир кәнара гојаг вә ч. Прудону өз сәләфи Рикардо илә үзләшдирәк. Бу мүәллифин әсәриндән онун дәјәр тәлимини хүләсә едән бир нечә парчаны веририк:

«Фәјдалылыг *мүбадилә дәјәри* үчүн мүтләг зәрури олса да, онун өлчүсү дејилдир» («Сияси игтисадын әсаслары» вә и. а., I чилд, сәһ. 3; инкилисчәдән Ф. С. Констансио тәрчүмә етмишдир, Парис, 1835).

«Шејләр өзлүјүндә фәјдалы һесаб едилмишсә, бунлар өз мүбадилә дәјәрини ики мәнбәдән: өзләринин ғытлыгындан вә бунлары һасил етмәк үчүн тәләб олуна әмәјин мигдарындан алыр. Елә шејләр вардыр ки, онларын дәјәри анчаг ғытлыгындан асылыдыр. Бу шејләрин мигдарыны һеч бир әмәклә артырмаг мүмкүн олмадығына көрә, бунларын дәјәри тәклифин артырылмасы вәситәси илә ашағы салына билмәз. Бу чүр шејләрә гижмәтли һејкәлләр, шәкилләр вә и. а. аиддир. Бунларын дәјәри анчаг бу чүр шејләри әлдә етмәк истәјән шәхсләрин варлыгындан, зөвгүндән вә кефиндән асылыдыр» (ситат кәтирилән әсәр, I чилд, сәһ. 4 вә 5). «Лакин һәр күн базарда тәдавүлдә олан әмтәә күтләси ичәрисиндә бу чүр әмтәәләр анчаг чох чүз'и бир һиссә тәшкил едир. Инсанларын саһибләнмәк истәдикләри шејләрин бөјүк әксәријјәти әмәк сәјәсиндә әлдә едилдијинә көрә, һәр дөфә биз бунларын истәһсалы үчүн зәрури олан әмәји сәрф етмәк истәдикдә, бунларын мигдары елә бир дәрәжә гәдәр артырыла биләр ки, бунун һәддини көстәрмәк бәлкә дә мүмкүн дејилдир, һәм дә тәк бир өлкәдә дејил, һабелә бир чох өлкәдә» (ситат кәтирилән әсәр, I чилд, сәһ. 5). «Буна көрә дә биз әмтәәләрдән, әмтәәләрин мүбадилә дәјәриндән вә бунларын нисби гижмәтләрини тәнзим едән принципләрдән данышаркән һәмишә елә әмтәәләри нәзәрдә тутурут ки, бунларын мигдарыны инсан әмәји илә артырмаг мүмкүн олсун, истәһсалы исә рәгабәтлә кенишләндирилсин вә һеч бир манејә раст кәлмәсин» (I чилд, сәһ. 5).

Рикардо Адам Смитдән ситат кәтирир вә онун фикринчә, Адам Смит «һәр бир мүбадилә дәјәринин илкин мәнбәјини бөјүк бир дәғигликлә мүәјјән етмишдир» (бах: Смит, I китаб, 5-чи фәсил<sup>35</sup>). Сонра о эләвә едир:

«Мигдары инсан әмәји илә истәнилдији кими артырыла билмәјән шејләрдән башга, бүтүн шејләрин мүбадилә дәјәри үчүн мәнз бунун» (јә'ни иш вахтынын) «әсас олмасы һаггындакы тәлимин сияси игтисад үчүн сон дәрәчә бөјүк әһәмијјәти вардыр; зира бу елмдә мәнз «*дәјәр*» сөзүнә верилән мән'нанын дәғиг вә мүәјјән олмамасы гәдәр һеч бир шеј бу гәдәр чох сәһв вә ихтилаф доғурмамышдыр» (I чилд, сәһ. 8). «Әмтәәләрин мүбадилә дәјәри бунларда тәхәссүс едән әмәјин мигдары илә мүәјјән олунарсә, бу әмәк мигдарынын һәр чүр артмасы һәмин әмәјин сәрфи сәјәсиндә истәһсал едилән әмтәәнин дәјәрини лабүд сурәтдә артырмалыдыр, әмәјин мигдарынын һәр чүр азалмасы исә һәмин дәјәри ашағы салмалыдыр» (I чилд, сәһ. 8).

Сонра Рикардо А. Смити бунда мәзәммәт едир ки, о:

1) «Дәјәрин әмәкдән савајы башга бир өлчүсү дә олдуғуну көстәрир: бә'зән тахылын дәјәрини, бә'зән бу шеј мүгабилиндә сатын алына билән мигдарда әмәји» вә и. а. (I чилд, сәһ. 9 вә 10).

2) «Принципип өзүнү сөзсүз габул етсә дә, ону мөһдудлашдырага идиа едир ки, бу принцип чәмијјәтин анчаг ибтидаи вә кобуд вәзијјәтинә, капитал јығымындан вә торпаг үзәриндә мүлкијјәт гојулмасындан әввәлки вәзијјәтинә тәтбиғ едилә билә» (I чилд, сәһ. 21).

Рикардо сүбут етмәјә чалышыр ки, торпаг мүлкијјәти, јә'ни рента кәнд тәсәррүфаты әмтәәләринин нисби дәјәрини дәјишди-рә билмәз вә капиталларын јығымы бунларын истәһсалына сәрф едилмиш әмәјин нисби мигдары илә мүәјјән олуна нисби дәјәрләрә анчаг кечиб кедән вә дәјишкән тә'сир кәстәрир. Бу мүддәәни мүдафиә етмәк үчүн о өзүнүн мәшһур торпаг рентасы нәзәријјәсини јарадыр, капиталы тәркиб һиссәләринә бөлүр вә сон нәтичәдә онда јығылмыш әмәкдән башга бир шеј тапмыр. Сонра о бүтөв бир әмәк һаггы вә мәнфәәт нәзәријјәсини шәрһ едир вә сүбут етмәјә чалышыр ки, әмәк һаггы илә мәнфәәт бир-биринә әкс нисбәтдә јүксәлир вә ашағы дүшүр, бу һал мәнсу-лун нисби дәјәринә тә'сир кәстәрмир. О, мәнсулларын пропор-ционал дәјәринә капиталлар јығымынын вә бунларын тәбиәтин-дә олан фәргин (әсас капиталлар вә дөвријјә капиталлары), һабелә әмәк һаггы сәвијјәсинин кәстәрә биләчәји тә'сирә лагәјд-ликлә јанашмыр. Бу проблемләр Рикардо үчүн һәтта әсас проб-лемләрдир.

«Әмәкдә һәр бир гәнаәт», — дејә о кәстәрир, — «һәмишә әмтәәнин нисби дәјәрини\* ашағы салыр, фәрғи јохдур, истәр бу гәнаәт шејин өзүнү һазыр-ламаг үчүн зәрури олан әмәјә, истәрсә бу истәһсалда ишләдилән капиталын јарадылмасы үчүн зәрури олан әмәјә аид олсун» (I чилд, сәһ. 28). «Буна кәрә дә биркүнлүк әмәк бирисинә ејни мигдар балыг, башгасына исә ејни мигдар гуш эти вердикчә, әмәк һаггы вә мәнфәәт һәр нечә дәјишилсә дә вә капитал јығымы һәр нечә тә'сир кәстәрсә дә, мүбадилә заманы мүвафиг гиж-мәтләрин тәбни сәвијјәси даим ејни олараг галачагдыр» (I чилд, сәһ. 32). «Биз әмәји шејләрин дәјәринин әсасы, бунларын истәһсалы үчүн зәрури олан әмәјин мигдарыны исә бир-биринә мүбадилә едилмәли олан мүвафиг әмтәә мигдарларыны мүәјјән едән норма һесаб етдик; лакин биз әмтәәләрин бу ил-кин вә тәбни гижмәтиндән онларын базар гижмәтинин тәсадүфи вә мүвәггәти узаглашмасыны инкар етмәји һеч хәјалымыза да кәтирмәмишик» (ситат кә-тирилән әсәр, I чилд, сәһ. 105). «Шејләрин гижмәтләрини һеч дә чох заман идиа едилдији кими тәклифлә тәләб арасындакы нисбәт дејил, сон нәтичәдә истәһсал хәрчләри тәнзим едир» (II чилд, сәһ. 253).

Лорд Лодердел тәклиф вә тәләб, јахуд тәләбә нисбәтлә гыт-лыг вә боллуг гануна әсасланыб мүбадилә дәјәринин дәји-

---

\* Мә'лум олдуғу кими, Рикардо әмтәәнин дәјәрини «онун һазырланмасы үчүн тәләб олуна әмәјин мигдары илә» мүәјјән едир. Лакин әмтәә истәһса-лына әсасланан һәр бир истәһсал үсулу шәраитиндә, демәли, капиталист истә-һсал үсулу шәраитиндә дә һөкм сүрән мүбадилә формасы буна кәтириб чыхарыр ки, һәмин дәјәр билаваситә әмәјин мигдарында дејил, һәр һансы бир башга әмтәәнин мигдарында ифадә олунур. Мүәјјән мигдар башга әм-тәәдә (бу истәр пул олсун, истәрсә олмасын — фәрғи јохдур) ифадә олунан әмтәә дәјәрини Рикардо һәмин әмтәәнин нисби дәјәри адландырыр. — Ф. Е. (1885-чи ил алманча нәширинә Енжелсин гејди).

шилмэлэрини тэдгиг етмишдир. Онун фикринчэ, шејин дэјэри о заман арта билэр ки, бу шејин мигдары азалсын вэ ја она тэлэб артсын; бу шејин мигдарынын артмасы үзүндөн вэ ја тэлэбин азалмасы үзүндөн дэјэр азала билэр. Белэликлэ, шејин дэјэри сэккиз мүхтэлиф сэбэбин, јэ'ни бу шејин өзүнэ аид дөрд сэбэбин вэ пула, јахуд һемин шејин дэјэринин өлчүсү олан һэр бир башга эмтэјэ аид дөрд сэбэбин тэ'сири алтында дэјишилэ билэр. Бу бахышы Рикардо бах белэ тэкзиб едир:

«Ајрыча бир шөхсин вэ ја ширкэтин *инһисарында* олан мөһсулларын дэјэри лорд Лодердел тэрэфиндэн мүэјјөн олунмуш гануна ујғун сурэтдэ дэјишилик: бу дэјэр һемин мөһсулларын тэклифи артдыгча ашағы дүшүр вэ бунлара алыгчыларын тэлэби күчлэндикчэ јүксэлир. Бу мөһсулларын гијмэти бунларын тэби дэјэри илэ һеч бир зэрури элагэдэ дејилдир. Сатыгчылар арасында рэгабэт доғуран вэ мигдары һэр һансы мө'тэдил дэрэчэдэ артырыла билэн шејлэрин гијмэтинэ кэлдикдэ, бу гијмэт сон нэтичэдэ тэлэблэ тэклиф арасындакы нисбөтдөн дејил, истөһсал хөрчлөринин артыб азалмасындан асылыдыр» (II чилд, сөһ. 259).

Биз Рикардонун белэ дэгиг, белэ ајдын вэ белэ садэ дилини нисби дэјэрин иш вахты илэ мүэјјөн олунмасы үчүн ч. Прудонун эл атдыгы бөлағәтли һыгганмалары илэ мүгајисэ етмәји охучунун өз өһдөсинэ веририк.

Рикардо бизэ буржуа истөһсалынын керчэк һәрәкәтини — дэјэри гәрарлашдыран һәрәкәти көстәрир. Ч-б Прудон бу керчэк һәрәкәтдән сәрф-нәзәр едәрэк, дүнјаны куја јени формул үзрә гурмағын јени үсулларыны кәшф етмәк үзәриндэ «әлләшир», бу формул исә реал сурәтдэ мөвчуд олан вэ Рикардо тэрэфиндән белэ јахшы тәсвир едилэн һәрәкәтин анчаг нәзәри ифадәсидир. Рикардо башланғыч нөгтәси олараг мүасир чәмијјәти көтүрүб, бизэ көстәрмәк истәјир ки, бу чәмијјәт нә јолла дэјэри гәрарлашдырыр; ч. Прудон башланғыч нөгтәси олараг гәрарлашдырылмыш дэјэри көтүрүб, бу дэјэр васитәси илэ јени ичтимай аләм гәрарлашдырмаг истәјир. Ч-б Прудонун фикринчэ, гәрарлашдырылмыш дэјэр даирә чызмалы вэ артыг тамамилэ мөһз бу чүр гијмәтләндирмә үсулу үзрә гәрарлашдырылмыш аләмә нисбәтлэ јенидән гәрарлашдырычы башланғыч олмалыдыр. Рикардонун фикринчэ, дэјэрин иш вахты илэ мүэјјән едилмәси мүбадилэ дэјэри ганунудур; ч. Прудонун фикринчэ, онун бу чүр мүэјјән едилмәси истөһлак дэјэри илэ мүбадилэ дэјэринин синтезидир. Рикардонун дэјэр нәзәријјәси мүасир игтисади һәјатын елми шәрһидир; ч. Прудонун дэјэр нәзәријјәси Рикардо нәзәријјәсинин утопик шәрһидир. Рикардо өз формулунун һәгигилијини мүэјјән едәркән, буну бүтүн игтисади мүнасибәтләрдән һасил едир вэ бунун васитәси илэ бүтүн һадисәләри, һәтта, мәсәлән, рента, капитал јығымы вэ эмәк һағынын мәнфәәтә мүнасибәти кими илк нәзәрдә бу формула зидд көрүнәнләри дә изаһ едир; мөһз бунун сәјәсиндә онун нәзәријјәси елми систем олур. Јенидән — һәм дә анчаг тамамилэ



ихтијари фәрзијјаләр васитәси илә Рикардонун бу формулуну кәшф етмиш олан ч. Прудон сонра тәчрид олунмуш игтисади фактлар ахтармаға мәчбур олур, бу фактлары мисал кими, артыг мөвчуд олан тәтбиг нүмунәләри кими, өз ничатверичи идејасынын һәјата кечирилмәјә башланмасы кими кәстәрмәк мәгсәди илә бунлара зор кәлир вә бунлары сахталашдырыр. (Бах: бизим § 3 «Гәрарлашдырылмыш дәјәрин тәтбиги»).

Инди дә ч. Прудонун гәрарлашдырылмыш (иш вахтынын гәрарлашдырдығы) дәјәрдән чыхардығы нәтичәләрә кечәк.

— Мә'лум мигдар әмәк ејни мигдар әмәјин јаратдығы мәнсула бәрәбәрдир.

— Һәр бир әмәк күнү башга әмәк күнү дәјәриндәдир, јә'ни бир адамын бәрәбәр мигдарда көтүрүлән әмәји башга адамын әмәји дәјәриндәдир: бунларын арасында кејфијјәт фәрги јохдур. Әмәјин мигдары бәрәбәр олдугда, биринин мәнсулу башгасынын мәнсулуна мүбадилә олунур. Бүтүн инсанлар музду ишчидирләр, һәм дә бәрәбәр иш вахты мүгабилиндә бәрәбәр һагг верилән ишчидирләр. Мүбадилә там бәрәбәрлик әсасында баш верир.

Бу нәтичәләр «гәрарлашдырылмыш», јахуд иш вахты илә мүјјән олунан дәјәрин тәбии, шүбһәсиз нәтичәләридирми?

Әмтәнин нисби дәјәри онун истеһсалы үчүн тәләб олунан әмәјин мигдары илә мүјјән олунурса, бурадан тәбии сурәтдә белә бир нәтичә чыхыр ки, әмәјин нисби дәјәри, јахуд әмәк һаггы да әмәк һаггынын истеһсалы үчүн зәрури олан әмәјин мигдары илә мүјјән олунур. Демәли, әмәк һаггы, јә'ни әмәјин нисби дәјәри вә ја гијмәти фәһләнин сахланмасы үчүн зәрури олан һәр шеји истеһсал етмәкдән өтрү лазым кәлән иш вахты илә мүјјән олунур.

«Шлјапа истеһсалы хәрчләрини азалдын, онда тәләб икигәт, үчгәт вә ја дөрдгәт артса да, шлјапанын гијмәти, ән нәһәјәт, онун јени тәбии гијмәти сәвијјәсинә дүшәр. Инсанлары сахламаг хәрчләрини — һәјатын давам етдирилмәсинә хидмәт едән гита вә палтарын тәбии гијмәтини азалтмаг васитәси илә—азалдын, онда ишләк әлләрә тәләбин кејли арта биләчәјинә бахмәјараг, әмәк һаггы, ән нәһәјәт, ашағы дүшәр» (Рикардо, II чилд, сәһ. 253).

Рикардонун дили, әлбәттә, сон дәрәчә әдәбсиздир. Шлјапа истеһсалы хәрчләри илә инсаны сахламаг хәрчләрини бир сыраја гојмаг инсаны шлјапаја чевирмәк демәкдир. Лакин әдәбсизлик барәсиндә чох да чығыр-бағыр салмајын! Әдәбсизлик керчәклији тәсвир едән сөзләрдә дејил, керчәклијин өзүндәдир! Дроз, Бланки, Росси чәнаблары вә башгалары кими франсыз мүәллифләри нәзакәтли «һуманист» дил нормаларына әмәл етмәклә инкилис игтисадчыларындан үстүн олдуғларыны сүбута чалышыб мә'суманә бир һәзз алырлар; онлар Рикардону вә онун мәктәбини дил әдәбсизлији үстүндә мазәммәт едирләрсә, буну она көрә едирләр ки, мүасир игтисади мүнәсибәтләрин бүтүн еј-

бәчәрлији илә тәсвир олундуғуну вә буржуазијанын ән дәрин сирләринин ифша едилдијини көрмәк онлара хош кәлмир.

Јекунлашдырыгы: өзү әмтәә олан әмәк белә бир әмтәә оларак бу әмтәә-әмәјин истейсалы үчүн зәрури олан иш вахты илә әлчүлүр. Бәс әмтәә-әмәји истейсал етмәк үчүн нә лазымдыр? Бундан өтрү мәнз әмәјин фасиләсиз сахланмасы үчүн, јә'ни фәһләјә јашамаг вә өз нәслини давам етдирмәк имканы верилмәси үчүн зәрури олан шейләрин истейсалына сәрф едилән иш вахты лазымдыр. Әмәјин тәбии гиймәти әмәк һаггы минимумундан башга бир шей дејилдир\*. Әмәк һаггынын базар гиймәти онун тәбии гиймәтиндән јухары галхырса, бу мәнз она көрә олур ки, ч. Прудон тәрәфиндән принцип дәрәчәсинә јүксәлдилән дәјәр гануну тәклифлә тәләб арасындакы нисбәтләрдә баш верән дәјишикликләрин нәтичәләриндә өзүнә әкс бир амил тапыр. Бунла белә әмәк һаггы минимуму әмәк һаггынын базар гиймәтләринин мејл етдији бир мәркәз оларак галыр.

Беләликлә, иш вахты илә әлчүлән нисби дәјәри ч. Прудон пролетариатын азадлыға чыхмасынын «ингилаби нәзәријјәси» кими көрмәк арзусунда олса да, бу нисби дәјәр тәлејин кәрдиши үзүндән фәһләнин мүасир көләлији формулу олур.

Инди көрәк, иш вахтынын дәјәр өлчүсү оларак тәтбиги синифләрин мөвчуд антагонизми илә, әмәк мәнсулунун билаваситә ишчи вә јығылмыш әмәјин саһиби арасында гејри-бәрабәр бөлүшдүрүлмәси илә нә дәрәчәдә бир араја сыға билмир.

Һәр һансы бир әмтәәни, мәсәлән, кәтаны көтүрәк. Өзлүјүндә бу әмтәәдә мүәјјән мигдар әмәк вардыр. Бу мәнсулун јарадылма-сында иштирак етмиш шәхсләрин гаршылыглы мөвгеји һәр нечә дәјишилсә дә, бу мигдар әмәк һәмишә ејни илә галачагдыр.

Башга бир мәнсулу, маһуду көтүрәк вә фәрз едәк ки, онун да истейсалы кәтанын истейсалы гәдәр әмәк тәләб етмишидр.

Бу мәнсуллары бир-биринә мүбадилә етмәклә биз ики ејни мигдар әмәји бир-биринә мүбадилә едирик. Бу ики бәрабәр мигдар иш вахтыны бир-биринә мүбадилә етмәклә биз һәлә истейсалчыларын гаршылыглы мөвгејини дәјишидирмирик, ејни илә

---

\* Иш гүввәсинин «тәбии», јә'ни нормал гиймәтинин әмәк һаггы минимумуна, јә'ни фәһләнин јашамасы вә нәслини давам етмәси үчүн сөзсүз зәрури олан јашајыш васитәләри дәјәринин эквивалентинә мүтабиглији тезисини илк дөфә мән «Сијаси йгтисадын тәнгидинә даир гејдләр»дә («Deutsch-Französische Jahrbücher», Парис, 1844) вә «Инкиләтәрәдә фәһлә синфинин вәзијјәти»ндә<sup>36</sup> ирәли сүрмүшәм. Мәтидән көрүндүјү кими, о заман Маркс бу тезиси гебул етмишди. Бизим һәр икимиздән ону Лассал әхз етмишидр. Лакин әмәк һаггы һәгигәтдә өз минимумуна јахынлашмаға даим мејл етсә дә, бу тезис һәр һалда дүзкүн дејилдир. Иш гүввәси үчүн адәтән орта һесабла өз дәјәриндән ашағы һагг верилмәси онун дәјәрини дәјишдирә билмәз. «Капитал»да Маркс јухарыдакы тезиси дүзәлтмиш (параграф: «Иш гүввәсинин алынмасы вә сатылмасы»), һәмчинин капиталист истейсалы шәраитиндә иш гүввәсинин гиймәтини онун дәјәриндән даим ашағы салмаға имкан верән шәртләри (XXIII фәсил: «Капитал јығымынын үмуми гануну») ајдынлашдыр-мышдыр. — Ф. Е. (1885-чи ил алманча нәширинә Енкелсин гејди).

дә фәһләләрлә фабрикчиләрин гаршылыгылы мүнәсибәтләриндә һеч бир шеји дәјишдирмирик. Дәјәри иш вахты илә өлчүлән бу мәһсулларын мүбадиләсинин бүтүн истеһсалчыларә бәрәбәр һагг верилмәсинә доғру апардығыны иддиа етмәк белә күман етмәк демәкдир ки, мәһсулда бәрәбәр иштирак һәлә мүбадиләдән әввәл мөвчуддур. Маһуд кәтана мүбадилә едилдикдә маһуд истеһсалчыларынын әввәлләр маһудда нә кими пәјлары вар идисә, кәтанда ејни пәјлары олачагдыр.

Ч-б Прудонун јанылмасы ондан ирәли кәлир ки, јахшы һалда ән чоху әсассыз еһтимал сајыла биләчәк бир шеји о, нәтичә кими гәбул едир.

Ирәлијә кедәк.

Иш вахтыны дәјәр өлчүсү олараг көтүрдүкдә, биз һәр һалда фәрз едирикми ки, иш күнләри бир-биринә *эквивалентдир* вә бир адамын күнү башгасынын күнү дәјериндәдир? Јох.

Бир дәгигәлијә тутар ки, зәркәрин иш күнү тохучунун үч иш күнү илә ејни дәјәрәдир; бу һалда да зәркәрлик шејләри дәјәринин парчаја нисбәтән һәр чүр дәјишилмәси, тәләблә тәклифин дәјишилмәсинин кечичи нәтичәси олмадыгда, бу вә ја ди-кәр тәрәфин истеһсала сәрф етдији иш вахтынын азалмасы вә ја артмасы кими бир сәбәбдән доғмалыдыр. Мүхтәлиф ишчиләрин үч иш күнү арасындакы нисбәт 1, 2, 3 нисбәти кими олса, онларын мәһсулларынын нисби дәјериндә һәр бир дәјишиклик бу 1, 2, 3 рәғәмләринә пропорционал олачагдыр. Беләликлә, мүхтәлиф иш күнләринин дәјеринин бәрәбәр олмадығына бах-мајараг, дәјәри иш вахты илә өлчмәк олар; ләкин белә бир өлчү тәтбиг етмәк үчүн әлдә мүхтәлиф иш күнләри дәјеринин мүгајисә чәдвәли олмалыдыр; бу чәдвәли рәғабәт мүәјјән едир.

Сизин бир саатлыг ишиниз мәним бир саатлыг ишим дәјериндәдирми? Бу мәсәләни рәғабәт һәлл едир.

Бир нәфәр америкалы игтисадчынын фикринчә, рәғабәт бир күнлүк мүрәккәб эмәкдә нечә күнлүк садә эмәк олдуғуну мүәј-јән едир. Мүрәккәб эмәк күнләринин белә садә эмәк күнләри-нә мүнчәр едилмәси дәјәр өлчүсү олараг мәһз садә әмәјин көтү-рүлдүјүнү нәзәрдә тутмурму? Әмәјин кејфијјәтиндән асылы ол-мајараг онун анчаг мигдары дәјәр өлчүсү хидмәти көрүр, — бунун өзүндә нәзәрдә тутулур ки, садә эмәк истеһсал фәалијјәти амили олмушдур. Бурада нәзәрдә тутулур ки, инсанын машина табә етдирилмәси јолу илә вә ја ифрат эмәк бөлжүсү јолу илә мүхтәлиф эмәк нөвләри бир-бири илә бәрәбәрләшдирилир; эмәк инсан шәхсијјәтини сыхышдырыб арха сыраја кечирир; саат кәфкири ики локомотивин сүр'әт өлчүсү олдуғу кими, ики фәһ-ләнин нисби фәалијјәтинин дә дәгиг өлчүсү олмушдур. Буна көрә белә демәк ләзым дејилдир ки, бир нәфәрин иш сааты баш-гасынын иш сааты дәјериндәдир, белә демәк даһа дүрүст олар ки, бир саат әрзиндәки бир адам јенә бир саат әрзиндәки башга адам дәјериндәдир. Вахт — һәр шејдир, инсан — һечдир; о ән чоху анчаг вахтын тәчәссүмүдүр. Артыг инди даһа кејфијјәтдән



бәһс олунмур. Тәкчә мигдар һәр шеји һәлл едир: саат саата, күн күнә мутабигдир: лакин әмәјин белә бәрабәрләшдирилмәси ч. Прудонун әбәди әдаләт мәсәләси дејилдир; бу садәчә мүасир сәнаје фактыдыр.

Машынлар васитәси илә ишләјән мүәссисәдә бир фәһләнин әмәји башга фәһләнин әмәјиндән демәк олар һеч бир шејлә фәргләнмир; фәһләләр анчаг ишә сәрф етдикләри вахтын мигдарына көрә фәргләнә биләрләр. Бунунла белә, бу мигдар фәрги, мүәјјән нөгтеји-нәзәрдән, кејфијјәт фәрги олур, зира ишә сәрф едилән вахт гисмән халис мадди характерли сәбәбләрдән асылыдыр, мәсәлән, физики гурулуш, јаш, чинс; гисмән дә халис негатив хассәли мәнәви амилләрдән асылыдыр, мәсәлән, сәбир, һөвсәлә, әзм. Нәһајәт, фәһләләрин әмәјиндә кејфијјәт фәрги варса да, бу, ән чоху, һеч бир фәргләндиричи хүсусијјәти олмајан ән пис кејфијјәтли кејфијјәтдир. Мүасир сәнаједә вәзијјәт нәтичә е'тибары илә беләдир. Машын әмәјинин артыг һәјата кечмиш олан мәһз бу бәрабәрлијини ч. Прудон «кәләчәк заманларда» һәр јердә һәјата кечирмәк истәдији «бәрабәрләшдирмә» рәндәси илә рәндәләјир.

Рикардонун тә'лиминдән ч. Прудонун чыхардығы бүтүн «бәрабәрләшдиричи» нәтичәләр бир башлыча јанылмадан ирәди кәлир. Мәсәлә бундадыр ки, о, әмтәәләрин бунларда олан әмәјин мигдарына әсасән өлчүлән дәјәрини әмтәәләрин «*әмәк дәјәри*» әсасында өлчүлән дәјәри илә гарышдырыр. Әмтәәләрин дәјәринин өлчүлмәсиндәки бу ики үсул бир үсул һалында бирләшсәјди, ејни дәрәчәдә һағлы олараг белә демәк оларды: һәр һансы бир әмтәәнин нисби дәјәри һәмин әмтәәдә олан әмәјин мигдары илә өлчүлүр; јахуд: бу нисби дәјәр һәмин дәјәрә сатын алына билән мигдар әмәклә өлчүлүр, јахуд даһа башга чүр: һәмин нисби дәјәр ону сатын алмаг үчүн тәләб олуна мигдар әмәклә өлчүлүр. Лакин мәсәлә һеч дә белә дејилдир. Һәр һансы башга әмтәәнин дәјәри кими, әмәјин дә дәјәри дәјәр өлчүсү ола билмәз. Дејиләнләри даһа јахшы ајдынлашдырмаг үчүн бир нечә мисал кифајәтдир.

Бир мүи\* тахыл әввәлләр биркүнлүк әмәк дәјәриндә олдуғу һалда, инди ики күнлүк әмәк дәјәриндәдирсә, онун илкин дәјәри икигат артачагдыр; лакин бу бир мүи тахыл икигат артыг мигдарда әмәји һәркәтә кәтирә билмәз, чүнки бунун тәркибиндә јенә дә анчаг әввәлки гәдәр гита маддәси вардыр. Беләликлә, тахылын истәһсалы үчүн сәрф едилмиш мигдар әмәклә өлчүлән тахылын дәјәри икигат артмыш оларды; лакин тахыла сатын алына биләчәк мигдар әмәклә вә ја тахылы сатын алмаг үчүн лазым кәлән мигдар әмәклә өлчүлән тахылын дәјәри һеч дә икигат артмазды. Дикәр тәрәфдән, ејни әмәк әввәлкиндән икигат артыг палтар истәһсал етмәјә башласајды, бу заман

\* — гәдим франсыз һәчм өлчүсүдүр; дәнәвәр чисимләр үчүн тәхминән 18 һектолитрә бәрабәрдир. *Ред.*

палтарын нисби дэјери јарыбајары ашағы дүшәрди; лакин бунунла белә, бу икигат мигдар палтарын, мүјјән мигдар әмәј сәрәнчам етмәк габилијјәти икигат азалмазды, јахуд, башга сөзлә, ејни әмәк икигат артыг мигдар палтары өз сәрәнчамына ала билмәзди; бу исә она көрәдир ки, инди һазырланан палтарын јарысы кечмишдә ејни мигдар палтар кими фәһләјә хидмәтини давам етдирәрди.

Беләликлә, әмтәәләрин нисби дәјерини әмәјин дәјери илә мүјјән етмәк игтисади фактлара зидд чыхмаг демәкдир. Бу, чыхылмаз даирә ичәрисиндә галмаг демәкдир, бу, нисби дәјери һәлә өзүнүн мүјјән едилмәси лазым кәлән бир нисби дәјәрлә мүјјән етмәк демәкдир.

Һеч бир шүбһә јохдур ки, ч. Прудон ики өлчү үсулуну: һәр һансы әмтәәнин истеһсалы үчүн зәрури олан иш вахты илә өлчмәји вә әмәјин дәјери васитәси илә өлчмәји гарышдырыр. О дејир: «Һәр бир адамын әмәји өзүндә олан дәјери сатын ала биләр». Беләликлә, онун фикринчә, мәһсулда олан мүјјән мигдар әмәк ишчијә верилән һагга еквивалентдир, јә'ни әмәјин дәјеринә еквивалентдир. Ејни әсасла о, истеһсал хәрчләрини әмәк һаггы илә гарышдырыр.

«Әмәк һаггы нәдир? Бу, тахылын вә и. а. маја дәјеридир, бу, бүтүн шејләрин там гүмәтдир. Даһа ирәлиләрә кедәк. Әмәк һаггы сәрвәти тәшкил едән үнсүрләрин пропорционалыгыдыр».

Әмәк һаггы нәдир? Бу, әмәјин дәјеридир.

Адам Смит дәјәр өлчүсү олараг бә'зән әмтәәнин истеһсалы үчүн зәрури олан иш вахтыны, бә'зән дә әмәјин дәјерини гәбул едир. Рикардо бу сәһви ашкара чыхарыб, бу ики хүсуси өлчү үсулу арасындакы фәрги ајдын көстәрмишдир. Ч-б Прудон Адам Смитин сәһвини дәринләшдириб, бу ики шеји ејниләшдир, һалбуки Адам Смитдә бунлар анчаг јанашы гојулур.

Ч-б Прудон әмтәәләрин нисби дәјеринин өлчүсүнү ахтарыр ки, сонра фәһләләрин мәһсулда иштирак етмәли олдуғлары дүзкүн пропорсијаны тапсын, јахуд, башга сөзлә десәк, әмәјин нисби дәјерини мүјјән етсин. Әмтәәләрин нисби дәјери өлчүсүнү мүјјән етмәкдән өтрү исә онун дүшүндүјү ән јахшы шеј бундан ибарәт олмушдур: мүјјән мигдар әмәјин јаратдығы мәһсул мәчмусуну һәммин әмәјин еквиваленти кими көстәрир, бу да белә бир еһтимала бәрабәрдир ки, куја бүтүн чәмијјәт өз мәһсулуну әмәк һаггы шәклиндә алан тәкчә билаваситә ишчиләрдән ибарәтдир. Бундан әлава, о, мүхтәлиф ишчиләрин иш күнләринин бәрабәр дәјәрли олмасыны мөвчуд бир факт һесаб едир. Бир сөзлә, о, әмтәәләрин нисби дәјери өлчүсүнү ахтарыр ки, ишчиләрә бәрабәр һагг верилмәсини тапсын, һәм дә әмәк һағларынын бәрабәрлијини артыг тамамилә мүјјән едилмиш мә'лум бир факт һесаб едир ки, бу бәрабәрлијә әсасланыб, әмтәәләрин нисби дәјерини тапсын. Әчәб диалектикадыр!

«Сеј вә онун ардынча кедән игтисадчылар көстөрдиләр ки, биз эмәји дәјәрин принципи вә керчәк сәбәби һесаб етмәклә, чыхылмаз вәзижәтә дүшү- рүк, чүнки эмәк өзү һалә дәјәри мүйәжән едилмәли олан бир шејдир вә бүтүн башга әмтәәләр кими бир әмтәәдир. Бу игтисадчыларын ичазәси илә гејд ет- мәк истәрдим ки, белә демәклә онлар һејрәт едиләчәк бир диггәтсизлик көс- тәрмишләр. Әмәјә *дәјәр* иснад верирләр, һәм дә онун өзүнүн дә әмтәә олма- сы сәјәсиндә јох, куман едилдијинә көрә, потенциал сүрәтдә онда олан дә- јәрләри нәзәрә алараг белә едилрләр. Әмәјин дәјәри сәбәбин нәтичәјә кечмәси- ни ирәличәдән хәбәр верән мәчәзи ифадәдир. Бу да *капиталын мәһсулдарлы- ғы* кими бир ујдурмадыр. Әмәк истәһсал едир, капиталын дәјәри олур... Еллиптик шәкилдә\* данышараг әмәјин дәјәриндән бәһс едилрләр... Азадлыг кими, эмәк дә... өз тәбиәтинә көрә тутгун вә гејри-мүйәжән, лакин кејфијјәтчә өз объектиндә мүйәжәнләшән бир шејдир; башга сөzlә десәк, эмәк өз мәһсулу васитәси илә реаллыг олур».

«Лакин тәкид етмәк нә үчүн? Игтисадчы» (охујун: ч. Прудон) «шејлә- рин адларыны, *vera gerum vocabula*\*\* дәјишдирдијинә көрә дә о өзү динмәз- чә өз ачизлијини етираф етмиш олур вә мәсәләнин мұзакирәсиндән кәнара чәкилир» (Прудон, I чилд, сәһ. 188).

Көрдүјүмүз кими, ч. Прудон әмәјин дәјәрини мәһсулларын дәјәринин «керчәк сәбәбинә» чевирир, белә ки, *эмәк һаггы* — «эмәк дәјәринин» рәсми ады, — онун фикринчә, һәр бир шејин там гијмәтини тәшкил едир. Буна көрә дә Сејин етиразы ону тәәччүбләндирир. Әмәк-әмтәәдә, бу дәһшәтли керчәкликдә о анчаг грамматик ихтисар көрүр. Демәли, әмәк-әмтәәјә әсасла- нан бүтүн мүасир чәмијјәт бундан сонра анчаг бир нөв шаира- нә сәрбәстлијә, мәчәзи ифадәјә әсасланмыш олур. Һәм дә чә- мијјәт эзаб чәкдији «бүтүн нараһатлыглары арадан галдыр- маг» истәсә, анчаг хош сәсләнмәјән ифадәләри арадан галдыр- масы, дили дәјишдирмәси кифәјәтдир, бундан өтрү исә о анчаг Академијаја мұрачиәт етмәли вә өз лүғәтинин јени нәшрини бурахмасыны хаһиш етмәлидир. Бүтүн бунлардан сонра баша дүшмәк чәтин дејилдир ки, нәјә көрә ч. Прудон сийәси игтисада һәср едилмиш әсәрдә етимолокија һаггында вә грамматиканын башга бәһсләри һаггында узун-узады мұһакимәләрә киришмәји ләзым билмишдир. Мәсәлән, о һалә дә алиманә бир әда илә ку- ја *servus*\*\*\* сөзүнүн *servage*\*\*\*\* сөзүндән әмәлә кәлмәси һаг- гында көһнәлмиш тәсәввүрә гаршы мұбаһисә едир. Бу филологи мұһакимәләрин дәрин мәнасы, езотерик\*\*\*\*\* мәнасы вардыр, бунлар ч. Прудонун кәтирдији дәлилләрин мұһүм һиссәсини тәшкил едир.

Әмәк\*\*\*\*\* сатылыб алындығына көрә, о да һәр һансы башга әмтәә кими бир әмтәәдир вә демәли, мұбадилә дәјәринә малик- дир. Лакин тахылын дәјәри вә ја әмтәә олан тахыл-гида олма-

\* — ихтисарла, бә'зи јерләри атмагла *Ред.*

\*\* — шејләрин һәгиги адларыны. *Ред.*

\*\*\* — гул. *Ред.*

\*\*\*\* — сахламаг. *Ред.*

\*\*\*\*\* — дәрин, анчаг арифләр үчүн нәзәрә тутулан. *Ред.*

\*\*\*\*\* — 1876-чы илдә Маркс тәрәфиндән Н. Утинаја һәдијә едилән нүс- хәдә «эмәк» сөзүндән сонра «иш гүвәси» сөzlәри әләвә едилмишдир. Бу әләвә 1896-чы ил франсызча нәшриндә дә едилмишдир. *Ред.*



дыгы кими, эмәјин дәјәри вә ја әмтәә олан әмәк дә истәһсал етмир.

Јемәк шејләринин чох вә ја аз баһалығындан, ишләк әл-ләрә тәләбин вә бунларын тәклифинин бөјүк вә кичик олмасындан вә и. а. вә с. асылы олараг әмәк чох вә ја аз «дәјәрли» олур.

Әмәк һеч дә «гејри-мүәјјән бир шеј» дејилдир; үмумијјәтлә әмәк дејил, һәмишә бу вә ја башга бир мүәјјән әмәк сатылыр вә алыныр. Нәинки әмәји объект кејфијјәтчә мүәјјән едир, объект өзү дә әмәјин спесифик кејфијјәтләри илә мүәјјән олунур.

Әмәк сатылыб алындығына көрә, о өзү әмтәәдир. Ону нә үчүн алырлар? «Күман едилдијинә көрә, потенсиал сурәтдә онда олан дәјәрләри нәзәрә алараг». Лакин филан шеј әмтәәдир дедикдә, артыг онун һансы мәгсәдлә сатын алынмасындан, јә'ни ондан нә кими фајда көтүрмәк истәнилдидијиндән, ону нечә ишләтмәк барәсиндә дүшүнүлдүјүндән сөһбәт кетмир. О, тичарәт предмети олараг әмтәәдир. Ч-б Прудонун бүтүн мүһакимәләри анчаг ашағыдакындан ибарәт олур: әмәк билаваситә истәйлак объекти кими сатын алынмыр. Әлбәттә, јох — мәсәлән, машыны нечә алырларса, ону да белә, истәһсал аләти кими алырлар. Әмәк әмтәә олдуғуна көрә, онун дәјәри вардыр, лакин о истәһсал етмир. Ч-б Прудон ејни дәрәчәдә һағлы олараг дејә биләрди ки, үмумијјәтлә һеч бир әмтәә јохдур, чүнки һәр бир әмтәә анчаг онун бу вә ја башга фајдалылығы хатиринә алыныр вә һеч заман өзлүјүндә әмтәә кими алынмыр.

Әмтәәләрин дәјәрини әмәклә өлчәркән ч. Прудон тутгун шәкилдә сезир ки, бу үмуми өлчү сырасына әмәји дә дахил етмәк әк олмаш, чүнки о дәјәрә маликдир, әмәк-әмтәәдир. О ирәли-чәдән һисс едир ки, бу, әмәк һағгы минимумуну билаваситә әмәјин тәбии вә нормал гијмәти һесаб етмәк, демәли, мүасир ичтимаи гурулушу гәбул етмәк демәкдир. Бу лабүд нәтичәдән јан кечмәк үчүн о гәти шәкилдә керижә дөнүр вә иддиа едир ки, әмәк әмтәә дејилдир, онун дәјәри ола билмәз. О унудур ки, өзү әмәјин дәјәрини өлчү олараг гәбул етмишди, унудур ки, онун бүтүн системи әмәк-әмтәәјә, тичарәт предмети олан әмтәәјә әсасланыр, бу да сатылыр, алыныр, мәһсуллара мүбадилә едиләр вә и. а. нәһајәт, онун бүтүн системи ишчинин билаваситә кәлир мәнбәји олан әмәјә әсасланыр. О һәр шеји унудур.

О өз системини хилас етмәк үчүн бунун әсасыны гурбан вермәјә һазырдыр.

Et propter vitam vivendi perdere causas!\*

Инди биз «гәрарлашмыш дәјәрин» нә исә јени бир тә'рифинә кәлиб чыхырыг:

\* — Һәјат наминә бүтүн һәјат көкүнү итирмәк! (Јувенал, «Сатиралар»).

«Дәјәр, сәрвәт тәшкил едән мәһсулларын пропорционаллыгы нисбәти-дир».

Әввәлчә гејд едәк ки, «нисби дәјәр вә ја мүбадилә дәјәри» кими садә ифадәдә артыг мәһсулларын бир-биринә мүбадилә едилдији бу вә ја дикәр нисбәт һаггында тәсәввүр вардыр. Бу нисбәти «пропорционаллыг нисбәти» адландырмагла сиз нисби дәјәрдә онун адындан башга гәтијјән һеч бир шеји дәјишдир-мирсиниз. Мәһсулун дәјәринин һеч бир галхмасы вә ја енмәси онун, сәрвәт тәшкил едән башга мәһсуллара бу вә ја башга «пропорционаллыг нисбәтиндә» олмаг хассәсини әсла арадан галдырмыр.

Бәс јени анлајыш кәтирмәјән бу јени термин нә үчүндүр?

«Пропорционаллыг нисбәти» бир чох башга игтисади нисбәтләр һаггында, мәсәлән, истеһсалын пропорционаллыгы һаггында, тәләблә тәклиф арасында лазыми пропорсија һаггында вә и. а. дүшүндүрүр; һәм дә ч. Прудон мүбадилә дәјәринин бу дидактик тәбдилини ифадә едәркән бунларын һамысыны дүшүнмүшдүр.

Һәр шејдән әввәл: мәһсулларын нисби дәјәри бунлардан һәр биринин истеһсалына сәрф едилән әмәјин нисби мигдары илә мүәјјән едилдијинә кәрә, бу һалда пропорционаллыг нисбәти мә'лум вахт әрзиндә истеһсал едилә билән вә буна кәрә бир-биринә мүбадилә едилә билән мәһсулларын нисби мигдары демәкдир.

Кәрәк ч. Прудон бу пропорционаллыг нисбәтиндән нә кими фајда кәтүрүр.

Һәр кәсә мә'лумдур ки, тәләблә тәклифин бир-бирини таразлашдырдығы һалларда һәр бир мәһсулун нисби дәјәри онда олан әмәјин мигдары илә дүрүст мүәјјән едилир, јәни бу нисби дәјәр мәһз индишә ајдынлашдырдығымыз мәнада пропорционаллыг нисбәтини ифадә едир. Ч-б Прудон һәгиги вәзијјәти башы үстә гојур. О дејир ки, мәһсулун нисби дәјәрини онда олан әмәјин мигдары илә өлчмәкдән башлајын, онда тәләблә тәклиф һөкмән таразлашар. Истеһсал истеһлака мувафиг олар, мәһсуллар һәмишә манеәсиз мүбадилә олунар, бунларын базар гијмәтләри исә һәгиги дәјәрләрини дәгиг ифадә едәр. Бүтүн адамларын дедији кими: һава јахшы оlanda, кәзмәјә чыхан чох олур демәк әвәзиндә ч. Прудон өз адамларыны кәзмәјә кәндәрир ки, онлардан өтрү јахшы һава тәмин етсин.

Ч-б Прудонун мүбадилә дәјәринин иш вахты илә априори мүәјјән едилмәсиндән ирәли кәлән нәтичә кими кәстәрдији шеј анчаг тәгрибән ашағыдакы мәзмунда бир ганун сәјәсиндә мүмкүн ола биләрди:

Бундан сонра мәһсуллар онлара сәрф едилән иш вахтына там мувафиг сурәтдә мүбадилә едилмәлидир. Тәләбин тәклифә нисбәти һәр нечә олса да, әмтәәләр һәмишә елә мүбадилә олунмалыдыр ки, бунларын истеһсал едилән мигдары санки тәләбә

тамамилә ујғун кәлир. Гој ч. Прудон белә бир гануну ифадә едиб кечирмәжә киришсин; бу һалда биз ондан сүбут тәләб етмәјәчәјик. Лакин о, әксинә, өз нәзәријјәсинә ганунверичи кими дејил, бир игтисадчы кими һагг газандырмаг истәјирсә, онда сүбут етмәли олачагдыр ки, әмтәнин истеһсалы үчүн зәрури олан вахт онун *фајдалылығы* дәрәчәсини дүрүст кәстәрир вә онун тәләбә, демәли, һәмчинин сәрвәтләр мәчмусуна пропорционаллыг дәрәчәсини дүрүст кәстәрир. Бу һалда мәһсул өз истеһсал хәрчләринә бәрәбәр гижмәтлә сатыларкән тәклифлә тәләб һәмишә тараз вәзијјәтдә олачагдыр, зира фәрз едилир ки, истеһсал хәрчләри тәклифин тәләбә һәгиги нисбәтини ифадә едир.

Ч-б Прудон һәгигәтән сүбут етмәјә чалышыр ки, мәһсулун истеһсалы үчүн зәрури олан иш вахты онун тәләбата һәгиги нисбәтини ифадә едир, белә ки, истеһсалы үчүн ән аз мигдар вахт тәләб олунан шејләр ән чох билаваситә фајдалылығы ма-ликдир вә илахыр бу гајдада. Артыг һәр һансы бир зинәт шејини тәкчә истеһсалы факты, бу нәзәријјәјә әсасән сүбут едир ки, чәмијјәтин әлиндә зинәтә мүәјјән тәләбаты өдәмәк үчүн им-кан верән вахт галыр.

Өз тезиси үчүн кәтирдији сүбутун өзүнә кәлдикдә, ч. Прудон буну онда тапыр ки, өз мүшаһидәләринә кәрә, ән фајдалы шеј-ләрин истеһсалы ән аз вахт тәләб едир, чәмијјәт һәмишә ән асан истеһсал саһәләриндән башлајыр вә сонра тәдричән «ән чох мигдар иш вахтына баша кәлән вә даһа јүксәк гәбил тәләбата ујғун олан шејләр истеһсалына кечир».

Ч-б Прудон ч. Дүнуаједән һасилат сәнајеси нүмунәсини кө-түрүр, — бар јығмаг, чобанлыг, ов, балыг тутмаг вә и. а. — бу сә-најә исә инсанын «өз икинчи јаранышынын илк күнү» башла-дығы ән садә, ән аз хәрч тәләб едән сәнаједир. Онун биринчи јаранышынын илк күнү барәсиндә аллаһын дүнјада илк сәна-јечи кими тәсвир едилдији Варлыг китабында бәһс олунур.

Әлиндә иш ч. Прудонун хәјал етдијинә нисбәтән тамамилә башга чүр баш верир. Сивилизасијанын лап әввәлиндән е-ти-барән истеһсал рүтбәләрин, силкләрин, синифләрин антагониз-минә, нәһајәт, јығылмыш әмәклә билаваситә әмәјин антагониз-минә әсасланыр. Антагонизмсиз тәрәгги јохдур. Индијәдәк си-вилизасијанын табе олдуғу ганун беләдир. Индијә гәдәр мәһ-сулдар гүввәләр бу синифләр антагонизми режими сәјәсиндә инкишаф етмишдир. Инсанлар она кәрә даһа јүксәк гәбил мәһ-суллар јаратмагла вә даһа мүрәккәб истеһсал саһәләри илә мәшғул ола билмишләр ки, бүтүн ишчиләрин бүтүн тәләбаты өдәнилмишдир, — белә иддиа етмәк синифләрин антагонизмин-дән сәрф-нәзәр етмәк вә тарихи инкишафын бүтүн кедишини айт-үст шәкилдә тәсвир етмәк демәкдир. Ејни дәрәчәдә һаглы олараг демәк оларды ки, Рома императорлары заманы бә'зилә-ри сүн'и көлләрдә иланбалығы бәсләмәклә мәшғул олдуғлары-на кәрә, бүтүн Рома әһалиси үчүн бол әрзаг вар иди; һалбуки вәзијјәт лап әксинә иди: Рома халгынын тахыл алмаға зәрури



вэсаити чатышмырды, Рома аристократларынын исэ иланба-  
лыгларына једиздирмэк үчүн гуллары азлыг етмирди.

Јашајыш шејләринин гијмәтләри демәк олар даим артмыш,  
сәнаје мәһсулларынын вә зинәт шејләринин гијмәтләри исә де-  
мәк олар даим енмишдир. Һәтта кәнд тәсәррүфатынын өзүнү кө-  
түрөк: ән зәрури шејләр — тахыл, эт вә и. а. — баһалашыр, пам-  
быг, гәнд, гәһвә вә саирәнин гијмәти исә даим, һәм дә һејрәт  
едиләчәк пропорсијада ашағы дүшүр. Һәтта әсил јемәк шејлә-  
риндән дә әнкинар, гуланчар вә и. а. кими зинәт шејләри һа-  
зырда ән зәрури јемәк шејләринә нисбәтән учузду. Бизим  
дөврүмүздә зәрури олана нисбәтән артыг оланы истәһсал ет-  
мәк даһа асандыр. Нәһајәт, мүхтәлиф тарихи дөврләрдә гијмәт-  
ләрин гаршылыгы нисбәтләри нәинки мүхтәлифдир, һәтта  
бир-биринин там әксинәдир. Бүтүн орта әсрләр әрзиндә әкинчи-  
лик мәһсуллары сәнаје мәһсулларына нисбәтән учуз олмуш-  
дур; јени дөврдә бунларын арасында әкс нисбәт вардыр. Бун-  
дан о нәтичә чыхырма ки, орта әсрләрдән бәри әкинчилик мәһ-  
сулларынын фәјдалылыгы азалмышдыр?

Мәһсулларын истәһлакы истәһлакчыларын салындығы ич-  
тимаи шәраитлә мүүјјән олунур, бу шәраитин өзү исә синифлә-  
рин антагонизминә әсасланыр.

Памбыг, картоф вә араг ән чох јайылмыш истәһлак шејләри-  
дир. Картоф хәназир хәстәлијини доғурмушдур; памбыг хејли  
дәрәчәдә кәтаны вә јуну сыхышдырмышдыр, һалбуки јун вә кә-  
тан бир чох һалларда памбыгдан фәјдалыдыр, һеч олмаса, ки-  
кијена нөгтеји-нәзәриндән; нәһајәт, араг пивәјә вә шәраба үс-  
түн кәлмишдир, һалбуки араг јејинти мәһсулу кими ишләдиләр-  
сә, һамынын е'тирафына көрә, зәһәрдир. Бүтөв бир әср әрзиндә  
һөкүмәтләр бу Авропа тирјәкинә гаршы мүвәффәгијјәтсиз мүба-  
ризә апармышлар; игтисадијјат галиб кәлмиш, о өз ганунла-  
рыны истәһлакчыја гәбул етдирмишдир.

Бәс нәјә көрә памбыг, картоф вә араг буржуа чәмијјәтинин  
тәмәл дашыдыр? Она көрә ки, бунларын истәһсалы ән аз әмәк  
тәләб едир вә буна көрә дә бунларын гијмәти ән ашағыдыр. Бәс  
нәјә көрә минимум гијмәт максимум истәһлака сәбәб олур?  
Бәлкә бу шејләрдә онлара дахилән хас олан мүтләг бир фәј-  
далылыг вардыр, бунлар фәһлә олан иһсанын дејил, иһсан олан  
фәһләнин тәләбатыны ән јахшы өдәмәк габилијјәти мә'насында  
фәјдалыдыр? Јох, бу она көрә олур ки, *јохсуллуға* әсасланан  
чәмијјәтдә ән *јохсул* мәһсулларын ән кениш күтәләрин истәһ-  
лакына хидмәт етмәк кими мәш'ум бир үстүнлүјү вардыр.

Ән учуз шејләр ән кениш өлчүдә истәһлак едилдијинә көрә,  
бунлар ән бөјүк фәјдалылыға малик олмалыдыр, — дејә иддиа  
етмәк белә бир иддиаја бәрабәрдир ки, арағын истәһсал хәрч-  
ләринин бөјүк олмамасы үзүндән онун чох кениш јайылмасы  
онун фәјдалылығы үчүн ән инандырычы сүбүтдур; бу о демәк-  
дир ки, пролетара белә дејәсән: сәнә картоф әтдән фәјдалыдыр;  
бу, мөвчуд вәзијјәтлә барышмаг демәкдир; бу, нәһајәт, баша

дүшмәдијин бир чәмијјәти ч. Прудонла бирликдә мәдһ етмәк демәкдир.

Синифләр антагонизминин арадан галхачағы, синифләрин өзләринин дә олмајачағы кәләчәк чәмијјәтдә даһа истеһсал истеһсал үчүн зәрури олан вахт *минимуму* илә мүйјән едилмә-јәчәкдир; әксинә, бу вә ја дикәр шејин истеһсалына сәрф ед-ләчәк вахтын мигдары һәммин шејин ичтимаи фәјдалылығы дә-рәчәси илә мүйјән олуначагдыр.

Лакин ч. Прудонун тезисинә гајыдаг. Бир һалда ки, шејин истеһсалы үчүн зәрури олан иш вахты бу шејин фәјдалылығы дәрәчәсини ифадә етмир, онда бу шејин мүбадилә дәјәри, бунда тәчәссүм етмиш иш вахты илә габагчадан мүйјән олунан мү-бадилә дәјәри дә тәклифин тәләбә дүзкүн нисбәтини, јә'ни ин-ди она ч. Прудонун иснад вердији мә'нада пропорсионаллыг нисбәтини һеч бир һалда тәнзим едә билмәз.

Тәклифлә тәләб арасында «пропорсионаллыг нисбәти», јә'ни истеһсалын бүтүн мәчмусунда мә'лум мәһсулун пропорсионал пәјы һеч дә бу мәһсулун өз истеһсал хәрчләринә бәрабәр гиј-мәтә сатылмасы илә мүйјән олунмур. Јалныз *тәклиф вә тәлә-бин дәјишилмәләри* истеһсалчыја кәстәрир: бу әмтәэни нә миг-дарда истеһсал етмәк лазымдыр ки, әвәзиндә, һеч олмәзсә, истеһсал хәрчләрини аласан. Һәм дә бу дәјишилмәләр даим баш вердијинә кәрә, мүхтәлиф истеһсал саһәләриндә даим ка-питалларын ахыб кәлмәси вә ахыб кетмәси дә баш верир.

«Јалныз бу чүр дәјишилмәләр нәтичәсиндә мәһз лазыми *пропорсијада*, һеч дә бундан артыг олмајараг, капиталлар тәләб едилән мүхтәлиф әмтәәл-рин истеһсалына јөнәлдилир. Гијмәтләр галхдыгда вә ја ендикдә, мәнфәәт-ләр өз үмуми сәвијјәсиндән јухары галхыр вә ја ашағы енир, бунун да нәти-чәсиндә капиталлар кәһ мүйјән истеһсал саһәсинә ахыб кәлир, кәһ да бу-радан ахыб кедир, бу да орада баш вермиш бу вә ја башга дәјишикликдән асылыдыр». — «Биз бөјүк шәһәрләрин базарларына нәзәр салдыгда кәрәрик ки, бунлар әһалинин арзусундан, зөвгүндән вә ја сајча дәјишилмәсиндән асылы олан тәләбин дәјишилдији һәр һансы шәраитдә өлкәдә истеһсал еди-лән вә харичдән кәтирилән һәр нөв әмтәәләрлә тәләб олунан мигдарда нечә мүнтәзәм тәһниз олунур вә ифрат бол тәклиф үзүндән базарлар нечә надир һалларда һәддиндән артыг долур вә ја тәләбә нисбәтән һәддиндән зәиф тәк-лиф үзүндән һәдсиз баһалыг баш верир; һәм дә биз е'тираф етмәли олачағыг ки, капиталы ајры-ајры истеһсал саһәләри арасында *дәгиг мұвафиг пропор-сијаларда* бөлүшдүрән принцип өз тә'сирини адәтән күман едилдијиндән хејли күчлү шәкилдә кәстәрир» (Рикардо, I чилд, сәһ. 105 вә 108).

Әкәр ч. Прудон гәбул едирсә ки, мәһсулларын дәјәри иш вахты илә мүйјән олунур, онда фәрди мүбадиләјә әсасланан чәмијјәтләрдә иш вахтыны дәјәр өлчүсүнә чевирән јеканә ами-ли — бу дәјишилмә һәрәкәтини дә гәбул етмәлидир. Тамамилә мүйјәнләшмиш һеч бир «пропорсионаллыг нисбәти» јохдур, ан-чаг ону мүйјән едән һәрәкәт вардыр.

Биз инди чә кәрдүк ки, дәјәри иш вахты илә мүйјән етмәјин нәтичәси кими «пропорсионаллыгдан» данышмаг һансы мә'нада дүзкүн оларды. Инди биз кәрәчәјик ки, дәјәрин вахтла өлчүл-

мәси, ч. Прудон тәрәфиндән «пропорционаллыг гануну» адландырылан һал *пропорсијасызлыг* ганунуна чеврилир.

Әввәлләр ики саата истеһсал едилән шеји бир саата истеһсал етмәк имканы верән һәр бир јени кәшф базарда олан һәмчинс мәһсуллары гијмәтдән салыр. Рәгабәт истеһсалчыны ики саатын мәһсулуну бир саатын мәһсулундан баһа олмајараг сатмаға мәчбур едир. Рәгабәт елә бир ганун гојур ки, бу гануна әсасән мәһсулун нисби дәјәри онун истеһсалы үчүн зәрури олан иш вахты илә мүәјјән олунур. Иш вахтынын мүбадилә дәјәри үчүн өлчү олмасы, беләликлә, әмәјин даим *гијмәтдән дүшмәси* гануну олур. Бундан әләвә. Тәкчә базара чыхарылмыш әмтәәләр дејил, истеһсал аләтләри — бүтүн мүәссисә дә гијмәтдән дүшүр. Артыг Рикардо бу факты көстәрәк дејир:

«Биз истеһсалын јүнкүллүјүнү дурмадан артырмагла, әввәлләр истеһсал едилмиш бәзи шејләрин дәјәрини дурмадан азалдырыг» (II чилд, сәһ. 59).

Сисмонди даһа ирәли кедир. Бу иш вахты илә *«гәрарлашдырылмыш* дәјәрдә» о, мүасир сәнаје вә тичарәтин бүтүн зиддијјәтләринин мәнбәјини көрүр.

«Мүбадилә дәјәри», — дејә о көстәрир, — «һәмишә сон нәтичәдә мә'лум шеји әлдә етмәк үчүн зәрури олан әмәјин миғдары илә мүәјјән олунур, фе'лән она сәрф едилән әмәјин миғдары илә дејил, бәлкә дә тәкмилләшдирилмиш истеһсал васитәләри шәраитиндә бундан сонра она сәрф едилмәли олан әмәјин миғдары илә мүәјјән олунур. Һәм дә бу әмәјин миғдарыны дәгиг мүәјјән етмәк асан олмаса да, һәмишә рәгабәт ону дүзкүн мүәјјән едир... Истәр сатычы гијмәт дедикдә, истәрсә алычы гијмәт тәклиф етдикдә, бу әмәк миғдары һагг-һесаб үчүн әсас олур. Сатычы бәлкә дә иддиа едәчәкдир ки, бу шеј она он күнлүк әмәјә баша кәлмишдир; лакин алычы һәмин шејин бундан сонра сәккиз иш күнүнә истеһсал едилә биләчәјини билирсә вә рәгабәт бу барәдә һәр ики тәрәф үчүн инандырычы сүбут кәтирәрсә, дәјәр аңчаг сәккиз күнә мүнчәр олар вә базар гијмәти бу сәвијјәдә мүәјјәнләшәр. Сатычы да, алычы да, әлбәттә, билир ки, шеј фајдалыдыр, буну әлдә етмәк истәјирләр, бу шејә тәләбат олмадан ону сатмаг мүмкүн олмазды; лакин шејин гијмәтини мүәјјән етмәјин онун фајдалылығына һеч бир дәхли јохдур» («Очеркләр» вә и. а., II чилд, сәһ. 267. Брүссел нәшри).

Белә бир чәһәти нәзәрдән гачырмамаг чох вачибдир ки, шејин дәјәри онун истеһсал едилдији вахтла дејил, онун истеһсал едилә биләчәји *минимум* вахтла мүәјјән олунур вә бу минимум рәгабәт тәјин едир. Бирчә дәгигәлијә фәрз едәк ки, рәгабәт арадан галхмышдыр вә демәли, мә'лум әмтәәнин истеһсалы үчүн зәрури олан әмәк минимумуну тәјин етмәкдән өтрү артыг һеч бир васитә јохдур. Онда нә олар? Шејин истеһсалына алты саатлыг әмәк сәрф етмәк кифајәтдир ки, һаглы олараг бунун мүгабилиндә, ч. Прудонун нәзәријјәсинә көрә, ејни шејин истеһсалына бирчә саат сәрф едән шәхсин тәләб етдијиндән алтыгат артыг тәләб етмәк мүмкүн олсун.

«Пропорционаллыг нисбәти» әвәзиндә биз һәлә дә бурада, үмумијјәтлә һөкмән һәр һансы мүнәсибәтләр, јахшы вә ја пис



мүнасибәтләр даирәсиндә галмаг истәјириксә, пропорсијасызлыг нисбәти көрүрк.

Әмәјин даим гижмәтдән дүшмәси әмтәәләрин иш вахты илә гижмәтләндирилмәсинин анчаг бир тәрәфидир, бунун нәтичәләриндән анчаг биридр. Гижмәтләрин һәддиндән артыг жүксәлмәси, ифрат истеһсал вә истеһсал һәрч-мәрчлијинин бир чох башга тәһһүрләри дә јенә бу гижмәтгәјма үсулу илә изаһ олунур.

Лакин иш вахтыны дәјәр өлчүсү олараг гәбул етмәк һеч олмәзсә мәһсулларын ч. Прудону бу гәдәр вәләһ едән пропорсионал рәнкарәнклијини доғуруму?

Мәһз әксинә: о, мәһсуллар даирәсиндә бүтүн өз монотон јекнәсәглији илә елә бир инһисарын һөкмранлығына кәтириб чыхарыр ки, бу инһисар, һамынын көрдүјү вә һамынын билдији кими, истеһсал аләтләри даирәсини әһатә едр. Мәсәлән, пәмбыг парча сәнајеси кими јалныз бә'зи истеһсал саһәләри чох сүр'әтлә тәрәгги едә билдр. Белә бир тәрәггинин тәбии нәтичәси, мәсәлән, пәмбыг парча сәнајеси мәһсуллары гижмәтләринин сүр'әтлә ашағы дүшмәсидр; лакин пәмбыг учузлашдыгча, пәмбыга нисбәтән кәтанын гижмәти галхмалыдыр. Бәс бунун нәтичәсиндә нә алыныр? Пәмбыг кәтаны сыхышдыыр. Демәк олар бүтүн Шимали Америкадан кәтан мәһз бу јолла говулуб чыхарылмышдыр вә мәһсулларын пропорсионал рәнкарәнклији әвәзиндә биз пәмбыг сәлтәнәти көрмүшүк.

Бәс бу «пропорсионаллыг нисбәтиндән» нә галыр? Әмтәәләрин, бунлары вичданлы гижмәтләрлә сатмаға имкан верән пропорсијаларда истеһсал едилмәсини истәјән исмәтли бир адамын хош арзуларындан башга һеч нә. Ачыг үрәкли буржуалар вә филантроп игтисадчылар һәр заман бу мә'сум арзуну билдирмәји севмишләр.

Гоча *Буакилбери* динләјәк:

«Әмтәәләрин гижмәти», — дејә о кәстәрир, — «һәмишә *пропорсионал* олмалыдыр, зира јалныз белә бир гаршылыглы сәзиш онлара бирликдә мөвчуд олмаг имканы вердр ки, *һәр ан бир-биринә мүбадилә олунсун*» (бах бу да Прудонун бәһс етдији даими мүбадилә габилијјәти) «вә һәр ан јенидән бир-бирини тәкһар истеһсал етсин... Сәрвәт инсанла инсан арасында, мүәссисә илә мүәссисә вә и. а. арасында бу даими мүбадиләдән башга бир шеј олмәдығына көрә, јохсуллуғун сәбәбләрини пропорсионал гижмәтләрдән узаглашма һаллары үзүндән бу мүбадиләнин позулмасында дејил, башга бир шејдә ахтармаг дәншәтли јанылма оларды» («Сәрвәтләрин тәбиәти һаггында мұһакимә», Дер нәшријаты<sup>37</sup>).

Бир нәфәр ән јени игтисадчыны да динләјәк:

«Истеһсала тәтбиг едилмәли олан бөјүк ганун дәјәрин сабитлијини сахлајачаг јеканә амил олан *пропорсионаллыг ганунудур*» (the law of proportion)... Еквивалент тәмин едилмәлидр... Бүтүн милләтләр мұхтәлиф дөврләрдә чохлу тичарәт гәјдалары вә мөһдудијјәтләри вәситәси илә бу пропорсионаллыг ганунуну, һеч олмәзсә мүәјјән дәрәчәјә гәдәр һәјата кечирмәјә чалышмышлар. Лакин инсан тәбиәтинә хас олан егоизм о дәрәчәјә чатдыр-

мышдыр ки, бүтүн бу тэнзимләмә системи деврилмишдир. Пропорционал истехсал (proportionale production) эсил ичтимаи-игтисади елмин һәјата кечмәсидир» (У. Аткинсон, «Сијаси игтисадын әсаслары», Лондон, 1840, сәһ. 170—195<sup>38</sup>).

Fuit Troja!\* Тәклифлә тәләб арасындакы бу дүзкүн пропорсија, јенә бу гәдәр бол-бол ирәли сүрүлән арзуларын предмети олмаға башлајан һәмин пропорсија артыг чохдан арадан галхмышдыр. О өз дөврүнү кечирмишдир; о анчаг истехсал васитәләринин мәнһуд олдуғу, мүбадиләнин сон дәрәчә дар чәрчивәдә баш вердији заманлар мүмкүн иди. Ири сәнаје мејдана кәлдикдә, бу дүзкүн пропорсија лабүд сурәтдә јох олмалы иди вә истехсал тәбиәт ганунларына мәхсус бир зәрурәтлә чичәкләнмә вә тәнәззүл, бөһран, дурғунлуг, јени чичәкләнмә вә илахыр кими даими ардычыл дәјишилмәдән кечмәли иди.

Сисмонди кими, истехсалын дүзкүн пропорсијасына гајытмаг вә бу заман чәмијјәтин мүасир әсасларыны сахламаг истәјәнләр иртичачыдырлар, чүнки онлар ардычыл олмаг үчүн кечмиш заманлардакы сәнајенин башга шәртләрини дә бәрпа етмәјә чалышмалы идиләр.

Истехсалы дүзкүн вә ја аз гала дүзкүн пропорсијаларда сахлајан нә иди? Тәклифи идарә едән, ондан әввәл кәлән тәләб; истехсал аддым-аддым истехлакын ардынча кәлмишдир. Артыг өзүнүн ишләтдији аләтләрин характери үзүндән даим даһа кениш өлчүдә истехсал етмәјә мәчбур олан ири сәнаје тәләби кәзләјә билмәз. Истехсал тәләбдән ирәлидә кедир, тәклиф тәләби зорла рам едир.

Мүасир чәмијјәтдә, фәрди мүбадиләјә әсасланан сәнаједә, бу гәдәр фәлакәтләрин мәнбәји олан истехсал һәрч-мәрчлији ејни заманда тәрәггинин сәбәбидир.

Буна көрә ики шәјдән биридир:

ја индики заманын истехсал васитәләри шәраитиндә кечмиш әсрләрин дүзкүн пропорсијаларыны арзу етмәли — бу о демәкдир ки, ејни заманда һәм иртичачы, һәм дә утопист оласан;

ја да һәрч-мәрчлик олмадан тәрәгги олмасыны арзу етмәли — бу һалда фәрди мүбадиләдән имтина етмәк лазымдыр ки, мәнһуслар гүввәләр галсын.

Фәрди мүбадилә јалныз кечән әсрләрдәки хырда сәнаје илә вә она мәхсус «дүзкүн пропорсионаллыгла», јахуд ири сәнаје илә вә ону мүшајиәт едән јохсуллуг вә һәрч-мәрчлик кими чығырдашларла бир јерә сыға биләр.

Ән нәһајәт белә чыхыр ки, дәјерин иш вахты илә мүәјјән едилмәси, јәни ч. Прудон тәрәфиндән бизә кәләчәк дирчәлишин формулу кими тәгдим едилән формул, демәли, мүасир чәмијјәтин игтисади мүнәсибәтләринин елми ифадәсиндән башга бир шәј дејилдир, буну исә ч. Прудондан чох әввәл Рикардо ајдын вә дәгиг сүбүт етмишдир.

\* — Троја фот олду! Ред.

Бәс бу формулун, һеч олмәзса, «*бәрабәрләшдиричи*» тәтби-  
ги ч. Прудона мәхсүс дејилми? Бүтүн инсанлары бәрабәр миг-  
дар әмәк мүбадилә едән билаваситә ишчиләрә чевирмәк јолу  
илә чәмијјәти дәјишдирмәк хәјалына биринчи олараг о дүш-  
мүшдүрмү? Коммунистләри — сијаси игтисад саһәсиндә һеч бир  
билији олмајан бу адамлары, бу «тәрс ахмаглары», бу «чәннәт  
хәјалына дүшәнләри» — ондан әввәл «пролетариат проблеми-  
нин» бу «һәллини» тапмамагда төһмәтләндирмәјә онун һаггы  
вармы?

Ким Инкилтәрәдә сијаси игтисадын инкишафына һеч олмәз-  
са азачыг бәләддирсә, о билмәјә билмәз ки, мүхтәлиф заман-  
ларда бу өлкәнин демәк олар бүтүн социалистләри Рикардо нә-  
зәријјәсинин бәрабәрләшдиричи тәтбигини тәклиф етмишләр.  
Биз ч. Прудона һодскинин «Сијаси игтисад»ыны, 1827<sup>39</sup>, һәм-  
чинин ашағыдакы әсәрләри кәстәрә биләрдик: Уилјам Томпсон,  
«Сәрвәтин бөлүшдүрүлмәсиндә инсан сәадәтинә ән чох көмәк  
едән принципләрин тәдгиги», 1824; Т. Р. Едмондс, «Әмәли, әхла-  
ги вә сијаси игтисад», 1828<sup>40</sup>, вә и. а: вә с., бундан әлавә белә  
әсәрләрин адлары илә даһа дөрд сәһифәни долдура биләрдик.  
Биз сөзү бир нәфәр инкилис *коммунистинә*, ч. Брејә вермәклә  
кифәјәтләнәчәјик. Биз онун «Әмәк барәсиндәки әдаләтсизлик-  
ләр вә онлары арадан галдырмаг васитәләри» адлы көзәл әсә-  
риндән, Лидс, 1839<sup>41</sup>, башлыча јерләри верәчәјик вә онун барә-  
синдә хејли бәһс едәчәјик, зира, биринчиси, ч. Бреј һәлә Фран-  
сада аз танынмышдыр, икинчиси дә бу мүәллифин әсәрләрин-  
дә биз, зәһн етдијимизә керә, ч. Прудонун бүтүн кечмиш, инди-  
ки вә кәләчәк әсәрләринин ачарыны тапмышыг.

«Әсас принципләрин ајдынлашдырылмасы һәгигәтә чатмаг үчүн јекәнә  
васитәдир. Кәлин дәрһал һөкүмәтләрин өзләринин өз мәншәјини башладығы  
мәнбәјә галхаг. Беләликлә, биз шејләрин лап илк әсасына чатыб, керәрик  
ки, һәр һансы идәрә формасы, һәр һансы ичтиман вә сијаси әдаләтсизлик  
һазырда һөкм сүрән ичтиман системдән — *мүасир формалы мүлкијјәт тәсви-  
сатындан* (the institution of property as it at present exists) прәли кәлир. Бу-  
на керә дә мөвчуд әдаләтсизликләрә вә фәләкәтләрә һәмишәлик сон гојмаг  
үчүн *мүасир ичтиман гурулушу әсасына гәдәр дағымтаг* ләзимдыр... Биз,  
игтисадчылара онларын өз саһәсиндә вә онларын өз силаһы илә һүчүм едиб,  
*хәјалпарәстләр вә нәзәријјәбазлар* һаггында онларын һәмишә истифадә етмә-  
јә һазыр олдуғлары мәнәсыз бошбоғазлыгдан јан кечәрик. Игтисадчылар  
өз дәлилләринин әсасландығы үмүмән гәбул олунмуш һәгигәтләри вә прин-  
ципләри инкар вә ја тәкзиб етмәк истәмәсәләр, бу метода әсасланыб кәлди-  
јимиз нәтичәләри онлар һеч чүр рәдд едә билмәзләр» (Бреј, сәһ. 17 вә 41).  
«*Јалһыз әмәк дәјәр јарадыр* (It is labour alone which bestows value)... һәр  
бир адамын она өз намуслу әмәјинин верә биләчәји һәр шејә шәксиз һүгүгу  
вардыр. О өз әмәјинин бәһрәләрини мәнимсәмәклә, башга адамлар барәсиндә  
һеч бир әдаләтсизлик етмир, чүнки онларын да бу чүр һәрәкәт етмәк һүгүгу-  
ну әсла позмур... Алиләр вә алчағлар һаггында, саһиб вә муздулу фәһлә һа-  
ггында бүтүн анлајышлар әсас принципләрә лагәјдликдән вә бурадан доған  
әмлак бәрабәрсизлијиндән әмәлә кәлмишдир (and to the consequent rise of  
inequality of possessions). Бу бәрабәрсизлик галдыгча, нә бу кими идејалар-  
нын көкүнү кәсмәк, нә дә бунлара әсасланан идәрәләри девирмәк мүмкүн  
олмајачағдыр. Һәлә индијәдәк бир чохлары *мөвчуд бәрабәрсизлијин сәбәб-  
ләринә* тохунмадан бу бәрабәрсизлији мәнв етмәк јолу илә һазырда һөкм



сүрэн гејри-тәбии везијәти дүзәлтмәк кими әсассыз бир үмид бәсләјрләр; лакин биз тезликлә сүбүт едәчәјик ки, һөкүмәт сәбәб дејил, нәтичәдир, о јаратмыр, әксинә, өзү јарадылмышдыр, бир сөзлә, о өзү *әмлак бәрабәрсизлијини нәтичәсидир* (the offspring of inequality of possessions) вә әмлак бәрабәрсизлији инди мөвчуд олан ичтиман системлә гырылмаз сүрәтдә әлағәдардыр» (Bpeј, сәһ. 33, 36 вә 37).

«Бәрабәрлик системи нәинки ән бөјүк үстүнлүкләрә маликдир, о һәмчиниш олдуғча әдаләтлидир... Һәр бир адам бәлкә дә бир парча маһуд истәһсалы илә битәчәк мөәјјән идејадан башланан нәтичәләр силсиләсиндә бир һалга, һәм дә зәрури бир һалгадыр. Буна көрә бу вә ја башга пешәләрә бизим мұхтәлиф һиссләр бәсләмәјимиздән белә бир нәтичә чыхарылмамадыр ки, бир адамын әмәјинә башгасынын әмәјиндән јахшы һағг верилмәлидир. Ихтирачы пул шәклиндә она чатасы әдаләтли һағгы алмагдан башга, һәмишә бир дә биздә анчаг даһинин ојатдығы һејранлыг һисси доғурачагдыр...

Әмәк вә мұбадиләнин өз тәбиәтинә көрә, чидди әдаләт тәләб едир ки, мұбадилә едәләрини көтүрдүјү фәјда нәинки *ғаршылығы*, һабелә *бәрабәр* олсун (all exchangers should be not only *mutually* but they should likewise be *equally* benefited). Инсанларын бир-бири илә мұбадилә едә биләчәкләри икичә шәј вардыр, бу да әмәк вә әмәјин мәһсулларыдыр. Әдаләтли мұбадилә системи шәраитиндә бүтүн мәһсулларын дәјәри *бунларын истәһсал хәрчләринин там мәчмусу* илә мөәјјән олунадыр вә *бәрабәр дәјәрләр һәмишә бәрабәр дәјәрләрә мұбадилә* едиләрди (If a just system of exchanges were acted upon, the value of all articles would be determined by the entire cost of production, and equal values should always exchange for equal values). Мәсәлән, шлјапа истәһсалына бир иш күнү сәрф едән шлјапачы вә ејни вахтда бир чүт ајағгабы һазырлајан чәкмәчи (фәрз едилир ки, һәр икиси ејни дәјәрдә хаммал ишләдир) бу мәһсуллары бир-бири илә мұбадилә едир, онларын бу мұбадиләдән көтүрдүкләри фәјда ғаршылығы вә ејни заманда бәрабәр олачагдыр. Бурада бир тәрәф үчүн фәјда, диқәр тәрәф үчүн зәрәр ола билмәз, чүнки һәр икиси бәрабәр мигдар әмәк сәрф етмиш вә дәјәри ејни олан материаллар ишләтмишләр. Лакин јухарыда фәрз едилән ејни шәртләрлә шлјапачы *бир* шлјапа мұгабилиндә *иш* чүт ајағгабы алсајды, ајдындыр ки, мұбадилә әдаләтсиз оларды. Шлјапачы чәкмәчини бир иш күнү гәдәр алдатмыш оларды вә бүтүн өз мұбадилә сөвдәләриндә ејни илә бу чүр һәрәкәт едиб, өзүнүн *јарым иллик* әмәји мұгабилиндә башга шахсин *там бир иллик* әмәјинин мәһсулуну аларды. Индијәдәк биз һәмишә сон дәрәчә әдаләтсиз олан бу мұбадилә системи үзрә һәрәкәт етмишик: *фәһләләр* капиталистә там бир иллик әмәк *вериб*, әвезиндә јарым иллик дәјәр алмышлар (the workmen have given the capitalist the labour of a whole year, in exchange for the value of only half a year). Сәрвәт вә һакимијјәт бәрабәрсизлији һеч дә фәрдләрин физики вә әглин гүввәләринин еһтимал едилән бәрабәрсизлијиндән дејил, мәнз бурадан әмәлә кәлмишдир. Мұбадилә бәрабәрсизлији, алғы-сатгыда гијмәтләрин фәрги јалныз о шәртлә мөвчуд ола биләр ки, капиталистләр һәмишәлик капиталист, фәһләләр исә фәһлә оларағ галсынлар; биринчи гисми — мұстәбидләр синфи, икинчи гисми гуллар синфи оларағ галсын... Капиталистләрлә фәһләләр арасындакы бу сөвдә ајдын көстәрир ки, фәһләнин бир һәфтәлик әмәји мұгабилиндә капиталистләр вә мүлкнәјәтчиләр она әввәлки һәфтә әрзиндә ондан алдығлары сәрвәтин анчаг бир һиссәсини вериләр, башга сөзлә десәк, онлар фәһләдән *нә исә* алыр, бунун әвезиндә она *һеч нә* вермирләр (nothing for something)... Фәһлә илә капиталист арасындакы бүтүн сөвдә садәчә бир комедија олур: әслиндә бу әксәрән, *ғануниләшдирилмиш* олса да, һәјасызчасына *ғарәтдән* башга бир шәј дејилдир (The whole transaction between the producer and the capitalist is a mere farce: it is, ni fact, in thousands of instances, no other than a barefaced though legalised robbery)» (Bpeј, сәһ. 45, 48, 49 вә 50).

«Саһибкарла фәһлә арасындакы мұбадилә гејри-бәрабәр олдуғча, саһибкарын мәнфәәти фәһлә үчүн итки олачагдыр; чәмијјәт исә капиталистләрлә истәһсалчыла бөлүндүкчә вә истәһсалчылар өз әмәкләри илә јашадығлары

һалда, капиталистлар өзкә әмәјиндән алдығлары мәнфәәтлә вејлләндикчә, мүбадилә бәрәбәр ола билмәз...

Ајдыңдыр ки,» — дејә ч. Бреј давам едир, — «сиз һәр нечә идарә формасы гојсаныз да... әхлаг вә гардаш мәнәббәти наминә нә гәдәр тәблиғат апарсаныз да... гаршылылығ мүбадиләнин бәрәбәрсизлији илә бир јерә сыға билмәз. Әмлак бәрәбәрсизлијинин мәнбәји олан мүбадилә бәрәбәрсизлији бизи јејән кизли дүшмәндир (No reciprocity can exist where there are unequal exchanges. Inequality of exchanges, as being the cause of inequality of possessions, is the secret enemy that devours us)» (Бреј, сәһ. 51 вә 52).

«Чәмијјәтин мәгсәд вә вәзифәсинин нәзәрдән кечирилмәси мәнә һагг верир ки, белә бир нәтичәјә кәлим: нәинки бүтүн инсанлар әһмәт чәкмәли вә беләликлә, мүбадилә имканы әлдә етмәлидирләр, һабелә бәрәбәр дәјәрләр бәрәбәр дәјәрләрә мүбадилә едилмәлидир. Сонра, бирисинин мәнфәәти башгасы үчүн итки олмасын дејә, дәјәри истеһсал хәрчләри мүјјән етмәлидир. Лакин биз көрдүк ки, мөвчуд ичтимаи гурулуш шәраитиндә капиталистин вә варлынын мәнфәәти һәмшә фәһлә үчүн иткидир, бу нәтичә зәруридир вә мүбадилә бәрәбәрсизлији галдыгча, бүтүн идарә формалары шәраитиндә јохсул тамамилә варлынын өзбашыналығындан асылы олачагдыр. Мүбадиләнин бәрәбәрлијини анчаг елә бир ичтимаи гурулуш тәмин едә биләр ки, орада әмәјин һамы үчүн мәчбури олмасы гәбул едилсин... Мүбадиләнин бәрәбәрлији сәрвәтләрин тәдричән мүасир капиталистләрин әлиндән фәһлә синифләринин әлиנә кечмәсинә сәбәб оларды» (Бреј, сәһ. 53—55).

«Бу мүбадилә бәрәбәрсизлији системи гүввәдә галдыгча, һәтта бүтүн һөкүмәт төјүмләри, бүтүн веркилар ләғв едилсә дә, истеһсалчылар һәмшә индики кими јохсул, авам вә һәдсиз ишлә јүкләнмиш олачаглар... Јалныз системин тамамилә дәјишдирилмәси, јалныз әмәк вә мүбадилә бәрәбәрлији гојулмасы бу вәзијјәти јахшылашдырыб адамлар үчүн әсил һүгүт бәрәбәрлији тәмин едә биләр... Истеһсалчылар сәј кәстәрсәләр, — онларын ничаты үчүн бүтүн сәјләри исә онлар өзләри кәстәрмәлидирләр, — онларын зәнчирләри һәмшәлик парчаланар... Мәгсәд олараг сијаси бәрәбәрлик бир сәһвдир, о бир васитә кими дә сәһвдир (As an end, the political equality is there a failure, as a means, also, it is there a failure).

Мүбадилә бәрәбәрлији шәраитиндә бирисинин мәнфәәти башгасы үчүн итки ола билмәз, чүнки онда һәр бир мүбадилә әмәк вә сәрвәтин һеч бир гурбан тәләб етмәдән садәчә кечирилмәсидир. Беләликлә, мүбадилә бәрәбәрлијинә әсасланан ичтимаи системин һөкмранлығы шәраитиндә истеһсалчынын һәлә өз гәнаәти сәјәсиндә варланмаг имканы олачагдыр, лакин онун сәрвәти анчаг өз әмәјинин јығылмыш мәһсулу олачагдыр. Онун өз сәрвәтини мүбадилә етмәк вә ја башгаларына бағышламаг имканы олачагдыр, лакин о даһа ишләмәдикдә, аз-чох узун мүддәт әрзиндә варлы олараг гала билмәјәчәкдир. Мүбадилә бәрәбәрлији јарандыгча, сәрвәт инди она хас олан бир габилитетини, нечә дејирләр, өз-өзү васитәси илә јенидән әмәлә кәлмәк вә тәкәрар истеһсал олунмаг габилитетини итирәчәкдир; сәрвәт даһа истеһлақдан чәкдији зәрәрин јерини долдурмаг игтидарында олмајачагдыр, чүнки бир дефә истеһлақ едилән сәрвәти әмәк тәкәрар истеһсал етмәсә, бу сәрвәт һәмшәлик итириләчәкдир. Бизим инди мәнфәәт вә фаиз адландырдығымыз шеј бәрәбәр мүбадилә шәраитиндә даһа мөвчуд ола билмәз. Истәр истеһсалчылар, истәрсә бөлүк илә мәшғул олан шәхсләр бәрәбәр һагг алачаглар вә истеһсал едилбә истеһлақчыја чатдырылан һәр бир мәһсулун дәјәри онларын буна сәрф етдикләри әмәјин үмуми мәчмусу илә мүјјән олуначагдыр...

Демәли, мүбадилә бәрәбәрлији принципи өз тәбиәтинә көрә буна кәтириб чыхарачагдыр ки, әмәк һамы үчүн үмуми олачагдыр» (Бреј, сәһ. 67, 88, 89, 94 вә 109—110).

Ч-6 Бреј игтисадчыларынын коммунизм әлејһинә етиразларыны тәкзиб едиб сөзүнә давам едир:

«Бир тәрәфдән, әмлак үмумијлијинә әсасланан ән мүкәммәл формалы ичтимаи системи мүвәфғәјјәтлә һәјата кечирмәк үчүн инсан характерини дәјишдирмәк ләзимдырса; диқәр тәрәфдән, характерин белә дәјишдирилмә-



си үчүн вә инсанлары бизим һаһмызын арзуладығымыз даһа јакшы гаждаја һазырламаг үчүн мүасир гурулуш нә шәраит, нә дә әлверишли имканлар јаратмырса, ајдындыр ки, кечид ичтимаи мәрһәләси, — гисмән мүасир, гисмән дә кәләчәк ичтимаи системә» (әмлак үмумилији әсасында гурулуш системә) «мәхсус олан просес, — бир нөв аралыг һалы кәшф едиллиб тәтбиг олунмәзса, чәмијјәт исә бу аралыг һалына бүтүн өз чылғынлығы вә дәлиғанлығы илә даһил олуб сонра орадан әмлак үмумилији әсасында гурулуш систем үчүн һәјати шәрт олан кејфијјәтләр вә хәссәләрлә зәнкинләшиб чыхмәса, — вәзијјәт зәрури сурәтдә олдуғу кими галмалыдыр» (Бреј, сәһ. 134).

«Бүтүн бу просес үчүн анчаг ән садә кооперасија формасы зәрури оларды... Һәр һансы шәраитдә истәһсал хәрчләри мәнсулун дәјәрини мүјјән едәрди вә бәрәбәр дәјәрләр һәмишә бәрәбәр дәјәрләрә мүбадилә едиләрди. Ики шәхсдән бири бүтүн һәфтә әрзиндә, диһәри исә анчаг јарым һәфтә ишләсәјди, биринчинин һаггы икинчинин һаггындан икигәт артыг оларды; лакин бу артыг һаггы бириси диһәринин һесабына алмәзды: икинчинин иткиси һеч дә биринчијә фәјда вермәзди. Һәр кәс шәхсән алдығы әмәк һаггыны бунулла ејни дәјәрдә олан шејләрә мүбадилә едәрди, һәр һансы бир шәхсн вә ја истәһсал сәһәсинин кәтүрдүјү мәнфәәт һеч бир һалда башга бир адам үчүн вә ја башга истәһсал сәһәси үчүн итки олмәзды. Һәр бир адамын әмәји онун мәнфәәти вә ја иткиси үчүн *јеканә өлчү* оларды...

...Истәһлак үчүн ләзым кәлән мүхтәлиф мәнсулларын мигдары, һәр бир шејин башгаларына кәрә нисби дәјәри (мүхтәлиф әмәк сәһәләринин тәләб етдији фәһләәрин сајы), бир сөзлә, ичтимаи истәһсала вә бөлкүјә аид олан һәр шеј мәркәзи вә јерли конторлар (boards of trade) вәситәси илә мүјјән едиләрди. Мөвчуд гурулушда мүјјән бир хүсуси ширкәт бәрәсиндә бу һагг-һесаб нә гәдәр аз вахт сәрф едилмәклә вә нә гәдәр асанлыгла ичра олунурса, бүтөв бир милләтә тәтбиг едилдикдә дә ејни чүр баша кәләрди... Мөвчуд гурулушда олдуғу кими фәрдләр аиләләр һалында, аиләләр исә ичмалар һалында группашарды... Һәтта эһалинин шәһәрлә кәнд арасында бөлкүсү дә, белә бир бөлкү нә гәдәр зәрәрли олурса-олсун, бирдән-бирә арадан галх-мәзды. Бу ассосиасијада һәр бир фәрд истәдији гәләр јығмаг вә јығдыгларыны өз билдији кими ишләтмәк үчүн һазырда она верилмиш азадлығы сах-лајарды... Чәмијјәтимиз, нечә дәјәрләр, сајсыз-һесабыз кичик сәһмдар шир-кәтләриндән ибарәт бөјүк бир сәһмдар ширкәти оларды вә бу кичик ширкәт-ләрин һаһмысы ән там бир азадлыг әсасында ишләјәр, истәһсал едәр вә өз мөһеуларыны мүбадилә едәрди... Бизим јени сәһмдар ширкәтләри системи-миз коммунизмә кечмәк мәгсәди илә мүасир чәмијјәтә едилән анчаг бир кү-зәшт олуб, мәнсуллар үзәриндә *фәрди мүлкијјәтин* мәнсулдар гүввәләр үзә-риндә *үмуми мүлкијјәтлә* бирликдә мөвчуд олмасына јол верир; бу систем һәр бир фәрдин мүгәддәрәтыны онун өз фәалијјәтиндән асылы едир, она тә-биәтдән вә техниканын мүвәффејјәтләриндән алынән бүтүн фәјдаларда бәрәбәр пәј верир. Буна кәрә белә бир систем чәмијјәтин мүасир һалына тәтбиг едилә биләр вә ону кәләчәк дәјишикликләрә һазырлаја биләр» (Бреј, сәһ. 158, 160, 162, 168, 194 вә 199).

Инди бизә галан анчаг будур ки, ч. Брејә бир нечә кәлмә илә чаваб верәк, ахы о бизим арзумуздан асылы олмәдән вә һәтта бизим ирадәмизин әксинә олараг ч. Прудонун јерини тут-мушдур, фәрг исә ондан ибарәтдир ки, ч. Бреј өзүнү һеч дә бә-шәрријјәтин ән јүксәк инкишаф пилләсини \* билән бир адам кими кәстәрмир, тәклиф етдији тәдбирләри анчаг мүасир чә-мијјәтлә әмлак үмумилијинә әсасланан гурулуш арасындакы кечид дөврү үчүн јарарлы һесаб едир.

Пјотрун иш сааты Павелин иш саатына мүбадилә олунур. Ч-б Брејин әсас аксиому будур.

Фәрз едәк ки, Пјотр он ики саат, Павел исә анчаг алты саат ишләмишдир; бу һалда Пјотр Павел илә анчаг алты сааты



алты саата мүбадилә едә биләр, галан алты саат исә онун элин-дә ентијатда галачагдыр. Бу алты иш саатыны о нә едәчәкдир?

Ја әсла һеч бир шеј етмәјәчәк вә беләликлә, алты иш сааты онун үчүн итиб кедәчәкдир, ја мувазинәти бәрпа етмәк үчүн алты саат да ишсиз отурачаг, ја да, нәһајәт, — бу исә онун үчүн ахырынчы чыхыш јолудур, — о өзүнә лазым олмајан бу алты сааты галан алты саата әлавә едиб Павелә верәчәкдир.

Беләликлә, Павелә нисбәтән Пјотр, ән нәһајәт, нә газаныр? Иш саатларымы? Јох. О анчаг асудә саатлары газаныр, о алты саат әрзиндә аварачылыг етмәјә мәчбур олачагдыр. Бу јени аварачылыг һугугунун јени чәмијјәтдә нәинки гәбул едилмәси, һәтта гијмәтләндирилмәси үчүн бу чәмијјәт тәнбәллији ән бө-јүк сәадәт сәјмалы вә әмәји һәр нечә олса јаха гуртармаг ла-зым кәлән ағыр јүк һесаб етмәлидир. Һәм дә өз мисалымыза гајыдараг дејәк ки, Пјотрун Павелдән газандығы бу асудә вахт саатлары Пјотр үчүн һәгигәтән газанч олсајды! Лакин јох. Ишә һәддиндән артыг әмәклә башламыш Пјотр нә кими нәтичә әл-дә етмишдисә, әввәлләр анчаг алты саат ишләјән Павел дә мүн-тәзәм вә орта әмәклә ејни нәтичәни әлдә едир. Һәр кәс Павел олмаг истәр вә Павелин вәзијјәтинә чатмаг үчүн рәгабәт, тән-бәллик рәгабәти башланар.

Беләликлә, бәрәбәр мигдарларда көтүрүлән әмәјин мүбади-ләсиндән нә алынды? Ифрат истеһсал, гијмәтдәндүшмә, һәдсиз әмәк вә бунун ардынча фәалијјәтсизлик, бир сөзлә, әмәк рәга-бәти чыхылмагла муасир чәмијјәтдә мөвчуд олан бүтүн игтиса-ди мунасибәтләр.

Лакин јох, биз сәһв едирик. Јени чәмијјәт, Пјотрлар вә Па-велләр чәмијјәти үчүн даһа бир ничат васитәси вардыр. Пјот-рун элиндә галан алты саатлыг әмәјин мәһсулуну о өзү истеһ-лак едәчәкдир. Лакин онун истеһсал етдији мәһсулу мүбадилә етмәси артыг онун үчүн зәрури дејилдирсә, онун мүбадилә үчүн истеһсал етмәси дә зәрури дејилдир, бу исә әмәк бөлкүсүнә вә мүбадиләјә әсасланан чәмијјәт һаггындакы бүтүн мүгәддәм шәртимизни алт-үст едир. Мүбадилә бәрәбәрлији анчаг һәр бир мүбадиләнин дајандырылмасы васитәси илә хилас едиләрди: Па-вел вә Пјотр дөнүб Робинзон олардылар.

Беләликлә, фәрз едилсә ки, бүтүн чәмијјәт үзвләри билава-ситә ишчиләрдир, онда бәрәбәр мигдар иш саатларынын мүба-диләси анчаг бу шәртлә мүмкүндүр ки, мадди истеһсала нә гә-дәр саат сәрф едилмәли олмасы барәсиндә габагчадан сазиш олсун. Лакин белә бир сазиш фәрди мүбадиләнин инкарыдыр.

Биз истеһсал едилмиш мәһсулларын бөлкүсү әвәзиндә истеһсал әмәлијјатынын өзүнү башланғыч нөгтәси олараг көтүр-сәк, ејни нәтичәјә кәләрик. Ири сәнаједә Пјотр өз әмәјинин вахтыны өз билдији кими мүәјјән едә билмәз, чүнки мүәссисәни тәшкил едән бүтүн галан пјотрларын вә павелләрин јардымы олмадан Пјотрун әмәји һечдир. Бу, *он саатлыг иш күнү һаггын-да гануна* инкилис фабрикчиләринин мүгавимәтини ән јахшы

изаһ едир. Онлар чох јахшы билирдиләр ки, гадынларын вә је-нијетмәлерин иш вахтынын ики саат азалдылмасы<sup>42</sup> киши-ләрин дә иш вахтынын гысалдылмасына сәбәб олмалыдыр. Ири сәнајенин өз тәбиәти һамы үчүн бәрабәр иш вахты тәләб едир. Бу күн капиталын фәалијјәтинин вә фәһләләр арасында рәгабәтин нәтичәси олан шеј сабаһ, әмәјин капитала мүнәсибәти арадан галхдыгда, мәһсулдар гүввәләр мәчмусунун мөвчуд тәләбат мәчмусуна нисбәтинә әсасланан сәзиш васитә-си илә әлдә едиләчәкдир.

Лакин белә бир сәзиш фәрди мүбадилә үчүн өлүм һөкмүдүр, демәли, биз јенә өз илк нәтичәмизә кәлирик.

Принсипчә, мәһсуллар мүбадиләси јохдур, истеһсалда ишти-рак едән әмәк нөвләринин мүбадиләси вардыр. Мәһсулдар гүв-вәләрин мүбадилә үсулундан мәһсулларын да мүбадиләси үсу-лу асылыдыр. Үмумијјәтлә, мәһсулларын мүбадиләси формасы истеһсалын формасына ујғундур. Истеһсалын формасыны дә-јишдирсәниз, бунун нәтичәси мүбадилә формасынын дәјишил-мәси олар. Буна көрә чәмијјәт тарихиндә биз көрүрүк ки, мәһ-сулларын мүбадиләси үсулуну онларын истеһсалы үсулу тәнзим едир. Фәрди мүбадилә дә мүәјјән истеһсал үсулуна ујғундур, бу истеһсал үсулу да синифләрин антагонизминә ујғундур. Буна көрә синифләрин антагонизми олмадан фәрди мүбадилә дә ола билмәз.

Лакин исмәтли буржуанын шүүру бу ашкар факты гәбул ет-мир. Инсан буржуа олараг галдыгча, бу антагонист мүнәсибәт-ләрдә аһәнкдарлыг вә әбәди әдаләтә, һеч кәсин өз мәнәфејини башгасы һесабына өдәмәсинә јол вермәјән бу әдаләтә әсаслан-мыш мүнәсибәтләр көрүр. Буржуанын фикринчә, синифләр ан-тагонизми олмадан фәрди мүбадилә мөвчуд ола биләр: онун нәзәриндә бу ики һадисә бир-бири илә әсла әлагәдар дејилдир. Буржуанын тәсәввүрүндәки фәрди мүбадилә һәјатда мөвчуд олан фәрди мүбадиләјә чох аз охшајыр.

Ч-б Бреј исмәтли буржуанын *хәјалындан*, онун һәјата ке-чирмәк истәдији бир *идеал* јарадыр. Фәрди мүбадиләни тәмиз-ләјиб, бунда олан бүтүн антагонист үнсүрләри бир кәнара атараг о, хәјал едир ки, чәмијјәтә дахил етмәк истәдији *«бәра-бәрләшидиричи»* мүнәсибәти тапмышдыр.

Ч-б Бреј көрмүр ки, дүнјаја дахил етмәк истәдији бәрабәр-ләшидиричи мүнәсибәт, *тәсһиһедиши идеал* өзү анчаг мөвчуд дүнјанын ин'икасыдыр вә буна көрә чәмијјәти һамин чәмијјәтин бәзәк-дүзәк верилмиш кәлкәсиндән башга шеј олмајан бир әсас үзәриндә јенидән гурмаг әсла мүмкүн дејилдир. Бу кәлкә јенидән чисмани бир шејә чеврилдикчә, мә'лум олур ки, хәјал-ларда көрүнән дәјишилмиш чәмијјәт әвәзиндә анчаг мүасир чәмијјәтин чисми мејдана чыхыр\*.

\* Һәр һансы башга нәзәријә кими, ч. Брејин нәзәријәси дә өзүнә, онун көркәминә алданан тәрәфдарлар тапмышдыр. Лондонда, Шеффилддә, Лидсдә вә Инкилтәрәнин бир чох башга шәһәрләриндә equitable - labour - exc-

### § III. ДЭЖЭРЛЭРИН ПРОПОРСИОНАЛЛЫГЫ ГАНУНУНУН ТЭТБИГИ

А. ПУЛ

«Гызыл вэ күмүш — дэжэрлэри гэрарлашмаға чатан илк эмтөөлөр иди».

Беләликлә, гызыл вэ күмүш... ч. Прудон тэрәфиндән «гэрарлашдырылмыш дэжэрин» илк тэтбиглэри имиш. Ч-б Прудон мәнсулларын дэжэрини бунларда олан эмэжин нисби мигдары илэ мүүжэн едиб, һәмин дэжэри бу јолла гэрарлашдырдығына көрә исә, о анчаг бир иш көрмәли иди: сүбут етмәли иди ки, гызыл вэ күмүшүн дэжэриндәки дәјишилмәләр һәмишә бунларын истәһсалы үчүн зәрури олан иш вахтынын дәјишилмәлэри илэ изаһ едилир. Лакин ч. Прудон буну һеч фикринә дә кәтирмир. О, гызыл вэ күмүшдән эмтәә кими дејил, пул кими бәһс едир.

Онун бүтүн мәнтиги, бурада бир мәнтиг варса, бундан ибарәтдир ки, дэжэри иш вахты илэ өлчүлән бүтүн эмтөөләрә о, гызыл вэ күмүшүн *пул* олмаг хассәсини ојунбазлыгла шамил едир. Әлбәттә, бүтүн бу ојунбазлыгда кәләкдән чох сәдәләвһлүк вардыр.

Бу вә ја башга фәјдалы мәнсулун дэжэри онун истәһсалы үчүн зәрури олан иш вахты илэ өлчүлдүјүнә көрә, бу мәнсул һәмишә мүбадиләдә гәбул олунмаг габилијјәтинә малик олур. Буна сүбуту, дејә ч. Прудон кәстәрир, биз ахтарылан «мүбадиллик» шәраитиндәки гызыл вэ күмүшдә тапырыг. Демәли, гызыл вэ күмүш гэрарлашмыш һала чатан дэжәрдир, јәни ч. Прудонун идејасынын тәчәссүмүдүр. О кәтирдији мисалы сечмәси илэ сон дәрәчә хошбәхтдир. Гызыл вэ күмүш һәр һансы башга эмтәә кими, дэжэри иш вахты илэ өлчүлән эмтәә олмагдан башга, бунларын һәм дә үмуми мүбадилә вәситәси хидмәти көрмәк, јәни пул олмаг хассәси вардыр. Буна кәрә гызылы вэ күмүшү иш вахтынын «*гэрарлашдырдығы дэжэрин*» тәтбиги һесаб етдикдә, буну сүбут етмәкдән даһа асан бир шеј јохдур ки, дэжэри иш вахты илэ гэрарлашан һәр бир эмтәә даими бир мүбадилә олунмаг габилијјәти алачаг, пул олачагдыр.

Ч-б Прудонун бејниндә тамамилә сәдә бир суал мејдана чыхыр: нәјә көрә гызыл вэ күмүш «гэрарлашмыш дэжәр» типии олмаг имтијазына маликдир?

---

hange-bazars [әмәк мәнсулларынын әдәләтлии мүбадиләси базарлары] тәһсис едилмишди. Бүтүн бу базарлар хејли капитал удуб, русвәјчылыгла ифлас етди. Бу да һәмин адамларын бу базарlara һәвәсини һәмишәлик јох етди. Ч-б Прудон үчүн хәбәрдарлыгдыр! (*Марксын гәјди*).

Мәлүм олдуғу кими, Прудон бу хәбәрдарлыгдан истифадә етмәди. 1849-чу илдә о өзү Парисдә јени мүбадилә банкы дүзәлтмәјә чалышырды. Лакин бу банк, һәтта мүнәтәзәм фәалијјәт кәстәрмәјә башламаздан әввәл ифлас етди. Прудона гаршы мәнкәмә тәғибии бу ифласы пәрдәләди. — Ф. Е. (1885-чи ил алманча нәшринә *Енкелсин әләвәси*).



«Адет үзүндөн гижмэтли металлара верилэн хүсуси функция — үнсijет васитэси олмаг функциясы — халис шэрти функциядыр вэ һэр бир башга эмтэе бу ролу ејни дэрэмедэ аутентик, һэрчэнд бэлкэ аз раһат јеринэ јетире билерди; буну иғтисадчылар е'тираф едиб, бу чүр мисал кестэрирлэр. Бу пул олмаг имтијазынын, һэр јердэ металлара верилэн имтијазын сәбәби һэдәдир вэ күмүшүн функциясынын сijаси иғтисадда бәнзәри олмајан беле иғтисаслашмасыны нечэ изаһ етмәли?.. *Пулун*, көрүнүр, гопарылыб көтүрүлдүјү *һадисәләр сјрасыны барпа етмәк* вэ бунунла да пулу өз һәгиги принципнә кәтириб чатдырмаг олмәзмы?»

Ч-б Прудон суалы бу шәкилдә ифадә етмәклә артыг ирәли-чәдән *пулу* нәзәрдә тутур. Һэр шәјдән әввәл, ч. Прудон өзүнә беле бир суал вермәли иди: нәјә көрә һазырда мүәјјәнләшдији шәкилдә мүбадилә заманы хүсуси мүбадилә васитәси јарадыб мүбадилә дәјерини, нечә дәјәрләр, фәрдиләшдирмәк лазым кәлмишдир? Пул шәј дејил, иғтимаи мүнәсибәтдир. Нәјә көрә һэр һансы башга иғтисади мүнәсибәт кими, әмәк бөлкүсү вэ и. а. кими, пулда ифадә олунан мүнәсибәт дә истәһсал мүнәсибәтидир? Ч-б Прудонун бу мүнәсибәт һағгында ајдын тәсәввүрү олсәјды, пул она бир истисна кими, намә'лум вә ја ахтарылан сыранын бу сырадан гопарылыб көтүрүлмүш һәдди кими көрүнмәздн.

Әксинә, о көрәрди ки, бу мүнәсибәт башга иғтисади мүнәсибәтләрин бүтөв бир силсиләсинин һалғаларындан анчаг бири-дир, буна көрә дә бу мүнәсибәт һәмин мүнәсибәтләрлә чох сых бағлыдыр; е'тираф едәрди ки, бу мүнәсибәтә фәрди мүбадилә ујғун кәлдији кими, бу мүнәсибәт дә мүәјјән истәһсал үсулуна ујғундур. Бәс о нә едир? О, пулу бүтүн мүасир истәһсал үсулу мәчмусундан ајырмагдан башлајыр ки, сонра ону хәјали сыранын, һәлә кәшф едилмәси лазым кәлән сыранын биринчи һәдди етсин.

Хүсуси мүбадилә васитәсинин зәрурилији, јә'ни пулун зәрурилији гәбул едилдијинә көрә, анчаг буну изаһ етмәк галыр ки, нәјә көрә бу хүсуси функция һэр һансы башга әмтәәјә дејил, гызыла вә күмүшә гисмәт олмушдур. Бу икинчи дәрәчәли мәсәләдир вә онун изаһыны артыг истәһсал мүнәсибәтләринин үмуми системиндә дејил, мүәјјән нөв материја олмаг е'тибары илә гызыла вә күмүшә аид спесифик хассәләрдә ахтармаг лазымдыр. Бурадан ајдындыр ки, бу һалда иғтисадчылар, ч. Прудонун онлары иттиһам етдији кими, «өз елмләринин чәрчивәсиндән кәнара чыхыб физика, механика, тарих вә и. а. илә мәшғул» олмушларса, онлар анчаг көрмәли олдуғлары иғи көрмүшләр. Мәсәлә артыг сijаси иғтисад саһәсиндән кәнарададыр.

«Һеч бир иғтисадчынын көрмәдији вә баша дүшмәдији шәј», — дејә ч. Прудон кестәрир, — «гijмәтли металлар үчүн онлара мәхсус имтијазы јаратмыш *иғтисади сәбәбдир*».

Ч-б Прудон һеч кәсин — һәм дә әсассыз олмајараг — көрмәдији вә баша дүшмәдији иғтисади сәбәби көрмүш, баша дүшмүш вә кәләчәк нәслә вәсijјәт етмишдир.

«Неч кәс белә бир факты көрмәмишдир ки, бүтүн әмтәәләрдән гызыл вә күмүш — дәјәри гәрарлашмаға кәлиб чатмыш олан илк әмтәәләр иди. Патриархал дөврдә гызыл вә күмүш тичарәт шејләри кими мејдана чыхыр вә һәлә күлчә һалында мүбадилә олунур, лакин артыг ашкар сурәтдә һөкмранлыға мејл көстәрир вә башға әмтәәләрдән нәзәрә чарпачаг дәрәчәдә үстүн олур. *Javash-javash* һөкмдарлар гижмәтли металллары әлә кечирир вә онларын үзәринә өз мөһүрләрини басырлар; мәнз бу монарх көстәриши пулу, *jə'ni* раг excellence\* әмтәәни, бүтүн тичарәт сарсынтылары заманы мүәјјән пропорционал дәјәрини сахлајан вә бүтүн тәдјијәләрдә гәбул олунан әмтәәни доғурур... Гызылын вә күмүшүн фәргләндиричи чәһәти, тәкпар едирәм, ондадыр ки, өз метал хассәләри, әлдә едилмәсинин чәтинлији, башлычасы исә — дөвләт һакимијјәтинин мүдахиләси сәјәсиндә булар әмтәә олараг еркән сабитлик вә аутентиклик газанмышдыр».

Бүтүн әмтәәләрдән гызыл вә күмүшүн — дәјәри гәрарлашмаға кәлиб чатмыш илк әмтәә олдуғуну иддиа етмәк, онун јухарыда дедијиндән көрүндүјү кими, анчаг буну иддиа етмәк демәкдир ки, биринчи олараг гызыл вә күмүш пул олмушдур. Бах будур ч. Прудонун бөјүк вәһји, бах будур она гәдәр неч кәсин кәшф етмәдији һәгигәт.

Ч-б Прудон бунунла демәк истәсәјди ки, гызыл вә күмүш һасил етмәк үчүн зәрури олан вахт башға әмтәәләрин истәһсалындан өтрү зәрури олан вахтдан әввәл мә'лум иди, бу јенә дә онун өз охучуларына бол-бол тәгдим етдији еһтималлардан бири оларды. Һәм дә биз бу патриархал әлламәлијә мұвафиг һәрәкәт етмәк истәсәјдик, ч. Прудона хәбәр верәрдик ки, һәр шејдән әввәл дәмир вә и. а. кими ән зәрури шејләрин истәһсалы үчүн зәрури олан вахт мә'лум олмушдур. Биз һәлә Адам Смитин классик каманындан данышмыр.

Бәс неч бир дәјәр ајрылығда гәрарлашмадығы һалда, бүтүн бунлардан сонра ч. Прудон нечә дә һәлә дәјәрин гәрарлашмасындан дәм вура биләр? Дәјәр ајрылығда мә'лум мәнсулун истәһсалы үчүн зәрури олан вахтла дејил, һәмин мүддәт әрзиндә истәһсал едилә биләчәк бүтүн башға мәнсулларын мигдарына пропорционал сурәтдә гәрарлашыр. Беләликлә, гызыл вә күмүшүн дәјәринин гәрарлашмасы артыг бир чох башға мәнсулларын дәјәринин гәрарлашмыш олдуғуну нәзәрдә тутур.

Демәли, гызыл вә күмүш шәклиндә әмтәә «гәрарлашмыш дәјәр» вәзијјәтинә чатмамышдыр, әксинә, ч. Прудонун гызыл вә күмүш шәклиндә «гәрарлашмыш дәјәри» пул вәзијјәтинә чатмышдыр.

Ч-б Прудонун фикринчә, бүтүн башға әмтәәләрә нисбәтән гызыл вә күмүшә дәјәри гәрарлашдыран вәзијјәтдән кечиб, пул дәрәчәсинә јүксәдилмәк үстүнлүјү газандырмыш *игтисади сәбәбләри* инди јахындан нәзәрдән кечирәк.

Бу игтисади сәбәбләр ашағыдакылардыр: «ашкар сурәтдә һөкмранлыға мејл», артыг «патриархал дөврдә» «нәзәрә чарпачаг үстүнлүк» вә бу фактын өзүнүн башға шәкилләрдә шәрһи;

\* — әксәрән, сөзүн һәгиги мә'насында. Ред.

бунлар бизим чэтинлијимизи анчаг артырыр, чўнки факты изаһ етмәкдән өтрү ч. Прудонун көстәрдији һалларын сајынын артмасы сајәсиндә, изаһ едиләси фактларын сајы артыр. Лакин ч. Прудон игтисади сәбәб дејилән сәбәбләрин һәлә һамысыны көстәрмәмишдир. Суверен, гәти гүввәјә малик белә сәбәбләрдән бири будур:

«Монарх көстәриши пулу доғурур: һөкмдарлар гызылы вә күмүшү әлә кечирир вә онларын үзәринә өз мөһүрләрини басырлар».

Беләликлә, һөкмдарларын өзбашыналығы, ч. Прудонун фикринчә, сијаси игтисадда али сәбәбдир!

Һәгигәтән, һеч бир тарихи мәлүматы олмадыгда белә бир факты билмәмәк олар ки, һәр заман һөкмдарлар игтисади шәраитә табә олмаға мәчбур олмушлар вә һеч заман бу шәраитә ганунлар гәбул етдирә билмәмишләр. Истәр сијаси, истәрсә мүлки ганунверичилик игтисади мүнәсибәтләрин тәләбләрини анчаг ифадә едир, гејдә алыр.

Һөкмдармы гызылы вә күмүшү әлә кечириб өз мөһүрүнү басмагла бунлары үмуми мүбадилә васитәси етмишдир, јохса, әксинә, бу үмуми мүбадилә васитәләри һөкмдары әлә кечириб ондан өз мөһүрүнү басмасына вә сијаси көстәриш вермәсинә наил олмушдур?

Күмүшә вурулан вә вурулмагда олан дамға онун дәјәрини дејил, чәкисини көстәрир. Ч-б Прудонун бәһс етдији сабитлик вә аутентлик анчаг сиккәнин әјарына аиддир вә әјар сиккәјә чеврилмиш күмүш парчасында нә гәдәр халис метал олдуғуну көстәрир.

«Күмүш маркаја дахилән хас олан јеканә дәјәр», — дејә Волтер өзү нәиэхус ади сағлам дүшүнчә илә көстәрир, — «күмүш маркасыдыр, сәккиз унсија ағырлығында јарым фунт күмүшдүр. Бу дахили дәјәри анчаг чәки вә әјар јарадыр» (*Волтер, «Ло системи»*<sup>43</sup>).

Лакин бир унсија гызыл вә ја күмүш нечәјәдир? — суалы һәлә дә һәлл едилмәмиш галыр. «Гран Қолбер» мағазасындакы көшмир шалына фабрикин «халис јун» дамғасы басылсајды, белә бир фабрик дамғасы һәлә көшмир шалынын дәјәри һаггында бизә һеч бир шеј демәзди. Биз һәлә дә билмәли олардыг ки, јун нечәјәдир.

«Франса кралы I Филипп», — дејә ч. Прудон көстәрир, — «Бөјүк Карлын Тур ливринә үчдә бир ашгар гатмышды. О белә хәјал етмишди ки, һәр һансы мәһсула инһисары олан һәр бир алверчи өз әмтәәси илә нечә рәфтар едирсә, о да сиккә кәсмәклә инһисар һүгүгуна малик олдуғуна көрә, бу сиккә илә о чүр рәфтар едә биләр. Бәс Филипп вә онун хәләфләри үчүн белә ејиб тутулан бу сиккә сахтакарлығы әслиндә нә демәк иди? Тичарәт көһнәпәрәстлији нөгтеји-нәзәриндән чох дүзкүн, лакин игтисад елми нөгтеји-нәзәриндән тамамилә јанлыш бир мүлаһизә. Бу мүлаһизә ондан ибарәтдир ки, дәјәр тәклиф вә тәләблә тәнзим едилдијинә көрә, ја сүн'и гытлыг төрәтмәклә, ја да шејләрин истәһсалыны бусбүтүн әлә алмагла, шејләрә гојулан гижмәти, бунунла шејләрин дәјәрини дә јүксәлтмәк олар вә бу мүлаһизә тахыл, шәраб,



јаг, түтүн баресиндә дүзкүн олдуғу кими, гызыл вә күмүш баресиндә дә дүзкүндүр. Һалбуки Филиппин фырылдағы шүбһә доғурмаға башлајан кими, онун сиккәләри өз һәгиги дәјәринә енмәјә башлады вә о өз тәбәәләри һесабына газанмағ үмидиндә олдуғу һәр шеји итирди. Бу чүр бүтүн башга чәһдләрин дә ағибәти белә олмушдур».

Әввәлән, артыг чох-чох дәфә сүбут едилмишдир ки, һөкмдар сиккәни сахталашдырмаға чәсарәт етдикдә, о өзү бунда удузур. О илк бурахылышда бир дәфә газандығыны сонра һәр дәфә сахталашдырылмыш сиккәләр она верки вә и. а. шәклиндә гајыдаркән итирир. Лакин Филипп вә онун хәләфәләри бу иткидән аз-чох горуна билирдиләр, чүнки онлар тәдавулә сахта сиккәни бурахыб, дәрһал бүтүн сиккәләрин көһнә нүмунә үзрә јенидән кәсилмәси һаггында әмр верирдиләр.

Сонра да, I Филипп һәгигәтән ч. Прудон кими дүшүнсәјди, онун мүлаһизәләри «тичарәт нөгтеји-нәзәриндән» һеч дә гүсурсуз олмазды. Нә I Филипп, нә дә ч. Прудон бөјүк тичарәт габилитәтинә малик олдуғуну кәстәрмир, зира онлар белә хәјал едирләр: гызымын дәјәри, һабелә һәр һансы башга әмтәәнин дәјәри елә тәкчә бу сәбәбә көрә дәјишдирилә биләр ки, онларын дәјәри тәклифин тәләбә нисбәти илә мүәјјән олунур.

Крал Филипп бир мүи тахылы ики мүи адландырмағы әмр етсәјди, о фырылдагчы оларды. О, бүтүн рента аланлары, 100 мүи тахыл алмалы олан адамларын һамысыны алдатмыш оларды; онун мәрһәмәти сәјәсиндә бүтүн бу адамлар 100 мүи әвәзиндә анчаг 50 мүи алмыш олардылар. Фәрз един ки, крал бирисинә 100 мүи тахыл борчлу иди; бу һалда о анчаг 50 мүи верә биләрди. Лакин тичарәтдә 100 мүи әввәлки 50 мүидән һеч дә баһа олмазды. Адын дәјишилмәси шеји дәјишдирмир. Истәр тәләб, истәрсә тәклиф үчүн объект олан тахылын мигдары тәкчә ад дәјишилмәси нәтижәсиндә нә азалар, нә дә артар. Буна көрә дә, бу ад дәјишилмәсинә бахмајараг тәклифин тәләбә нисбәти дәјишилмәдијинә көрә, тахылын да гијмәтиндә һеч бир керчәк дәјишиклик олмајачагдыр. Тәклиф вә тәләбдән данышыларкән шәјләрин ады дејил, бунларын тәклифи вә тәләби нәзәрдә тутулур. Ч-б Прудонун сөзләриндән аңлашылдығына көрә, I Филипп гызыл вә күмүш јаратмамышдыр, о анчаг сиккәләрин адларыны јаратмышдыр. Өз франсыз кәшмир шалынызы Асија кәшмир шалы кими гәләмә версәниз, чох ола биләр ки, бир вә ја ики алычыны алдадасыныз; лакин фырылдағын үстү ачылдыгда, сизин Асија кәшмир шалы адландырдығыныз шалын гијмәти дәрһал франсыз кәшмир шалы сәвијјәсинә енәчәкдир. Крал I Филипп гызыла вә күмүшә сахта дамға басмагла адамлары анчаг кәләжини үстү ачылан дәгигәјә гәдәр алдада биләрди. Һәр бир башга дүканчы кими, о өз мүштәриләрини әмтәәјә јаландан ад гојмагла алдадырды; лакин бу анчаг бир мүддәт давам едә биләрди. Кеч-тез о, тичарәт ганунларынын бүтүн сәртлијини һисс етмәли олду. Ч-б Прудон бунуму сүбут етмәк истәјирди? Јох, буну јох. .Онун фикринчә, пула онун дә-

јерини тичарэт дејил, һөкмдар верир. Бәс әслиндә о нәји сүбут етди? Ону сүбут етди ки, тичарэт һөкмдардан артыг һакимиј-јәтә маликдир. Гој һөкмдар маркаја әмр етсин ки, индән белә о дөнүб ики марка олсун, — тичарэт сизә һәмишә дејәчәкдир ки, бу ики јени марка анчаг бир көһнә марка дәјәриндәдир.

Лакин бүтүн бунлар әмәјин мигдары илә мүәјјән олунан дәјәр мәсәләсини бирчә аддым да ирәлиләтмир. Һәлә дә һәлл етмәк лазым кәлир ки, јенидән бир көһнә маркаја чеврилмиш олан бу ики марканын дәјәри истеһсал хәрчләри илә, јохса тәклиф вә тәләб гануну илә мүәјјән олунур?

Ч-б Прудон давам едир:

«Һәтта гејд етмәк лазымдыр ки, сиккәләри сахталашдырмаг әвәзиндә кралын әлиндә бунларын күтләсини икигат артырмаг ихтијары олсајды, һәмин пропорционаллыг вә мүвазинәт сәбәби үзүндән гызыл вә күмүшүн мүбадилә дәјәри јарыбајары ашағы дүшәрди».

Ч-б Прудонун вә башга игтисадчыларын шәрик олдуғлары бу бахыш дүзкүндүрсә, һеч дә ч. Прудонун пропорционаллыгы леһинә дејил, анчаг онларын тәклиф вә тәләб нәзәријјәси леһинәдир. Зира, бу бахыша көрә, икигат артыг гызыл вә күмүш күтләсиндә нә гәдәр әмәк олурса-олсун, анчаг тәләбин дәјишилмәз галыб тәклифин исә икигат артмасы нәтичәсиндә онларын дәјәри јарыбајары ашағы дүшәрди. Јохса бу дәфә *«пропорционаллыг гануну»* бу гәдәр нифрәтли тәклиф вә тәләб ганунуна тәсадүфән ујғун кәлир? Ч-б Прудонун бу дүзкүн пропорционаллыгы һәгигәтән о дәрәчәдә еластикдир, о гәдәр дәјишикликләрә, бирләшмәләрә вә јердәјишмәләрә һазыр олдуғуну көстәрир ки, бә'зән асанлыгла тәклифин тәләбә нисбәтинә дә мүвафиг ола биләр.

«Һәр бир әмтәәјә мүбадиләдә гәбул олунмаға фактик олмаса да, һәр һалда јуридик габилијјәт» иснад вермәк вә бу заман гызылла күмүшүн ролуна истинад етмәк бу ролу баша дүшмәмәк демәкдир. Гызыл вә күмүшүн анчаг она көрә мүбадиләдә гәбул олунмаға јуридик габилијјәти вардыр ки, онлар бунун үчүн фактик габилијјәтә маликдирләр, мүбадиләдә гәбул олунмаг үчүн фактик габилијјәтә исә она көрә маликдирләр ки, истеһсалын мүасир тәшкилинин үмуми мүбадилә васитәсинә еһтијачы вардыр. Һүгуг фактын анчаг рәсми е'тирафыдыр.

Биз көрдүк ки, гәрарлашмыш һала чатан дәјәрин әмәли тәтбиғи олараг пул мисалыны ч. Прудон анчаг бүтүн өз мүбадиллик нәзәријјәсини хәлвәтчә јеритмәк мәгсәди илә сечмишдир, јә'ни буну сүбут етмәк мәгсәди илә сечмишдир ки, истеһсал хәрчләри илә гиймәтләндирилән һәр бир әмтәә дөнүб пул олмалыдыр. Бүтүн бунлар чох көзәл оларды, амма белә кичик бир нараһатлыг олмајајды ки, бүтүн әмтәәләр ичәрисиндә мәһз пул олмаг е'тибары илә гызыл вә күмүш өз истеһсал хәрчләри илә мүәјјән олунмајан јеканә әмтәәдир, бу да о дәрәчәдә дүзкүндүр ки, тәдавүлдә онлар кағызла әвәз едилә биләр. Тәдавүл тә-

лэбаты илэ бурахылан пулун — истэр кағыз, гызыл, платин вэ ја мис пул олсун — мигдары арасында мүэјјән пропорсија галдыгча, пулун дахили (истеһсал хәрчлэри илэ мүэјјән олунан) дәјэри илэ номинал дәјэри арасында пропорсија көзлэмэк мәсэлэси гојула билмэз. Элбэттэ, бејнэлхалг тичарэтдэ һәр һансы башга эмтээ кими, пул да иш вахты илэ мүэјјән олунур. Лакин бу она көрө белэ олур ки, бејнэлхалг тичарэтдэ һэтта гызыл вэ күмүш дә пул кими дејил, анчаг мәнсул кими мүбадилэ васитэсидир, ја'ни «сабитлик вэ аутентлик» эламәтлэрини, «монарх көстэришинэ» малик бир шеј эламәтлэрини, ч. Прудонун фикринчэ, онларын спесифик характерини тәшкил едән эламәтлэри итирир. Рикардо бу һәгигәти елэ јахшы баша дүшмүшдү ки, иш вахты илэ мүэјјән олунан дәјэри бүтүн өз системиндэ әсас көтүрүб, «бүтүн башга эмтәэлэр кими, *гызыл вэ күмүшүн дә* јалныз бунларын истеһсалы вэ базара апарылмасы үчүн зәрури олан эмәјин мигдарына мүвафиг дәјэрә малик олдуғларыны» көстөрмәклә бәрабәр, әлавә едир ки, пулун дәјэри онун маддәсиндә тәчәссүм едән иш вахты илэ дејил, анчаг тәклиф вэ тәләб гануну илэ мүэјјән олунур.

«Кағыз пулларын һеч бир дахили дәјэри олмаса да, һәр һалда бу пулларын мигдары мәнһудлашдырылдыгда, бунларын да мүбадилә дәјэри ејни адлы метал пулларын вэ ја бу сиккәләрдә олан металын дәјэри гәдәр ола биләр. Јенә һәмнин принцип үзүндән, мәнһз пулларын мигдарынын мәнһудлашдырылмасы сајәсиндә, сүртүлмүш сиккә һәгигәтән малик олдуғу мигдар халис металын дахили дәјэри илэ дејил, гануни чәкиси вэ әјэри оларкән малик олдуғу дәјәрлә тәдавул едә биләр. Бах буна көрә дә Британија сиккәчилији тарихиндә биз тез-тез көрүрүк ки, пуллар һеч заман өз кејфијјәтлэринә көрә писләшдиклэри дәрәчәдә гижмәтдән дүшмәмишдир. Бунун сәбәби ондадыр ки, пулларын мигдары һеч заман онларын дахили дәјэринин азалмасына пропорционал сурәтдә артмамышдыр» (Рикардо, ситат кәтирилән әсәр).

Рикардонун бу сөзлэри барәсиндә Ж. Б. Сеј бах белә дејир:

«Зәннимчә, бу *мисал* мүәллифи инандырмаг үчүн кифәјәт олмалы иди ки, һәр бир дәјэр үчүн әсас, мә'лум эмтәәнин истеһсалы үчүн зәрури олан эмәјин мигдары дејил, бу эмтәәнин гытлығы илэ әлагәдар сурәтдә она олан тәләбатдыр»<sup>44</sup>.

Беләликлә, Рикардонун фикринчә, пул даһа иш вахты илэ мүэјјән едилән дәјэр дејилдир вэ мәнһз бу сәбәбдән Ж. Б. Сеј пулу елэ бир мисал кими көтүрүр ки, һәмнин мисал Рикардону буна инандырмалыдыр: башга дәјәрләр дә иш вахты илэ мүэјјән едилә билмэз, — мән дејирәм ки, Ж. Б. Сеј тәрәфиндән анчаг тәклиф вэ тәләблә мүэјјән олунан дәјэр, мисал кими көстәрилән бах бу пул, ч. Прудонун фикринчә, иш вахты илэ.. гәрарлашдырылан дәјэрин тәтбигинә *par excellence* мисал олур.

Буну битирмәк үчүн гејд едәк ки, пул иш вахты илэ «гәрарлашдырылмыш дәјэр» дејилдирсә, ч. Прудонун дүзкүн «пропорционаллығы» илэ онун әсла үмуми чәһәти ола билмэз. Гызыл вэ күмүшүн һәмишә мүбадилә олуна билмәсинә сәбәб будур ки,



бунлар үмуми мүбадилә васитәси олмаг кими хусуси функција-  
ја маликдир, сәбәб һеч дә о дејилдир ки, бунлар сәрвәтин үму-  
ми мәбләғинә пропорционал мигдарда мөвчуддур; јахуд, даһа  
јахшы дејилсә, бунлар һәмишә она көрә пропорционалдыр ки,  
сәрвәтин үмуми мәбләғинә нисбәтән бунлар нә мигдарда олса  
да, бүтүн әмтәәләр ичәрисиндә јалһыз бунлар пул, үмуми мүба-  
дилә васитәси хидмәти көрүр.

«Тәдавүлдә олан пул һеч заман о гәдәр бол ола билмәз ки, артыг олсун;  
зира, сиз пулун дәјәрини азалтдыгда, ејни пропорсијада пулун мигдарыны  
артырысыһыз, пулун дәјәрини артырдыгда исә, сиз онун мигдарыны азал-  
дырысыһыз» (Рикардо).

«Бу сијаси игтисад лап долашыглыгдыр!» — дејә ч. Прудон  
кестәрир.

«Лә'нәтә кәлмиш гызыл! — дејә коммунист» (ч. Прудонун дили илә)  
«мәзәли бир һарај салыр. Ејни дәрәчәдә һағлы олараг демәк оларды: лә'нәтә  
кәлмиш буғда, лә'нәтә кәлмиш үзүм, лә'нәтә кәлмиш гојун! — чүнки гызыл  
вә күмүш кими, һәр бир *тичарәт дәјәри* дәгиг вә чидди мүәјјән олунмалы-  
дыр».

Гојуна вә үзүмә пул хассәләри вермәк фикри јени бир шеј  
дејилдир. Франсада бу фикир XIV Лүдовик дөврүнә мәхсусдур.  
Пулун там гүдрәтинин јаранмаға башладығы бу дөврдә бүтүн  
башга әмтәәләрин гијмәтдән дүшмәси барәсиндә шикајәтләр  
ешидилди вә адамлар елә бир вахтын кәлиб чатмасыны гызғын  
арзу едирдиләр ки, бу заман «һәр бир *тичарәт дәјәри*» пула  
чеврилиб дәгиг вә чидди мүәјјән олуна билсин. Франсанын го-  
чаман игтисадчыларындан бири олан Баукилбердә артыг биз  
бах бу сәтирләрә раст кәлирик:

«О заман, әдаләтли дәјәри бәрпа едилмиш әмтәәләрин өз симасында сај-  
сыз-һесабыз рәғибләрин сохулмасы сајәсиндә пул өз тәбии сәрһәдләринә  
салыначагдыр» («XVIII әсрин игтисадчы малијјәчиләри», сәһ. 422, Дер  
нәһри).

Көрүндүјү кими, буржуазијанын илк хәјаллары һәмчинин  
онун сон хәјалларыдыр.

## В. ӘМӘЛИН ВЕРДИЈИ АРТЫГЛЫГ

«Сијаси игтисад әсәрләриндә белә бир мә'насыз фәрзијјә раст кәлмәк  
олар: *бүтүн шејләрин гијмәти икигәт артсады...* Куја бүтүн шејләрин гијмә-  
ти шејләрин нисбәти дејилдир вә куја нисбәт, пропорсија вә ја ганун икигәт  
артырыла биләр!» (Прудон, I чилд, сәһ. 81).

Игтисадчылар она көрә белә бир јанылмаја јол вермиш-  
ләр ки, «пропорционаллыг ганунуну» вә «гәрарлашмыш дәјәри»  
тәтбиг едә билмәмишләр.

Бәдбәхтликдән, ч. Прудонун өз әсәринин I чилдинин 110-чу  
сәһифәсиндә биз һәмин мә'насыз фәрзијјә раст кәлирик: «әмәк

һаггы үмүмән жүксәлсәјди, бүтүн шејләрин гијмәти артарды». Бундан әлавә, сијаси игтисад әсәрләриндә бу чүмләјә раст кәлмәк олурса, орадача бунун изаһыны да тапмаг олар.

«Бүтүн шејләрин гијмәтинин галхмасындан вә ја енмәсиндән бәһс едирсә, бурада һәмишә бу вә ја башга бир әмтәә истисна олунур; истисна едилән әмтәә адәтән пул вә ја әмәк олур» («Пајтахт енциклопедијасы, јахуд Универсал билик лүғәти», VI чилд. Сенјорун «Сијаси игтисад» мәгаләси, Лондон, 1836<sup>45</sup>. Бу ифадә барәсиндә һәмчинин бах: Ч. Ст. Милл. «Сијаси игтисадын һәлл едилмәмиш бә’зи мәсәләләри һаггында очеркләр». Лондон, 1844 вә Тук, «Гијмәтләр тарихи» вә и. а., Лондон, 1838<sup>46</sup>).

«Инди «гәрарлашмыш дәјәрин» вә башга пропорционаллыгларын *икинчи тәтбигинә* кечәк, — бунларын јеканә гүсуру одур ки, бунлар аз пропорционалдыр, — вә көрәк ч. Прудон гојунлары *пул е’лан етмәјә* чәһд кәстәрдији һалдакына нисбәтән бурада даһа хошбәхт олмајачагмы.

«Игтисадчылар тәрәфиндән үмүмән белә бир аксиом гәбул едилир ки, һәр бир әмәк бир гәдәр артыглыг вермәлидир. Мәндән өтрү бу мүддәә универсал вә мүтләг һәгигәтдир; бу — пропорционаллыг ганунунун зәрури нәтичәсиндир вә бу нәтичәни бүтүн игтисад елминин јекуну һесаб етмәк олар. Лакин игтисадчылар мәни бағышласынлар: *һәр бир әмәк бир гәдәр артыглыг вермәлидир* — мүддәәси онларын нәзәријјәси чәрчивәсиндә һеч бир мә’наја мәлик дејилдир вә әсла *сүбут едилә* билмир» (Прудон).

Һәр бир әмәјин бир гәдәр артыг вермәли олдуғуну сүбут етмәк үчүн ч. Прудон чәмијјәти шәхсләшдирир; о, чәмијјәти *чәмијјәт-шәхсә*, елә бир чәмијјәтә чевирир ки, бу да әсла шәхсләрдән ибарәт чәмијјәтин ејни дејилдир, чүнки о, чәмијјәтин ибарәт олдуғу шәхсләрә әсла дәхли олмајан өз хүсуси ганунларына вә «өз зәкасына» — ади инсан зәкасы дејил, сағлам дүшүнчәдән мәһрум зәкаја маликдир. Ч-б Прудон игтисадчылары бу коллектив варлыгын шәхси характерини баша дүшмәмәкдә төһмәтләндирир. Биз белә һесаб едирик ки, онун сөзләринә башга игтисадчылары тамамилә әкс шејдә төһмәтләндирән бир америкалы игтисадчынын әсәриндән ашағыдакы парчаны гаршы гојмаг јерсиз олмаз:

«Јуридик шәхсә (the moral entity) — чәмијјәт адландырылан грамматик варлыға (the grammatical being) — әслиндә анчаг сөздән шеј дүзәлдәнләрин хәјалында мөвчуд олан хассәләр иснад верилмишдир... Сијаси игтисадда чохла чәтинлик вә ачыначаглы аңлашылмазлыг доғуран бах бу олмушдур» (Т. Купер. «Сијаси игтисад үнсүрләри һаггында мүнәзирәләр», Колумбија, 1826<sup>47</sup>).

Ч-б Прудон давам едир:

«Әмәјин вердији бу артыглыг принципи фәрдләр барәсиндә анчаг она көрә доғрудур ки, о, бу јолла өз ганунларынын кәзәл тә’сирини фәрдләрин үзәринә кечирән чәмијјәтдән доғур».

Бунунла ч. Прудон садәчә бунуму демәк истәјир ки, чәмијјәтдә јашајан фәрд тәчрид олунмуш фәрддән артыг истәһсал

едә биләр? О, бир-бири илә әлагәдар олмајан фәрдләрин истәһ-салына нисбәтән бирләшмиш фәрдләрйн истәһсалынын вердији артыглығымы нәзәрдә тутур? Беләдирсә, биз она бу садә һәгигәти ч. Прудонун өзүнү бүрүдүју мистисизмә әл атмадан ифадә етмиш там јүз игтисадчы көстәрә биләрик. Мәсәлән, ч. Садлер белә дејир:

«Бирләшмиш әмәк фәрди әмәјин һеч заман верә билмәјәчәји нәтичәләр всирир. Демәли, бәшәријјәтин сајы артдыгча, онун бирләшмиш әмәјинин мәһсуллары әһали артымына мувафиг рәгәмләрин садәчә чәмләнмәсиндән алыннан мәбләгдән хејли артыг олачагдыр... Һазырда истәр механики сәнәтләрдә, истәрсә елми ишләрдә бир нәфәр бир күндә тәһрид олунмуш фәрдин бүтүн өмрү боју көрә билчәјиндән артыг иш көрә биләр. Тамын өз һиссәләринә бәрәбәр олмасы һаггындакы ријази аксиом нәзәрдән кечирдијимиз мәсәләјә тәтбиг едиләркән дүзкүн чыхмыр. Әмәјә, бәшәр варлығынын бу бөјүк дајағына (the great pillar of human existence) кәлдикдә, демәк олар ки, биркә сәјләрин мәһсулу фәрди вә ајры дүшмүш сәјләрин һәр заман јарада билдијинин һамысындан хејли артыгдыр» (Т. Садлер. «Әһали ғануну», Лондон, 1830<sup>48</sup>).

Ч-6 Прудона гајыдаг. О дејир ки, әмәјин вердији артыглыг чәмијјәт-шәхс вәситәси илә изаһ олунур. Бу шәхсин һәјаты елә ғанунлара табедир ки, бунлар бир фәрд олмаг е’тибары илә инсанын фәалијјәтини мүәјјән едән ғанунлара зиддир; ч. Прудон буну «*фактларла*» сүбут етмәк истәјир.

«Тәсәррүфат сәһәсиндә јени үсүлун кәшфи ихтирачыја һеч заман бу кәшфин чәмијјәтә вердијинә бәрәбәр фәјда верә билмәз... Нәзәрә чарпмышдыр ки, дәмир јол мүәссисәләр саһибкарларын варланмасындан хејли артыг дәрәчәдә дөвләтин варланмасы үчүн мәнбәдир. Малларын гошгу нәглијјаты илә дашынымасы, малларын јүкләнмәсинин вә анбара кәтирилмәсинин дәјәри дә дахил олмагла, орта һесабла һәр тон-километри 18 сантимә баша кәлир. Һесабанмышдыр ки, белә бир тариф шәрәитиндә ади дәмир јол мүәссисәси һеч 10% дә халис мәнфәәт вермәзди, јәни тәғрибән гошгу нәглијјаты мүәссисәсинин вердији гәдәр верәрди. Ләкин тутаг ки, дәмир јолла дашыма сүр’әтинин гошгу нәглијјаты сүр’әтинә нисбәти 4-үн 1-ә нисбәти кимиدير; бу һалда, чәмијјәт үчүн вахт дәјәрин өзү олдуғуна көрә, тариф бәрәбәр олдугда, гошгу нәглијјатына нисбәтән дәмир јол 400% фәјда верәчәкдир. Һалбуки чәмијјәт үчүн чох реал олан бу сон дәрәчә бөјүк фәјда нәглијјат мүәссисәсинин саһиби үчүн ејни пропорсијада реаллашмыр: о, чәмијјәтә 400% мәнфәәт вердији һалда, өзү үчүн һеч 10% дә көтүрмүр. Һәгигәтән, даһа да ајдын олсун дејә, фәрз едәк ки, дәмир јол өз тарифини 25 сантимә чатдырмыш, гошгу нәглијјатынын гижмәти исә јенә дә 18 сантимдир; бу һалда дәмир јол јүк дашынымасы үчүн верилмиш бүтүн сифаришләрдән дәрһал мәнһум оларды. Јүк көндәрәнләрин вә јүк алаңларын һамысы көһнә фурионлара вә ја һәтта, ләзим кәләрсә, арабалара гајыдарды. Локомотив тәрк едиләрди: 400%-лик ичтимай фәјда 35%-лик хусуси иткијә гурбан вериләрди. Бунун исә сәбәби ајдындыр: дәмир јолларла јүк дашынымасынын сүр’әтиндән алыннан газанч бүсбүтүн ичтимай газанчдыр; һәр бир фәрд бундан анчаг чох чүз’и өлчүдә истифадә едир (унудулмамалыдыр ки, бурада анчаг мал дашынымасындан бәһс олунур, итки исә истәһлакчыја билаваситә вә шәхсән аиддир. 400-ә бәрәбәр ичтимай мәнфәәт фәрд үчүн — чәмијјәт анчаг бир милјон адамдан ибарәтдирсә — он миндә дөрд олур, истәһлакчынын 33%-лик иткиси исә 33 милјонлуг ичтимай кәсир демәк оларды» (Прудон).

Гој ч. Прудон илкин сүр’әтин 400%-и шәклиндә лап бирә дөрдгәт артыг сүр’әт ифадә етсин. Ләкин сүр’әт фаизини мән-



фаэт фаизи илэ мугајисэ етмэк вэ ажрылыгда һәр бири фаизлэ өлчүлсэ дэ, бир-бири илэ ортаг өлчүсү олмајан ики нисбэт арасында пропорсија гурмаг, фаизлэрин анд олдуғу шејлэрин өзлэрини бир кәнара гојуб фаизлэр арасында пропорсија гурмаг демэкдир.

Фаиз һәмишә фаиз олараг галыр. 10% илэ 400% ортаг өлчүлдүр; бунларын бир-биринә нисбәти 10-ун 400-ә нисбәти кимидир. Ч-б Прудон белә бир әгли нәтичә чыхарыр ки, демәли, 10% мәнфәәт бирә дөрдгат артырылмыш сүр'әтдән 40 дэфә аз дәјәрә маликдир. Заһири әдәб көзләмәк үчүн о һәмчинин дејир ки, чәмијјәт үчүн вахт пулдур (time is money). О белә бир сәһвә она көрә јол верир ки, дәјәрлә иш вахты арасында нә исә бир нисбәт олдуғуну тутгун шәкилдә хатырлајыр вә тәләсик иш вахтыны јүк дашынмасы вахтына охшадыр, јә'ни о, иш вахты һәгигәтән јүк дашынмасы вахтына тамамилә мувафиг олан бир нечә очагчыны, кондуктору вә бәләдчини бүтөв чәмијјәтлә ејниләшдирир. Беләликлә, о, гәфләтән сүр'әти капиталла чевириб, артыг там әсасла дејир: «400%-лик мәнфәәт 35%-лик иткијә гурбан вериләчәкдир». Бир ријазиијатчы кими бу гәрибә нисбәти мүјјән етдикдән сонра о буну бизә игтисадчы нөгтеји-нәзәриндән изаһ едир.

«400-ә бәрәбәр ичтимаи мәнфәәт фәрд үчүн — чәмијјәт анчаг бир милјон адамдан ибарәтдирсә — он миндә дөрд олур». Ту-таг ки, беләдир; лакин бурада 400-дән дејил, 400%-дән бәһс олунур; 400%-лик мәнфәәт исә фәрд үчүн дә нә аз, нә чох, 400%-дир. Капитал һәр нә гәдәр олса да, бу һалда дивидендләр һәмишә 400% тәшкил едәчәкдир. Бәс ч. Прудон нә едир? О, фаизи капитал һесаб едир вә төрәтдији долашыглығын кифајәт гәдәр ашкар, кифајәт гәдәр «ајдын» олмајачағындан санки горхараг, сөзүнә давам едир:

«Истеһлакчынын 33%-лик иткиси 33 милјонлуг ичтимаи кәсир демәк оларды». Истеһлакчылардан һәр биринин 33%-лик иткиси бир милјон истеһлакчы үчүн дә 33%-лик итки олараг галар. Сонра, нечә дә ч. Прудон нә ичтимаи капиталын кәмијјәтини, нә дә һәтта ајрыча бир әлағәдар шәхсин капиталынын өлчүсүнү билмәдији һалда, азачыг да иши баша дүшүб иддиә едә биләр ки, 33%-ә бәрәбәр олдуғда, ичтимаи кәсир 33 милјона чатар? Беләликлә, ч. Прудон *капиталы фаизлә* гарышдырмагла кифајәтләнмир, мүәссисәјә гојулмуш *капиталы* бунда марағы олан шәхслэрин *сајы* илэ ејниләшдирмәклә өз-өзүнү дә өтүб кечир.

«Һәгигәтән, даһа да ајдын олсун дејә, фәрз едәк» ки, һәр һансы бир мүјјән капитал вардыр. Һәрәси бир франк вермиш бир милјон иштиракчы арасында бөлүшдүрүлән 400%-лик ичтимаи мәнфәәт һәр адама неч дә ч. Прудонун иддиә етдији кими 0,0004 франк дејил, 4 франк кәлир верир. Ејни илэ ишти-ракчылардан һәр биринин 33%-лик иткиси 33 000 000 франк

дежил, 330 000 франк ичтимаи кәсир тәшкил едир ( $100 : 33 = 1\,000\,000 : 330\,000$ ).

Бүтүн варлығы илә өзүнүн чәмијјәт-шәхс нәзәријјәси илә мәшғул олан ч. Прудон 100-ә бөлмәји унудур. Демәли, 330 000 франк итки алыныр. Лакин һәр адама 4 франк мәнфәәт чәмијјәт үчүн 4 000 000 франк мәнфәәт едир. Беләликлә, чәмијјәт үчүн 3.670 000 франк халис мәнфәәт галыр. Бу дүрүст һесаблама ч. Прудонун сүбүт етмәк истәдијинин мәһз әксини сүбүт едир, мәһз ону сүбүт едир ки, чәмијјәтин фәјда вә иткиси һеч дә фәрдләрин фәјда вә иткисинә әкс нисбәтдә дејилдир.

Халис һесаб характерли бу садә сәһвләри дүзәлтдикдән сонра көрәк бу һесаб сәһвләриндән сәрф-нәзәр едиб, дәмир јоллар үчүн сүр'әтин капитала ч. Прудон тәрәфиндән мүјјән едилән нисбәтини гәбул етмәји гәрара алсајдыг, нә кими нәтичәләрә кәләрдик. Фәрз едәк ки, јүкүн дөрдгәт артыг сүр'әтлә дашынмасы дөрдгәт баһадыр; бу һалда һәмин дашыма дөрдгәт ләнк вә дөрдгәт учуз олан гошгу нәглијјаты илә дашымаға нисбәтән аз мәнфәәт вермәзди. Демәли, гошгу нәглијјаты илә 18 сантимә баша кәлирсә, дәмир јол 72 сантим ала биләрди. Јенә дә ч. Прудонун һесаб сәһвләриндән сәрф-нәзәр етсәк, бу онун еһтималларындан чыхан «халис ријәзи» нәтичә оларды. Лакин будур, әсла көзләнилмәдән о бизә дејир ки, дәмир јол һәтта 72 сантим дејил, чәми 25 сантим алсајды, бу һалда да јүк дашынмасы үчүн верилмиш бүтүн сифаришләриндән дәрһал мәһрум оларды. Әлбәтә, бу һалда фургонлара вә һәтта арабалара гајытмаг ләзым кәләрдик. Биз анчаг ч. Прудона мәсләһәт көрүрүк ки, «*Мүтәрәгги ассосиасија програмы*» әсәриндә јүзә бөлмәји унутмасын. Лакин һејһат! Бизим азачыг да үмидимиз јохдур ки, мәсләһәтимиз ешидиләчәкдир, зира ч. Прудон «мүтәрәгги ассосиасијаға» ујғун кәлән өз «мүтәрәгги» һесабламасына о дәрәчәдә мәфтун олмушдур ки, дәбдәбәли бир ибарәјә әл атмышдыр:

«Дәјәр антиномијасыны һәлл етмәклә мән икинчи фәсилдә артыг көс-тәрмишәм ки, фәјдалы кәшф чәмијјәтә нисбәтән ихтирачи үчүн, нә едирсә етсин, мүгајисә едилмәјәчәк дәрәчәдә аз фәјдалыдыр; Бу фикрин сүбутуну мән *чидди ријәзи дәгиглик* дәрәчәсинә чатдырмашам!»

Чәмијјәт-шәхс ујдурмасына гајыдаг; бу ујдурманын дахил едилмәсиндән јеканә мәгсәд белә садә бир һәгигәти сүбүт етмәкдир ки, һәр бир јени кәшф мәһсулун мүбадилә дәјәрини ашағы салыр, ејни мигдар әмәклә даһа чох мигдар әмтәә истәһсал етмәјә имкан верир. Демәли, чәмијјәтин газанмасына сәбәб о дејилдир ки, даһа чох мигдар мүбадилә дәјәри алыр, сәбәб будур ки, ејни дәјәр мүгабилиндә даһа чох әмтәә алыр. Ихтирачија кәлдикдә, рәгабәтин тәсири алтында онун мәнфәәти тәдричән үмуми мәнфәәт сәвијјәсинә енир. Ч-б Прудон бу мүддәаны өзү истәдији кими сүбүт етмишдирми? Јох. Лакин буна баһмајараг о, игтисадчылары бунда төһмәтләндирир ки, онлар

бу мүддэаны сүбута јетирмәмишләр. Ону вәзијјәтин бунун әксинә олдуғуна инандырмаг үчүн анчаг Рикардо вә Лодерделдән ситат кәтирәк. Рикардо дәјәри иш вахты илә мүәјјән едән мәктәбин башчысыдыр; Лодердел дәјәри тәклиф вә тәләблә мүәјјән етмәјин ән гызғын мүдафиәчиләриндән биридир. Лакин онларын һәр икиси ејни бир мүддэаны сүбут едир.

«Истәһсалын јүнкүллүјүнү арасы кәсилмәдән артыраркән биз ејни заманда әввәлләр истәһсал едилмиш әмтәәләрдән бәзиләринин дәјәрини арасы кәсилмәдән азалдырыг, һәрчәнд јәнә ејни јолла биз нәинки милли сәрвәти, һәмчинин кәләчәкдә истәһсал етмәк габилијјәтини дә артырырыг... Биз машиналарын вә ја тәбиәт елмләри саһәсиндәки биләкләримизин кәмәји илә тәбиәт гүввәләрини әввәлләр инсан тәрәфиндән ичра едилән иши кәрмәјә мәнәбур етдикдә, дәрһал бу ишин мүбадилә дәјәри мувафиг сурәтдә ашағы дүшүр. Ун дәјирманы он адамын әмәји илә һәрәкәтә кәтирилирдисә вә сонра күләјин вә ја сујун кәмәји илә бу он адамын әмәјинә гәнаәт етмәк мүмкүн олдуғу кәшф едилмишдисә, ун дәјирманын ишләмәси мәнсулу олдуғуна кәрә, бу андан етибарән унун дәјәри гәнаәт едилмиш әмәјин мигдарына пропорционал сурәтдә ашағы дүшәрди вә чәмијјәт бу он адамын әмәји илә истәһсал едилә биләчәк шәјләрин бүтүн дәјәри гәдәр даһа варлы оларды, чүнки онларын сахланмасы үчүн нәзәрдә тутулан фонд бу заман әсла азалмазды» (Рикардо).

### Лодердел өз тәрәфиндән дејир:

«Капиталларын мәнфәәти һәмишә ја она кәрә алыныр ки, капиталлар әмәјин бир һиссәсини, инсанын өз әлләри илә кәрмәли олдуғу һиссәсини әввәз едир, ја да она кәрә алыныр ки, капиталлар инсанын шәхси гүввәләриндән үстүн олан вә инсанын өзүңүн јеринә јетирә билмәјәчәји әмәји ичра едир. Машиналарын әввәз етдији әмәјин гижмәтинә нисбәтән адәтән бу машиналарын саһибләринә чатан мәнфәәтин чүз'илији бәлкә дә бизим бахышымызын дүзкүңлүјүнә шүбһә етмәк үчүн бир әсас верди. Мәсәлән, бухар насосу бир күндә даш көмүр мәдәниндән үч јүз адамын, һәтта чәлләкләрдән истифадә етдикдә дә өз архаларында чыхара биләчәјиндән чох су чыхарыр; һәм да һеч бир шүбһә јохдур ки, насос онларын ишини хејли аз мәсрәфлә јеринә јетирир. Бүтүн башга машиналар һаггында да ејни сөзләри демәк олар. Машиналарын әввәз етдији адамларын әлләри илә әввәлләр кәрүлән иши машиналар даһа ашағы гижмәтлә ичра едир... Фәрз едәк ки, дөрд адамын әмәјини әввәз едән машинаын иштирачиы патент алмышдыр; мүстәсна үстүнлүк нәтичәсиндә, она өз машинаынн әввәз етдији фәһләләрин әмәјиндән доған рәғабәтдән башга һеч бир рәғабәт ола билмәјәчәјиндән, ајдындыр ки, үстүнлүк давам етдикчә, онун өз мәнсулларыны сата биләчәји гижмәти мүәјјән едән мејар һәмнин фәһләләрин әмәк һаггы олачагдыр; демәли, өз мәнсулларынын сатылмасыны тәмин етмәк үчүн иштирачи өз машинаынн әввәз етдији әмәјә верилән әмәк һаггындан анчаг бир гәдәр аз тәләб етмәлидир. Лакин үстүнлүк мүддәти баша чатдыгда вә ејни гәбилдән башга машиналар мејдана кәлдикдә, бу машиналар онун өз машинаы илә рәғабәтә кирир. Онда о өз гижмәтини үмуми принцип әсасында тәнзим едәчәк, бу гижмәти машиналарын боллуғу илә әлагәдәр көтүрәчәкдир. Сәрф едилән капиталын вердији мәнфәәт... бурада әввәз едилмиш әмәјин нәтичәси олса да, сон нәтичәдә бу әмәјин дәјәри илә дејил, бүтүн башга һалларда олдуғу кими, капиталларын саһибләри арасындакы рәғабәтлә тәнзим олунур; белә бир рәғабәтин дәрәчәси исә һәмишә мә'лум мөгсәд үчүн тәклиф едилән капиталларын мигдары илә бунлара олан тәләб арасындакы нисбәтлә мүәјјән олунур».

Демәли, ән нәһајәт мә'лум олур ки, јени истәһсал саһәсиндә мәнфәәт галан саһәләрдәкиндән јүксәк оларса, орада мәнфәәт



нормасы үмүмү сөвийжө енөнө гэдэр хөмишө бу саһөжө чан атан капиталлар тапылачагдыр.

Биз индичө көрдүк ки, дөмир жоллар мисалы чөмијјөт-шөхс ујдурмасыны азачыг да ајдынлашдырмаг игтидарында дејилдир. Бунунла белө, ч. Прудон өз мұһакимөсини чөсарөтлө давам етдирир:

«Бир һалда ки, мәсәләнин бу чөһөти ајдынлашдырылмышдыр, онда һәр бир истөһсалчынын әмөјинин нөјө көрө она артыглыг вермөли олдуғуну ајдынлашдырмагдан асан һеч бир шеј јөхдур».

Бунун ардынча кәләнләр классик гөдим дөврө аиддир. Бу, әввәлкө ријазии сүбутларын чиддилијиндөн јорулмуш охучуја истираһәт вермәк мөгсөди күдөн шаиранө бир нағылдыр. Ч-б Прудон өз чөмијјөт-шөхсинә *Прометей* ады верир вә онун икид-ликләрини белө тәрәннүм едир:

«Әввәлкө тәбиәтин тәкиндән чыхан Прометей мөләһәтлө долу фәалијјөт-сизликдө һөјәт сүрмәк үчүн ојаныр» вә и. а. вә с. «Лакин будур, Прометей ишө башлајыр вә илк күндөн, икинчи јаранышынын илк күнүндөн Прометейин мөһсулу, јәни онун сәрвәти, онун рифаһы бирө он олур. Икинчи күн Прометей өз әмөјиндө бөлкү кечирир вә онун мөһсулу бирө јүз артыр... Үчүнчү күн вә сонракы күнләрин һәр бириндө Прометей машынлар ихтира едир, чисимләрин јени-јени фәјдалы хәссәләрини, тәбиәтин јени-јени гүввәләрини кәшф едир... Онун әмөк фәалијјәтинин һәр аддымы сәјәсиндө онун истөһсалыны билдирән рөгәм артыб онун сәәдәтинин артачағыны хәбәр верир. Нөһәјәт, онун үчүн истөһлак истөһсал демәк олдуғуна көрө, ајдындыр ки, истөһлакын һәр күн өзү илә анчаг әввәлки күнүн мөһсулуну апарыб, онун үчүн мөһсулун артығыны о бири күнө сахлајыр».

Ч-б Прудонун бу Прометейи әчәб гәрибө субъектдир! О, сийәси игтисадда олдуғу кими, мәнтигдө дә зәифдир. Нө гэдәр ки, Прометей белө нәсийәтамит данышыгларла: әмөк бөлкүсү, машынлар тәтбиги, тәбиәт гүввәләриндән вә елмин гүввәләриндән истифадө едилмәси инсанларын мөһсулдар гүввәләрини артырыр вә тәчрид олунмуш әмөјин мөһсулуна нисбәтән артыглыг верир кими данышыгларла кифәјәтләнир, о вахта гэдәр бу јени Прометейин бөдбөхтлији анчаг бундан ибарәтдир ки, о чох кеч мејдана чыхыр. Лакин Прометей истөһсал вә истөһлак һаггында мұһакимө јеритмәјө башладыгда, дәрһал тамамилә күлүнч олур. Онун нәзәриндө истөһлак истөһсал демәкдир; о бир күн әввәл истөһсал етдијини ертәси күн истөһлак едир вә, беләликлө, һөмишө онун еһтијатда бир иш күнү галыр;\* бу еһтијат күн исә онун бөһс етдији «әмөјин вердији артыглыгдыр». Лакин дүнөн истөһсал етдијини бу күн истөһлак едән Прометей әрәфәси олмајан биринчи күн бирдән-бирө ики күнлүк ишләмөли иди ки, сонра еһтијатда бир күнү галсын. Бәс нө әмөк бөлкүсү, нө машын, нө дә өз күчүндән башга дијәр тәбиәт гүввәләри илә танышлыг олмадығы биринчи күн о һөмин артыглыға нечө наил ола биләрдир? Беләликлө, мәсәлә «икинчи јаранышынын илк күнүнә» кедиб чыхырса, бундан иш бирчә аддым да ирәлиләмир.

Һадисәләрин изаһында бу гисмән јунан, гисмән јәһуди, ејни заманда һәм мистик, һәм дә аллегорик үсул ч. Прудона там һагг верир ки, белә десин:

«Һәр бир әмәјин бир гәдәр артыглыг вермәли олдуғуну көстәрән принцип мәним тәрәфимдән һәм нәзәријәнин көмәји илә, һәм дә фактлар васитәси илә сүбут едилмишдир».

Фактлар — мәшһур мүтәрәгги һесабламадыр; нәзәријә ролуну Прометей һаггындакы әфсанә ојнајыр.

«Лакин һесаб һәгигәтләри гәдәр дүзкүн олан бу принцип һәлә һеч дә һамы үчүн һәјата кечирилмәмишдир»,—дејә ч. Прудон сөзүнә давам едир.— «Коллектив әмәк фәалијәтинин тәрәггиси һәр бир фәрди иш күнүнүн мәһсулуну даим артырыр вә бу артымын зәрури нәтичәси олараг, әввәлки әмәк һаггы галмагла, ишчи арасы кәсилмәдән варланмалы иди, — биз исә көрүрүк ки, чәмијјәтин бә'зи тәбәгәләри варланыр, башгалары исә јохсуллуғдан мәһв олур».

1770-чи илдә Бөјүк Британија Бирләшмиш Краллығынын әһалиси 15 милјона чатмышды, әһалинин мәһсулдар һиссәси исә 3 милјон тәшкил едирди. Техники тәкмилләшдирмәләрин мәһсулдар гүввәси тәхминән даһа 12 милјон нәфәрә мұвафиг иди; демәли, мәһсулдар гүввәләрин үмуми мәчмусу 15 милјона бәрәбәр иди. Беләликлә, мәһсулдар гүввәләрин әһалијә нисбәтәи 1-ин 1-ә нисбәти кими иди, техники тәкмилләшдирмәләрин исә әл әмәјинин мәһсулдарлығына нисбәти 4-үн 1-ә нисбәти кими иди.

1840-чы илдә әһали 30 милјондан артыг дејилди, онун мәһсулдар һиссәси 6 милјона бәрәбәр иди, техники тәкмилләшдирмәләрин мәһсулдарлығы исә 650 милјона чатмышды, јә'ни бүтүн әһалијә нисбәти 21-ин 1-ә нисбәти кими, әл әмәјинин мәһсулдарлығына нисбәти исә 108-ин 1-ә нисбәти кими иди.

Демәли, инкилис чәмијјәтиндә јетмиш ил әрзиндә иш күнүнүн мәһсулдарлығы 2700 фаиз артмышды, јә'ни 1770-чи илдәкинә нисбәтән 1840-чы илдә күн әрзиндә ијирми једди дөфә артыг истәһсал едилирди. Ч-б Прудона әсасән белә бир суал верилмәли иди: нәјә көрә 1840-чы илдәки инкилис фәһләси 1770-чи илдәки фәһләдән ијирми једди дөфә варлы олмамышды? Белә бир суалда, әлбәтгә, габагчадан нәзәрдә тутулур ки, инкилисләр тәрәфиндән бүтүн бу сәрвәтләр бунларын истәһсал едилдији тарихи шәраитдән кәнарда, јә'ни хусуси шәхсләр капитал јығмадан, мүасир әмәк бөлкүсү, фабриклар, һәрч-мәрч рәгабәт, муздлу әмәк системи олмадан, бир сөзлә, синифләрин антагонизминә әсасланан һәр шејдән кәнарда истәһсал едилә биләрди. Лакин мәһсулдар гүввәләрин инкишафы вә әмәјин вердији артыглығын артмасы үчүн елә мәһз бу шәраит зәрури иди. Демәли, мәһсулдар гүввәләрин белә бир инкишафына наил олмаг вә әмәјин вердији белә бир артыглығы әлдә етмәк үчүн бә'зиләри варланан, башгалары исә јохсуллуғдан мәһв олан синифләрин мөвчуд олмасы зәрури иди.

Бәс ән нәһәјәт ч. Прудон тәрәфиндән дирилдилмиш бу Прометеј нә олан шејдир? Бу, синифләрин антагонизминә әсасланан чәмијјәтдир, ичтимаи мүнәсибәтләрдир. Бу, бир фәрдин дикәр фәрдә мүнәсибәти дејил, фәһләнин капиталистә, фермерин торпаг мүлкијјәтчисинә вә и. а. мүнәсибәтидир. Бу ичтимаи мүнәсибәтләри арадан галдырсаныз, бүтүн чәмијјәти мәһв етмиш оларсыңыз. Сизин Прометеј әлсиз-ајагсыз, јәни фабрики олмајан, әмәк бөлкүсүнү тәтбиг етмәјән, бир сөзлә, әмәјин вердији бу артыглыгы онун алмасы үчүн лап әввәлдән сизин она вердијиниз шејләрин һеч биринә малик олмајан бир кәлкәјә чевриләр.

Демәли, нәзәријјә саһәсиндә, ч. Прудонун етдији кими, мүасир истеһсал шәраитини нәзәрә алмадан, әмәјин вердији артыглыг формулунун бәрәбәрләшдиричи шәрһини вермәк кифәјәт олардыса, практика саһәсиндә мүасир истеһсал шәраитиндә һеч бир шеји дәјишдирмәдән, индијәдәк әлдә едилмиш бүтүн сәрвәтләрин фәһләләр арасында бәрәбәрләшдиричи бөлкүсүнү кечирмәк кифәјәт оларды. Белә бир бөлкү, әлбәттә, онун иштиракчыларындан һәр бири үчүн о гәдәр дә бөјүк фираванлыг тәмин етмәзди.

Лакин ч. Прудон һеч дә зәнн едилә биләчәји кими бәдбин дејилдир. Онун нәзәриндә һәр шеј пропорсионаллыға мүнчәр олдуғуна кәрә, һәгигәтдә, јәни мүасир чәмијјәтдә мөвчуд олан Прометејдә өз севимли идејасынын һәјата кечмәсинин башланғычыны кәрмәјә билмир.

«Лакин бунунла бәрәбәр сәрвәтин тәрәггиси, јәни *дәјәрләрин пропорсионаллыгы* һәр јердә һөкман бир ганундур; һәм дә игтисадчылар ичтимаи партијанын шикајәтләринә ичтимаи рифаһын мүтәрәгги артымыны вә чәмијјәтин һәтта ән бәдбәхт синифләринин вәзијјәтинин јүнкүлләшмәсини гаршы гөјдүгда, онлар өзләри буну һисс етмәдән, өз нәзәријјәләринин писләнмәси демәк олан бир һәгигәти елан едиләр».

Әслиндә коллектив сәрвәт, ичтимаи рифаһ нәдир? Бу, һәр бир ајрыча буржуанын дејил, буржуазијанын сәрвәтидир. Игтисадчылар да анчаг ону сүбут етмишләр ки, мөвчуд истеһсал мүнәсибәтләри шәраитиндә буржуазијанын сәрвәти артмыш вә даһа да артмалыдыр. Фәһлә синфинә кәлдикдә, һәлә чох шүбһәлидир ки, ичтимаи сәрвәт дејилән сәрвәтин артмасы нәтичәсиндә онун вәзијјәти јахшылашмышдырмы. Игтисадчылар өз никбинлијини мүдафиә үчүн памбыг парча сәнајәсиндә чалышан инкилис фәһләләринин тимсалына истинад етдикдә, онлар бу фәһләләрин вәзијјәтинин анчаг тичарәтин чичәкләндији надир анларда нәзәрдән кечириләр. Белә чичәкләнмә анлары бөһран вә дурғунлуг дөврләринә 3-үн 10-а «дүзкүн пропорсионал» нисбәтиндәдир. Јохса игтисадчылар фәһләләрин вәзијјәтинин јахшылашмасындан данышаркән, бәлкә, Ост-Һиндистанда һәлак олуб, һәмин истеһсал саһәсиндә чалышан 1½ милјон инкилис



фәһләсинә 10 илдән 3 ил чичәкләнмә бәхш едән "милјонларла фәһләни нәзәрдә тутурлар?

Ичтиман сәрвәтин мүвәггәти артмасында иштирака кәлдикдә, бу башга мәсәләдир. Бу мүвәггәти иштирак факты итисадчыларын нәзәријјәси илә изаһ олунур. Бу факт һәмин нәзәријјәнин һеч дә ч. Прудонун инандырмаг истәдији кими «писләнмәси» дејил, тәсдигидир. Писләниләси бир шеј варса, о да кәстәрдијимиз кими, әлбәттә, сәрвәтин артмасына бахмајараг, фәһләләри әмәк һаггы минимумуна мәнкум едә билән ч. Прудонун системидир. Јалныз онлары әмәк һаггы минимумуна мәнкум етмәклә Прудон бурада дәјәрләрин дүзкүн пропорционаллығы принципини, иш вахтынын «гәрарлашдырдыгы дәјәр» принципини тәтбиг едә биләрди. Рәғабәт нәтичәсиндә әмәк һаггы дәјишиләрәк, фәһләнин јашамасы үчүн зәрури олан доланачаг вәситәләринин гијмәтиндән каһ јухары галхыб, каһ да ашағы дүшдүјүнә көрә, мәнз буна көрә фәһлә ичтиман сәрвәтин артмасындан азачыг, һеч олмәзса ән чүз'и дәрәчәдә истифадә едә билир; лакин мәнз буна көрә о һәмчинин јохсуллугдан һәлак ола да биләр. Бу барәдә хәјала гапылмајан итисадчыларын бүтүн нәзәријјәси дә мәнз бундан ибарәтдир.

Дәмир јоллар, Прометей вә «гәрарлашмыш дәјәрин» әсасында јенидән гәрарлашдырылмасы лазым кәлән јени чәмијјәт мәсәләси барәсиндә узун-узады һашијәләрдән сонра ч. Прудон еһтирамлы бир дигтәтлилик әһвали-руһијјәсинә гапылыр; ону һәјәчан бүрүјүр вә о бир ата дили илә дејир:

*«Мән анд верирәм итисадчыларә, һеч олмәзса бирчә анлыға өзләриндән сорушунлар, онлары сыхан мөвһуматы, тутдуглары вә ја көзләдикләри вә зифәләрлә, хидмәт етдикләри мәнәфә илә, газанмаг истәдикләри тәгдир сәсләри, шөһрәт арзуларыны сығаллајан фәргләнмә нишанлары илә бағлы гајғылары гәлбләринин дәринликләриндә бир кәнара гојуб өзләриндән сорушунлар вә десинләр: бизим ашкара чыхардығымыз бу мүгәддәм шәртләр вә нәтичәләр силсиләсиндә онлар һәр бир әмәјин бир гәдәр артыглыг вермәли олмасы принципинә индијәдәк тәсадүф етмишләрми?»*

## ИКИНЧИ ФӘСИЛ

### СИЈАСИ ИГТИСАД МЕТАФИЗИКАСЫ

#### § 1. МЕТОД

Инди биз Алманијанын лап гэлбиндәјик! Сијаси игтисад барәсиндә дүшүнәркән биз ејни заманда метафизика барәсиндә дүшүнмәлијик. Бу һалда да биз анчаг ч. Прудонун «зиддијјәтләри» ардынча кедәчәјик. Инди чә о бизи инкилисчә данышмаға, мүәјјән дәрәчәјә гәдәр дөнүб инкилис олмаға мәчбур едирди. Инди сәһнә дәјишилир. Ч-б Прудон бизи өз әзиз вәтәнимизә гәјтарыр вә бизи истәр-истәмәз јенидән дөнүб алман олмаға мәчбур едир.

Инкилис адамлары шлјапалара чевирирсә, алман да шлјапалары идејалара чевирир. Инкилис — варлы банкир вә көркәмли игтисадчы Рикардодур; алман — Берлин университетиндә ординар фәлсәфә профессору Һекелдир.

Франса монархијасынын сон мүтләг монархы вә онун сүгутунун нүмәјәндәси XV Лүдовик шәхси тәбиб сахлајырды вә бу ејни заманда Франсанын биринчи игтисадчысы иди. Бу тәбиб, бу игтисадчы франсыз буржуазијасынын лабүд вә гәти тәнтәнәсинин чарчысы иди. Доктор Көне сијаси игтисады елмә дөндәрди; о буну өз мәшһур «Игтисади чәдвәл»индә хүләсә етди. Бу чәдвәл мүнәсибәти илә јазылан мин бир шәрһдән әләвә, бир шәрһ дә вардыр ки, бунун мүәллифи доктор өзү иди. Бу, «Игтисади чәдвәлин тәһлили»дир ки, буна да «једди *мүһүм шәрһ*»<sup>49</sup> әләвә едилмишидр.

Ч-б Прудон икинчи доктор Көнедир. О, сијаси игтисад метафизикасынын Көнесидир.

Лакин үмумијјәтлә бүтүн фәлсәфә кими, метафизика да, Һекелин фикринчә, методда хүләсә олунур. Демәли, биз ч. Прудонун ән азы «Игтисади чәдвәл» кими думанлы олан методуну ајдынлашдырмаға чалышмалыјыг. Бу мәгсәдлә биз өзүмүз чох вә ја аз мүһүм олан једди гејд верәчәјик. Доктор Прудон би-

зим гејдлэримиздэн наразы галса, нэ олар, бу һалда о өз үзэринэ аббат Бодонун ролуну көтүрүб өзү «игтисади-метафизик методун изаһы»ны<sup>50</sup> жаза билэр.

## Биринчи гејд

«Биз бурада заманларын дүзүлүшүнэ ујғун кэлэн тарихи дејил, идејаларын ардычылыгына ујғун кэлэн тарихи шөрһ едирик. Игтисади фазалар вэ ја категоријалар каһ ејни заманда тэзаһур едир, каһ да әкс гајдада кэлир... Бунунла белэ, игтисади нэзэријјэлэрин зәкада өз мәнтиги ардычылыгы вэ өз мүәјјән сырасы вардыр: үмид етдијимиз кими, биз онларын мәнз бу дүзүлүшүнү кәшф едэ билмишик» (Прудон, I чилд, сәһ. 145 вэ 146).

Һәгигәтән, ч. Прудон франсызларын үзэринэ бу гондарма һекелчи ибарэлэри јағдырмагла онлары горхуја салмаг истәмишдир. Беләликлә, гаршымызда ики шәхс: әввәлән, ч. Прудон, икинчиси дэ, һекел дурур. Ч-б Прудон башга игтисадчылардан нэ илэ фәргләнир? Вэ ч. Прудонун сијаси игтисадында һекел нэ кими рол ојнаыр?

Игтисадчылар буржуа истәһсалы мүнәсибәтләрини — әмәк бөлкүсү, кредит, пул вэ и. а. — донмуш, дәјишмәз, әбәди категоријалар кими тәсвир едирләр. Бу категоријалары тамамилә формалашмыш шәкилдә көрән ч. Прудон бизә бүтүн бу категоријаларын, принциплэрин, ганунларын, идејаларын, фикирлэрин формалашмасы һадисәсини, мәншәјини изаһ етмәк истәјир.

Игтисадчылар бизә изаһ едирләр ки, көстәрилән мүнәсибәтләр шәраитиндә истәһсал нечә баш верир; лакин онларын әсәрләриндә ајдынлашдырылмамыш галан будур ки, бу мүнәсибәтләр өзү, јәни бунлары доғуран тарихи һәрәкәт нечә истәһсал олу-нур. Ч-б Прудон бу мүнәсибәтлэри принципләр, категоријалар, абстракт фикирләр кими көтүрдүјүнә көрә, она галан будур ки, сијаси игтисада даир һәр һансы трактатын ахырында әлифба гајдасы илэ артыг верилмиш олан бу фикирлэри гајдаја сал-сын. Игтисадчылар үчүн материал фәал вэ чевик инсан һәјаты-дыр; ч. Прудон үчүн материал игтисадчыларын еһкамларыдыр. Лакин бир һалда ки, биз категоријаларда анчаг өз нэзэри ифа-дәсини тапан истәһсал мүнәсибәтләринин тарихи инкишафыны нэзәрдән гачырырыг, бир һалда ки, биз бу категоријаларда ан-чаг керчәк мүнәсибәтләрдән асылы олмајан идејалар, ихтијари фикирләр көрмәк истәјирик, онда биз истәр-истәмәз бу фикир-ләрин мәншәјини халис зәканын һәрәкәтиндә ахтармалыјыг. Бу фикирлэри халис, әбәди, шәхсијәтсиз зәка нечә доғурур? О бунлары нечә јарадыр?

Һекелчилик барсиндә биздә ч. Прудонун горхмазлыгы ол-сајды, биз дејәрдик ки, зәка өзүнү өзүндә өзүндән фәргләнди-рир. Бу нә демәкдир? Шәхсијәтсиз зәканын өзүндән кәнарда нэ елә бир зәмини вар ки, өзүнү онун үзэринә гојсун, нэ елә бир объекти вар ки, өзүнү она гаршы гојсун, нэ дә елә бир субъекти



вар ки, онунла элагәјә кирсин, буна көрә дә о, истәр-истәмәз мајаллаг ашараг өзүнү фәрз етмәли, өзүнү өзүнә гаршы гојмалы вә өз-өзү илә бирләшмәлидир: мөвгә, әксмөвгә, бирләшмә. Јунанча десәк, бурада: тезис, антитезис, синтез көрүрүк. Некел дили илә таныш олмајан охучулара кәлдикдә, онлара эн әзиз формулу билдирәк: тәсдиг, инкар, инкары инкар. Сөзләрлә әл-ләшмәк бах бу демәкдир. Бу, әлбәттә, ч. Прудон инчимәсин, кабалистика дејилдир, лакин бу, фәрддән ајрылмыш белә халис эеканын дилидир. Өз ади данышмаг вә дүшүнмәк әдасы олан ади бир фәрд әвезиндә биз бурада мәнз һәммин әданы халис шәкилдә, фәрд өзү олмадан көрүрүк.

Тәәччүб етмәк лазымдырмы ки, абстраксијанын — зира биз бурада тәһлил дејил, абстраксија көрүрүк — сон дәрәчәсиндә һәр бир шеј мәнтиги категорија шәклиндә көрүнүр? Тәәччүб етмәк лазымдырмы ки, мәлум евин фәрди хусусијјәтини тәш-кил едән һәр шеј јаваш-јаваш арадан галдырмагла, онун тикилдији материаллардан, онун фәргләндиричи әламәтини тәш-кил едән формадан сәрф-нәзәр етмәклә, биз эн нәһәјәт анчаг үмумијјәтлә чисим алырыг; бу чисмин һүдудундан сәрф-нәзәр етмәклә, биз нәтичәдә анчаг фәза алырыг; бу фезанын өлчүләр-риндән сәрф-нәзәр етмәклә, биз, нәһәјәт, буна кәлиб чыхырыг ки, анчаг халис шәкилдә мигдар, мәнтиги мигдар категоријасы алырыг? Бу јолла һәр бир шејдән онун бүтүн чанлы вә ја чан-сыз, инсани вә ја әшјави аксиденсија дејиләнләрини тәч-рид етмәклә, әлиминдә әсасымыз олараг дејә биләрик ки, абстраксијанын сон дәрәчәсиндә биз субстансија олараг мәнтиги категоријалар алырыг. Мәсәлән, метафизикләр хәјал едирләр ки, бу абстраксијалары етмәклә онлар тәһлиллә мәш-ғул олулар вә шејләрдән кет-кедә даһа чох ајрылмагла, шеј-ләрә јакынлашыр вә шејләрин ичәриләринә нүфуз едирләр, — бу метафизикләр өзләринә көрә һаглы олуб дејирләр ки, бизим әләмин шејләри анчаг нахышлардыр, бу нахышлар исә мәнтиги категоријалара вурулмушдур. Философ да христиандан мәнз бунунла фәргләнир ки, мәнтигин әксинә олараг, христиан *Логосун* бирчә тәчәссүмүнү билир; философ үчүн исә бу тәчәссүм-ләрин сону јохдур. Бундан сонра тәәччүблүдүрмү ки, јер үзә-риндә вә су алтында мөвчуд олан һәр шеј, јашајан һәр шеј аб-страксија васитәси илә мәнтиги категоријаја мүнчәр едилә биләр, беләликлә, бүтүн реал әләм абстраксијалар әләминдә, мәнтиги категоријалар әләминдә бата биләр?

Јер үзәриндә вә су алтында мөвчуд олан һәр шеј, јашајан һәр шеј анчаг һәр һансы бир һәрәкәт күчүнә мөвчуддур, јаша-јыр. Мәсәлән, тарихин һәрәкәти ичтимаи мүнәсибәтләр јарадыр, сәнәјенин һәрәкәти бизә сәнәје мәнсуллары верир вә и. а.

Абстраксија васитәси илә биз һәр һансы бир шеји мәнтиги ка-тегоријаја чевирдијимиз кими, ејни илә дә биз һәрәкәтин мұх-тәлиф нөвләринин һәр һансы фәргләндиричи әләмәтләриндән сәрф-нәзәр етсәк, дәрһал абстракт шәкилдә һәрәкәтә, халис

формал һәрәкәтә, һәрәкәтин халис мәнтиги формулуна кәлиб чыхарыг. Мәнтиги категоријаларда биз бүтүн шејләрин субстансијасыны көрүрүксә, асанлыгга хәјал едә биләрик ки, һәрәкәтин мәнтиги формулунда биз нәинки һәр бир шеји изаһ едән, һабелә һәр бир шејин һәрәкәтини эһатә едән *мүтләг метод* тапмышыг.

Бу мүтләг метод һаггында һекел ашағыдакы шәкилдә даһышыр:

«Метод һеч бир объектин мүғавимәт көстәрә билмәдији мүтләг, јеканә, али, сонсуз гүввәдир; бу, зәканын һәр бир шејдә өзүнү тапмаг вә дәрк етмәк сә'јидир» («Мәнтиг», III чилд<sup>51</sup>).

Һәр бир шеј мәнтиги категоријаја, һәр бир һәрәкәт, һәр бир истәһсал һадисәси исә метода мүнчәр олурса, бурадан өзлүјүндә белә бир нәтичә чыхыр ки, мәһсулларын вә истәһсалын, шејләрин вә һәрәкәтин бүтүн мәчмусу тәтбиги метафизикаја мүнчәр олур. Һекел дин, һүгүг вә и. а. үчүн нә етмишсә, ч. Прудон да сијаси игтисад үчүн ејни шеји етмәк истәјир.

Беләликлә, бу мүтләг метод нәдир? Һәрәкәтин абстраксијасы. Һәрәкәтин абстраксијасы нәдир? Абстракт шәкилдә һәрәкәт. Абстракт шәкилдә һәрәкәт нәдир? Һәрәкәтин халис мәнтиги формулу вә ја халис зәканын һәрәкәти. Халис зәканын һәрәкәти нәдән ибарәтдир? Ондан ибарәтдир ки, о өзүнү фәрз едир, өзүнү өзүнә гаршы гојур вә өз-өзү илә бирләшир, ондан ибарәтдир ки, о өзүнү тезис, антитезис вә синтез кими ифадә едир, јахуд бир дә ондадыр ки, о өзүнү тәсдиг едир, өзүнү инкар едир вә өз инкарыны инкар едир.

Зәка нә јолла елә едир ки, өзүнү бу вә ја башга мүәјјән категоријада тәсдиг вә ја фәрз едир? Бу артыг зәканын өзүнүн вә онун мәддаһларынын ишидир.

Лакин о өзүнү тезис кими фәрз етмәјә кәлиб чатмышса, бу тезис, бу фикир өзү өзүнә гаршы гојулараг, бир-биринә зидд олан ики фикрә, — мүсбәтә вә мәнфијә, «һә» илә «јох»а бөлүнүр. Антитезисдә олан бу ики антагонист үнсүрүн мүбаризәси диалектик һәрәкәт әмәлә кәтирир. «һә» «јох»а чеврилир, «јох» «һә»јә чеврилир, «һә» ејни заманда һәм «һә», һәм дә «јох» олур, «јох» ејни заманда һәм «јох», һәм дә «һә» олур. Бу јолла эксликләр гаршылыглы сурәтдә мувазинәтләшир, бир-бирини битәрәфләшдирир вә тә'сирсизләшдирир. Бир-биринә зидд олан бу ики фикрин бирләшмәси јени фикир — бунларын синтезини јарадыр. Бу јени фикир јенидән бир-биринә зидд олан ики фикрә ажрылыр, бунлар дә тәзәдән јени синтез һалында бирләшир. Бу төрәмә просеси фикирләр групу јарадыр. Фикирләр групу садә категоријанын табе олдуғу ејни диалектик һәрәкәтә табе олур вә онун антитезиси она зидд дикәр группдан ибарәт олур. Бу ики фикирләр группундан јени фикирләр групу — онларын синтези төрәјир.

Садэ категоријаларын диалектик һәрәкәтиндән групп төрәдији кими, группларын диалектик һәрәкәтиндән сыра мејдана кәлир, сыраларын диалектик һәрәкәти исә бүтөвлүкдә бүтүн системи доғурур.

Бу методу сијаси игтисад категоријаларына тәтбиг етсәниз, сијаси игтисад мәнтигини вә метафизикасыны аларсыныз, ја-худ, башга сөzlә десәк, һамыја мә'лум олан игтисади категоријалары аз мә'лум олан бир дилә чевирәрсиниз, бу дил сәјәсиндә исә онлар елә бир шәкил алыр ки, куја онлар халис эәка илә долу олан бејиндә индичә төрәмишдир: һәммин категоријалар тәкчә бир диалектик һәрәкәт васитәси илә бу дәрәчәдә бир-бирини доғуран, бир-бири илә әлағәли вә чулғашмыш көрүнүр. Гој охучу категоријалар, групплар, сыралар вә системләр јығыны илә јүкләнмиш бу метафизикадан һүркмәсин. *Зиддијәтләр системинин* зирвәсинә галхмаг үчүн ән бөјүк сә'ј көстәрдијинә бахмајараг, ч. Прудон илк ики пилләдән: садә тезисдән вә антитезисдән јухары галха билмәмишдир, буранын өзүнә дә икичә дэфә үз тутмуш, бу ики дэфәдән бириндә исә башы ашағы јумбаланмышдыр.

Һәм дә биз индијәдәк анчаг Һекелин диалектикасыны шәрһ едирдик. Ашағыда биз көрәчәјик ки, ч. Прудона һәммин диалектиканы ән мискин өлчүјә салмаг нечә мүјәссәр олмушдур. Демәли, Һекелин фикринчә, дүнјада баш вермиш вә баш вермәкдә олан һәр шеј онун өз тәфәккүрүндә баш верәнлә ејнидир. Беләликлә, тарих фәлсәфәси анчаг фәлсәфәнин — онун өз фәлсәфәсинин тарихи олур. Даһа «заманларын дүзүлүшүнә ујғун тарих» јохдур, анчаг «зәкада идејалар ардычыллығы» мөвчудур. О хәјал едир ки, дүнјаны фикрин һәрәкәти васитәси илә гурур; әслиндә исә о, бүтүн адамларын бејиндә олан фикирләри, өз мүтләг методуна ујғун шәкилдә, анчаг мүнтәзәм сурәтдә јенидән гурур вә јерләшидр.

## Икинчи гејд

Игтисади категоријалар ичтимаи истеһсал мүнәсибәтләринин анчаг нәзәри ифадәләри, абстраксијаларыдыр. Һәгиги философ кими ч. Прудон шејләри тәрсинә аңлајыр вә керчәк мүнәсибәтләрдә анчаг, јенә һәммин философ Прудонун бизә билдирдијинә көрә, «бәшәријјәтин шәхсијјәтсиз зәкасынын» дәринликләриндә јухулајан принципләрин, категоријаларын тәчәссүмүнү көрүр.

Игтисадчы ч. Прудон чох көзәл баша дүшмүшдүр ки, инсанлар маһуду, кәтаны, ипәк парчаны мүәјјән истеһсал мүнәсибәтләри чәрчивәсиндә һазырлајырлар. Лакин о баша дүшмәмишдир ки, кәтан вә и. а. кими, бу мүәјјән ичтимаи мүнәсибәтләрдә инсанлар төрәфиндән истеһсал едилмишдир. Ичтимаи мүнәсибәтләр мәһсулдар гүввәләрлә сых бағлыдыр. Инсанлар јени мәһсулдар гүввәләр әлдә етмәклә өзләринин истеһсал үсулуну



дәјишдирирләр, истеһсал үсүлуну, өз һәјатыны тә'мин етмәк үсүлуну дәјишдирмәклә дә онлар бүтүн өз ичтимаи мүнәсибәтләрини дәјишдирирләр. Әл дәјирманы сизә сүзеренин башда дурдуғу чәмијјәти, бухар дәјирманы исә сәнајә капиталистинин башда дурдуғу чәмијјәти верир.

Өз мадди истеһсалынын инкишафына ујғун сурәтдә ичтимаи мүнәсибәтләри бәргәрар едән ејни инсанлар һәмчинин өз ичтимаи мүнәсибәтләринә ујғун сурәтдә принципләр, идејалар вә категоријалар јарадырлар.

Беләликлә, бу идејаларын, бу категоријаларын ифадә етдији мүнәсибәтләр кими, бу идејаларын, бу категоријаларын өзләринин дә өмрү узун дејилдир. Бунлар *тарихи вә кечичи мәһсулардыр*.

Мәһсулдар гүввәләрин артмасы һәрәкәти, ичтимаи мүнәсибәтләрин дағылмасы, идејаларын мејдана кәлмәси арасы кәсилмәдән баш верир, јалныз һәрәкәтин абстраксијасы — «өлмәз өлүм»<sup>52</sup> һәрәкәтсиздир.

### Үчүнчү гејд

Һәр бир чәмијјәтдә истеһсал мүнәсибәтләри мүәјјән ваһид там тәшкил едир. Ҷ-б Прудон һесаб едир ки, игтисади мүнәсибәтләр мұвафиг мигдар ичтимаи фазадыр, бунлар бир-бирини доғурур, антитезис тезисдән ирәли кәлдији кими, бунларын да бири диқәриндән ирәли кәлир вә өз мәнтиги ардычыллығында бәшәријјәтин шәхсијјәтсиз зәкасыны һәјата кечирир.

Бу методун јеканә мүнәсибсизлији ондадыр ки, бу фазалардан һәр һансы бирини нәзәрдән кечирмәјә башлајаркән ч. Прудон ону бүтүн башга ичтимаи мүнәсибәтләрин көмәји олмадан изаһ едә билмир, бу мүнәсибәтләри исә өз диалектик һәрәкәти васитәси илә һәлә доғура билмәмишдир. Сонра ч. Прудон халис зәканын көмәји илә башга фазалары төрәтмәјә кечәркән, бунларла тәзә доғулмуш ушаглар кими рәфтар едир вә унудур ки, бунлар да биринчи фаза кими көһнәдир.

Мәсәлән, онун фикринчә, һәр бир игтисади инкишафын эсасыны тәшкил едән дәјәри гәрарлашдырмаг үчүн о, әмәк бөлкүсү олмадан, рәгабәт вә и. а. олмадан кечинә билмәмишдир. Һалбуки бу мүнәсибәтләр о заман *мүәјјән сырада*, ч. Прудонун *зәкасында*, *мәнтиги ардычыллыгыда* һәлә һеч мөвчуд дејилди.

Сијаси игтисад категоријаларындан мүәјјән идеоложи систем бинасы гәрарлашдыран шәхс бунунла да ичтимаи системин мұхтәлиф һалгаларыны бир-бириндән ајырыр. О, чәмијјәтин мұхтәлиф һалгаларыны бир-биринин ардынча кәлән мұвафиг мигдарда ајры-ајры чәмијјәтләрә чевирир. Доғрудан да, һәрәкәтин, ардычыллығын, заманын тәкчә бир мәнтиги формулу ичтимаи организми, — бүтүн мүнәсибәтләрин ејни заманда мөвчуд олдугу вә бир-биринә архаландығы ичтимаи организми бизә нечә изаһ едә биләрди?

## Дөрдүнчү гејд

Инди көрөк ч. Прудон Һекел диалектикасыны сийаси игтисада тэтбиг едэркэн ону нечэ дэјишдирир.

Онун, ч. Прудонун фикринчэ, һәр бир игтисади категориянын ики тэрэфи: јахшы вэ пис тэрэфи вардыр. Хырда буржуа бөјүк тарихи хадимләри нечэ нэзэрдән кечирирсэ, о да категориялары белэ нэзэрдән кечирир: *Наполеон* бөјүк адамдыр; о чох хејир иш көрмүшдүр, лакин о һәмчинин чох шәр иш дә көрмүшдүр.

Бирликдэ көтүрүлдүкдэ, *јахшы тэрэфлэ пис тэрэф, фәјда илэ зэрар*, ч.Прудонун фикринчэ, һәр бир игтисади категория-ја хас олан *зиддијјэт* тәшкил едир.

Јеринэ јетирилмәли олан вәзифә беләдир: пис тэрэфи арадан галдырыб, јахшы тэрэфи сахламалы.

*Көләлик* һәр һансы башга игтисади категория кими бир категориядыр. Демәли, онун да ики тэрэфи вардыр. Көләлијин пис тэрәфини бир кәнара гојуб, онун јахшы тэрэфи илэ мәшғул олаг. Өзлүјүндэ ајдындыр ки, бурада анчаг билаваситә көләликдән, Суринамада, Бразилијада, Шимали Американын чәнуб штатларында дәрисинин рәнки гара адамларын көләлијиндән бәһс олунур.

Машын, кредит вэ и. а. кими, билаваситә көләлик буржуа сәнајесинин әсасыдыр. Көләлик олмадан памбыг олмазды; памбыг олмадан мүасир сәнаје ола билмәз. Көләлик мүстәмләкәләри гијмәтә миндирмишдир, мүстәмләкәләр дүнја тичарәтини јаратмышдыр, дүнја тичарәти ири сәнаје үчүн зәрури шәртдир. Беләликлэ, көләлик сон дәрәчә мүһүм игтисади категориядыр.

Көләлик олмадан Шимали Америка, бу ән сүр'әтли тәрәгги өлкәси патриархал өлкәјә чевриләрди. Шимали Американы јер күрәси хәритәсиндән силсәниз, бир һәрч-мәрчлик јаранар, мүасир тичарәт вэ мүасир мәдәнијјәт тамамилә сүгут едәр. Көләлији мәһв етсәниз, Американы халгларын хәритәсиндән силмиш оларсыныз\*.

Көләлик игтисади категория олдуғуна көрә, һәмишә мүхтәлиф халгларын ичтимаи тә'сисаты сырасына дахил олмушдүр.

\* 1847-чи ил үчүн бу тамамилә дүзкүн иди. О заман Бирләшмиш Штатларын галан дүнја илэ тичарәти башлыча олараг мүһачирләр вэ сәнаје мәһсуллары идхалы, памбыг вэ түтүн, јә'ни Чәнубун гул әмәји мәһсуллары ихрачы илэ мәһдудлашырды. Шимал штатлары гулдарлыг штатлары үчүн башлыча олараг тахыл вэ эт истәһсал едирди. Јалныз Шимал ихрач үчүн тахыл вэ эт истәһсал етмәјә башлајыб, бунула јанашы сәнаје өлкәси олдуғда, Американын памбыг инһисары исә Һиндистанын, Мисрин, Бразилијанын вэ и. а. күчлү рәгабәтинә раст кәлдикдә, көләлији ләғв етмәк мүмкүн олду. Һәтта о заман да бунун ләғв едлмәсинин нәтичәси белә олду: Чәнуб зәнчиләрин ачыг көләлијини һинд вэ чинли гулларын үстүөртүлү көләлији илэ әвәз едә билмәјиб вар-јохдан чыхды. — Ф. Е. (1885-чи ил алманча нәшринә *Енкелсин гејди*.)

Муасир халглар өз өлкөлөрүндө көлөлийи анчаг пәрделәжә билмишләр, Јени Дүнјада исә ону һеч бир пәрде олмадан тәтбиг етмишләр.

Көлөлийи хилас етмәк үчүн ч. Прудон нә едәчәкдир? О белә бир *вәзифә* гојачагдыр: бу игтисади категоријанын јахшы тәрәфини сахламалы вә пис тәрәфини арадан галдырмалы.

Һекелин вәзифәләр ирәли сүрмәжә еһтијачы јохдур. Онун анчаг диалектикасы вардыр. Ч-б Прудон Һекелин диалектикасындан анчаг онун дилини көтүрмүшдүр. Диалектик һәрәкәт ч. Прудонун өзү үчүн анчаг јахшы илә писи бир еһкамчы кими фәргләндирмәкдән ибарәтдир.

Бирчә дәгигәлийә ч. Прудонун өзүнү категорија кими көтүрәк. Онун јахшы вә пис тәрәфини, онун мәзијјәтләрини вә гүсурларыны нәзәрдән кечирәк.

Һекелә нисбәтән онун вәзифәләр ирәли сүрүб, бунлары бәшәријјәтин даһа јүксәк хејри наминә јеринә јетирмәк һүгугуну өз әлиндә сахламаг кими бир мәзијјәти варса, диалектика васитәси илә нә исә бир јени категорија һасил етмәкдән бәһс олундуғу јердә там фәрасәтсизлијини көстөрмәси кими бир гүсуру да вардыр. Бир-биринә зидд ики тәрәфин јанашы мөвчуд олмасы, бунларын мүбаризәси вә бунларын јени категорија һалында бирләшмәси диалектик һәрәкәтин маһијјәтини тәшкил едир. Пис тәрәфи арадан галдырмаг вәзифәсини гаршысына гојан шөхс артыг тәкчә бунунла дәрһал диалектик һәрәкәтә сон гојур. Гаршымызда даһа өзүнү фәрз едән вә өз зиддијјәтли тәбиәти үзүндән өзүнү өзүнә гаршы гојан категорија дејил, һәрәкәтә кәлән, категоријанын ики тәрәфи арасында вурнухан вә чапалајан ч. Прудон дурур.

Беләликлә, гаңуни васитәләрлә гуртулмаг чәтин олан чыхылмаз вәзијјәтә дүшмүш ч. Прудон чох сә'ј көстәрир вә бирчә сычрајышла атылыб јени категорија саһәсинә дүшүр. Бах онда онун һејранлыгла бахан көзләри гаршысында *зәкада мүәјјән сыра* көрүнүр.

О әлиһә кечән лап илк категоријаны көтүрүр вә өз билдији кими она тәмизләнәси категоријанын гүсурларыны арадан галдырмаг хассәси иснад верир. Белә ки, ч. Прудона инаныларса, веркиләр инһисарын гүсурларыны; тичарәт балансы веркиләрин гүсурларыны, торпаг мүлкијјәти кредитин гүсурларыны арадан галдырыр.

Беләликлә, ардычыл сурәтдә бүтүн игтисади категоријалары бир-биринин ардынча көтүрүб, бир категоријаны дикәринә гаршы *тәдбирә* чевирән ч. Прудон бу зиддијјәтләр вә зиддијјәтләрә гаршы тәдбирләр гаршыһындан ики чилд зиддијјәт гурашдырыр вә бунлара һағлы олараг «Игтисади зиддијјәтләр системи» ады верир.



## Бешинчи гејд

«Мүтлөг эакада бүтүн бу идејалар... ејни дәрәчәдә садә вә үмумидир... Фе'лән биз елмә анчаг өз идејаларымыздан *тикинти тахтабәнди* кими бир шеј гурмаг васитәси илә кәлиб чыхырыг. Лакин өзлүјүндә көтүрүлән һәгигәт бу диалектик фигурлардан асылы дејилдир вә ағдымызын комбинасијаларындан азаддыр» (Прудон, II чилд, сәһ. 97).

Беләликлә, көзләнилмәдән, сирри инди бизә мә'лум олан гәти дөнүш васитәси илә сијаси игтисад метафизикасы хәјала чеврилди! Һәлә һеч заман ч. Прудон бундан әдаләтли бир рә'ј сөјләмәмишдир. Әлбәттә, бир һалда ки, бүтүн диалектик һәрәкәт просеси хејри шәрә гаршы гојмаг кими садә үсулдан, шәри арадан галдырмаг вә бир категоријаны дикәринә гаршы тәдбир кими ишләтмәк мәгсәди күдән вәзифәләр гојмагдан ибарәтдир, онда категоријалар өз мүстәгил һәрәкәтини итирир; идеја «даһа *фәалијјәт* көстәрмир», онда даһа дахили һәјат јохдур. О артыг нә өзүнү категоријалар шәклиндә фәрз едә биләр, нә дә өзүнү категоријалара бөлә биләр. Категоријаларын ардычыллығы *тикинти тахтабәндинин* охшарына чеврилир. Диалектика артыг мүтлөг эаканын һәрәкәти дејилдир. Диалектикадан һеч бир шеј галмыр вә онун јерини ән јахшы һалда ән халис әхлаг тутур.

Ч-б Прудон *эакада мүәјјән сыра* һаггында, *категоријаларын мәнтиги ардычыллығы* һаггында данышаркән гәти билдирирди ки, *заманларын дүзүлүшүнә ујғун кәлән тарихи*, јә'ни ч. Прудонун фикринчә, категоријаларын *тәзаһүр етдији* тарихи ардычыллығы шәрһ етмәк нијјәтиндә дејилдир. О заман онун нәзәриндә һәр шеј *халис эәка ефириндә* баш верирди. Һәр шеј бу ефирдән диалектика васитәси илә ирәли кәлмәли иди. Инди, бу диалектиканын әмәли тәтбигиндән бәһс едиләркән, эәка ондан үз дөндәрир. Ч-б Прудонун диалектикасы һекелин диалектикасындан имтина едир вә ч. Прудон етираф етмәјә мәчбур олур ки, игтисади категоријалары шәрһ етдији гәјда бунларын бир-бирини доғурдуғу гәјдаја ујғун кәлмир. Игтисади тәкамүлләр даһа эаканын өз тәкамүлләри дејилдир.

Бәс бу һалда ч. Прудон бизә нә верир? Керчәк тарихими, јә'ни, ч. Прудонун анядағына көрә, заманларын дүзүлүшүнә ујғун сурәтдә категоријаларын *тәзаһүр етдији* ардычыллығымы?—Јох. Идејанын өзүндә баш вердији шәкилдә тарихими?—Һеч дә јох! Демәли, о бизә категоријаларын нә дүнјәви тарихини, нә дә бунларын мүгәддәс тарихини вермир! Бәс ән нәһәјәт о бизә һансы тарихи верир?—Өз зиддијјәтләринин тарихини. Бахыб көрәк бу зиддијјәтләр нечә јеријир вә ч. Прудону өз ардынча нечә апарыр.

Алтынчы мүһүм гејд үчүн әсас верәчәк бу бахышдан әввәл биз аз мүһүм олан даһа бир гејд етмәлијик.

Ч-б Прудонла бирликдә фәрз едәк ки, керчәк тарих, заманларын дүзүлүшүнә ујғун кәлән тарих идејаларын, категоријаларын, принципләрин тәзаһүр етдији тарихи ардычыллыгдыр.

Һәр бир принципин тәзаһүрү үчүн хусуси эср олмушдур. Мәсәлән, нүфуз принципинә XI эср, фәрдијјәтчилик принципинә XVIII эср мувафиг иди. Биз нәтичәдән нәтичәјә кечиб, демәли-јик ки, принцип эсрә дејил, эср принципә мәхсус олмушдур. Башга сөзлә десәк, тарих принципи јаратмамыш, принцип тарихи јаратмышдыр. Лакин — истәр принципләри, истәрсә дә тарихи хилас етмәк үчүн — биз, даһа сонра, өзүмүздән сорушсаг ки, бәс нәјә көрә мүәјјән принцип һәр һансы башга бир эсрдә дејил, XI вә ја XVIII эсрдә тәзаһүр етмишдир, лабүд сурәтдә диггәтлә тәдгиг етмәли олачағыг ки, XI эсрдә инсанлар нечә идиләр, XVIII эсрдә онлар нечә идиләр, бу эсрләрдән һәр бириндә инсанларын тәләбаты, онларын мәһсулдар гүввәләри, онларын истәһсал үсулу, онларын истәһсалында ишләдилән хаммал нечә иди; нәһәјәт, инсанын инсана мүнәсибәтләри, бүтүн бу јашајыш шәраитиндән ирәли кәлән һәмин мүнәсибәтләр нечә иди. Мәжәр бүтүн бу мәсәләләри өјрәнмәк һәр эсрин инсанларынын керчәк дүнјәви тарихи илә мәшғул олмаг, бу инсанлары онларын өз драмынын ејни заманда һәм мүәллифи, һәм дә иштиракчылары кими тәсвир етмәк демәк дејилдирми? Лакин бир һалда ки, сиз инсанлары онларын өз тарихинин иштиракчылары вә мүәллифләри кими тәсвир едирсиниз, онда сиз долајы јолла һәгиги башланғыч нөгтәсинә кәлирсиниз, чүнки сиз әввәлчә башладығыныз әбәди принципләрдән әл чәкирсиниз.

Ч-б Прудона кәлдикдә, о һәтта идеологун кетдији долајы јолда да тарихин бөјүк јолуна чыхмаг үчүн кифәјәт гәдәр ирәлиләмәмишдир.

### Алтынчы гејд

Ч-б Прудонун ардынча долајы јолла кедәк.

Тутаг ки, *дәјишилмәз ганунлар* кими, *әбәди принципләр* кими, *идеал категоријалар* кими көтүрүлән игтисади мүнәсибәтләр инсанларын фәал вә чевик һәјатындан әввәлдир; бундан әлавлә, тутак ки, бу ганунлар, бу принципләр, бу категоријалар лап эзәлдән «бәшәријјәтин шәхсијјәтсиз экасынын» дәринликләриндә мүркүләјирмиш. Биз артыг көрдүк ки, бүтүн бу дәјишилмәз вә һәрәкәтсиз әбәдијјәтләр тарих үчүн јер сахламыр; ән чоһу, галан — идејада тарихдир, јәни халис эканын диалектик һәрәкәтиндә әкс олуна тарихдир. Диалектик һәрәкәтдә идејалар артыг өзләрини «*дифференсиасија*» етмир демәклә, ч. Прудон истәр һәрәкәтин һәр бир *көлкәсини*, истәрсә тарихин һеч олмасса бир охшарынын јарадылмасында һәлә истифадә едилә биләчәк *көлкәләрин* һәр һансы *һәрәкәтини* мәһв едир. Бунун әвәзиндә о өз ачизлијини тарихә иснад верир вә франсыз дили дә дахил олмагла һамыдан вә һәр шәјдән килејләнир.

«Бир шәј *мејдана чыхыр* вә ја бир шәј *истәһсал олунур*, — дејәркән биз дүрүст ифадә ишләтмирик», — дејә, ч. философ Прудон бизә мәлүмат ве-

рир, — «каинатда олдуғу кими мәдәнијјәтдә дә һәр шеј әзәлдән мөвчуд-  
дур, әзәлдән иш көрүр... *Бүтүн ичтимаи игтисад да беләдир*» (II чилд,  
сәһ. 102).

Ч-б Прудонун системиндә *фаалијјәт көстәрән* вә ч. Прудонун өзүнү фаалијјәт көстәрмәјә мәчбур едән зиддијјәтләрин тә-  
сир күчү о гәдәр бөјүкдүр ки, о, тарихи изаһ етмәк истәркән, ону  
инкар етмәјә мәчбур олур; ичтимаи мүнәсибәтләрин ардычыт  
мејдана кәлмәсини изаһ етмәк истәркән, үмүмијјәтлә *нә исә бир  
шејин мејдана кәлә билмәсини* инкар едир; истәһсалы вә онун  
бүтүн фазаларыны изаһ етмәк истәркән, *нә исә бир шејин истәһ-  
сал едилә билмәсини* инкар едир.

Беләликлә, ч. Прудон үчүн даһа нә тарих, нә дә идејаларын  
ардычыллығы вардыр; һалбуки онун китабы, өз етирафына кө-  
рә, мәнз *«идејаларын ардычыллығына ујғун кәлән тарихдән»*  
ибарәт китаб мөвчуд олмагда давам едир. Бәс *бирчә сычрајыш-  
ла* бүтүн бу зиддијјәтләр үзәриндән атылмаға имкан верән  
формулу — зира ч. Прудон формуллар адамыдыр — нечә тап-  
малы?

Бундан өтрү о, јени зәка ихтира етмишдир, бу да нә мүтләг,  
халис вә бакирә зәкадыр, нә дә мүхтәлиф тарихи дөврләрдә  
јашамыш фәал вә чевик инсанларын ади зәкасыдыр; бу, тама-  
милә хүсуси нөв зәкадыр, чәмијјәт-шәхсин зәкасыдыр, *бәшә-  
ријјәт* адланан субјектин зәкасыдыр, елә бир зәкадыр ки,  
ч. Прудонун гәләми алтында бә'зән һәмчинин *«ичтимаи дүһа»*  
кими, јахуд *«үмүми зәка»* кими, ја да, нәһајәт, *«инсан зәкасы»*  
кими мејдана чыхыр. Лакин чохла ад дашыјан бу зәка һәр дә-  
фә ч. Прудонун бүтүн өз јахшы вә пис тәрәфләри илә, өз тәд-  
бирләри вә вәзифәләри илә бирликдә фәрди зәкасы олур.

«Инсан зәкасы» мүтләг әбәди зәканын дәринликләриндә олан  
«һәгигәти јаратмыр». О һәммин һәгигәти анчаг кәшф едә биләр.  
Лакин онун бу вахта гәдәр кәшф етдији һәгигәтләр натамам-  
дыр, кифајәт дејилдир вә буна көрә дә зиддијјәтлидир. Демәли,  
инсан зәкасынын, ичтимаи дүһанын тапыб ашкара чыхардығы  
һәгигәтләрдән ибарәт олан игтисади категоријалар да натамам-  
дыр вә өзүндә зиддијјәт рүшәјми дашыјыр. Ч-б Прудона гәдәр  
ичтимаи дүһа анчаг *антагонист үнсүрләри* көрүрдү вә *синтетик  
формулу* тапмырды, һалбуки үнсүрләр дә, формул да *мүтләг  
зәкада* ејни заманда мөвчуддур. Буна көрә кифајәт олмајан бу  
һәгигәтләрин, бу натамам категоријаларын, бу зиддијјәтли ан-  
лајышларын анчаг јер үзәриндә һәјата кечмәсиндән ибарәт  
олан игтисади мүнәсибәтләр өзүндә зиддијјәт дашыјыр вә ики  
тәрәфи: бири — јахшы, диқәри — пис олан тәрәфләри тәмсил  
едир.

Мүкәммәл һәгигәт, ән там анлајыш, антиномијаны мәнв едә-  
чәк синтетик формул тапмалы — ичтимаи дүһанын јеринә јетир-  
мәли олдуғу вәзифә беләдир. Јенә һәммин ичтимаи дүһа бир дә  
она көрә өзүнүн там бир батареја гәдәр олан категоријаларына



бахмајараг, индијэдэк аллаһдан, мүтлэг ээкадан синтетик формул гопара билмэјиб ч. Прудонун хэјалында бир категоријадан дикеринэ кечмэјэ мөчбур олмушдур:

«Эввэлчэ чэмийјэт» (ичтимаи дүһа) «бир илк фэрз едир, бир *фэрзијјэ*... һэгиги антиномија ирэли сүрүр, бунун да антагонист нәтичэлэри ичтимаи игтисадда тамамилэ ағылда нәтичэ олараг һасил едилэ билэчэји кими кенишләнир, белэ ки, сәнајэ һәрәкәти һәр шејдэ идејаларын дедуксијасы ардынча кедәрэк, ики ахына: фәјдалы һәрәкәтләр ахынына вэ фәлакәтли нәтичэләр ахынына бөлүнүр... Бу икили принципи аһәнкдар шәкилдэ гәрарлашдырмаг вэ бу антиномијаны һәлл етмәк үчүн чэмийјэт *икинчи* антиномија доғурур, бунун ардынча тезликлә үчүнчүсү кәлир, һәм дә *ичтимаи дүһанын* бу *јериши* о вахта гәдәр давам едәчәкдир ки, о бүтүн өз зиддијјәтләрини баша вуруб, — мән исә, сүбут едилмәмиш олса да, күман едирәм ки, бәшәријјәтә мөхсус зиддијјәтләрин сону вардыр, — бир сычрајышла өзүнүн бүтүн эввәлки вәзијјәтинә гајытсын вэ бүтүн өз вәзифәләрини *ваһид формулда* јеринә јетирсин» (I чилд, сәһ. 133).

Эввәлдә *антитезис тәдбирә* чеврилдији кими, инди дә *тезис фәрзијјә* олур. Лакин артыг инди ч.Прудон тәрәфиндән терминләрин белә дәјишдирилмәси бизи тәәччүбләндирә билмәз. Анчаг натамам бахышлара малик олдуғуна кәрә ән аз тәмиз олан инсан зәкасы һәр аддымда ичрасы тәләб олунан јени вәзифәләр раст кәлир. Мүтлэг ээкада кәшф етдији вэ биринчи тезиси инкар едән һәр бир јени тезис онун үчүн синтез олур вэ чох садәләвһлүклә онун тәрәфиндән һәммин вәзифәнин ичрасы һесаб едилир. Беләликлә, бу зәка даим јени зиддијјәтләр ичәрисиндә вурнухур, нәһәјәт, зиддијјәтләрин сон нөгтәсинә чатыр вэ көрмүр ки, бүтүн бу тезисләр вэ синтезләр анчаг зиддијјәтли фәрзијјәләрдән ибарәтдир. Там чашгынлыг вәзијјәтиндә «инсан зәкасы, ичтимаи дүһа бир сычрајышла өзүнүн бүтүн эввәлки вәзијјәтинә гајыдыр вэ бүтүн өз вәзифәләрини ваһид формулда јеринә јетирир». Өтәри гејд едәк ки, бу јекәнә формул ч. Прудонун әсил кәшфидир. Бу, *гәрарлашдырылмыш дәјәрдир*.

Фәрзијјәләр анчаг мүәјјән бир мәгсәдлә јарадылыр. Ч-б Прудонун дили илә данышан ичтимаи дүһанын өз гаршысына һәр шејдән эввәл гојдуғу мәгсәд һәр бир игтисади категоријада анчаг јахшы чәһәтин галмасы үчүн онда олан бүтүн пис чәһәтләри арадан галдырмагдан ибарәтдир. Онун нәзәриндә хејир, ән јүксәк нәмәт, һэгиги әмәли мәгсәд *бәрабәрликдән* ибарәтдир. Бәс нәјә кәрә ичтимаи дүһа бәрабәрлији бәрабәрсизлиқдән вэ ја гардашлыгдан, јахуд католицизмдән, ја да һәр һансы башга принципдән үстүн тутур? Чаваб: «бәшәријјәт мөһз она кәрә бир-бирини ардынча бу гәдәр хүсуси фәрзијјә һәјата кечирмишдир ки, бир али фәрзијјәни нәзәрдә тутмушдур», бу да мөһз бәрабәрликдир. Башга сөзлә — она кәрә ки, бәрабәрлик ч. Прудонун идеалыдыр. Онун хәјал етдијинә кәрә, әмәк бөлкүсү, кредит, фабрик, бир сөзлә, бүтүн игтисади мүнәсибәтләр анчаг ондан өтрү ихтира едилмишдир ки, бәрабәрлијә хејри дәјсин, һалбуки бунлар һәмишә ән нәһәјәт бәрабәрлијин әлҗһи-

нә чеврилмишдир. Тарих илэ ч. Прудонун ујдурмасынын һәр аддымда бир-биринэ зидд олмасындан о, зиддијјәтин мөвчуд олмасы нәтичәсинә кәлир. Лакин зиддијјәт мөвчуддурса, анчаг ону әсир едән идеја илэ керчәк һәрәкәт арасында мөвчуддур.

Индән белә һәр бир игтисади мүнәсибәтин јахшы тәрәфи бәрабәрлији тәсдиг едән, пис тәрәфи исә ону инкар едән вә бәрабәрсизлији тәсдиг едән тәрәфи олур. Һәр бир јени категорија ичтимаи дүһанын фәрзијјәсидир, бу фәрзијјә әввәлки фәрзијјәнин доғурдуғу бәрабәрсизлији арадан галдырмаг мәгсәди күдүр. Бир сөзлә, бәрабәрлик *әзәли нијјәтдир, мистик мејлдир*, игтисади зиддијјәтләр даирәсиндә долашан ичтимаи дүһанын нәзәрдән гачырмадығы *провиденсиал мәгсәддир*. Буна көрә дә *пејғәмбәрлик* елә бир локомотивдир ки, ч. Прудонун бүтүн игтисади мә’луматы онун гурумуш халис эәкасына нисбәтән бу локомотивин көмәји илэ хејли јахшы һәрәкәт едир. Бизим мүәллиф пејғәмбәрлијә, веркиләр һаггындакы фәсилдән сонра кәлән там бир фәсил һәср етмишдир.

Пејғәмбәрлик, провиденсиал мәгсәд — тарихин кедишини изаһ етмәк үчүн инди белә курултулу сөздән истифадә едирләр. Әслиндә бу сөз һеч бир шеји изаһ етмир. Бу ән јахшы һалда риторик бир формадыр, фактлары јенидән узун-узады сөјләмәјин чохлу үсулларындан биридир.

Мә’лумдур ки, инкилис сәнајесинин инкишафы сәјәсиндә Шотландијада торпаг мүлкијјәтинин дәјәри јүксәлмишди. Бу сәнајә јун үчүн јени сатыш базарлары ачмышды. Чохлу мигдарда јун истәһсал етмәк үчүн әкин тарлаларыны отлаглара чевирмәк лазым иди. Бундан өтрү мүлкијјәти тәмәркүзләшдирмәк лазым кәлирди. Мүлкијјәти тәмәркүзләшдирмәк үчүн ирси ичарәдарларын хырда тәсәррүфатларыны мәһв етмәк, минләрлә ичарәдары өз доғма торпағындан говмаг вә бунларын әвәзиндә орада милјонларла гојуну отаран бир нечә чобаны мәскунлашдырмаг лазым иди. Беләликлә, Шотландијада бир-биринин ардынча кәлән чеврилмәләр јолу илә торпаг мүлкијјәти гојунларын адамлары сыхышдырмасына кәтириб чыхарырды. Инди десәниз ки, Шотландијада торпаг мүлкијјәти тә’сисатынын провиденсиал мәгсәди адамлары гојунларын сыхышдырмасы иди, — онда провиденсиал тарихи аларсыныз.

Әлбәттә, бәрабәрлијә доғру сә’ј әсримизә хасдыр. Лакин бүсбүтүн мүхтәлиф тәләбаты, истәһсал васитәләри вә и. а. олан бүтүн әввәлки әсләр бәрабәрлијин һәјата кечмәси үчүн пејғәмбәрәнә тә’сир көстәрмишдир демәк, һәр шејдән әввәл, әсримизин адамларыны вә васитәләрини әввәлки әсләрин адамлары вә васитәләринин јеринә гојмаг вә бир-биринин ардынча кәлән нәсилләрин өзләриндән әввәлки нәсилләр тәрәфиндән әлдә едилен нәтичәләри дәјишдирәркән истифадә етдикләри тарихи һәрәкаты гәбул етмәмәк демәкдир. Игтисадчылар чох көзәл билирләр ки, бириси үчүн ишләнмиш мәһсул олан ејни

бир шеј башгасындан өтрү јени истейсал үчүн анчаг хаммалт хидмәти көрүр.

Ч-б Прудон илә бирликдә фәрз един ки, ичтимаи дүһа *экинчиләри мәс'улијјәт дашыјан вә бир-бири илә бәрабәр олан ишчиләрә* чевирмәк кими провиденсиал мәгсәд күдәрәк, феодаллары доғурмуш вә ја, даһа доғрусу, бирдән-бирә јаратмышдыр, онда сиз мәгсәд вә шәхсләри елә дәјишдирмиш оларсыныз ки, бу да Шотландијада гојунларын адамлары сыхышдырдығыны көрүб ачы-ачы кам алмаг мәгсәди илә торпаг мүлкијјәти тә'сис етмиш пејғәмбәрлијә тамамилә лајигдир.

Лакин ч. Прудон пејғәмбәрлијә бу гәдәр инчә бир мараг көстәрдијинә көрә, биз она ч. де Вилнјов-Баржемонун «Сијаси игтисад тарихи»нә<sup>53</sup> бахмасыны мәсләһәт көрүрүк, ахы о да провиденсиал мәгсәд ардынча гачыр. Бу мәгсәд артыг бәрабәрлик дејил, католицизмдир.

### Једдинчи вә ахырынчы гејд

Игтисадчылар өз мүнәкимәләриндә чох гәрибә бир үсул ишләдирләр. Онларын нәзәриндә анчаг ики нөв тә'сисат вардыр: бир гисми — сүн'и, диқәр гисми — тәбии тә'сисатдыр. Феодал тә'сисатлары — сүн'и, буржуа тә'сисатлары тәбии тә'сисатлардыр. Бу һалда игтисадчылар теологларә бәнзәјирләр, ахы онлар да ики нөв дин мүејјән едирләр. Һәр бир јад дин инсанларын ујдурмасыдыр, онларын өз дини исә аллаһын ишрагыдыр. Мөвчуд мүнәсибәтләрин — буржуа истейсал мүнәсибәтләринин — тәбии мүнәсибәтләр олдуғуну демәклә, игтисадчылар белә демәк истәјирләр: бу мүнәсибәтләр мәнз елә мүнәсибәтләрдири ки, һәмин мүнәсибәтләр шәраитиндә сәрвәт истейсалы вә мәнсулдар гүввәләрин инкишафы тәбиәт ганунларына ујғун олур. Демәли, бу мүнәсибәтләрин өзү заманын тә'сириндән асылы олмајан тәбии ганунлардыр. Бунлар чәмијјәти һәмишә идарә етмәли олан әбәди ганунлардыр. Беләликлә, индијәдәк тарих вар иди, инди исә даһа јохдур. Индијәдәк тарих вар иди, чүнки феодал тә'сисаты вар иди вә бу феодал тә'сисатында биз буржуа чәмијјәтинин истейсал мүнәсибәтләриндән, игтисадчыларын тәбии вә буна көрә дә әбәди мүнәсибәтләр кими гәләмә вердикләри мүнәсибәтләрдән тамамилә фәргли олан истейсал мүнәсибәтләри көрүрүк.

Феодализмин дә өз пролетариаты — буржуазијанын бүтүн рүшәјмләрини өзүндә дашыјан тәһкимлиләр силки вар иди. Феодал истейсалынын да ики антагонист үнсүрү вар иди, бунлары да феодализмин *јахшы вә пис тәрәфи* адландырырлар. Һәм дә бу заман нәзәрә алмырлар ки, ән нәһајәт пис тәрәф һәмишә јахшы тәрәфә үстүн кәлир. Мәнз пис тәрәф мүбаризә доғуруб, тарихи јарадан һәрәкәты әмәлә кәтирир. Феодализмин һөкмранлығы дөврүндә чәнкавәр фәзиләтләриндән, һүгүг вә вә-



зифэлэр арасындакы көзөл аһәнкдарлыгдан, шәһәрләрин патриархал һәјатындан, кәндләрдә ев сәнајесинин тәрәггисиндән, корпорасијалар, килдијалар вә сехләр һалында тәшкил олунмуш сәнајенин инкишафындан илһама кәлән игтисадчылар, бир сөзлә, феодализмнн јахшы тәрәфини тәшкил едән һәр шејдән илһамланан бу адамлар өз гаршыларына һәмин мәнзәрәнин кәлкәли тәрәфини тәшкил едән һәр шеји, — тәһкимли вәзијәтини, имтијазлары, һәрч-мәрчилији, — арадан галдырмаг вәзифәсини гојсајдылар, бундан нә алынарды? Мүбаризә доғуран бүтүн үнсүрләр мәһв едиләрди, буржуазиянын инкишафы лап рүшејм һалында боғуларды. Игтисадчылар өз гаршыларына тарихи мәһв етмәк кими мәһнасыз бир вәзифә гојмуш олардылар.

Буржуазия үстүн кәлдикдә, артыг феодализмнн нә јахшы, нә дә пис тәрәфи һаггында данышыг јох иди. Буржуазия феодализмнн һөкмранлығы заманы инкишаф етдирдији мәһсулдар гүввәләрә саһиб олду. Бүтүн көһнә игтисади формалар, бунлара ујғун кәлән бүтүн мүлки мүнәсибәтләр, көһнә мүлки чәмијјәтин рәсми ифадәси олан сијаси гурулуш дағыдылды.

Беләликлә, феодал истеһсалы һаггында дүзкүн дүшүнмәк үчүн ону антагонизмә әсасланан бир истеһсал үсулу кими көтүрмәк лазымдыр. Көстәрмәк лазымдыр ки, бу антагонизм чәрчивәсиндә сәрвәт нечә јарадылмыш, синифләрин антагонизмин илә бир заманда мәһсулдар гүввәләр нечә инкишаф етмиш, чәмијјәтин пис, мәнфи тәрәфини тәшкил едән бир синиф, нәһајәт, онун азадлығы чыхмасы үчүн мадди шәраит јетишәнә гәдәр дурмадан нечә артмышдыр. Мәкәр бу о демәк дејилдирми ки, истеһсал үсулу, мәһсулдар гүввәләрин инкишафы үчүн чәрчивә олан мүнәсибәтләр һеч дә әбәди ганунлар дејилдир, инсанларын вә онларын мәһсулдар гүввәләринин мүәјјән инкишаф сәвијјәсинә ујғундур вә инсанларын мәһсулдар гүввәләринин һәр һансы дәјишилмәси лабүд сурәтдә онларын истеһсал мүнәсибәтләриндә дәјишиклијә сәбәб олур. Мәдәнијјәтин бәһрәләриндән — әлдә едилмиш мәһсулдар гүввәләрдән мәһрум олмамаг ән мүһүм мәсәлә олдуғуна көрә, бунларын һасил едилдији әһәнәви формалары дағытмаг лазымдыр. Бу замандан етибарән әввәлки ингилабчы синиф мұһафизәкар олур.

Буржуазия өз тарихи инкишафына елә бир пролетариатла башлајыр ки, бу өзү дә феодализм заманларындакы пролетариатын\* галығыдыр. Буржуазия әввәлләр аз-чоһ үстүөртүлү олан, јалныз кизли шәкилдә мөвчуд олан өз антагонист характерини өз тарихи инкишафы кедишиндә лабүд сурәтдә инкишаф етдирир. Буржуазия инкишаф етдикчә, онун ичәриләриндә јени пролетариат, мүасир пролетариат инкишаф едир; пролетарлар синфи илә буржуазия синфи арасында мүбаризә женишләнир

\* Н. Утинаја бағышланмыш нүсхәдә белә бир гејд вардыр: «зәһмәткеш синфин». *Ред.*

вə һәр икн тәрəф ону һисс етмəздəн, дујмаздан, гнјмəтлəнднр-мəздəн, баша дүшмəздəн, е'тнрəф еднб, ачыг е'лан етмəздəн əв-вəл, нлк заманлар анчаг кнчнк вə гыса мүддəтлн мұнагншəлəр-дə, ајры-ајры дағытма һадисəлəрнндə өзүнү кəстəрнр. Днкəр тəрəфдəн, мұаснр буржуазнјанын бүтүн үзвлəрн, башга сннфə гаршы дуран бнр сннф тəшкнл етднклəрннə кəрə, ејнн мəнафе күддүклəрн һалда, бнр-бнрннə гаршы дурдугларына кəрə, он-ларын мəнафејн бнр-бнрннə зндд, антагонистднр. Бу мəнафе-əкснлн онларын буржуа һəјатынын нгтнсади шəрантнндəн нрə-лн кəлнр. Белəлнклə, күндəн-күнə даһа да ајдын олур кн, бур-жуазнјанын һəрəкəтннн давам етмəсн үчүн чəрчнвə олан нс-тəһсал мұнаснбəтлəрннн характєрн нєч дə вəһдəт вə садəлнклə-дєјнл, өз нкнлнлнјн нлə фəрглəннр; сəрвəт нстəһсал еднлднјн. ејнн мұнаснбəтлəр чəрчнвəснндə јохсуллуг да нстəһсал еднлнр; мəһсулдар гүввəлəрнн ннкншаф етднјн ејнн чəрчнвəдə зүлм һа-снл едəн гүввə дə ннкншаф еднр; бу мұнаснбəтлəр *буржуа сəр-вəтннн*, јə'нн буржуазнја сннфннн сəрвəтнн јалныз елə бнр шəрантдə јарадыр кн, бу заман һəмнн сннфн ајры-ајры үзвлə-рннн сəрвəтн арасы кəснлмəдəн мəһв еднлнр вə даим артан-пролетарнат əмəлə кəлнр.

Бу антагонист характєр нə гəдəр чох ашкара чыхырса, нг-тнсадчылар, буржуа нстəһсалынын бу алнм нұмајəндəлəрн өз-нəзəрнјлəрннə бнр о гəдəр чох дəрəчəдə зндд чыхырлар вə он-ларын нчəрнснндə мұхтəлнф мəктəблəр əмəлə кəлнр.

Буржуалар өз сəрвəтлəрннн əлдə едəркəн нстнфадə етднклə-рн пролетарларын нзннрабларына өзлəрн лагəјд олдуглары кн-мн, буржуа нстəһсалынын мəнфн тəрəфлəрн адландыглары-шєјə өз нəзəрнјлəрнндə ејнн нлə лагəјд олан *фаталнст* нгтн-садчылар вардыр. Бу фаталнст мəктəбн өз класснклəрн вə өз романтиклəрн вардыр. Мəсəлən, Адам Смит вə Рнкардо кнмн-класснклəр һəлə феодал чəмнјјəтннн галыглары нлə мұбарнзə-дə олarkən нгтнсади мұнаснбəтлəрн феодал лəкəлəрнндəн анчаг тəмнзлəмəјə, мəһсулдар гүввəлəрн артырмаға, сəнајə вə тнчəрə-тə јєнн вүс'əт вєрмəјə чалышан буржуазнјанын нұмајəндəлəрн-днр. Онларын нөгтєјн-нзəрнндəн, бу мұбарнзəдə нштнрак едəн вə башы бу гызғын фəалнјјəтə гызышан пролетарнат анчаг кє-чнчн, тəсадүфн нзннраблар чəкнр вə өзү дə бунлары кєчнчн нз-тнраблар кнмн гəбул еднр. Бу дəврүн тарнхчнлəрн олан Адам Смит вə Рнкардо кнмн нгтнсадчыларын вəзнфəсн анчаг буржуа нстəһсал мұнаснбəтлəрн чəрчнвəснндə сəрвəтнн нєчə əлдə еднл-днјнн кəстəрмəк, бу мұнаснбəтлəрн катєгорнјалар вə ганунлар-шəклнндə нфадə етмəк вə нстəһсал үчүн бу ганунларын вə катє-горнјаларын феодалнзм чəмнјјəтн ганунларындан вə катєгорн-јаларындан хєјлн дəрəчəдə даһа мұнаснб олдуғуну сүбүт етмəк-днр. Онларын нəзəрнндə јохсуллуг анчаг нстəр тəбнəтдə, нстəр-сə дə сəнајəдə һəр чүр доғум заманы олан əзаблардыр.

Романтиклəр бизнм дəврə, елə бнр дəврə мəнсубдурлар кн, бу заман буржуазнја пролетарната ачыгча əксднр, јохсуллуг

да сэрвэт кими бол-бол јарадылыр. Онда игтисадчылар өз эмә-ји илэ сэрвэт јарадан инсан сималы машынлара јүксәк мөвгедән нифрәтлэ нәзәр салан, јејиб дојмуш фаталистләр кими көрүн-мәјә чалышырлар. Онлар өз сәләфләринин бүтүн мүһакимәлә-рини тәглид едирләр, лакин онларда садәләвһлүк олан лагәјд-лик бунларда ишвәјә чеврилир.

Сонра мүасир истәһсал мүнасибәтләринин пис тәрәфини үрә-јинә салан *һуманистләр* мәктәби чыхыш едир. Вичданыны тәмиз-ләмәк үчүн бу мәктәб мөвчуд тәзадлары мүмкүн гәдәр јум-шалтмаға чалышыр; о, пролетарларын мүсибәтләри вә бур-жуалар арасындакы шиддәтли рәгабәт мүнасибәти илэ үрәкдән көз јашлары ахыдыр; о, фәһлөләрә мүлајим олмағы, јахшы ишләмәји вә аз ушаг төрәтмәји мәсләһәт көрүр; о, буржуазија-ја истәһсал саһәсиндә өз гызғынлығыны азалтмағы төвсијә едир. Бу мәктәбин бүтүн нәзәријјәси нәзәријјә илэ тәчрүбә арасында, принципләрлэ бунларын нәтичәләри арасында, идеја илэ онун тәтбиги арасында, мәзмүнла форма арасында, маһиј-јәтлә керчәклик арасында, һүгугла факт арасында, јахшы тәр-фләр пис тәрәф арасында сонсуз фәргләндирмәләрә әсасланыр.

*Филантроплар* мәктәби тәкмилләшдирилмиш һуманистләр мәктәбидир. О, антагонизмин зәурилијини инкар едир; о, бү-түн инсанлары буржуалара чевирмәк истәјир; о, нәзәријјәни һәјата кечирмәк истәјир, елә бир нәзәријјәни ки, тәчрүбәдән фәргләнсин вә онда зиддијјәтләр олмасын. Өзлүјүндә ајдындыр ки, керчәклијин һәр аддымында тәсадүф едилән зиддијјәтләр-дән нәзәријјә саһәсиндә сәрф-нәзәр етмәк чәтин дејилдир. Онда белә бир нәзәријјә идеализә едилмиш керчәклик оларды. Белә-ликлә, филантроплар истәјирләр ки, буржуа мүнасибәтләрини ифадә едән категоријалары сахласынлар, лакин бу категорија-ларын маһијјәтини тәшкил едән вә онлардан ајрылмаз олан антагонизм олмасын.. Филантроплара елә кәлир ки, онлар бур-жуа тәчрүбәсинә гаршы чидди мүбаризә едирләр, һалбуки онлар өzlәри һәр кәсдән даһа артыг буржуа әһвали-руһијјәли-дирләр.

*Игтисадчылар* буржуа синфинин алим нүмәјәндәләри олду-лары кими, ејни илэ *социалистләр* вә *коммунистләр* дә проле-тарлар синфинин нәзәријјәчиләридир. Нә вахта гәдәр ки, проле-тариат һәлә бир синиф кими гәрарлашачаг дәрәчәдә инкишаф етмәмишдир, демәли, нә вахта гәдәр ки, пролетариатын бур-жуазијаға гаршы мүбаризәсинин өзү сијаси характер алмамыш-дыр вә һәлә буржуазијанын өз дахилиндә мәһсулдар гүввәләр пролетариатын азад олмасы вә јени чәмијјәтин гурулмасы үчүн зәури олан мадди шәраити тапмаг мүмкүн олачағы дәрәчәдә инкишаф етмәмишдир, — о вахта гәдәр бу нәзәријјәчиләр анчаг утопистдирләр вә онлар мәзлум синифләрин еһтијачларына кө-мәк етмәк үчүн мүхтәлиф системләр дүшүнүрләр вә нә исә бир дирчәлдичи елм тапмаға чан атырлар. Лакин тарих ирәлилә-



дикчэ вэ онунла бирликдэ пролетариатын мүбаризэси даһа аҗ-дын мејдана чыхдыгча, онлар үчүн өз бејинләриндэ елми һәги-гәт ахтармаг кәрәксиз олур; онлара анчаг көзләри гаршысында баш верән һадисәләри дәрк етмәк вэ бунун шүүрлу ифадәчилә-ри олмаг лазымдыр. Нә вахта гәдәр ки, онлар елм ахтарырлар вэ анчаг системләр јарадырлар, нә вахта гәдәр ки, онлар мүба-ризәнин анчаг башланғычындадырлар, онлар јохсуллуғда анчаг јохсуллуғ көрүрләр вэ онун ингилаби, дағыдычы тәрәфини һисс етмирләр, һалбуки онун мәһз бу тәрәфи көһнә чәмијјәти деви-рәчәкдир. Лакин бу тәрәф һисс едилдикдә, тарихи һәрәкатын доғурдуғу вэ бунда ишә там бәләдликлә иштирак едән елм даһа нәзәријјәбазлыгдан чыхыр вэ ингилаби елм олур.

#### Ч-б Прудона гајыдаг.

Һәр бир игтисади мүнәсибәтин өз јахшы вэ пис тәрәфи вар-дыр — бу елә бир јеканә нөгтәдир ки, бурада ч. Прудон дедијин-дән дөнмүр. Јахшы тәрәфи, онун фикринчә, игтисадчылар меј-дана гојурлар; пис тәрәфи социалистләр ифша едирләр. Игти-садчылардан о, әбәди игтисади мүнәсибәтләрин зәрурилијинә инамы көтүрүр; социалистләрдән — елә бир иллүзијаны көтү-рүр ки, буна әсасән онлар јохсуллуғда анчаг јохсуллуғ көрүр-ләр. О бунларын һәр икиси илә разылашыр, һәм дә бу заман елмин нүфузуна әсасланмаға чалышыр. Елм исә онун тәсәввү-рүндә нә исә бир елми формулун чылыз өлчүләриндән ибарәт олур; о, даим формуллар ардынча гачмагдадыр. Бах буна көрә дә ч. Прудон хәјал едир ки, һәм сијаси игтисадын, һәм дә ком-мунизм тәнгидини вермишдир; әслиндә о бунларын һәр ики-синдән ашағыдыр. Игтисадчылардан ашағыдыр — она көрә ки, е'чазкар формула малик философ олмаг е'тибары илә о өзүнү сырф игтисади тәфәррүатла мәшғул олмаг зәрурәтиндән хилас олмуш һесаб едир; социалистләрдән ашағыдыр — она көрә ки, онун — һеч олмәзсә нәзәри сурәтдә — буржуа көрүш даирәсин-дән јүксәјә галхмаг үчүн нә мәрдлији, нә дә узагкөрәнлији ча-тышмыр.

О бир синтез олмаг истәјир, лакин чәмләшмиш бир сәһв олур.

О бир елм гәһрәманы кими буржуалардан вэ пролетарлар-дан јүксәкдә чөвлан етмәк истәјир, лакин капиталла әмәк ара-сында, сијаси игтисадла коммунизм арасында даим тәрәддүд едән анчаг хырда буржуа олур.

## § II. ЭМӘК БӨЛКҮСҮ ВӘ МАШЫНЛАР.

Ч-б Прудонун фикринчә, эмәк бөлкүсү бир сыра *игтисади тәкамүлләрдән* ибарәт олур.

*Эмәк бөлкүсүнүн  
яхшы тәрәфи.*

«Өз маһијјәти е'тибары илә көтүрүлән эмәк бөлкүсү шәраит вә әгли габилијјәт *бәрабәрлијинин* һә-јата кечирилмәси үсулудур» (I чилд, сәһ. 93).

*Эмәк бөлкүсүнүн  
пис тәрәфи.*

«Эмәк бөлкүсү бизим үчүн јох-суллуғ мәнбәји олмушдур» (I чилд, сәһ. 94).

Вариант

«Эмәк өз мәнсулдарлығы үчүн биринчи шәрт олан өз ганунуна *уј-ғун сурәтдә бөлүнәрәк*, эн нәһајәт өз мэгсәдләринин инкарына кәлиб чыхыр вә өзү өзүнү мәнв едир» (I чилд, сәһ. 94).

*Һәлл едиләси  
мәсәлә.*

«Бөлкүнүн пис тәрәфләрини ара-дан галдырыб, онун фәјдалы тә-сирләрини сахлајан јени бирләш-мә» (I чилд, сәһ. 97) тапмалы.

Эмәк бөлкүсү, ч. Прудонун фикринчә, әбәди ганундур, садә вә абстракт категоријадыр. Демәли, о, абстраксијада, идејада, сөздә мүхтәлиф тарихи дөврләрдәки эмәк бөлкүсүнүн лазыми изаһыны тапмалыдыр. Зүмрәләр, сехләр, мануфактура, ири сә-најә бирчә сөzlә — *бөлмәк* сөзү васитәси илә изаһ едилмәлидир. Әввәлчә «бөлмәк» сөзүнүн мә'насыны јахшыча өјрәнсәниз, һәр бир дөврдә эмәк бөлкүсүнә бу вә ја диқәр мүәјјән характери верән чохла тә'сирләри өјрәнмәјиниз артыг лазым кәлмәз.

Әлбәттә, шәјләри ч. Прудонун категоријаларына мүнчәр ет-мәк бунлары һәддиндән артыг бәситләшдирмәк демәк оларды. Тарихин кедиши бу гәдәр гәти дејилдир. Шәһәрин кәнддән ај-рылмасындан ибарәт илк бөјүк эмәк бөлкүсүнү мүәјјән етмәк үчүн Алманијада там үч әср лазым кәлмишдир. Шәһәрлә кәнд арасында елә тәкчә бу мүнәсибәт дәјишилдикчә, бүтүн чәмијјәт дә дәјишилмишдир. Эмәк бөлкүсүнүн елә тәкчә бу тәрәфи көтү-рүлсә, бир һалда биз антик республикалары, диқәр һалда хрис-тиан феодализмини; бир һалда өз баронлары илә көһнә Инкил-тәрәни, диқәр һалда өз памбыг парча лордлары (cotton-lords) илә бирликдә мүасир Инкилтәрәни көрәрик, XIV вә XV әсрләрдә,

о заман ки, һәлә мүстәмләкәләр јох иди, Авропа үчүн Америка һәлә мөвчуд дејилди, Асија илә исә анчаг Константинопол васитәси илә әләгә сахланырды, Аралыг дәнизи тичарәт фәалијјәтинин мәркәзи иди, — о заман әмәк бөлкүсү испанијалыларын, португалијалыларын, һолландијалыларын, инкилисләрин вә франсызларын дүнјанын бүтүн гит'әләриндә мүстәмләкәләри олдугу XVII әсрдәкинә нисбәтән тамамилә башга формада вә характердә иди. Базарын һәчми, онун симасы мүхтәлиф дөврләрдә әмәк бөлкүсүнә елә бир сима, елә бир характер верир ки, бунлары тәкчә бир «бөлмә» сөзүндән, идејадан, категоријадан һасил етмәк асан иш олмазды.

«А. Смитдән башламыш бүтүн игтисадчылар», — дејә ч. Прудон јазыр, — «әмәк бөлкүсү ганунунун *фајдалы* вә *зәрәрли тәрәфләрини* көстәрмишләр, лакин онлар бунун зәрәрли тәрәфләринә нисбәтән *фајдалы тәрәфләринә* хејли артыг әһәмијјәт вермишләр, чүнки бу онларын инкбинлијинә даһа чох ујгун иди; һәм дә бу заман игтисадчылардан һеч бири өзүнә белә бир суал вермәмишди ки, һәр һансы ганунун зәрәрли тәрәфләри нәдир... Бүтүн өз нәтичәләриндә чидди јеридилән ејни бир принцип нә јолла там әкс нәтичәләр верир? А. Смитдән нә әввәл, нә дә сонра һеч бир игтисадчы бурада изаһ едилмәси тәләб олунан бир проблем олдугуну һеч һисс етмәмишдир. Сеј буну е'тираф етмәк дәрәчәсинә чатыр ки, әмәк бөлкүсүндә хејир доғуран ејни сәбәб шәр дә доғурур».

А. Смит ч. Прудонун дүшүндүјүндән даһа узагкөрән иди. О чох көзәл көрүрдү ки, «әслиндә фәрдләр арасында онларын тәбии габилијјәтләринә көрә фәрг бизим зәңн етдијимиздән хејли аздыр вә мүхтәлиф пешә адамларыны јеткин јаша чатдыгда, көрүнүр, бир-бириндән ајыран бу гәдәр мүхтәлиф мејлләр әмәк бөлкүсүнүн *сәбәби* олмагдан даһа чох *нәтичәсидир*»<sup>54</sup>. Јүкдашыјанла философ арасындакы илкин фәрг һәјәт ити илә тазы арасындакы фәргдән аздыр. Онларын арасындакы учуруму әмәк бөлкүсү јаратмышдыр. Бүтүн бунлара бахмајараг башга бир јердә ч. Прудон билдирир ки, Адам Смит әмәк бөлкүсүнүн зәрәрли нәтичәләри олдугуну һеч хәјалына да кәтирмәмишди; ејни заманда ч. Прудон белә дејир: куја Ж. Б. Сеј *биринчи олараг* е'тираф етмишди ки, «әмәк бөлкүсүндә хејир доғуран ејни сәбәб шәр дә доғурур».

Лакин Лемонтени динләјәк: *sum cuique\**.

«Ч-б Ж. Б. Сеј әмәк бөлкүсүнүн мә'нәви тә'сири һаггындакы бу фрагментдә *мәним ирәли сүрдүјүм* принципи сијаси игтисада даир өз көзәл трактатында гәбул етмәклә мәнә ихласыны билдирмишдир. Мәним китабымын бир гәдәр јүнкүлфикир ады<sup>55</sup>, шүбһәсиз, онун мәнә истинад етмәсинә имкан вермәмишдир. Өз фикирләри чәһәтдән һәддән артыг зәңкин олуб, белә кичик бир шеји әхз етдијини инкар етмәјәчәк бир мүүллифин сусмасыны мән анчаг бунула изаһ едә биләрәм» (Лемонте. Әсәрләринин там күллијаты, I чилд, сәһ. 245, Парис, 1840).

\* — һәрәјә өз пајы. *Ред.*



Лемонтени лазымынча гиймәтләндирәк: о, зәманәмиздә мүй-  
јәнләшмиш шәкилдә эмәк бөлкүсүнүн фәлакәтли нәтичәләрини  
сәрраст бир диллә тәсвир етмиш вә ч. Прудон буна бир шәј  
әлавә едә билмәмишдир. Лакин бир һалда ки, биз биринчилик  
һаггындакы бу мүбаһисәјә ч. Прудонун тәгсири үзүндән го-  
шулмушуг, Өтәри олараг буну да дејәк ки, Лемонтедән чох әв-  
вәл вә А. Феркүсонун шакирди Адам Смитдән он једди ил га-  
баг А. Феркүсон хүсуси олараг эмәк бөлкүсүнә һәср едилмиш  
фәсилдә бу мәсәләни ајдын шәрһ етмишди.

«Һәтта шүбһә етмәк оларды ки, милләтин үмуми габилијјәти техниканын  
тәрәггисинә пропорционал олараг артырмы. Бир чох механики сәнәтләрдә...  
ағыл вә һисс әсла иштирак етмәдән мөгсәд тамамилә әлдә едилди вә авам-  
лыг мөвһуматын анасы олдугу кими, сәнәјенин дә анасыдыр. Дүшүнчә вә  
хәјал сәнһ бураха биләр, лакин әл вә ја ајағын адәт етдији һәрәкәт буна-  
рын һеч бириндән асылы дејилдир. Беләликлә, демәк оларды ки, мануфак-  
тураја нисбәтән ән бөјүк мүкәммәллик әгли габилијјәтин иштиракы олмадан  
кечинмәкдән ибарәтдир, башын һеч бир сәји олмадан е'малатханаја һиссә-  
ләри инсанлардан ибарәт бир машын кими бахмаг оларды... Кенерал һәрби  
ишдә бөјүк мәнһарәт саһиби ола биләр, әскәрдән тәләб олуналарын һамысы  
исә әл вә ја ајағын бир нечә һәрәкәтини ичра етмәкдән ибарәтдир. Кенерал  
бөлкә дә әскәрин итирдијини газанмышдыр... Бүтүн функцијалар бир-бирин-  
дән ајрылдыгы дөврлә тәфәккүр мәнһарәтинин өзү ајрыча нешәјә чеврилә  
биләр» (А. Феркүсон. «Мүлки чәмијјәт тарихинин тәчрүбәси», «Парис 1783<sup>56</sup>»).

Әдәби сәјаһәтимизи баша вуруб гејд едәк: биз гәти инкар  
едирик ки, «бүтүн игтисадчылар эмәк бөлкүсүнүн зәрәрли тә-  
рәфләринә нисбәтән фәјдалы тәрәфләринә хејли артыг әһәмиј-  
јәт вермишләр». Сисмондини кәстәрмәк кифәјәтдир.

Беләликлә, эмәк бөлкүсүнүн *фәјдалы тәрәфләринә* кәлдикдә,  
ч. Прудона галан анчаг бу иди ки, һамыја мә'лум олан үмуми  
ибарәләри чох вә ја аз дәрәчәдә дөбдөбәли шәкилдә јенидән  
ифадә етсин.

Инди көрәк Прудон үмуми ганун кими, категорија кими,  
идеја кими көтүрдүјү эмәк бөлкүсүндән онунла бағлы олан  
*зәрәрли тәрәфи* нечә һасил едир. Нечә олур ки, бу категорија,  
бу ганун ч. Прудонун бәрабәрләшдиричи системинин әксинә  
олараг гејри-бәрабәр эмәк бөлкүсүнү әһатә едир?

«Әмәјин бөлүндүјү бу тәнтәнәли саатда бәшәријјәтин башы үстүндә шид-  
дәтли бир күләк түғјан етмәјә башлајыр. Тәрәгги һамы үчүн бәрабәр вә ејни  
шәкилдә кетмир... Тәрәгги аз мигдар имтијазлы адамы әһатә етмәкдән башла-  
јыр... Тәрәггинин мүйјән инсанлар даирәсинә кәстәрдији, мөвгеләрин тәбии  
вә провиденсиал бәрабәрсизлијинә белә узун мүддәт инанмаға мәчбур едән  
мәһз бу алудәлик зүмрәләри доғурмуш вә бүтүн чәмијјәтләрин ијерархија  
гурулушуну јаратмышдыр» (Прудон, I чилд, сәһ. 94).

Эмәк бөлкүсү зүмрәләри јаратмышдыр. Зүмрәләр эмәк бөл-  
күсүнүн зәрәрли тәрәфидир; демәли, зәрәрли тәрәфи эмәк бөл-  
күсү доғурмушдур. Quod erat demonstrandum\*. Биз даһа ирәли

\* — Бах буну сүбут етмәк тәләб олунарду. Ред.

кетмэк истәјиб сорушсаг ки, әмәк бөлкүсүнү зүмрәләр, ијерар-  
хија гурулушу вә имтијазлар јаратмаға кәтириб чыхаран нә  
олмушдур, ч. Прудон бизә белә чаваб верәр: тәрәгги. Бәс тә-  
рәггини төрәдән нә олмушдур? Фәргләндрмә. Фәргләндрмә  
дејәркән, ч. Прудон тәрәггинин мүјјән инсанлар даирәсинә алу-  
дәлијини нәзәрдә тутур.

Фәлсәфәнин ардынча тарих кәлир. Артыг инди тәсвири вә  
диалектик тарих дејил, мүгајисәли тарих. Ч-б Прудон мүасир  
мәтбәә фәһләси илә орта әсрләрдәки мәтбәә фәһләсини, Крезо  
заводларынын фәһләси илә кәнд дәмрчисини, мүасир јазычы  
илә орта әсрләрдәки јазычыны мүгајисә едир; о, тәрәзинин кө-  
зүнү орта әсрләрдә јаранмыш вә ја орта әсрләрдән ирс галмыш  
әмәк бөлкүсүнүн чох вә ја аз дәрәчәдә нүмајәндәси оланлар  
тәрәфә әјилмәјә мәчбур едир. О бир тарихи дөврүн әмәк бөл-  
күсүнү башга тарихи дөврүн әмәк бөлкүсүнә гаршы гојур. Ч-б  
Прудон бунуму сүбут етмәли иди? Јох. О бизә үмумијјәтлә  
әмәк бөлкүсүнүн, категорија олмаг е'тибары илә әмәк бөлкүсү-  
нүн зәрәрли тәрәфләрини көстөрмәли иди. Лакин бир гәдәр  
ашағыда көрәчәјимиз кими, ч. Прудон өзү бүтүн бу үјдурма  
дәлилләрдән ачыгча имтија етдији һалда, онун әсәринин бу  
һиссәси үзәриндә дајанмаг нә үчүндүр?

«Парчаланмыш әмәјин биринчи нәтичәси», — дејә ч. Прудон сөзүнә да-  
вам едир, — *«гәлби корламагдан* сонра иш күнүнүн узадылмасыдыр, иш күнү  
сәрф едилмиш әгли гүввәләрин мәчмусуна тәрс пропорционал артыр... Лакин  
иш күнүнүн узунлуғу он алты — он сәккиз саатдан артыг ола билмәјәчәји-  
нә көрә, әгли гүввәләр мәсрәфинин азалмасы јерини иш вахтынын артырыл-  
масы һесабына долдурмаг мүмкүн олмадығы замандан е'тибарән бунун јери  
әмәјин гүмәти һесабына долдурулачаг вә әмәк һаггы ашағы дүшәчәкдир...  
Бир шеј шүбһәсиздир вә бурада биз мәнз бу бир шеји гејд етмәлијик: *үмуми*  
*вичдан* фабрик устасынын әмәји илә гара фәһләнин әмәјини бәрәбәр тут-  
мур. *Демәли*, иш күнү гүмәтинин ашағы дүшмәси зәруридир вә беләликлә,  
алчалдычы функција ичра етдијинә көрә гәлби сынмыш ишчи она верилән  
һаггын мијанәлији үзүндән лабүд сурәтдә физики мәһрумијјәтләр дә чәкмә-  
лидир».

Биз бу силлокизмләрин мәнтиги ләјагәтиндән бәһс етмәјә-  
чәјик, бунлары Кант јајындырычы паралокизмләр адланды-  
рарды.

Бунларын маһијјәти беләдир:

Әмәк бөлкүсү фәһләни кәтириб ону алчалдан функцијаја  
мүнчәр едир; бу алчалдычы функцијаја корланмыш гәлб ујғун  
кәлир, гәлбин корланмасына исә, һаггынын кетдикчә даһа чох  
енмәси ујғун кәлир. Азалмыш әмәк һаггынын корланмыш гәлб-  
бә тамамилә ујғун кәлдијини сүбут етмәкдән өтрү исә ч. Пру-  
дон, вичданыны тәмизләмәк үчүн, иддија едир ки, үмуми вичда-  
нын ирадәси беләдир. Билмәк марағлы олар ки, ч. Прудонун  
вичданы бу үмуми вичдана дахилдирми?

Ч-б Прудонун нәзәриндә *машынлар* «әмәк бөлкүсүнүн мән-  
тиги антитезисидир», һәм дә өз диалектикасыны тәсдиг етмәк  
үчүн о, *машынлары фабрика* чевирмәкдән башлајыр.

Эмэк бөлкүсүндөн жоксуллуғу һасил етмэк үчүн ч. Прудон мүасир фабрикин мөвчуд олмасыны фэрз едир, бунун ардынча о, эмэк бөлкүсүнүн доғурдуғу жоксуллуғу фэрз едир ки, фабрикә кәлиб чыхсын вә ону жоксуллуғун диалектик инкары кими тәгдим етмәјә имканы олсун. Ишчини мә'нәви чәһәтдән — *алчалдычы функция* илә, физики чәһәтдән — эмэк һаггынын мијанәлији илә чезаландырыб, фәһләни *фабрик устасындан асылы вәзијјәтә салыб*, онун әмәјини *гара фәһләнин әмәји* сә-вијјәсинә ендирәрәк, ч. Прудон даһа сонра фабрикә вә машин-лара мүрачиәт едир, онлары бунда тәгсирләндирир ки, мәһз онлар ишчини «*саһибкара* табе етмэк» јолу илә *алчалдырлар*; сонра да о, ишчинин алчалдылмасыны баша чатдырыб, ону «сә-нәткар вәзијјәтиндән *гара фәһлә* вәзијјәтинә енмәјә» мәчбур едир. Әчәб диалектикадыр! Неч олмәзса бунунла кифәјәтләнәј-ди. Јох, она һәлә эмэк бөлкүсүнүн јени тарихи дә лазымдыр, өзү дә бу дәфә артыг ондан зиддијјәтләр әлдә етмэк үчүн дејил, фабрики өз билдији кими јенидән гурмаг үчүн. Бу мәгсәдә чат-маг үчүн о, эмэк бөлкүсү һаггында индичә дедикләринин һамы-сыны унутмаға мәчбурдур.

Эмэк мүхтәлиф тәрздә тәшкил олунур вә бөлүнүр, бу да онун ихтијарында нә кими әләтләр олмасындан асылыдыр. Әл дәјирманы бухар дәјирманына нисбәтән башға чүр эмэк бөлкү-сү олмасыны тәләб едир. Үмумијјәтлә эмэк бөлкүсүндән баш-лајыб, сонра бундан хүсуси истеһсал әләтләринин биринә, ма-шына кәлиб чыхмаг — садәчә тарихи әлә салмаг демәкдир.

Котаны дартан өкүз кими, машин да итгисади категорија дејилдир. Машын анчаг мәһсулдар гүввәдир. Машынлар ишлә-дилмәсинә әсасланан мүасир фабрик исә истеһсалын ичтимаи мүнәсибәтидир, итгисади категоријадыр.

Инди көрәк иш ч. Прудонун парлаг хәјалында нечә кедир.

«Чәмијјәтдә даим јени-јени машинларын дурмадан мејдана кәлмәси эмэк бөлкүсүнүн антитезисидир, әкс формулудур: бу, *парчаланмыш вә ин-саны өлдүрән әмәјә* гаршы сәнајә дүһасынын *е'тиразыдыр*. Доғрудан да ма-шын нәдир? Бу, эмэк бөлкүсүнүн бир-бириндән ајырдығы *мүхтәлиф эмэк* *һиссәчикләрини бирләшдирмәјин хүсуси үсулудур*. Нәр бир машина бир чох әмәлијјатын бирләшмәси кими бахмаг олар... Демәли, машин васитәси илә *ишчи бәрпа едиләчәкдир*... Сијаси итгисадда эмэк бөлкүсүнүн әкслији олан машинлар инсан ағлында тәһлилә гаршы гојулан синтезидир... Бөлкү әмәјин мүхтәлиф һиссәләрини бир-бириндән анчаг узаглашдырмыш вә һәр кәсә ән чох мејл етдији ихтисасла мәшғул олмаг имканы вермишдир; фабрик һәр һиссәнин тама мүнәсибәтинә ујғун сурәтдә ишчиләри группашдырыр... О, эмэк сәһәсинә һакимијјәт принципини дахил едир... Лакин бу һәлә һамасы де-јилдир: *машын* јахуд *фабрик* ишчини саһибкара табе етмэк јолу илә ону алчалдыр вә бу алчалмань даһа да күчләндириб, ону сәнәткар вәзијјәтин-дән гара фәһлә вәзијјәтинә енмәјә мәчбур едир... Инди бизим јашадығымыз дөвр, мәһз машинлар дөврү бир сәчијјәви хүсусијјәти илә, мәһз *муздлу әмәклә* фәргләнир. Муздлу эмэк — эмэк бөлкүсүндән вә мүбадиләдән *сонра* мејдана кәлмишдир».

Ч-б Прудона бир садә гејд едәк. Мүхтәлиф эмэк һиссәләри-нин һәр кәсә ән чох мејл етдији ихтисасла мәшғул олмаг имка-



ны веречәк шәкилдә бир-бириндән ајрылмасы — ч. Прудонун фикринчә, дүнјанын мөвчуд олмасынын илк күнләриндән башланан бу ајрылма анчаг мүасир сәнаједә, рәгабәтин һөкмранлыгы шәраитиндә мөвчуддур.

Даһа сонра ч. Прудон бизә сон дәрәчә «мараглы бир кенеалокија» верир, бундан да мәгсәд ону көстөрмәкдир ки, нә јолла фабрики эмәк бөлкүсү, муздлу эмәји исә фабрик доғурмушдур.

1) О, инсаны нәзәрдә тутур, бу да «көрмүшдүр ки, истәһсалы өз мүхтәлиф һиссәләринә бөлмәклә вә бу һиссәләрдән һәр биринин ичрасыны ајрыча фәһләјә һәвалә етмәклә» мәһсулдар гүввәләри артырмаг олар.

2) Бу инсан «һәмин идејанын кедишини изләјәрәк өз-өзүнә дејир ки, өз гаршысына *гојдуғу* хусуси мәгсәд үчүн сечилмиш даими ишчиләр групу дүзәлтмәклә, о даһа мүнтәзәм истәһсала наил олар вә и. а.».

3) Бу инсан башга адамлара, онлары өз идејасыны мәнимсәмәјә вә бунун кедишини изләмәјә мәчбур етмәк мәгсәди илә *тәклиф* верир.

4) Сәнаје просесинин лап башланғычында бу инсан өз *јолдашлары илә бир-биринә бәрабәр* адамлар кими разылыға кәлир, бунлар исә сонралар онун *фәһләси* олулар.

5) «Әлбәттә, ајдындыр ки, саһибкарын әлверишли вәзијјәтдә олмасы вә муздлу фәһләнин асылылыгы үзүндән бу илкин бәрабәрлик тезликлә арадан галхмалы иди».

Ч-б Прудонун *тарихи вә тәсвири методунун* јени нүмунәчији беләдир.

Инди тарихи вә иғтисади нөгтеји-нәзәрдән бахыб көрәк, доғруданмы *һакимијјәт принципини* фабрик вә машин чәмијјәтә эмәк бөлкүсүндән сонра дахил етмишдир; бу заман, бир тәрәфдән, фәһлә бәраәт газанмышмы, һәрчәнд о, дикәр тәрәфдән, өзкә һакимијјәтиндән асылы вәзијјәтә дүшмүшдүр; нәһајәт, машин бөлүнмүш эмәјин јенидән бирләшмәсидирми, онун *тәһлилинә* әкс олараг онун *синтезидирми*.

Бир там олараг чәмијјәт, фабрикин дахили гурулушу илә белә бир үмуми чәһәтә маликдир ки, онун да дахилиндә өз эмәк бөлкүсү вардыр. Биз нүмунә олараг мүасир фабрикдәки эмәк бөлкүсүнү көтүрүб сонра ону бүтөв чәмијјәтә тәтбиг етмәк истәсәк, көрәрик ки, сәрвәт истәһсалы үчүн ән јахшы тәшкил олунмуш чәмијјәтин анчаг бир баш саһибкары олмалы иди, о да ичтимаи коллективин мүхтәлиф үзвләри арасында онларын ишини әввәлчәдән мүәјјән олунмуш гәјдалар үзрә бөлүшдүрмәли иди. Лакин әслиндә иш тамамилә башга чүрдүр. Мүасир фабрик дахилиндә эмәк бөлкүсү тәфәррүатына гәдәр саһибкарын һакимијјәти илә тәнзим олундуғу һалда, мүасир чәмијјәтин эмәк бөлкүсү үчүн азад рәгабәтдән башга гәјдалары, башга һакимијјәти јохдур.

Патриархал гурулушда, зүмрәли гурулушда, феодал вә сех гурулушунда бүтөв чәмијјәтдә эмәк бөлкүсү мүәјјән гәјдалар

үзрә олурду. Бу гайдалар нә исә бир ганунверичи тәрәфиндән мүәйјән едилмишдими? Јох. Әввәлләр мадди истәһсал шәраитиндән доған бу гайдалар јалныз хејли сонралар ганун шәклинә салынмышды. Мәһз бу јолла әмәк бөлкүсүнүн һәмин мүхтәлиф формалары: чәмијјәтин тәшкилинин мүхтәлиф формаларынын әсасыны тәшкил етмишдир. Е'малатхана дахилиндә әмәк бөлкүсүнә кәлдикдә, чәмијјәтин јухарыда көстәрилән бүтүн формалары шәраитиндә о чох аз инкишаф етмишди.

Һәтта үмуми бир гайда олараг мүәйјән етмәк олар ки, чәмијјәт дахилиндә әмәк бөлкүсүнә һакимијјәт нә гәдәр аз рәһбәрлик едирсә, е'малатхана дахилиндә әмәк бөлкүсү бир о гәдәр күчлү инкишаф едир вә орада бир шәхсин һакимијјәтинә бир о гәдәр чох табә олур. Беләликлә, әмәк бөлкүсү чәһәтдән е'малатханадакы һакимијјәтлә чәмијјәтдәки һакимијјәт бир-биринә *тәрс пропорционалдыр.*

Инди көрәк мәшғәләләрин кәскин сурәтдә бөлүндүјү, һәр бир фәһләнин әмәјинин чох садә әмәлијјатдан ибарәт олдуғу вә иши һакимијјәтин, јә'ни капиталын группашдырыб јөнәлтдији фабрик нәдир? Бу фабрик нечә мејдана кәлмишдир? Бу суала чаваб вермәк үчүн биз әсил мануфактура сәнајесинин нечә инкишаф етдијини нәзәрдән кечирмәлијик. Мән һәлә машинлары олан мүасир сәнајәјә чеврилмәмиш, лакин артыг нә орта әср сәнәтиндән, нә дә ев сәнајесиндән ибарәт олмајан сәнајени нәзәрдә тутурам. Биз чох да тәфәррүатла мәшғул олмајачағыг, анчаг бир нечә үмуми нөгтәни гејд етмәклә көстәрәчәјик ки, тарих елминдә формуллар васитәси илә узаға кетмәк олмаз.

Мануфактура сәнајесинин мејдана кәлмәси үчүн ән әзури шәртләрдән бири Американын кәшфи вә оранын гижмәтли металлларынын кәтирилмәси сәјәсиндә асанлашмыш олан капитал јығымы иди.

Кифәјәт гәдәр сүбут едилмишдир ки, мүбадилә вәсаитинин артмасы нәтичәсиндә бир тәрәфдән, әмәк һаггы вә торпаг рентасы гижмәтдән дүшмүш, диқәр тәрәфдән дә — сәнајә мәнфәәти артмышдыр. Башга сөzlә: торпаг мүлкијјәтчиләри синфинин вә зәһмәткешләр синфинин, феодал сенјорларын вә халгын тәнәззүл етдији дәрәчәдә капиталистләр синфи, буржуазија јүксәлмишдир.

Мануфактура сәнајесинин инкишафына бунунла бир заманда көмәк етмиш башга шәртләр дә олмушдур: Үмид бурну әтрафындан дәниз јолу илә Ост-Һиндлә тичарәт әлағәләри јарандығы замандан е'тибарән тәдавүлдә олан әмтәәләрин мигдарынын артмасы, мүстәмләкә системи, дәниз тичарәтинин инкишафы.

Мануфактура сәнајеси тарихиндә һәлә кифәјәт гәдәр гижмәтләндирилмәмиш олан диқәр шәрт феодал сенјорларын чохлу ә'јанларынын бурахылмасы иди, бунун нәтичәсиндә һәмин ә'јанлар сырасында олан асылы үнсүрләр, е'малатханалара дахил олмаздан әввәл сәркәрдан галмышдылар. Мануфактура

е'малатханасы јаранмасындан эввэл демэк олар һәр јердә XV вә XVI эсрләрдә сәркәрданлыг олмушдур. Е'малатхана, бундан элавә, чохлу мигдарда кәндлидән ибарәт күчлү дајаг тапмышды, эсрләр боју онларын шәһәрләрә ахыны давам етмишди, чүнки экин јерләринин отлаглара чеврилмәси вә экинчилијин мүвәффегијјәтләри торпағы бечәрмәк үчүн зәрури олан ишлөк әлләрин сајыны азалдыб, даим кәндлиләри кәндләрдән говурду.

Базарын кенишләнмәси, капитал јығымы, синифләрин ичти-маи вәзијјәтиндә дәјишликликләр, өз кәлир мәнбәләриндән мән-рум олмуш чохлу адамын мејдана кәлмәси — мануфактура-нын јаранмасы үчүн тарихи шәртләр иди. Адамлары е'малатха-налара топлајан һеч дә ч. Прудонун иддиа етдији кими, бәра-бәр адамлар арасында көнүллү сәзишләр олмашышды. Ману-фактура гәдим сехләр ичәрисиндә мејдана кәлмәмишдир. Көп-нә сех устасы дејил, тачир ән јени е'малатхананын башчысы олду. Демек олар һәр јердә мануфактура илә сәнәтләр арасында гызғын мүбаризә кедирди.

Јығым вә истәһсал әләтләринин вә ишчиләрин тәмәркүз-ләшмәси е'малатхана дахилиндә әмәк бөлкүсүндән эввэл ол-мушдур. Мануфактуранын фәргләндиричи хассәси әмәјин өз тәркиб һиссәләринә парчаланмасы вә хусуси фәһләләрин чох садә әмәлијјатлара ујғунлашмасы дејил, бәлкә бир чох ишчи-нин вә бир чох сәнәтин бир јердә, бир бинада, бир капиталын командасы алтында бирләшмәси иди.

Мануфактура е'малатханасынын фәјдалылығы сөзүн әсил мәнәсында әмәк бөлкүсүндән даһа чох бунда иди ки, бурада истәһсал даһа кениш өлчүдә апарылырды, бир чох элавә хәрч-ләр ихтисар олунурду вә и. а. XVI эсрин ахырларында вә XVII эсрин эввәлләриндә Һолландија мануфактурасы һәлә әмәк бөл-күсү илә јеничә таныш иди.

Әмәк бөлкүсүнүн инкишафы ишчиләрин бир е'малатханада бирләшмәсини нәзәрдә тутур. Нә XVI, нә дә XVII эсрдә биз еј-ни бир пешәнин бир-бириндән ајрылмыш сәһәләринин елә бир инкишафына даир бирчә мисал да тапмырыг ки, тамамилә һа-зыр мануфактура е'малатханасы алмаг үчүн онлары бир јердә бирләшдирмәк кифәјәт олсун. Лакин бир һалда ки, инсанлар вә истәһсал әләтләри бир јердә бирләшдирилди, сех гурулушу-нун шәраитиндә мөвчуд олан шәкилдә әмәк бөлкүсү е'малатха-на дахилиндә лабүд сурәтдә јенидән чанландырылыр вә өз әк-сини тапырды.

Шејләри көрсә дә, тәрсинә көрән ч. Прудонун фикринчә, Адам Смитин анлајышында әмәк бөлкүсү мануфактура е'ма-латханасындан эввэл кәлир, һалбуки әслиндә белә бир е'малат-хана әмәк бөлкүсүнүн мөвчуд олмасы үчүн шәртдир.

Сөзүн әсил мәнәсында *машынар* јалныз XVIII эсрин ахыр-ларында мејдана чыхыр. Онлары әмәк бөлкүсүнүн *антитезиси*, парчаланмыш әмәјин вәһдәтини бәрпа едән *синтез* һесаб етмәк-дән даһа мәнәсыз бир шеј јохдур.



Машын һеч дэ фәһләнин өзү үчүн ишләрин комбинасиясы дежил, эмәк аләтләринин бирләшмәсидир.

«Эмәк бөлкүсү һәр бир аярча әмәлијјатын бир садә аләти ишләтмәјә кәтириб чыхардығы заман бир мүһәррикин һәрәкәтә кәтирдiji бүтүн бу аләтләрин бирләшдирилмәсиндән машын әмәлә кәлир» (Баббеч. «Машынларын итисади тәбиәти һаггында трактат» вә и. а., Парис, 1833<sup>57</sup>).

Садә аләтләр, аләтләрин јығымы, мүрәккәб аләтләр; мүрәккәб аләти бир мүһәррикин — инсан әлләринин һәрәкәтә кәтирмәси, бу аләтләри тәбиәт гүввәләринин һәрәкәтә кәтирмәси; машын; бир мүһәррики олан машынлар системи; автоматик ишләјән мүһәррикә малик машынлар системи—машынларын инкишафы кедиши беләдир.

Сијасәт сәһәсиндә дөвләт һакимијјәтинин тәмәркүзләшмәси илә хусуси мәнәфеләрин узаглашмасы бир-бириндән ајрылмаз олдуғу кими, истәһсал аләтләринин тәмәркүзләшмәси илә эмәк бөлкүсү дә бир-бириндән ајрылмаздыр. Әкинчилик әмәји аләтләри сажылан торпагларын тәмәркүзләшдији Инкилтәрәдә әкинчилик әмәји бөлкүсү дә вардыр вә торпағын бечәрилмәси үчүн машынлар да ишләдилир. Әкинчилик әмәји аләтләринин пәрәкәндәләшдији, парселләр системинин мөвчуд олдуғу Франсада исә, үмумијјәтлә десәк, нә әкинчилик әмәји бөлкүсү, нә дә әкинчиликдә машын тәтбиги јохдур.

Ч-б Прудонун фикринчә, эмәк аләтләринин тәмәркүзләшмәси эмәк бөлкүсүнүн инкарыдыр. Әслиндә биз јенә дә бунун әксини көрүрүк. Аләтләрин тәмәркүзләшмәси инкишаф етдикчә, эмәк бөлкүсү дә инкишаф едир вә *vice versa*\*. Бах буна кәрә дә механика сәһәсиндә һәр бир ири ихтира ардынча эмәк бөлкүсү күчләнир, эмәк бөлкүсүнүн һәр һансы күчләнмәси исә механикада јени ихтиралара доғру апарыр.

Хатырлатмаға ештијач јохдур ки, эмәк бөлкүсүндә ири мүвәффегијјәтләр Инкилтәрәдә машынларын ихтирасындан сонра башланмышдыр. Мәсәлән, тохучуларын вә әјиричиләрин әксәријјәти кери галмыш өлкәләрдә индијә гәдәр тәсадүф етдијимиз кими кәндлиләр иди. Машынларын ихтирасы мануфактура әмәјинин кәнд тәсәррүфаты әмәјиндән ајрылмасыны баша чатдырды. Әввәлләр бир аиләдә бирләшмиш олан тохучу илә әјиричинин машын бир-бириндән ајырды. Машын сәјәсиндә инди әјиричи Инкилтәрәдә јашаја биләр, тохучу исә Ост-Һинддә ола биләр. Машынлар ихтира едиләнә гәдәр мүәјјән өлкәнин сәнајеси башлыча олараг өз торпағындан алынан хаммалы е'мал етмәклә мәшғул олурду. Мәсәлән, Инкилтәрә јун, Алманија кәтан, Франса ипәк вә кәтан, Ост-Һинд вә Ләвант памбыг е'мал едирди вә и. а. Машынларын вә бухарын тәтбиги сәјәсиндә эмәк бөлкүсү елә бир өлчү алды ки, милли зәминдән гопарымыш ири сәнајә артыг тамамилә дүнја базарындан, бејнәлхалг мүба-

\* — әксинә. Ред.

диләдән вә бејнәлхалғ әмәк бөлкүсүндән асылыдыр. Нәһәјәт, машин әмәк бөлкүсүнә елә бир тә'сир көстәрир ки, мүәјјән бир шејин истәһсалында онун бу вә ја дикәр һиссәләрини машин үсулу илә һазырламағ имканы јаранан кими, истәһсал дәрһал бир-бириндән асылы олмајан ики саһәјә бөлүнүр.

Машынларын ихтирасында вә илкин тәтбигиндә ч. Прудон тәрәфиндән көшф едилән *провиденциал* вә филантропик *мәгсәд-дән* данышмағ лазымдырмы?

Инкилтәрәдә тичарәтин инкишафы нәтичәсиндә әл әмәји да-һа базардакы тәләби өдәјә билмәдикдә, машинлара тәләбат әмәлә кәлди. О заман елми — XVIII әсрдә артығ тамамилә мүәјјәнләшмиш олан механиканы тәтбиг етмәк һағгында дү-шүнмәјә башладылар.

Фабрик мејдана кәләркән филантроплуға ән аз бәнзәјән һә-рәкәтләр олмушдур. Орада ушағлары иш башында гамчы илә сахлајырдылар; ушағлар алыныб сатылан бир шеј олмушду-лар, ушағ кәтирилмәси һағгында јетимханаларла мүғавилә бағлајырдылар. Фәһлә шакирдлији барәсиндәки бүтүн ганун-лар ләғв едилмишди, чүнки, ч. Прудонун ифадәсини ишләтсәк, артығ даһа *синтетик* фәһләләрә лүзүм галмамышды. Нәһәјәт, 1825-чи илдән е'тибарән, демәк олар бүтүн јени ихтиралар фәһ-ләләрлә онларын ихтисас һазырлығыны вар гүввә илә гијмәт-дән салмаға чалышан саһибкарлар арасындакы мұнағишәләрин нәтичәси иди. Аз-чоһ ири олан һәр бир јени тә'тилдән сонра һәр һансы бир јени машин мејдана кәлирди. Фәһлә исә машинлар тәтбигиндә өзүнә бәрәәт газандырылмасыны, јахуд ч. Прудонун иддиа етдији кими, өз *барпасыны* о гәдәр аз дәрәчәдә көрүрдү ки, XVIII әсрдә о, автоматик ишләјән механизмин јаранмағда олан һөкмранлығына узун мүддәт мүғавимәт көстәрмишди.

«Уајатт», — дејә доктор Јур јазыр, — «әјирмә кәркахларыны (новчалы валлары олан сыра) Аркрајтдан чоһ әввәл ихтира етмишди... Лакин башлы-ча чәтинлик автоматик ишләјән механизми ихтира етмәкдә дејилди... Бу чә-тинлик башлыча оларағ адамлары ишдәки низамсыз вәрдишләрдән әл чәкмә-јә мәчбур едиб, автоматик ишләјән бөјүк машинын һәрәкәтиндәки данми мүнтәзәмлијә говушмағда онлара көмәк етмәк үчүн зәрури интизам тәрбијә етмәкдә иди. Машын системинин тәләбатына вә сүр'әтинә ујғун фабрик инти-замы кодекси ихтира етмәк вә ону һәјата кечирмәк — һеркулесә лајиг олан бу иш Аркрајтын көрдүјү нәчиб иш олду».

Нәтичәдә машинлар тәтбиги чәмијјәт дахилиндә әмәк бөл-күсүнү күчләндирди, е'малатхана дахилиндә фәһләнин функси-јаларыны садәләшдирди, капиталын тәмәркүзләшмәсини ар-тырды вә инсаны даһа артығ парчалады.

Ч-б Прудонда игтисадчы олмағ вә «зәкада мүәјјән сыранын инкишафыны» бир дәгигәлијә тәрк етмәк арзусу доғанда, о өз мә'луматыны фабрикин һәлә јеничә мејдана кәлдији заман јаз-мыш олан А. Смитдән көтүрүр. Адам Смит заманы мөвчуд ол-муш әмәк бөлкүсү илә мүасир фабрикдә көрдүјүмүз әмәк бөл-

күсү арасында фэрг хэгийтэн чох бөүкдүр. Бу фэрги даһа јакшы баша дшмэк үчүн доктор Јурун «Фабрик фэлсэфеси»ндөн бир нечэ јери ситат кэтирмэк кифајетдир.

«А. Смит сјаиси ийтсасын эсасылары һагында өзүнүн өлмөз эсэрини јаздыгы заман машин сәнајеси системи лап азачыг мәлум иди. Эмөк бөлкүсү она һаглы олараг мануфактураны тәкмилләшдирмөк үчүн бөјүк принцип кими көрүнүрдү. Санчаг истһсалы тимсалында о кестермишди ки, фәһлә ејни бир эмәлијјатын ичрасы сәјәсиндә тәкмилләшиб, ишдә даһа чәлд олур вә даһа чох учузлашыр. О көрүрдү ки, бу принципә ујғун олараг, мануфактуранын һәр бир сәһәсиндә — мис мәфтили кәсиб бәрәбәр һиссәләр дүзәлтмәк кими — бәзи эмәлијјатларын ичрасы хејли јүнкүлләшир, мәсәлән, санчагын башыны һамарлајыб битишдирмәк кими, башга эмәлијјатлар исә нисбәтән даһа чәтин эмәлијјат олараг галыр; бурадан о белә бир нәтичәјә кәлмишди ки, бу эмәлијјатлардан һәр биринә бир фәһләни ујғунлашдырмаг вә она өз мөһарәтини мувафиг эмөк һаггы вермәк тамамилә тәбии олар. Мөһз бу *ујғунлашдырма* эмөк бөлкүсүнүн маһијјәтини тәшкил едир. Лакин доктор Смитин заманында фәјдалы нүмүнә ола билән шөј һазырда фабрик сәнајесинин һәгийи принципи барәсиндә чамаатда һәтта јанлыш фикир доғура биләр. Доғрудан да, ишләри мұхтәлиф фәрди габилијјәтләр үзрә бөлүшдүрмөк, јакуд, даһа доғрусу, бунлара ујғунлашдырмаг фабрикин фәалијјәт планына чәтин ки даһилдир; әксинә, бөјүк чәлдлик вә дәгийлик тәләб едән һәр бир просесдә мөһарәтли, лакин чох заман мұхтәлиф јанлышлыглара мејл едән фәһләнин элини бу вә ја башга бир хусуси механизм әвәз едир вә бу механизм автоматик сурәтдә көрдүјү иш о гәдәр дүзкүн олур ки, она ушаг да нәзарәт едә биләр.

Демәли, фабрик системи принципи әл әмәјини машин әмәјинин сыхышдырыб арадан чыхармасындан вә сәнәткарлар арасындакы эмөк бөлкүсүнү просесин өз тәркиб һиссәләринә парчаланмасынын әвәз етмәсиндән ибарәтдир. Әл әмәји системи шәраитиндә инсан әмәји һәр һансы мөһсулун адәтән ән баһалы үнсүрүнү тәшкил едирди; машин әмәји системи шәраитиндә сәнәткарын мөһарәтини кет-кәдә машинлара садәчә нәзарәт даһа чох әвәз едир.

Бу да инсан тәбиятинин эәфлијидир ки, фәһлә даһа маһир олдугча, бир о гәдәр тәрс вә јолакәлмәз олур вә буна көрә механики систем үчүн бир о гәдәр аз јарарлы олур, ахы бу системин үмуми ишинә о өз шылтаг һәрәкәтләри илә хејли зәрәр вура биләр. Демәли, мүасир фабрикин бөјүк мөһсәди ондан ибарәтдир ки, елми өз капиталлары илә әлағәләндириб, өз фәһләләринин функцијаларыны ишдә тәкчә бир диггәт вә чәлдлик тәтбигиндән ибарәт етсин, һәм дә бу *габилијјәтләри ејни бир чисмә* јөнәлтдикдә бунлар кәнчликдә јакшыча тәкмилләшир.

Эмөк дәрәчәләри системи шәраитиндә әввәлчә узун илләр тәлим лазымдыр ки, фәһләнин көзләри вә әлләри бәзи хусусилә чәтин механики эмәлијјатларын ичрасы үчүн зәрури олан мөһарәти газансын; автоматик ишләјән машинын ичра етдији просесләри өз тәркиб һиссәләринә парчалајән систем шәраитиндә исә бу елементар гисми эмәлијјатлары ачяг гыса мүддәт сынаһан, ән ади габилијјәтләрә малик фәһләјә тапшырмаг олар; лазым кәлдикдә һәтта, мүәссисә саһибинин ирадәси илә, фәһләни бир машиндан дикәринә кечирмәк олар. Бу чүр јердәјишмәләр көһнә гәјдаја ачыгча зиддир, һәмин гәјда шәраитиндә эмөк бөлүнүр, бир фәһләјә санчагын башыны һазырламаг, дикәринә — учуну итиләмәк тапшырылырды, бу ишин чансыхычы јекрәнклији фәһләләри күтлөшдириди. *Бәрәбәрләшдирмә* принципин һөкманлығы шәраитиндә, јәни фабрик системиндә фәһләнин габилијјәтләри ачяг хош бир мөшг едир» вә и. а. «...Онун мәшгәләси дүзкүн ишләјән механизмә нәзарәтлә битдијинә көрә, о буну чох гыса мүддәтдә өјрәнә билир; о бир машина хидмәтдән дикәр машина хидмәтә кечдикдә исә онун ишиндә рәнкарәнклик јараныр вә о өз әмәјинин нәтичәләри илә јолдашларынын әмәјинин вердији нәтичәләрин үмуми әлағәләнмәси һагында дүшүнмәклә өз көрүш дәирәсини кенишләндирир. Буна көрә дә ади шәраитдә *ишләрин бәрәбәр бөлүшдүрүлмәси* режими эмөк бөлкүсүнә эсассыз олмајараг иснад верилән һалла-



ра — фәһләһини габилијјәтләрини корламаға, көрүш даирәсини даралтмаға вә чисмани инкишафыны ләнкитмәјә кәтириб чыхара билмәз.

Әслиндә машини техникасы саһәсиндә һәр һансы тәкмилләшдирмәһини даими мөгсәди вә мејли инсан әмәјини бүсбүтүн арадан галдырмагдан вә ја кишиләрин әмәјини гадын вә ушаг әмәји илә, маһир сәнәткарларын әмәјини өјрәдилмәмиш фәһләләрин әмәји илә әвәз едиб инсан әмәјинин гижмәтини ашағы салмагдан ибарәтдир... Тәчрүбә газанмыш ихтисаслы фәһләләр әвәзинә көзләри ити вә бармаглары чевик олан анчаг ушаглардан истифадә етмәјә олан бу сә'ј сүбүт едир ки, фәһләләрин газандыглары усталығын мүхтәлиф дәрәчәләри үзрә әмәк бөлкүсү һаггындакы схоластик еһкамы бизим маарифләнмиш фабрикчиләримиз нәһајәт, бир кәнара атымышлар» (Ендрү Јур. «Фабрик фәлсәфәси, јахуд Сәнајә игтисады», I чилд, I фәсил<sup>58</sup>).

Мүасир чәмијјәт даһилиндә әмәк бөлкүсү бунунла сәчијјәләнир ки, о, ихтисаслар, әләһиддә пешәләр, бунларла бирликдә исә пешә идиотизми доғуруп.

«Биз ән бөјүк бир һейрәтлә», — дејә Лемонте кәстәрир, — «көрүрүк ки, гәдим инсанлар арасында ејни бир шәхс ејни заманда көркәмли философ, шаир, натиғ, тарихчи, кешиш, һөкмдар вә сәркәрдә иди. Белә кениш бир саһә бизи горхудур. Һәр кәс өзүнә мүәјјән јер ајырыб ораја чәкилир. Мән билмирәм, бу парчаланма нәтичәсиндә үмуми фәалијјәт саһәси кенишләнирми, лакин мән билирәм ки, бунун нәтичәсиндә инсан кичилир».

Фабрикдә әмәк бөлкүсү бунунла сәчијјәләнир ки, бурада әмәк ихтисас характерини тамамилә итирир. Лакин һәр бир ихтисас инкишафы дајандыгда, универсаллыға тәләбат, фәрдин һәртәрәфли инкишафына сә'ј өзүнү кәстәрмәјә башлајыр. Фабрик пешәһини ајрылыб тәкләнмәсини вә пешә идиотизмини арадан галдырыр.

Ч-б Прудон фабрикин һәтта бу јеканә ингилаби чәһәтини дә баша дүшмәјиб, керијә аддым атыр вә фәһләјә санчағын он икидә бир һиссәсини һазырламагла кифајәтләнмәјиб, нөвбә илә онун бүтүн он ики һиссәсини һазырламағы тәклиф едир. Куја бу јолла фәһлә санчағы там вә һәртәрәфли билмәјә наил оларды. Ч-б Прудонун бәһс етдији синтетик әмәк бах бундан ибарәтдир. Һеч кәс е'тираз етмәз ки, ирәлијә атылан бир аддымла керијә атылан бир аддым да бирликдә синтетик һәрәкәт кими бир шәјдир.

Үмуми нәтичәдә ч. Прудон хырда буржуа идеалындан ирәли кетмәмишдир. Һәм дә бу идеалы һәјата кечирмәк үчүн бизи орта әср уста шакирди вә ја, ән чоһу, орта әср уста-сәнәткәры вәзијјәтинә гајтармагдан јахшы бир шәј дүшүнмәмишдир. О өз китабынын бир јериндә дејир ки, өмүр боју бирчә шаһ әсәр јаратмағ, бирчә дэфә өзүнү инсан һисс етмәк кифајәтдир. Бәс бу — һәм формача, һәм дә маһијјәтчә — һазырланмасыны орта әср сәнәткар сөхләринин тәләб етдији шаһ әсәр дејилми?

### § III. РЭГАБЭТ ВЭ ИНЬИСАР

<i>Рэгабэтин јахшы тэрэфи.</i>	<div>«Эмэк үчүн рэгабэтин дә эмэк бөлкүсү кими бөјүк эһемијјэти вардыр... <i>Барабарлијин кэлиб чатмасы</i> үчүн рэгабэт зэруридир».</div>
<i>Рэгабэтин пис тэрэфи.</i>	<div>«Рэгабэт принципи өзү өзүнү инкар едир. Рэгабэтин эн јэгин нэтичэси будур ки, онун алуде етдији адамлар һалак олурлар».</div>
<i>Үмуми мулаһизэ.</i>	<div>«Истэр рэгабэтин <i>зэрэрли</i> нэтичэлэри, истэрсэ һабелэ онун вердији фаждалар... мэнтиги сурэтдэ онун принципиндэн ирэли кэлир».</div>
<i>Һәлл едиләси мәсәлә.</i>	<div>«Азадлығын өзүндән јүксәкдә дуран гануну әсас тутмалы олан <i>барышдырычы</i> принципи тапмалы»</div> <div>Вариант:</div> <div>«Демәли, мәсәлә һеч дә рэгабэти мәнв етмәкдә дејилдир, азадлығы мәнв етмәк мүмкүн олмадығы кими, бу да мүмкүн дејилдир; бүтүн мәсәлә бундадыр ки, ондан өтрү мувазинәт — мән мәннунијјәтлә дејердим, <i>полис</i> тапылсын».</div>

Ү-б Прудон рэгабэти *јарышла* әвәз етмәк истәјәнләрэ гаршы\* рэгабэтин әбәди зэрурилијини мүдафиәдән башлајыр.

«Мәгсәдсиз јарыш» олмур. «Һәр бир еһтирасын предмети зэрури олараг еһтирасын өзү илә ејнидир: гадын она вурулан үчүн, һакимијјәт — шөһрәтпәрәст үчүн, гызыл хәсис үчүн, дөфнә чөләнки — шаир үчүн еһтирас предметиدير; ејни илә сәнаје јарышынын да предмети зэрури олараг *мәнфәәт*دير. Јарыш мәнз рэгабэтин өзүдүр».

Рэгабэт мәнфәәт хатиринә јарышдыр. Сәнаје јарышынын һәмишә мәнфәәт хатиринә јарыш, јәни рэгабэт олмасы зэруридирми? Ү-б Прудон буну садәчә играр етмәклә сүбут едир. Биз артыг көрдүк ки, онун фикринчә, играр исбатдыр, ејни илә дә фәрз етмәк инкар етмәкдир.

Вурулмуш адам үчүн билаваситә еһтирас *предмети* гадындырса, сәнаје јарышынын билаваситә предмети мәнфәәт дејил, мәнсул олачагдыр.

\* Фурјечиләрэ гаршы. — Ф. Е. (1885-чи ил алманча нәшринә Енжелсин гејди).

Рәгабәт сәнаје жарышы дејил, тичарәт жарышыдыр. Индики заманда сәнаје жарышы анчаг тичарәт мәгсәдләри хатиринә мөвчуддур. Мүасир халгларын игтисади һәјатында һәтта елә фазалар олур ки, бу заман һамыны истәһсалсыз әлдә едилән мәнфәәт ардынча гачмаг кими хусуси бир гызғынлыг бүрүјүр. Вахташыры даим јенидән башланан бу рәгабәт гызғынлығы сәнаје жарышынын зәрурилијиндән јан кечмәјә чалышан рәгабәтин әсил характерини ашкара чыхарыр.

Сиз XIV әср сәнәткарына десәјдиниз ки, имтијазлар вә сәнәјенин бүтүн феодал тәшкили мәһв едиләчәк вә рәгабәт адланан сәнаје жарышы илә әвәз олуначагдыр, о сизә чаваб верәрди ки, мүхтәлиф корпорасијаларын, сехләрин вә килдијаларын имтијазлары мүтәшәккил рәгабәтдир. Ч-б Прудон да ејни илә буну дејәрәк иддиа едир ки, «јарыш мәһз рәгабәтин өзүдүр».

«1847-чи ил январын 1-дән һамыја вә һәр кәсә әмәк вә әмәк һаггы тәһмин едән бир фәрман верин; дәрһал сәнәјенин чошгун кәркинлијинин јерини ән күчлү бир дурғунлуғ тутар».

Еһтимал, играр вә инкар әвәзинә инди биз. ч. Прудон тәрәфиндән гәсдән рәгабәтин зәрурилијини, бир категорија олараг онун әбәдилијини вә и. а. сүбут етмәк мәгсәди илә верилән фәрман көрүрүк.

Биз хәјал етсәк ки, рәгабәтдән хилас олмағ үчүн анчаг фәрманлар лазымдыр, онда һеч заман рәгабәтдән хилас олмарыг. Әмәк һаггыны сахламагла рәгабәти ләғв етмәк тәклифинә кәлиб чатмағ исә крал декрети васитәси илә үмумијјәтлә мәһнасыз бир шеј јаратмағы тәклиф етмәк демәкдир. Лакин халглар крал декрети илә инкишаф етмирләр. Бу чүр фәрманлара әл атмаздан әввәл халглар ән азы өз сәнаје вә сијаси мөвчудлуғунун бүтүн шәраитини, демәли, һәмчинин бүтүн өз һәјат тәрзини дә ашағыдан јухарыјадек дәјишдирмәлидир.

Ч-б Прудон бизә өз сојугганлы тәкәббүрү илә чаваб верәчәкдир: бу, «тәбиәтимизи тарихдә мәсли олмајан тәрздә дәјишдирмәк» һаггында фәрзијјәдир вә онун «бизин мүбаһисәдән *узаглашдырмаг*» һүгугу оларды, амма билмирик һансы фәрман әсасында.

Ч-б Прудона мәһлум дејил ки, бүтүн тарих инсан тәбиәтинин фәсиләсиз дәјишилмәсиндән башга бир шеј дејилдир.

«Фактлары әсас тутаг. Франса ингилабы нә дәрәчәдә сијаси азадлығ намина едилмишдисә, о дәрәчәдә дә сәнаје азадлығы намина едилмишди; һәм дә һәрчәнд 1789-чу илдә Франса — буну учадан сөјләјәк — һәјата кечирилмәсини тәләб етдији принципин бүтүн нәтичәләрини баша дүшмүрдү, лакин о нә өз арзулары, нә дә өз көзләдикләри чәһәтдән алданмады. Ким буну инкар етмәк истәсә, мәним нәзәримдә һәр һансы бир тәнгид һүгугуну итирәчәкдир; мән ијirmi беш милјон адамын гејри-иради бурахдығы сәһви принципчә тәкрар едән әләјһдарла һеч заман мүбаһисә етмәјәчәјәм... Рәгабәт ичтимай игтисад *принципи, тәләјин декрети, инсан гәлбинин тәләбаты* олмасајды, бәс нәјә көрә инсанлар корпорасијалары, сехләри вә килдијала-



ры мѣһв етмѣк эвезинѣ бунлары *təchiŋ етмѣк* барѣсиндѣ дүшүнмѣји үстүн тутмамышлар?»

Белѣликлѣ, XVIII эср франсызлары корпорасијаларын, сехлѣрин вѣ килдијаларын шѣклини дѣјишдирмѣк эвезинѣ бунлары мѣһв етдиклѣринѣ кѣрѣ, XIX эср франсызлары рѣгабѣти мѣһв етмѣк эвезинѣ онун шѣклини дѣјишдирмѣлидирлѣр. XVIII эср Франсасында рѣгабѣт тарихи тѣлѣбатын нѣтичѣси кими јарандыгына кѣрѣ, о, XIX эср Франсасында башга тарихи тѣлѣбат хатиринѣ арадан галдырылмаамалыдыр. Рѣгабѣтин јаранмасынын XVIII эср инсанларынын реал инкишафы илѣ ѣлагѣдар олдуғуну баша дүшмѣјѣн ч. Прудон ону *in partibus infidelium\** *инсан гѣлбинин* нѣ исѣ бир зѣрури тѣлѣбатына чевирир. Бѣјүк Колбери XVII эср үчүн о нѣјѣ чевирѣрди?

Ингилабдан сонра бизим индики вѣзијјѣт башланыр. Ч-б Прудон бурада да фактлар ахтарыб тапыр ки, рѣгабѣтин ѣбѣдилијини кѣстѣрсин, һѣм дѣ сүбүт етмѣк истѣјир ки, мѣсѣлѣн, ѣкинчиликдѣ олдуғу кими, бу категоријанын һѣлѣ кифајѣт гѣдѣр инкишаф етмѣдији бүтүн истѣһсал саһѣлѣри керилик вѣ тѣнѣз-зүл һалындадыр.

Бѣ’зи истѣһсал саһѣлѣринин һѣлѣ инкишаф едиб рѣгабѣт дѣрчѣсинѣ чатмасы, башгаларынын исѣ һѣлѣ буржуа истѣһсалы сѣвијјѣсинѣ јүксѣлмѣмѣси һаггындакы данышыглар рѣгабѣтин ѣбѣдилијини ѣсла сүбүт етмѣјѣн садѣчѣ бошбоғазлыгдыр.

Ч-б Прудонун бүтүн мѣнтиги бу мүддѣада јекунлашыр: рѣгабѣт елѣ бир ичтимаи мүнасибѣтдир ки, инди биз ѣз мѣһсулдар гүввѣлѣримизи бу мүнасибѣт чѣрчивѣсиндѣ инкишаф етдиририк. Бу һѣгигѣти о, мѣнтиги сурѣтдѣ инкишаф етдирмѣк дѣјил, буну анчаг чох заман олдугча кениш ифадѣ едѣрѣк дѣјир ки, рѣгабѣт сѣнајѣ јарышыдыр, азад олмағын мүнасир үсулудур, ѣмѣкдѣ мѣс’улијјѣтдир, дѣјѣрин гѣрарлашдырылмасыдыр, бѣрабѣрлијин кѣлиб чатмасы үчүн шѣртдир, ичтимаи иттисад принципидир, тѣлѣјин декретиدير, инсан гѣлбинин зѣрури тѣлѣбатыдыр, ѣбѣди ѣдалѣт тѣлгинидир, бѣлкүдѣ азадлыгдыр, азадлыгда бѣлкүдүр, иттисади категоријадыр.

«Рѣгабѣтлѣ ассосиасија бир-биринѣ архаланыр. Бунлар нѣнки бир-бирини рѣдд етмир, һѣтта бир-бириндѣн *узаглаштыр да*. Рѣгабѣт зѣрури сурѣтдѣ *үмүми мѣгсѣд* олмасыны тѣлѣб едир. Дѣмѣли, рѣгабѣт *егоизм* дѣјилдир вѣ соснализмин ѣн кѣдѣрли јанылмасы бундан ибарѣтдир ки, о, рѣгабѣтѣ чѣмијјѣтин дѣврилмѣси кими бахмышдыр».

Рѣгабѣт үмүми мѣгсѣд олмасыны тѣлѣб едир, бу исѣ, бир тѣрѣфдѣн, сүбүт едир ки, рѣгабѣт ассосиасијадыр, дикѣр тѣрѣфдѣн дѣ, сүбүт едир ки, рѣгабѣт *егоизм* дѣјилдир. Бѣс *егоизм* үмүми мѣгсѣд олмасыны тѣлѣб етмирми? Һѣр бир *егоизм* чѣмијјѣтдѣ вѣ чѣмијјѣт васитѣси илѣ ѣзүнү кѣстѣрир. Дѣмѣли, *егоизм* чѣмиј-

\* — реал керчѣкликдѣн кѣнарда (һѣрфијјѣн: «кафирлѣр ѣлкѣсиндѣ» — гѣјри-христиан ѣлкѣлѣринин јѣпископлары вѣзифѣси кими халис номинал вѣзифѣлѣрѣ тѣ’јин олунан католик јѣпископларын титулуна ѣлава). *Рѣд.*

јет олмасыны, јә'ни үмуми мәгсәдләр, үмуми тәләбат, үмуми истәһсал васитәләри вә и. а. вә с. олмасыны тәләб едир. Буна көрә дә социалистләрин бәһс етдикләри рәғабәтлә ассосиасија-нын бир-бириндән һәтта узаглашмамасы мәкәр тәсадүфидир-ми?

Социалистләр чох көзәл билирләр ки, мүасир чәмијјәт рәғабәтә әсасланыр. Бәс онлар өзләри мүасир чәмијјәти девирмәк истәдикләри һалда, рәғабәти нечә дә бунда төһмәтләндирә биләрләр? Һәмчинин онлар кәләчәк чәмијјәтдә, әксинә, рәғабәтин өзүнүн девриләчәјини нәзәрдә тутдуглары һалда, рәғабәти нечә дә бу чәмијјәти девирмәкдә төһмәтләндирә биләрләр?

Даһа сонра ч. Прудон дејир ки, рәғабәт *инһисара әксдир* вә, демәли, *ассосиасија әкс* ола билмәз.

Феодализм өз варлығынын лап әввәлиндән патриархал монархијаја әкс олмушдур; беләликлә, феодализм о заман һәлә мөвчуд олмајан рәғабәтә әкс олмамышдыр. Бундан о нәтичә чыхырмы ки, рәғабәт феодализмә әкс дејилдир?

Доғрудан да *чәмијјәт, ассосиасија* кими ифадәләр һәр бир чәмијјәтә, һәм феодал чәмијјәтинә, һәм дә рәғабәт әсасында гурулмуш ассосиасија олан буржуа чәмијјәтинә верилә биләчәк адлардыр. Бәс нечә дә рәғабәти бирчә *ассосиасија* кәлмәси илә тәкзиб етмәји мүмкүн сајан социалистләр ола биләр? Ч-б Прудон өзү дә нечә куман едә биләр ки, рәғабәти *ассосиасија* аңлајышына тәкчә мүнчәр етмәклә ону социализмдән мүдафиә едә биләр?

Индичә дедикләримизин һамысы рәғабәтин јахшы тәрәфинә, ч. Прудонун аңладығы шәкилдә олан рәғабәтә аиддир. Инди дә рәғабәтин пис, јә'ни мәнфи тәрәфинә, онун зәрәрли нәтичәләринә, онун дағдычы, зијанлы, позучу хассәләринә кечәк.

Ч-б Прудонун тәсвир етдији мәнзәрә сон дәрәчә зүлмәтли характер дашыыр.

Рәғабәт јохсуллуғ төрәдир, о, вәтәндаш мүһарибәси доғурур, «јер гуршагларынын тәбии шәраитини дәјишир», милләтләри бир-биринә гарышдырыр, аиләләрә савашма салыр, ичтимаи вичданы позғунлашдырыр, «әдаләт мәнкәмәси һаггындакы, әдаләт һаггындакы», әхлаг һаггындакы «аңдајышлары позур» вә һамысындан да писи будур ки, вичданлы вә азад тичарәти дағдыб, бунун әвәзиндә һәтта *синтетик* дәјәр, сабит вә вичданлы бир гијмәт вермир. Рәғабәт, итгисадчыларын өзләри дә истисна олмамагла, һамыны мә'јуслашдырыр. О иши елә бир јерә чатдырыр ки, өзүнү дә дағдыр.

Рәғабәт һаггында ч. Прудонун дедикләри бүтүн пис шәјләр-дән сонра мәкәр рәғабәт буржуа чәмијјәти мүнәсибәтләри үчүн, онун принципләри вә хәјаллары үчүн ән позучу, ән дағдычы бир үнсүр олмурму?

Гәјд едәк ки, рәғабәт јени мәнсулдар гүввәләр, јә'ни јени чәмијјәтин мадди шәраитини гызғын сурәтдә јаратмаға тәһрик етдикчә, о, буржуа *мүнәсибәтләринә* кет-кедә даһа дағдычы

тә'сир көстәрир. Рәгабәтин пис тәрәфиндә һеч олмәзса бу чә-  
һәтдән җахшы бир шеј дә ола биләрди.

«Өз мәншәји һөгтеји-һәзәриндән көтүрүлән рәгабәт игтисади вәзијјәт вә  
ја игтисади фаза олмәг е'тибары илә... үмуми истәһсал хәрчләринин азал-  
масы һәзәријјәсинин зәрури нәтичәсидир».

Ч-б Прудон үчүн ган дөвраны һәрвеј һәзәријјәсинин нәтичә-  
си оларды.

«Иһһисар рәгабәтин мәш'ум һәддидир, һәм дә рәгабәт өзү өзүнү арасы  
кәсилмәдән инкар етмәклә ону доғурур. Иһһисарын бу чүр мејдана кәлмәси  
артыг она бәраәт газандырыр... Иһһисар рәгабәтин тәбии әкслијидир... лакин  
рәгабәт зәрури олдуғуна көрә, онун өзүндә артыг иһһисар идејасы вардыр,  
чүнки иһһисар рәгабәт едән һәр бир фәрд үчүн санки бир дајағдыр».

Биз ч. Прудонла бирликдә севинирик ки, она өз тезис вә ан-  
титезис формулуну һеч олмәзса бир дәфә мүвәффәгијјәтлә тәт-  
биг етмәк сәадәти һәсиб олмушдур. һамыја мә'лумдур ки, мүа-  
сир иһһисары рәгабәт өзү доғурур.

Мәзмуна кәлдикдә, ч. Прудон шаиранә образлары әсас ту-  
тур. Рәгабәт «әмәјин һәр бир бөлмәсиндән санки суверен саһә»  
јаратмыш вә «бурада һәр бир фәрд өз күчүнү вә өз мүстәгил-  
лијини көстәрмишдир». Иһһисар «рәгабәт едән һәр бир фәрд  
үчүн дајағдыр». «Суверен саһә» ән азы «дајағ» кими җахшы  
сәсләнир.

Ч-б Прудон анчаг рәгабәтин доғурдуғу мүасир иһһисардан  
бәһс едир. Лакин һамыја мә'лумдур ки, рәгабәти феодал иһһи-  
сары доғурмушдур. Демәли, илк әввәл иһһисар рәгабәтин әкс-  
лији дејил, рәгабәт иһһисарын әкслији олмушдур. Буна көрә  
мүасир иһһисар садә антитезис дејил, әксинә, әсил синтездир.

*Тезис:* Рәгабәтдән әввәлки феодал иһһисары.

*Антитезис:* Рәгабәт.

*Синтез:* Мүасир иһһисар рәгабәтин һөкмранлығыны тәләб  
етдијинә көрә, бу иһһисар феодал иһһисарынын инкарыдыр вә  
ејни заманда о, иһһисардан ибарәт олдуғуна көрә, рәгабәти  
инкар едир

Беләликлә, мүасир иһһисар, буржуа иһһисары синтетик иһ-  
һисардыр, инкары инкардыр, әксликләрин вәһдәтидир. О, ха-  
лис, нормал, рационал шәкилдә иһһисардыр. Ч-б Прудон бур-  
жуа иһһисарыны кобуд, *бәситләшдирилмиш*, зиддијјәтли, әсәби  
һалда олан иһһисар һесаб етмәклә, өз фәлсәфәсинә зидд чых-  
мыш олур. Иһһисар мәсәләсиндә ч. Прудон тәрәфиндән дәфә-  
ләрлә ситат кәтирилән ч. Росси буржуа иһһисарынын синтетик  
характерини, көрүнүр, даһа җахшы баша дүшмүшдүр. О өзүнүн  
«Сијаси игтисад курсу»нда<sup>59</sup> сүн'и иһһисарларла тәбии иһһи-  
сарлара фәрг гојур. О дејир ки, феодал иһһисарлары сүн'идир,  
јәни ихтијаридир; буржуа иһһисарлары исә тәбиидир, јәни  
рационалдыр.



Ч-6 Прудон белә мұнакимә јеридир: инһисар јахшы шејдир, чүнки о игтисади категоријадыр, «бәшәријјәтин шәхсијјәтсиз экасынын» ишрагыдыр. Рәғабәт дә јахшы шејдир, чүнки о да игтисади категоријадыр. Лакин јахшы олмајан — инһисарын реаллығы вә рәғабәтин реаллығыдыр. Даһа писи будур ки, инһисарла рәғабәт бир-бирини јејир. Нә етмәли? Бу ики әбәди шејин синтезини тапмаға, бу синтезин хатирә кәлмәјән заманлардан бәри сахландығы илаһијјат ичәрисиндән ону гопарыб чыхармаға чалышмалы.

Әмәли һәјатда биз нәинки рәғабәти, инһисары вә бунларын антагонизмини, һәмчинин бунларын синтезини көрүрүк, бу синтез исә формул дејил, һәрәкәтдир. Инһисар рәғабәти доғурур, рәғабәт инһисары доғурур. Инһисарчылар бир-бири илә рәғабәт едир, рәғибләр инһисарчы олурлар. Инһисарчылар гисми ассосиасијалар васитәси илә гаршылыгы рәғабәти мәнһудлашдырырларса, фәһләләр арасында рәғабәт күчләнир; һәм дә мүәјјән милләтин инһисарчыларына нисбәтән пролетарлар күтләси нә гәдәр чох артырса, мүхтәлиф милләтләрин инһисарчылары арасында рәғабәт бир о гәдәр гызышыр. Синтез бундан ибарәтдир: инһисар анчаг онун сәјәсиндә гала билир ки, о даим рәғабәт мүбаризәсинә кирир.

Инһисарын ардынча кәлән *веркиләри* диалектик јолла һасил етмәк үчүн Ч. Прудон бизә *ичтимаи дүһадан* сөһбәт ачыр. Бу дүһа горхмадан өз доланбач *јолу илә* јүрүјүр.

«...пешманчылыг чәкмәдән вә дајанмадан инамлы аддымла кедир; инһисар тининә чатдыгда, керијә малхулјалы бир нәзәр салыр, дәрин дүшүнчәдән сонра, бүтүн истәһсал шејләринә верки гојур вә бүтөв бир инзибати тәшкилат јарадыр ки, *бүтүн вәзифәләр пролетариата верилсин вә бунлар үчүн инһисарчылар тәрәфиндән һагг верилсин*».

Ач гарына доланбач кәзинтиләрә чыхан бу дүһа һаггында нә дејәсән? Һәм дә веркиләр мәнһз һаким синиф мөвгејини буржуазијанын әлиндә сахламаг васитәси олдуғу һалда, буржуалары веркиләрлә әзмәкдән башга бир мәгсәд дашымајан бу кәзинти һаггында нә дејәсән?

Ч-6 Прудонун игтисади тәфәррүатла рәфтар үсулу барәсиндә охучуја бир гәдәр анлајыш вермәк үчүн буну демәк кифәјәтдир ки, онун рәјинчә, *истеһлак веркиси* бәрәбәрлик мәгсәдләри илә вә пролетариата јардым көстәрмәк үчүн гојулмушдур.

Истеһлак веркиси јалныз буржуазијанын һөкмранлығы бәргәрар олдугда өзүнүн там инкишафына чатмышдыр. Сәнајә капиталынын, јәни билаваситә әмәји истисмар етмәк јолу илә сахланан, тәкрар истәһсал олунан вә артан көзүачыг вә гәнаәтчил сәрвәтин әлиндә истеһлак веркиси тәкчә истеһлакла мәшғул олан феодал әјанларын јүнкүлфикир, шад вә исрафчы сәрвәтини истисмар етмәк васитәси иди. Чөмс Стуарт А. Смитин китабы мејдана чыхмаздан он ил әввәл чап олунмуш «Сијаси

игтисадын эсаслары һаггында тәдгигат» адлы эсәриндә истеһлак веркисиндән күдүлән бу илкин мәгсәди чох јахшы тәсвир етмишдир.

«Гејри-мәһдуд монархијада», — дејә о көстәрир, — «һөкмдарлар сәрвәтин артмасына санки бир нөв һәсәдлә јанашырлар вә буна көрә дә варланлардан верки алырлар — истеһсала верки гојурлар. Конститусијалы идарә шәраитиндә исә веркиләр башлыча олараг јохсуллашанларын үзәринә дүшүр — истеһлака верки гојулур. Белә ки, монархлар сәнајејә верки гојурлар... Мәсәлән, чан веркиси вә гејри-задәкан әмлакына гојулан верки өдәји-чиләрин еһтимал едилән сәрвәтинә пропорсионалдыр. Һәр кәсә онун еһтимал едилдијинә көрә көтүрдүјү мәнфәәтә мувафиг сурәтдә верки гојулур. Конститусијалы идарә формаларында веркиләр адәтән истеһлақдан алыныр. Һәр кәсә өз хәрчләринин кәмијјәтинә мувафиг сурәтдә верки гојулур»<sup>60</sup>.

Веркиләрин, тичарәт балансынын вә кредитин — ч. Прудонун зәкасында — мејдана чыхмасынын мәнтиги *ардымыллыгына* кәлдикдә, биз анчаг ону гејд едәчәјик ки, инкилис буржуазијасы Оранлы Вилһелм заманы өз сијаси режимини гуруб, өз варлыгы шәраитини азад инкишаф етдирмәк имканы әлдә едән кими, дәрһал јени верки системи, дөвләт кредити вә һимајә көмрүкләри системи јаратды.

Полис вә ја верки, тичарәт балансы, кредит, коммунизм вә әһали мәсәләләри барәсиндә ч. Прудонун дәрин мәналы муһакимәләри һаггында охучуја дүзкүн тәсәввүр вермәк үчүн бу гыса гејдләр тамамилә кифајәтдир. Сөз вермәк олар ки, һеч бир тәнгид, һәтта ән мәрһәмәтли бир тәнгид дә бу мәсәләләрә һәср олунмуш фәсилләрлә чидди мәшғул олмајачагдыр.

#### § IV. ТОРПАГ МҮЛКИЈЈӘТИ ВӘ ЈА ТОРПАГ РЕНТАСЫ

Һәр бир тарихи дөврдә мүлкијјәт мүхтәлиф чүр вә тамамилә мүхтәлиф ичтимаи мунасибәтләр шәраитиндә инкишаф етмишдир. Буна көрә дә буржуа мүлкијјәтинә тәриф вермәк мәһз буржуа истеһсалынын бүтүн ичтимаи мунасибәтләринин тәсвини вермәк демәкдир.

Мүлкијјәтә мүстәгил мунасибәт кими, хүсуси бир категорија кими, абстракт вә әбәди идеја кими тәриф вермәјә чан атмаг метафизик вә ја јуридик хәјала гапылмаг демәкдир.

Һәрчәнд ч. Прудон өзүнү елә көстәрир ки, куја үмумијјәтлә мүлкијјәтдән данышыр, лакин о анчаг *торпаг мүлкијјәтиндән, торпаг рентасындан* бәһс едир.

«Рентанын, һабелә мүлкијјәтин мәншәји, нечә дејәрләр, игтисадијјат чәрчивәсиндән кәнардадыр: онун көкү сәрвәт истеһсалы илә анчаг чох узаг әлағәси олан психоложи вә мәнави мулаһизәләрдәдир» (II чилд, сәһ. 269).

Беләликлә, ч. Прудон рентанын вә мүлкијјәтин мејдана кәлмәсинин игтисади сәбәбләрини баша дүшмәк игтидарында олмадығыны етираф едир. О бојнуна алыр ки, бу игтидарсызлыг

ону психоложи вэ мәннәви гәбилдән олан мұлаһизәләрә әл ат-маға вадар едир, бу мұлаһизәләр исә сәрвәт истеһсалы илә һәгигәтән чох узаг әләгәдә олса да, онун тарихи көрүш даирәсинин мәһдудлуғу илә сых әләгәдәдир. Ч-б Прудон иддиә едир ки, мүлкијјәтин мәншәјиндә нә исә *мистик* вә *әсрарәнкиз* бир шеј вардыр. Лакин мүлкијјәтин мәншәјинә әсрарәнкизлик иснад вермәк, јәни истеһсал аләтләринин бөлүшдүрүлмәсинә истеһсалын өзүнүн мүнәсибәтини бир сиррә чевирмәк, — бу, ч. Прудонун дили илә десәк, игтисад елминә бәләдлик барәсиндә һәр һансы иддиадан әл чәкмәк демәк дејилдирми?

#### Ч-б Прудон

«буну хатырлатмагла *кифәјәтләнир* ки, игтисади тәкамүлүн једдинчи дөврүндә» — *кредит* дөврүндә, — «керчәклији ујдурма сыхышдырыб арадан чыхардығы вә инсан фәалијјәти үчүн бошлуғда итиб батмаг тәһлүкәси јарандығы заман *инсаны тәбиғәтә даһа мөһкәм бағламаг* зәрурәти мејдана кәлди вә бу јени мұғавилә рентанын баһасына төрәмиш олду» (II чилд, сәһ. 265).

*Гырх екусу олан адам*, көрүнүр, ч. Прудон кими бир шејин мејдана чыхачағыны габагчадан һисс едирди: «Сиз билән јакшыдыр, худавәнди-аләм: һәр кәс өз аләминдә ағадыр, лакин сиз һеч заман мәни инандыра билмәзсиниз ки, бизим јашадығымыз аләм шүшәдән олмушдур»<sup>61</sup>. Кредитин *бошлуғда итиб батмаг* васитәси олдуғу мәһз сизин аләмдә, көрүнүр, *инсаны тәбиғәтә бағламаг* үчүн торпаг мүлкијјәтинә зәрурәт мејдана кәлмишир. Лакин торпаг мүлкијјәтинин һәмишә кредитдән әввәл мөвчуд олдуғу керчәк истеһсал аләминдә ч. Прудона һог-гог *vasii\** үчүн јер галмазды.

Рентанын мәншәји һәр нечә олурса-олсун, о мөвчуд олдуғуна көрә, фермерлә торпаг мүлкијјәтчиси арасында кәскин мұбаһисәјә сәбәб олур. Бәс бу мұбаһисәнин сон нәтичәси нәдән ибарәтдир, јакуд, башга сөзлә десәк, рентанын орта кәмијјәти нә гәдәрдир? Ч-б Прудон бах белә дејир:

«Рикардонун нәзәријјәси бу суала чаваб верир. Ичтимаи һәјатын башланғычында, јер үзүнә јени кәлмиш инсан өз гаршысында анчаг чох бөјүк мөшәләр көрдүјү, торпағын чох олдуғу, сәнајенин исә јеничә јарандығы заман рента сыфра бәрәбәр олмалы иди. Һәлә әмәклә бечәрилмәјән торпаг мұбадилә дәјәри дејил, фәјдалы шеј иди, о үмуми иди, лакин ичтимаи дејилди. Јаваш-јаваш, аиләләрин сајча артмасы вә әкинчилијин төрәггиси нәтичәсиндә торпаг гијмәт кәсб етмәјә башлады. Әмәк торпаға онун дәјәрини верди вә бурадан рента мејдана кәлди. Бәрәбәр мигдар әмәк сәрф едилмәклә һәр бир саһә нә гәдәр чох бәһәр верирдисә, бу саһә бир о гәдәр јүксәк гијмәтләндирилирди; буна көрә мүлкијјәтчиләр фермерин һагғы чыхылмагла, јәни истеһсал хәрчләри чыхылмагла, торпағын вердији мөһсулларын һамысыны мәнимсәмәјә чалышырдылар. Беләликлә, мүлкијјәт кери чәкилмәдән әмәјин ардынча кедир ки, һәгиги истеһсал хәрчләриндән артыг галан мөһсулларын һамысыны онун элиндән алсын. Мүлкијјәтчи мистик бир вәзифә јеринә јетгириб, әкинчијә нисбәтлә ичтимаи коллективин нүмајәндәси олдуғу һалда, фермер илаһи бир һөкм илә вәзифә дашыјан ишчидән артыг бир шеј дејилдир вә она һүгүг үзрә чатасы һагдан әләвә алдығы һәр шеј барәсиндә чәмијјәтә

\* — бошлугдан горхмаг. Ред.



һесабат вермәлидир... Демәли, рента өз маһијәтинә вә дашыдығы вәзифәјә көрә, бөлүшдүрүчү әдаләт әләтидир, бәрабәрлијә наил олмағ үчүн итисади дүһанын ишләтдији чохлу васитәләрдән биридир. Бу, али мәгсәд наминә мүлkiјјәтчиләр вә фермерләр тәрәфиндән бир-биринә әкс нөгтеји-нәзәрләрдән тәртиб едилән — онларын арасында кизли разылығ мүмкүн олмадығда — нәһәнк кадастрдыр, һәм дә белә бир кадастрын сон нәтичәси торпагдан истифадә едәнләрлә сәнајечиләр арасында торпағ саһиблијини бәрабәрләшдирмәк олмалыдыр... Әкинчинин әлиндән онун өзүнү јеканә јарадычысы һесаб едиб, өзүнүкү кими бахмаја билмәдији мәһсул артығыны дартыб алмағ үчүн мүлkiјјәтин бүтүн сәһрли күчү лазым кәлмишдир. Рента, јажуд, даһа јажшы десәк, торпағ мүлkiјјәти әкинчи егоизмини сарсыдыб елә бир һәмрә'ј-лик доғурду ки, һеч бир гүввә, торпағларын һеч бир бөлкүсү буну јарада билмәзди... Мүлkiјјәтин мә'нави нәтичәсинин әлдә едилдији индики заманда рентанын бөлүшдүрүлмәси галыр».

Бүтүн бу курултулу сөз јығынынын мә'насы һәр шејдән әввәл бундан ибарәт олур: Рикардо дејир ки, рента өлчүсү әкинчилик мәһсулларынын истәһсал хәрчләриндән бунларын гијмәтинин артығ галан һиссәси илә мүәјјән олунур, һәм дә бу хәрчләрә капитал үчүн көтүрүлән ади мәнфәәт вә ади фаиз дә дахилдир. Ч-б Прудон даһа јажшы һәрәкәт едир: о, мүлkiјјәтчини ишә гарышмаға вадар едир вә мүлkiјјәтчи *deus ex machina*\* кими мејдана чыхыр ки, *әкинчинин* әлиндән онун мәһсулунун истәһсал хәрчләриндән бүтүн артығ галан һиссәсини алсын. О, мүлkiјјәти изаһ етмәк үчүн мүлkiјјәтчинин ишә гарышмасына, рентаны изаһ етмәк үчүн рента аланын ишә гарышмасына әл атыр. О, суала бунунла чаваб верир ки, изаһ едиләси категоријаны буна даһа бир һеча әлавә етмәклә тәкрат едир\*\*.

Ону да гејд едәк ки, ч. Прудон торпағ рентасыны торпағын мүнбитлијиндәки фәрглә мүәјјән едәркән она јени бир мәншә иснад верир, зира торпағ өз мүхтәлиф мүнбитлик дәрәҗәсинә көрә гијмәтләндирилмәздән әввәл, ч. Прудонун фикринчә, «мүбадилә дәјәри дејил, үмуми олмушдур». Бәс *сонсуз бошлугда итиб батмаға һазыр олан* инсаны *торпаға* гајтармағ *зәруратиндән* доған рента һаггында ч. Прудонун ујдурмасы һараја кетди?

Инди Рикардо тә'лимини ч. Прудон тәрәфиндән белә сә'јлә салындығы провиденсиал, аллегорик вә мистик ибарәләрдән азад едәк.

Рикардонун дедији мә'нада рента өзүнүн буржуа һалында олан торпағ мүлkiјјәтидир, јә'ни буржуа истәһсалы шәраитинә табе олмуш феодал мүлkiјјәтидир.

Биз көрдүк ки, Рикардо тә'лиминә көрә, бүтүн шејләрин гијмәти, сон нәтичәдә, саһибкар мәнфәәти дә дахил олмагла ис-

\* — һәрфијјән: «машындан чыхан аллаһ» (антик театрда аллаһлары ојнајан актјорлар сәһнәјә хусуси механизмләр васитәси илә кәлирдиләр); мәҗази мә'нада — көзләнилмәдән мејдана кәлиб, вәзијјәти хилас едән шәхс. *Ред.*

\*\* — *Propriété* (мүлkiјјәт) *proprietaire*-ин (мүлkiјјәтчинин) ишә гарышмасы илә, *rente* (рента) *rentier*-ин (рента аланын) ишә гарышмасы илә изаһ олунур. *Ред.*

теһсал хәрчләри илә мүйҗән олунур; башга сөзлә десәк, сәрф едилмиш иш вахтынын гәдәри илә мүйҗән олунур. Сәнаҗе истеһсалында ән аз мигдар әмәк сәрф едилмәклә алынмыш мәнсулун гиймәти ејни гәбилдән олан бүтүн галан әмтәәләрин гиймәтини мүйҗән едир, чүнки ән учуз вә ән мәнсулдар истеһсал аләтләринин мигдары сонсуз артырыла биләр, азад рәгабәт исә зәрури олараг базар гиймәти јарадыр, јәни ејни гәбилдән олан бүтүн мәнсуллар үчүн бир үмуми гиймәт јарадыр.

Кәнд тәсәрруфаты истеһсалында исә ејни гәбилдән олан бүтүн мәнсулларын гиймәти, әксинә, ән чох мигдар әмәк сәрф едилмәклә истеһсал олунмуш мәнсулун гиймәти илә мүйҗән олунур. Һәр шејдән әввәл, бурада һеч дә сәнаҗе истеһсалында олдуғу кими ејни дәрәчәдә мәнсулдар олан истеһсал аләтләринин мигдарыны, јәни ејни дәрәчәдә мүнбит олан торпагларын мигдарыны истәнилдији кими артырмаг олмаз. Сонра әһалинин тәдричлә артмасы бурада даһа ашағы кејфијјәтли торпаглардан истифадә олунмасына вә ја әввәлки саһәләрә јени әсаслы вәсаит гојулушуна, мувафиг сурәтдә илкин әсаслы вәсаит гојулушундан аз мәнсулдар әсаслы вәсаит гојулушуна кәтириб чыхарыр. Һәр ики һалда нисбәтән аз мигдар мәнсул әлдә етмәк үчүн чох мигдар әмәк сәрф едилир. Артмыш олан бу әмәјә зәрурәти әһалинин тәләбаты јаратдығына кәрә, бечәрилмәси учуз баша кәлән торпаг саһәсинин мәнсулу кими, бечәрилмәси баһа баша кәлән торпаг саһәсинин дә мәнсулу һөкмән мәнбури сатылыр. Рәгабәт исә базар гиймәтләрини таразлашдырдығына кәрә, пис саһәнин мәнсуллары кими, јахшы саһәнин дә мәнсуллары баһа сатылачагдыр. Јахшы саһәдән топланмыш мәнсулларын гиймәтиндә онларын истеһсал хәрчләриндән артыг галан мәнз бу һиссә рентаны тәшкил едир. Һәмишә әл алтында ејни дәрәчәдә мүнбит торпаглар олсајды; сәнаједә олдуғу кими, әкинчиликдә дә даим аз баһалы вә даһа мәнсулдар машынлардан истифадә етмәк мүмкүн олсајды, јахуд сонралар торпаға гојулан капитал илк дәфә гојулдуғу гәдәр кәтирсәјди, әкинчилик мәнсулларынын гиймәти, сәнајә мәнсулларынын гиймәти тимсалында көрдүјүмүз кими, ән јахшы истеһсал аләтләри вәситәси илә истеһсал едилән әмтәәләрин маја дәјәри илә мүйҗән олунарды. Лакин онда рента да јох оларды.

Рикардо нәзәријјәсинин үмумијјәтлә дүзкүн олмасы үчүн лазымдыр\* ки, капиталлар мүхтәлиф истеһсал саһәләринә сәрбәст тәтбиг олуна билсин; капиталистләр арасында күчлү инкишаф етмиш рәгабәт кәтириб мәнфәәти ејни сәвијјәјә чатдырсын; фермер даһа ашағы кејфијјәтли торпаг саһәләринә\*\* гојду-

\* Маркс тәрәфиндән Н. Утинаја бағышланмыш нүсхәдә бу чүмләннн әввәли ашағыдакы шәкилдә дәјишдирилмишди: «Рикардо нәзәријјәсинин, онун мүгәддәм шәртләри гәбул едиләрсә, үмумијјәтлә дүзкүн олмасы үчүн лазымдыр». *Ред.*

\*\* Н. Утинаја бағышланмыш нүсхәдә «даһа ашағы кејфијјәтли торпаг саһәләринә» сөзләри «торпаға» сөзү илә әвәз едилмишди. *Ред.*

фу капиталы үчүн һәр һансы сәнаје саһәсиндә өз капиталындан көтүрә биләчәјинә бәрабәр мәнфәәт тәләб едән ади бир капиталист саһибкара чеврилсин; торпаг ири истәһсал системи үзрә бечәрилсин; нәһајәт, торпаг мүлкијјәтчиси өзү анчаг пул формасында кәлир көтүрмәјә чалышсын.

Ирландијада олдуғу кими елә бир вәзијјәт ола биләр ки, торпагларын ичарәјә верилмәси сон дәрәчә инкишаф етсә дә, һәлә рента мөвчуд олмасын. Рента нәинки әмәк һаггындан, һәт-та саһибкар мәнфәәтиндән дә артыг һиссәни тәшкил етдијинә керә, торпаг саһиби кәлиринин садәчә әмәк һаггындан чыхарылан һиссәдән ибарәт олдуғу јердә рента мөвчуд ола билмәз.

Беләликлә, рента һәм торпагдан истифадә едәни, фермери *садә ишчијә* чевирир вә «әкинчинин әлиндән онун өзүнүнкү кими бахмаја билмәдији мәнсул артығыны дартыб» алыр, һәм дә торпаг мүлкијјәтчисинин гаршысына — гул, тәһкимли, тәјчү верән кәндли вә ја муздла ишләјән муздур әвәзиндә — капиталист саһибкары гојур. Торпаг мүлкијјәти рентанын мәнбәји кими гәрарлашдығы замандан е'тибарән торпаг саһиби нәинки әмәк һаггы илә, һәмчинин саһибкар мәнфәәти илә мүәјјән олу-нан истәһсал хәрчләриндән анчаг артыг галан һиссәни өзүнә көтүрүр. Демәли, мәнз торпаг саһибинин әлиндән рента онун кәлиринин бир һиссәсини дартыб алмышдыр\*. Феодал ичарә-дары капиталист саһибкарын сыхышдырыб арадан чыхармасына гәдәр чох вахт кечмишдир. Мәсәлән, Алманијада белә бир чеврилмә анчаг XVIII әсрин сон сүлсүндә башланмыш вә анчаг Инкилтәрәдә капиталист саһибкарла торпаг мүлкијјәтчиси арасындакы бу мүнәсибәтләр өзүнүн там инкишафына чатмышдыр.

Ч-б Прудонун јалныз *әкинчиси* мөвчуд олдуғча рента јох иди. Лакин бир һалда ки, рента мөвчуддур, онда әкинчи артыг фермер дејил, фәһләдир, фермерин әкинчисидир. Ишчи алчалдылыб капиталист саһибкар үчүн ишләјән садә фәһлә, күнә-муздчу, муздла ишләјән муздур ролуна ендирилир; торпағы да һәр һансы фабрик кими ејни әсасларла истисмар едән капиталист саһибкар мејдана чыхыр; торпаг мүлкијјәтчиси хырдача һөкмдардан ади сәләмчијә чеврилир — рентанын ифадә етдији мүхтәлиф мүнәсибәтләр бунлардыр.

Рикардонун дедији мәнәда рента патриархал әкинчилији тичарәт әмәлијјатына чевирмәк, саһибкар капиталыны торпаға гојмаг, шәһәр буржуазијасыны кәндә көчүрмәж демәкдир. *Ин-сины тәбиәтә бағламаг* әвәзиндә рента анчаг торпаг истисма-рыны рәгабәтлә бағламышдыр. Рента мәнбәји кими гәрарлаш-мыш торпаг мүлкијјәти өзү артыг *рәгабәтин нәтичәсидир*, чүнки

\* 1885-чи ил алманча нәшриндә сон ики чүмлә атылмыш вә әввәлки чүм-ләдә «капиталист саһибкары» сөзләринин габағына ашағыдакы һиссә арты-рылмышдыр: «өз муздлу фәһләләри васитәси илә торпағы истисмар едән вә ичарә һаггы олараг торпаг саһибинә капитал мәнфәәтинин дә дахил олдуғу истәһсал хәрчләриндән анчаг артыг галмыш һиссәни верән». *Ред.*



бу замандан е'тибарэн о, экинчилик мәнсулларынын базар дәјәриндән асылы вәзијјәтә дүшүр. Рента олараг торпаг мүлкијјәти өз һәрәкәтсизлијини итирир вә тичарәт чисми олур. Рента анчаг о замандан мүмкүндүр ки, шәһәр сәнајесинин инкишафы вә бу инкишаф нәтичәсиндә мејдана кәлмиш ичтимаи гурулуш торпаг мүлкијјәтчисини өз экинчилик мәнсулларындан анчаг тичарәт мәнфәәти, анчаг пул кәлири көтүрмәјә мәчбур етсин вә ону өз торпаг мүлкијјәтинә анчаг ондан өтрү пул кәсән бир машин кими бахмаға өјрәтсин. Рента торпаг мүлкијјәтчисини торпагдан, тәбиәтдән о дәрәчәдә ајырмышдыр ки, о, Инкилтәрәдә олдуғу кими, өз торпаг мүлкләрини һеч танымаја да биләр. Фермерә, капиталист саһибкара вә кәнд тәсәррүфаты фәһләсинә кәлдикдә, онлар кәлир көтүрдүкләри торпаға фабрикчинин вә фабрик фәһләсинин е'мал етдији памбыға вә ја јуна бағлы олмасындан артыг бағлы дејилдир; онлар анчаг өз тәсәррүфатынын гијмәтинә, пул кәлиринә бағлылыг һисс едирләр. Бурадан да феодализмн, хош патриархал һәјатынын, улу бабаларымызда олан садә хасијјәт вә бөјүк фәзиләтләрин гајытмасыны гызғын сурәтдә арзулајан мүртәчә партијаларын ачы көз јашлары ирәли кәлир. Торпағын һәр һансы башға сәнајени дә идарә едән ганунлара табе етдирилмәси һеч дә тәмәннасыз олмајан тәәссуфләр доғурмуш вә һәмишә доғурачагдыр. Беләликлә, рента, демәк олар, динч һәјаты тарихи һәрәката чәлб едән һәрәкәтверичи гүввә олмушдур.

Буржуа истеһсалыны рентанын мөвчудлуғу үчүн зәрури шәрт кими фәрз едән Рикардо јенә дә өз рента аңлајышыны бүтүн заманларын вә халгларын торпаг мүлкијјәтинә тәтбиг едир. Бу, буржуа истеһсал мүнәсибәтләрини әбәди категоријалар кими гәләмә верән бүтүн игтисадчыларын үмуми јанылмасыдыр.

Ч-6 Прудон рентаја иснад вердији провиденсиал мәгсәддән — *экинчини мәс'улијјәт дашыјан ишчијә* чевирмәкдән — рентанын бәрабәр бөлкүсү принципинә кечир.

Индичә көрдүјүмүз кими, рента *мүнбитлији бәрабәр олмајан* торпаг саһәләриндән көтүрүлән мәнсулларын *гијмәтләринин бәрабәрлији* нәтичәсиндә әмәлә кәлир, белә ки, әввәлләр 10 франка олан бир һектолитр тахыл, ашағы кејфијјәтли торпагда истеһсал хәрчләри 20 франка чатырса, 20 франка сатылыр.

Зәрурәт истеһлакчылары базара кәтирилән бүтүн экинчилик мәнсулларыны алмаға мәчбур етдији вахта гәдәр бунларын базар гијмәти ән баһа мәнсулларын истеһсал хәрчләри илә мүәјјән олунур. Гијмәтләрин һеч дә торпағын мүнбитлијиндәки фәргдән дејил, рәгабәтдән ирәли кәлән мәһз бу бәрабәрләшмәси ән јахшы торпағын мүлкијјәтчисинә онун фермеринин сатдығы һәр һектолитрдән 10 франк рента верир.

Бир дәгигәлијә фәрз едәк ки, тахылын гијмәти онун истеһсалы үчүн зәрури олан иш вахтынын мигдары илә мүәјјән едилир; онда јахшы кејфијјәтли торпагдан јығылмыш тахылын



ми илэ гэдэр эввэл Инкилтэрэнин шэрг графлыгларында кениш торпаглар бечэрилмэжэ башланмышды, о вахта гэдэр исэ чүрүмүш пејинлэ торпагалты гатын тэркиби арасындакы гаршылыгылы мүнасибэтлэри кифајет гэдэр билмэмэк үзүндөн һәмин торпаглар бечэрилмәмиш галырды.

Беләликлә, тарих бизэ рентада нәинки һазыр кадастр вермир, һәтта артыг мөвчуд олан кадастрларын һамысыны даим дәјишдирир вә тамамилә рәдд едир.

Нәһајәт, мүнбитлик һеч дә зәнн едилә биләчәк дәрәчәдә торпағын тәбии кејфијјәти дејилдир: о, мүасир ичтимаи мүнасибәтләрлә сых бағлыдыр. Торпаг тахыл әкмәкдән өтрү чох мүнбит ола биләр, бунунла белә, базар гијмәтлэри әкинчини һәмин торпағы сүн'и чәмәнлијә чевирмәжә вә беләликлә, гејри-мүнбит етмәжә сөвг едә биләр.

**Ч-б** Прудон һәтта ади кадастр гэдэр әһәмијјәти олмајан өз кадастрыны анчаг ондан өтрү ичад етмишдир ки, бунда рентанын *провиденсиал-бәрабәрләшдиричи мәгсәдини* тәчәссүм етдирсин.

«Рента», — дејә ч. Прудон давам едир, — «һеч заман мөһв олмајан капитал үчүн, јә'ни торпаг үчүн верилән фаиздир. Бу капиталын мадди тәркиби исә артырыла билмәјиб, истифадә үсулу чәһәтдән анчаг сонсуз јахшылашдырыла билдијинә көрә, бурадан белә бир нәтичә чыхыр ки, капиталларын боллуғу нәтичәсиндә борч үчүн фаиз вә ја мәнфәәт (*profit*) даим азалмаға мејл көстәрдији һалда, истәһсалын тәкмилләшиб торпағын бечәрилмәсини јахшылашдырмаға сәбәб олмасы сәјәсиндә рента даим артмаға мејл көстәрир... Рентанын маһијјәти беләдир» (II чилд, сәһ. 265).

Бу дөфә ч. Прудон рентада фаизин бүтүн әләмәтләрини көрүр, анчаг бу фәрглә ки, рента хүсуси нөв капитал үчүн фаиздир. Бу капитал торпагдыр, әбәди капиталдыр, «онун мадди тәркиби исә артырыла билмәјиб, истифадә үсулу чәһәтдән анчаг сонсуз јахшылашдырыла биләр». Мәдәнијјәтин инкишафы кедишиндә фаиз даим ашағы дүшмәжә мејл көстәрир, рента исә даим јүксәлмәжә чан атыр. Фаиз капиталларын боллуғу үзүндән ашағы дүшүр, рента исә истәһсалатда едилән вә торпагдан истифадә үсулларыны даим јахшылашдырмагла нәтичәләнән тәкмилләшдирмәләр нәтичәсиндә јүксәлир.

**Ч-б** Прудонун рә'ји маһијјәтчә беләдир.

Һәр шејдән эввэл нәзәрдән кечириб көрәк, рентаны капитал үчүн фаиз адландырмаг нә дәрәчәдә дүзкүндүр.

Торпаг мүлкијјәтчисинин өзүндән өтрү рента онун торпаг үчүн вердији вә ја торпағы сатаркән ала билдији капитал үчүн фаиздир. Лакин торпағы сатаркән вә ја аларкән о анчаг рентаны сатыр вә ја алыр. Рентаны әлдә етмәк үчүн онун өдәдији гијмәт фаизин үмуми сәвијјәсинә мувафиг олур вә рентанын өз тәбиәти илә әсла әлағәдар дејилдир. Торпаға гојулмуш капиталлар үчүн фаиз сәнајә мүәссисәләринә вә ја тичарәтә гојулмуш капиталлар үчүн фаиздән адәтән ашағы олур. Беләликлә,



торпағын өз мүлкијјэтчисинә кәтирдији фаиз рентанын өзүндән фәргләндирилмәсә, белә чыхар ки, торпаг-капиталдан фаиз башга капиталлардан фаизә нисбәтән даһа ашағы дүшүр. Лакин сәһбәт рентанын сатгы вә ја алгы гијмәти барәсиндә, онун базар дәјәри барәсиндә, капиталлашдырылмыш рента барәсиндә дејил, әзлүјүндә рента барәсиндәдир.

Ичарә һаггы әсил мә'нада рентадан башга бир дә торпаға гојулмуш капитал үчүн фаизи әһатә едә биләр. Бу һалда торпаг мүлкијјәтчиси ичарә һаггынын һәмин һиссәсини торпаг мүлкијјәтчиси кими дејил, капиталист кими алыр. Лакин бу, бизим бәһс етмәли олдуғумуз әсил мә'нада рента дејилдир.

Нә гәдәр ки, торпагдан истеһсал васитәси кими истифадә етмириләр, о, капитал дејилдир. Торпаг-капиталын мигдары бүтүн башга истеһсал васитәләринин мигдары кими арта биләр. Биз онун, ч. Прудон тәрәфиндән ишләдилмиш ифадә илә десәк, мадди тәркибинә һеч бир шеј әлавә етмирик, лакин истеһсал аләти хидмәти көрән торпагларын мигдарыны артырырыг. Артыг истеһсал васитәләринә чеврилмиш торпаг саһәләринә елә тәкчә јенидән капитал гојмагла инсанлар торпаг материјасыны, јә'ни торпаг саһәсини әсла артырмадан торпаг-капиталы артырырлар. Торпаг материјасы дејәркән ч. Прудон өз мәкан һүдудлары дахилиндә торпағы нәзәрдә тутур. Онун торпаға иснад вердији әбәдилијә кәлдикдә, материја олараг она бу кејфијјәтин верилмәсинә биз әсла етираз етмирик. Лакин торпаг-капитал һәр һансы башга капиталдан даһа чох әбәди дејилдир.

Фаиз кәтирән гызыл вә күмүш дә торпаг кими мөһкәм вә әбәдидир. Гызылын вә күмүшүн гијмәти ашағы дүшүр, торпағын гијмәти артырса, бу һеч дә торпағын өзүнүн аз-чох әбәди тәбиәти сәјәсиндә дејилдир.

Торпаг-капитал әсас капиталдыр, лакин дөвријјә капиталлары кими, әсас капитал да ашыныр. Торпаға тәтбиг едилән јахшылашдырмалар тәләб едир ки, бунлар тәкрар вә давам етирилсин; бунлар анчаг мүәјјән мүддәт хидмәт көстәрир вә бу чәһәтдән материјаны истеһсал васитәсинә чевирмәк үчүн истифадә олунан бүтүн башга јахшылашдырмалар кимидир. Торпаг-капитал әбәди олсајды, бә'зи јерләр индикинә нисбәтән тамамилә башга шәкилдә оларды; Рома Қампанијасы, Сичилија вә Фәләстин чичәкләндији кечмиш дөврүн бүтүн чаһ-чалалыны сахлајарды.

Һәтта елә һаллар олур ки, торпаг-капиталда едилмиш јахшылашдырмалар галдыгы һалда, торпаг-капитал јох ола билир.

Әввәлән, бу, һәр дәфә јени, даһа мүнбит торпагларын рәгабәти нәтичәсиндә әсил мә'нада рента мөһв олдуғда баш верир; икинчиси, мүәјјән дөврдә гијмәтли олан јахшылашдырмалар агрономлуғун инкишафы сәјәсиндә һәр јерә јајылдығы замандан етибарән бу гијмәтини итирир.

Торпаг-капиталын нүмајэндәси торпаг мүлкијјәтчиси дејил, фермердир. Капитал олараг торпағын вердији кәлир рента дејил, фаиз вә саһибкар мәнфәәтидир. Рента кәтирмәдән бу фаизи вә бу мәнфәәти кәтирән торпаглар вардыр.

Бир сөзлә, фаиз кәтирән торпаг торпаг-капиталдыр, лакин торпаг-капитал олараг о, рента вермир, торпаг мүлкијјәти олмур. Рента торпағын истисмар едилдији шәраитдәки ичтимаи мүнәсибәтләрин нәтичәсидир. О, торпағын аз-чох мөһкәм, аз-чох узунмүддәтли тәбиәтинин нәтичәси ола билмәз. Рента торпаг сајәсиндә дејил, чәмијјәт сајәсиндә әмәл кәлмишдир.

Ц-6 Прудонун фикринчә, «торпағын бечәрилмәсинин јахшылашдырылмасы» — «истеһсалын тәкмилләшдирилмәсинин» бу нәтичәси — рентанын даим артмасына сәбәб олур. Бу јахшылашдырма ону, әксинә, вахташыры ашағы дүшмәјә мәчбур едир.

Фәрги јохдур, истәр әкинчиликдә, истәрсә сәнаједә үмумијјәтлә һәр һансы јахшылашдырма нәдән ибарәтдир? Ејни мигдар әмәјин көмәји илә даһа чох истеһсал етмәкдир, аз мигдар әмәјин көмәји илә ејни мигдар вә һәтта даһа артыг истеһсал етмәкдир. Бу чүр јахшылашдырмалар сајәсиндә фермер нисбәтән аз мөһсул көгүрмәк үчүн чох мигдар әмәк сәрф етмәк мәчбуријјәтиндән хилас олмушдур. Даһа онун ашағы кејфијјәтли торпаглары бечәрмәјә әл атмасы лазым кәлмир вә онун ејни бир торпаға ардычыл сурәтдә гојдуғу капитал ејни дәрәчәдә мөһсулдар олараг галыр. Беләликлә, бу јахшылашдырмалар нәинки һеч дә ч. Прудонун иддиа етдији кими рентаны јүксәлтмир, һәтта, әксинә, онун јүксәлмәси јолунда мүвәггәти чәтинликләрә чеврилир.

XVII әср инкилис торпаг саһибләри бу һәгигәти о гәдәр јахшы баша дүшүрдүләр ки, өз кәлирләринин азалмасындан еһтијат едәрәк әкинчилијин мүвәффәгијјәтләринә гаршы мүбаризә апарырдылар. (Бах: Петти, II Карл заманынын инкилис игтисадчысы<sup>62</sup>.)

## § V. ФӘЛЛӘЛӘРИН ТӘТИЛЛӘРИ ВӘ КОАЛИСИЈАЛАРЫ

«Әмәк һаггыны јүксәлтмәјә јөнәлдилмиш һәр һансы бир һәрәкәт јалныз тахылын, шәрабын вә и. а. гијмәтинин јүксәлмәсинә, јәни еһтијачын артмасына сәбәб ола биләр. Зира әмәк һаггы нәдир? Бу, тахылын» вә и. а. «маја дәјеридир, бу, бүтүн шейләрин там гијмәтидир. Даһа ирәли кедәк. Әмәк һаггы сәрвәти тәшкил едән вә һәр күн фәһлә күтләси тәрәфиндән тәкпар истеһсал мөгсәди илә истеһлак олуан үнсүрләрин пропорционаллыгыдыр. Буна көрә әмәк һаггыны икигәт артырмаг... һәр бир истеһсалчыја онун мөһсулундан артыг һиссә вермәк демәк оларды, бу исә өзлүјүндә зиддијјәтдир. Јох әкәр әмәк һаггынын јүксәдилмәси истеһсал саһәләринин анчаг кичик бир гисминин әһәтә едәрсә, һәр јердә мүбадиләнин позулмасына, бир сөзлә, *еһтијачын артмасына* сәбәб олар... Мән иддиа едирәм ки, әмәк һаггынын артмасына сәбәб олмуш тәтилләр ардынча гијмәтләрин *үмумән галхмасы баш* вермәјә билмәз; бу, ики дөфә икинин дөрд олмасы кими доғрудур» (Прудон, I чилд, сәһ. 110 вә 111).

Биз бу мүддәаларын һамысыны инкар едирик, бирчәсиндән башга; ики дәфә ики — дөрд еләр.

Әввәлән, *гүймәтләрин үмүмән галхмасы* ола билмәз. Әмәк һаггынын икигат артмасы илә бир заманда бүтүн шејләрин гүймәти икигат артырса, бунун нәтичәсиндә гүймәтләр һеч дә дәјишилмир, јалныз сөз ифадәләри дәјишилир.

Икинчиси, әмәк һаггынын үмүмән жүксәлмәси һеч заман әмтәәләрин аз-чох дәрәчәдә үмүмән баһалашмасына сәбәб ола билмәз. Доғрудан да, бүтүн истеһсал саһәләри өз әсас капиталына вә ја бу саһәләрдә тәтбиг едилән әмәк аләтләринә нисбәтлә ејни мигдар фәһлә ишләтсәјди, әмәк һаггынын үмүмән жүксәлмәси мәнфәәтин үмүмән ашағы дүшмәсинә сәбәб оларды, әмтәәләрин базар гүймәти исә әсла дәјишилмәзди.

Лакин мүхтәлиф истеһсал саһәләриндә әл әмәјинин әсас капиталына нисбәти бәрәбәр олмадығына көрә, нисбәтән чох әсас капитал вә аз мигдар фәһлә ишләдән бүтүн саһәләр өз әмтәәләринин гүймәтини кеч-тез ашағы салмаға мәчбур олачаглар. Әкс тәғдирдә, онларын әмтәәләринин гүймәти ашағы дүшмәзсә, онларын мәнфәәти үмуми мәнфәәт сәвијјесиндән жүксәјә галхарды. Ахы машинлар әмәк һаггы алмыр. Буна көрә әмәк һаггынын үмүмән жүксәлмәсини башгаларына нисбәтән чох машин вә аз фәһлә ишләдән истеһсал саһәләри аз һисс едәрди. Лакин бу вә ја башга мәнфәәтләрин үмуми сәвијјәдән жүксәклији, рәгабәт даим бунлары бәрәбәрләшдирмәјә сәј етдијиндән—анчаг мүвәггәти ола биләрди. Беләликлә, бәзи дәјишилмәләр нәзәрә алынмазса, әмәк һаггынын үмүмән жүксәлмәси һеч дә ч. Прудонун иддиа етдији кими гүймәтләрин үмүмән жүксәлмәсинә дејил, бунларын гисмән ашағы дүшмәсинә, јә’ни әсасән машинлар васитәси илә һазырланан әмтәәләрин базар гүймәтинин ашағы дүшмәсинә сәбәб оларды.

Мәнфәәтин вә әмәк һаггынын жүксәлмәси вә ашағы дүшмәси анчаг капиталистләрин вә фәһләләрин, әксәр һалларда мәһсулун гүймәтинә әсла тә’сир көстәрмәдән иш күнүнүн мәһсулунда иштирак етдикләри пропорсијаны ифадә едир. Лакин иддиа едәсән ки, «әмәк һаггынын артмасына сәбәб олмуш тә’тилләр гүймәтләрин үмүмән галхмасына вә һәтта еһтијачын артмасына сәбәб олур» — бу анчаг баша дүшүлмәмиш шаирин бејниндә јарана билән идејалардан биридир.

Инкилтәрәдә тә’тилләр даим бу вә ја башга јени машинларын ихтирасы үчүн бир сәбәб олмушдур. Машинлар, демәк олар, ихтисаслы фәһләләрин һиддәтләринә гаршы капиталистләрин силаһы олмушдур. Ән јени сәнајенин ән бөјүк ихтирасы—self-acting mule\* — һиддәтләнмиш әјиричиләри сырадан чыхартды. һәтта коалисијаларын вә тә’тилләрин јеканә нәтичәси механика саһәсиндә ихтирачы фикрин бунлары гаршы јөнәл-

\* — селфактор (автомат әјирмә машины). *Ред.*



дилмиш сә'јләри олсајды белә, бу һалда да коалисијалар вә тә'-тилләр сәнајенин инкишафына чох бөјүк тә'сир кәстәрәрди.

«Мән» — дејә ч. Прудон давам едир, — «ч. Леон Фошенин... 1845-чи илин сентјабрында чап олунмуш мәгаләсиндә охујурам ки, нечә мүддәтдән бери инкилис фәһләләри *коалисијалара* зөвгү итирмишләр — бу тәрәгги мүнасибәти илә онлары, әлбәттә, анчаг тәбрик етмәк олар, — лакин фәһләләрин мә'нәви һалынын белә јахшылашмасы әксәрән онларын игтисади маарифләнмәсинин нәтичәсидир. «Әмәк һаггы фабрикчиләрдән асылы дејилдир, — дејә Болтондакы митингдә бир әјиричи бағырмышды. — Депрессия дөврләриндә саһибкарлар, нечә дејәрләр, анчаг зәрурәтин әлиндә гамчы ролу ојнајыр вә истәр-истәмәз зәрбә ендирмәли олурлар. Тәнзимедичи принсип тәләбләр, тәклиф арасындакы нисбәтдир, саһибкарлар исә онун үзәриндә һаким дејилдирләр»... Уғурлар олсун», — дејә ч. Прудон бағырыр, — «ноһајәт, јахшы тәлимләнмиш, нүмунәви фәһләләр јетишир» вә и. а. вә и. а., вә с. «Инкилтәрә үчүн елә тәкчә бу бәла галмышды; лакин бу бәла боғазы кечә билмәз» (Прудон, I чилд, сәһ. 261 вә 262).

Бүтүн инкилис шәһәрләриндән мәнз Болтонда радикализм ән чох инкишаф етмишдир. Болтон фәһләләри ән ифрат ингилабчылар кими мәшһурдурлар. Инкилтәрәдә тахыл ганунларынын ләғви уғрунда кениш тәшвиғат кампанијасы заманы инкилис фабрикчиләр фәһләләри ирәли вермәдән торпаг мүлкијәтчиләринә гаршы мүбаризәни мүмкүн һесаб етмирдиләр. Лакин фабрикчиләрин мәнәфеји торпаг мүлкијәтчиләринин мәнәфејинә нә дәрәчәдә әксдирсә, фәһләләрин мәнәфеји фабрикантларын мәнәфејинә бундан аз дәрәчәдә әкс олмадығына көрә, фабрикчиләр фәһлә митингләриндә, тәбии олараг, мәғлубијјәтә уғрамалы идиләр. Бәс фабрикчиләр нә етдиләр? Онлар башлыча олараг фабрик усталарынын, онлара сәдагәтли олан аз мигдар фәһләнин вә сөзүн әсил мә'насында *тичарәт достларынын* иштиракы илә гондарма митингләр тәшкил етдиләр. Сонра әсил фәһләләр, Болтонда вә Манчестердә олдуғу кими, белә сахта нүмајишләрә гаршы е'тираз үчүн һәмин митингләрдә иштирак етмәјә чалышдыгда, онларын бураја дахил олмасыны белә бир бәһанә илә гадаған етдиләр ки, бунлар ticket-meeting-дир. Бу сөз анчаг дахил олмаг билетләри олан шәхсләрин бурахылдығы митингләр мә'насында ишләдилир. Һалбуки диварлара јапышдырылмыш афишаларда ачыг митингләр һаггында е'лан верилирди. Һәр дәфә бу митингләр кечириләркән фабрикчиләрин гәзетләри орада сөjlәнилән нитгләр һаггында тәмтәрағлы вә әтрафлы һесабатлар верирди. Демәјә дә еһтијач јохдур ки, бу нитгләри фабрик усталары сөjlәјирдиләр. Лондон гәзетләри бунларын үзүнү көчүрүб олдуғу кими чап едирди. Ч-б Прудон бәдбәхтлик үзүндән фабрик усталарыны сырави фәһлә һесаб етмишдир, одур ки, онлара боғазы үзүб кеч-мәји лап чидди гадаған едир.

1844 вә 1845-чи илләрдә тә'тилләр һаггында әввәлки илләр дәкиндән аз ешидилирдисә, бу она көрә иди ки, 1844 вә 1845-чи илләр 1837-чи илдән сонра инкилис сәнајесинин чичәкләндији

илк иллэр иди. Бунунла белэ, тред-јунионлардан һеч бири да-  
фылмады.

Инди Болтон фабрик усталарыны динләјәк. Онларын деди-  
јинэ көрө, фабрикчилэр эмәк һаггы үзәриндә һөкмран дејил-  
дирләр, чүнки мәһсулун гијмәти онлардан асылы дејилдир; мәһ-  
сулун гијмәти исә онлардан она көрә асылы дејилдир ки, онлар  
дүнја базары үзәриндә һөкмран дејилдирләр. Буна әсасән он-  
лар һисс етдирирдиләр ки, саһибкарлардан эмәк һаггынын ар-  
тырылмасыны гопармаг мәгсәди илә коалисијалар дүзәлтмәк  
лазым дејилдир. Ч-б Прудон, әксинә, коалисијалары гадаған  
едир, зира еһтијат едир ки, бирдән бунлар эмәк һаггынын ар-  
тырылмасына сәбәб олар вә еһтијачын үмүмән артмасына кәти-  
риб чыхарар. Көстәрмәјә еһтијач јохдур ки, бир бәнддә фаб-  
рик усталары илә ч. Прудон арасында ән тәһсирли бир разылыг  
вардыр, о да будур ки, эмәк һаггынын јүксәлдилмәси мәһсул-  
ларын гијмәтинин јүксәлдилмәси демәкдир.

Лакин доғруданмы ч. Прудонун овгатыны тәлх едән еһтија-  
чын артмасындан еһтијат етмәсидир? Јох. Болтон фабрик уста-  
ларына онун сәдәчә буна көрә ачығы тутур ки, онлар дәјәри  
*тәләб вә тәклифлә* мүәјјән едирләр вә *гәрарлашмыш дәјәрин*,  
гәрарлашмыш һала чатан дәјәрин, *даими мүбадиллик* вә пеј-  
ғәмбәрликлә јан-јана мејдана чыхан бүтүн галан *мүнасибәтләр*  
*пропорционаллығы* вә *пропорционаллыг* *мүнасибәтләри* дә да-  
хил олмагла, дәјәрин гәрарлашмасынын әсла гајғысына гал-  
мырлар.

«Фәһләләрин. тәһтили *гануна* *зиддир*; буну нәинки чинајәт мәчәлләси,  
һәмчинин иғтисади систем вә гојулмуш гајданын әзурилији дә көстәрир...  
Һәр бир ајрыча фәһләнин өз шәхсијјәтинә вә өз әлләринә јијә олмаг азадлы-  
гына дөзмәк олар, лакин чәмијјәт фәһләләрин коалисија вәситәси илә инһисар  
үзәриндә зоракылыға әл атмасына јол верә билмәз» (1 чилд, сәһ. 334 вә 335).

Ч-б Прудон Франса чинајәт мәчәлләсинин маддәсини бур-  
жуа истәһсал мүнасибәтләринин әзури вә үмуми нәтичәси ки-  
ми гәләмә вермәк истәјир.

Инкилтәрәдә коалисијалара парламент гәрары илә ичазә  
верилмишдир, һәм дә мәһз иғтисади систем парламенти белә  
бир гануну тәсдиг етмәјә вадар етмишдир. 1825-чи илдә, назир  
Һаскиссон заманы ганунверичилији азад рәғабәтин јаратдығы  
вәзијјәтә даһа чох ујғунлашдырмаг үчүн парламент ону дәјиш-  
дирмәли олдугда, фәһләләрин коалисијаларыны гадаған едән  
бүтүн ганунлары ләғв етмәјә билмәди. Мүасир әнајә вә рәғаб-  
әт нә гәдәр күчлү инкишаф едирсә, коалисијаларын мејдана  
кәлмәсинә сәбәб олан вә онларын фәалијјәтинә көмәк едән үн-  
сүрләр бир о гәдәр чохалыр, коалисијалар күндән-күнә даһа  
чох сабитләшән иғтисади факт олдугда исә онлар лабүд сурәтдә  
тезликлә һәмчинин һүгуғи факт олур.

Буна көрә Франса чинајәт мәчәлләсинин мүвафиг маддәси  
ән чоху анчаг буну сүбут едир ки, Мүәссисләр мәчлиси зама-

ны вә империја дөврүндә мүасир сәнаје вә рәгабәт һәлә кифа-  
јәт гәдәр инкишаф етмәмишди<sup>63</sup>.

Игтисадчыларла социалистләр\* тәк бир шейдә — *коалисија-  
лары* писләмәкдә бир-бири илә шәрикдирләр. Анчаг онлар өз  
һөкмләрини мүхтәлиф сурәтдә әсасландырырлар.

Игтисадчылар фәһләләрә дејирләр: Коалисијалар һалында  
бирләшмәјин. Сиз коалисијалар һалында бирләшмәклә сәнаје-  
нин мүнтәзәм ишини позурсунуз, фабрикчиләрин сифаришчи-  
ләри тәмин етмәсинә мане олурсунуз, тичарәтә позғунлуғ са-  
лырсыныз вә машинлар тәтбигини сүр'әтләндирирсиниз, ма-  
шинлар исә сизин әмәјинизин бир һиссәсини фәјдәсыз едиб,  
бунунла да сизи даһа ашағы әмәк һаггына разылашмаға мәч-  
бур едир. Һәм дә сизин сә'јләриниз әбәсдир. Сизин әмәк һаггы-  
ныз һәмишә ишләк әлләрә тәләблә бунларын тәклифи арасын-  
дакы нисбәтлә мүәјјән олуначагдыр; сијаси игтисадын әбәди  
ғанунларына гаршы һиддәт тәһлүкәли олдуғу гәдәр дә күлүнч-  
дүр.

Социалистләр фәһләләрә дејирләр: Коалисијалар һалында  
бирләшмәјин, чүнки сон нәтичәдә сиз бунунла ахы нә газана-  
чагсыныз? Әмәк һаггынын жүксәлдилмәсиними? Игтисадчылар  
сизә там ашкар сүбүт едәрләр ки, һәтта мүвәффәғијјәт газа-  
нылдыгда да гыса мүддәтә бир нечә гуруш әлдә етдикдән сонра  
әмәк һаггы артыг һәмишәлик азалачагдыр. Маһир калкулјаси-  
јачылар сизә сүбүт едәрләр ки, әмәк һаггынын артырылмасынын  
һеч олмәзса коалисијалар тәшкил едиб бунлары сахламагдан  
өтрү зәрури олан хәрчләринизин јерини долдура билмәси үчүн  
бир чох илләр тәләб олунарды. Биз исә бир социалист кими сизә  
дејәрик ки, һәтта бу пул мәсәләсиндән асылы олмајараг коали-  
сијалар шәраитиндә дә сизин фәһләлијинизин дәрәчәси азалма-  
јачагдыр, саһибкарлар исә кечмишдә олдуғу кими кәләчәкдә дә  
һәмишә саһибкар олараг галачаглар. Беләликлә, һеч бир коа-  
лисија, һеч бир сијасәт олмамалыдыр, зира коалисијалар дү-  
зәлтмәк сијасәтлә мәшғул олмаг демәк дејилдирми?

Игтисадчылар истәјирләр ки, чәмијјәт индијә гәдәр нечә тә-  
шәккүл тапмышса вә онларын дәрсликләриндә нечә јазылыб  
тәсбит олунмушдуса, фәһләләр белә бир чәмијјәтдә галсынлар.

Социалистләр көһнә чәмијјәти раһат бурахмағы мәсләһәт  
көрүрләр ки, онларын бу гәдәр диггәтлә һазырладыглары јени  
чәмијјәтә даһа асанлыгла кирмәк мүмкүн олсун.

Лакин бунларын һеч биринә бахмајараг, дәрсликләрә вә уто-  
пијалара бахмајараг, мүасир сәнајенин инкишафы илә бирлик-  
дә коалисијаларын тәрәггиси вә кенишләнмәси бирчә дәгигә дә  
дајанмамышдыр. Һазырда һәтта демәк олар ки, мүәјјән өлкәдә  
коалисијаларын инкишафы дәрәчәси дүнја базары ијерархи-  
јасында һәмин өлкәнин тутдуғу јери дәгиг кәстәрир. Сәнајенин

\* — јә'ни о заманкы социалистләр: Франсада фурјечиләр, Инкилтәрәдә  
оуенчиләр. — Ф. Е. (1885-чи ил алманча нәшринә *Енкелсин гејди*).



ән жүксәк инкишаф дәрәчәсинә чатдығы Инкилтәрәдә ән бөјүк вә ән јахшы тәшкил олуңмуш коалисијалар да вардыр.

Инкилтәрәдә фәһләләр кечичи тә'тилдән башга бир мәгсәд дашымајан вә тә'тил дајандырылдыгда јоха чыхан гисми коалисијаларла кифајәтләнмәдиләр. Даими коалисијалар, саһибкарлара гаршы мүбаризәдә фәһләләрә дајаг олан тред-јунионлар јарадылды. Инди бүтүн бу јерли тред-јунионлар артыг 80 000 үзвү вә Лондонда өз мәркәзи комитәси олан Бирләшмиш пешәләрин милли ассосиасијасы<sup>64</sup> һалында бирләшмишләр. Бу тә'тилләрин, коалисијаларын, тред-јунионларын тәшкили һазырда *чартистләр* ады илә бөјүк сијаси партијадан ибарәт олан фәһләләрин сијаси мүбаризәси илә бир вахта дүшмүшдүр.

Фәһләләрин илк *бирләшмә* чәһдләри һәмишә коалисијалар формасы алыр.

Ири сәнајә бир-бирини танымајан хејли адамы бир јерә топ-лајыр. Рәгабәт онларын мәнафејини парчалајыр. Лакин әмәк һаггыны горумаг, өзләринин саһибинә гаршы бу үмуми мәнафе онлары үмуми бир мүғавимәт, *коалисија* идејасы илә бирләшдирир. Беләликлә, коалисија һәмишә икили мәгсәд дашыјыр: фәһләләр арасында рәгабәтә сон гојсун ки, онлар капиталистләрә гаршы үмуми гүввә илә рәгабәт апара билсинләр. Мүғавимәтдән биринчи мәгсәд анчаг әмәк һаггыны горумаг идисә, сонралар, фәһләләрин чиловуну јығмаг идејасы өзү дә капита-листләри бирләшдирдикчә, әввәлләр тәчрид едилмиш коалиси-јалар групплар һалына дүшүр вә даим бирләшмиш капитала гаршы фәһләләрин өз иттифагларыны горумасы онлар үчүн әмәк һаггыны горумагдан даһа зәрури олур. Бунун нә дәрәчәдә доғру олдуғуну белә бир факт көстәрир ки, инкилис итгисадчы-ларыны сон дәрәчә тәәччүбләндирсә дә, фәһләләр, һәмин итти-садчыларын фикринчә, анчаг әмәк һаггы хатиринә тә'сис едил-миш иттифагларын хејринә өз әмәк һагларынын хејли һиссәсин-дән кечирләр. Бу мүбаризәдә — әсил вәтәндаш мүһарибәсин-дә — кәләчәк дәјүш үчүн бүтүн үнсүрләр бирләшир вә инкишаф едир. Бу нөгтәјә чатдыгда, коалисија сијаси характер алыр.

Итгисади шәраит әввәлчә әһали күтләсини фәһләјә чевирди. Капиталын һөкмранлығы бу күтлә үчүн бәрәбәр вәзијјәт вә үмуми мәнафе јаратды. Беләликлә, бу күтлә артыг капитала гаршы синифдир, лакин һәлә өзү үчүн јох. Бизим анчаг бә'зи фазаларыны гејд етдијимиз мүбаризәдә бу күтлә сых бирлә-шир, өзү үчүн синиф кими гәрарлашыр. Бу күтләнин мүдафиә етдији мәнафе синфи мәнафе олур. Синфин синфә гаршы мүба-ризәси исә сијаси мүбаризәдир.

Буржуазијанын тарихиндә биз ики фазаны фәргләндири-мәлијик: биринчи фазада о, феодализмн вә мүтләг монархијанын һөкмранлығы шәраитиндә синиф һалына дүшүр; икинчи фаза-да, артыг синиф һалына дүшдүкдән сонра, көһнә чәмијјәтдән буржуа чәмијјәти јаратмаг үчүн о, феодализмн вә монархијаны

девирир. Бу фазалардан биринчиси даһа узун сүрмүш вә ән чох сә'и тәләб етмишдир. Буржуазија да өз мүбаризәсини феодалларга гаршы гисми коалисијалардан башламышдыр.

Өзүнү идарә едән шәһәр ичмасындан башламыш та буржуазијанын бир синиф кими гәрарлашмасына гәдәр буржуазијанын кечдији мүхтәлиф тарихи фазалары әкс етдирән хејли тәдгигат вардыр.

Лакин көзүмүз гаршысында пролетарларын бир синиф кими тәшкил олундуғлары тә'тилләри, коалисијалары вә башга формалары ајдын тәсәввүр етмәкдән бәһс олундугда, бә'зиләрини әсил горху бүрүјүр, башгалары исә *транссентентал лагеддик* бүрүзә верирләр.

Синифләрин антагонизминә әсасланан һәр бир чәмијјәт үчүн мәзлум синфин мөвчуд олмасы һәјати шәртдир. Демәли, мәзлум синфин азад олмасы лабүд сурәтдә јени чәмијјәт јарадылмасыны нәзәрдә тутур. Мәзлум синфин өзүнү азад едә билмәси үчүн ләзымдыр ки, артыг әлдә едилмиш мәһсулдар гүввәләрлә мөвчуд ичтимаи мүнәсибәтләр даһа јанашы мөвчуд ола билмәсин. Бүтүн истеһсал әләтләриндән ән гүдрәтли мәһсулдар гүввә ингилабчы синиф өзүдүр. Ингилабчы үнсүрләрин бир синиф кими тәшкил олунмасы көһнә чәмијјәт дахилиндә доғула биләчәк бүтүн мәһсулдар гүввәләрин мөвчуд олмасыны тәләб едир.

Бу о демәкдирми ки, көһнә чәмијјәт јыхылдыгдан сонра јени синфин һөкмранлығы, јени сијаси һакимијјәтдә ифадә олунан һөкмранлығы башланачагдыр? Јох.

Фәһлә синфинин азад олмасы үчүн шәрт бүтүн синифләрин мәһв едилмәсидир; нечә ки, үчүнчү силкин, буржуазијанын азад олмасы үчүн шәрт бүтүн вә һәр чүр силкләрин мәһв едилмәси иди\*.

Инкишаф кедишиндә фәһлә синфи көһнә буржуа чәмијјәтинин јеринә синифләри вә онларын әкслијини рәдд едән бир ас-сотијасија гојачагдыр; артыг һеч бир әсил сијаси һакимијјәт олмајачагдыр; зира мәһз сијаси һакимијјәт буржуа чәмијјәти дахилиндә синифләрин әкслијинин рәсми ифадәсидир.

О вахта гәдәр исә пролетариатла буржуазија арасындакы антагонизм синфин синфә гаршы мүбаризәси, өзүнүн ән јүксәк кәркинлик дәрәчәсинә чатдырылдыгда там ингилаб демәк олан бир мүбаризә олараг галачагдыр. Һәм дә тәәччүбә јер вармы ки, синифләрин *әкслијинә* әсасланан чәмијјәт сон нөгтә олараг кобуд *зиддијјәтә*, инсанларын физики тоғушмасына кәлиб чыхыр?

---

\* Бурада силкләрдән тарихи мә'нада, феодал дәвләтинин силкләри кими, мүйјән вә чидди мәһдудлашдырылмыш имтијазлары олан силкләр кими бәһс олунур. Буржуа ингилабы силкләри онларын имтијазлары илә бирликдә мәһв етди. Буржуа чәмијјәти аңчаг *синифләри* таныјыр. Буна көрә ким пролетариаты «дәрүнчү силк» адландырырса, тарихә тамамилә зидд чыхмыш олур. — Ф. Е. (1885-чи ил алманча нәширинә *Енклесин гейди*.)

Демəјин ки, ичтимаи һәрəкəт сијаси һәрəкəты рəдд едир. Еј-ни заманда ичтимаи һәрəкəт олмајан сијаси һәрəкəт һеч вахт олмур.

Јалғыз даһа синифлəрин вə синфи антагонизмин олмајачағы бир шəрантдə *ичтимаи тəкамүллəр* даһа *сијаси ингилаб* олмајачагдыр. О вахта гəдэр исə чəмијјəтин һэр дəфə үмүмən јенидən гурулмасы эрəфəсиндə ичтимаи елмин сон сөзү һəмишə бу олачагдыр:

«Дəјүш, ја өлүм; ганлы мүбаризə, ја һечлик. Мəсəлəнин гəти гојулушу белəдир». (*Жорж Санд*)<sup>65</sup>.

---



## ЭЛАВЭЛЭР



К. МАРКС

П. В. АННЕНКОВА МӘКТҮБ

Брүссел, 28 декабр [1846-чы ил.]  
Rue d'Orléans, 42 Faubourg Na-  
тур.

Әзиз ч. Анненков!

Әкәр мәним китаб сатычым ч. Прудонун «Јохсуллуг фәлсә-  
фәси» китабыны мәнә көндөрмәји кечән һәфтәјә гәдәр ләнкит-  
мәсәјди, Сиз 1 нојабр тарихли мәктубунуза мәним чавабымы  
чохдан алмыш олардыныз. Мән һәммин китабы ики күндә нәзәр-  
дән кечирдим ки, өз рәјими дәрһал Сизә билдирмәјә имканым  
олсун. Китабы чох өтәри охудуғума көрә, тәфәррүат үзәриндә  
дајана билмәрәм. Анчаг бу китабын мәнә бағышладығы үмуми  
тәсир һаггында даныша биләрәм. Әкәр истәсәниз, кәлән мәк-  
тубумда бу китаб һаггында даһа әтрафлы јаза биләрәм.

Ачыг е'тираф едирәм ки, мән буну үмумијјәтлә пис, чох пис  
бир китаб һесап едирәм. Сиз өзүнүз мәктубунузда ч. Прудонун  
бу јөндәмсиз вә иддиалы әсәрдә өзүнү көстәрмәк истәдији «ал-  
ман фәлсәфәси кушәси» мүнәсибәти илә зарафат едирсиниз<sup>66</sup>,  
лакин Сиз белә куман едирсиниз ки, фәлсәфә зәһәри онун игти-  
сади тәдгигләрини зәһәрләмәмишдир. Мән дә ч. Прудонун иг-  
тисади тәдгигләриндәки сәһвләринин сәбәбини онун фәлсәфә-  
синдә көрмәкдән узағам. Ч-б Прудонун бизә сијаси игтисадын  
јанлыш тәнгидини вермәсинә сәбәб онун күлүнч бир фәлсәфә  
саһиби олмасы дејилдир, — онун бизә күлүнч бир фәлсәфә тәг-  
дим етмәсинә сәбәб, мүасир ичтимаи гурулушу ч. Прудонун,  
бир чох башга шејләр кими, Фурједән көтүрүб ишләтдији сөзлә  
десәк, силсилә шәклиндә [engrènement] баша дүшмәмәсидир.

Нәјә көрә ч. Прудон, һеч бир заман сәһв етмәјән, һәмишә  
өзү өзүнә бәрәбәр олан, һәгигәт саһиби олмаг үчүн һаггында  
анчаг дүзкүн тәсәввүр әлдә етмәк лазым кәлән аллаһдан, үму-  
ми зәкадан, бәшәријјәтин шәхсијјәтсиз зәкасындан данышыр?  
Нәјә көрә о өзүнү дәрин бир мүтәфәккир кими көстәрмәк үчүн,  
сәтһи өјрәндији һекелчилијә әл атыр?



Онун өзү бу тапмачанын һалли јолуну бизе көстөрир. Ч-б Прудон тарихе мәлум ичтимаи төкамүллөр сырасы кими бахыр. О белә һесабы едир ки, тарихдә тәрәгги һәјата кечир. Нәһәјәт, о белә һесабы едир ки, ајры-ајры шәхсләр кими көтүрүлән адамлар нә етдикләрини билмирдиләр, онлар өзләринин һәрәкәтини јанлыш тәсәввүр едирдиләр, јәни илк нәзәрдә, онларын ичтимаи инкишафы онларын фәрди инкишафындан асылы олмајан, бундан ајры, фәрғли бир шеј кими көрүнүр. О һәмин фактлары изаһ едә билмир, одур ки, тәзаһүр едән үмуми зәка һипотези дә мәнһз бурада мејдана чыхыр. Сағлам дүшүнчә олмадыгда мистик сәбәбләр, јәни ибарәләр ујдурмадан асан бир шеј јохдур.

Лакин ч. Прудон бәшәријјәтин тарихи инкишафыны әсла баша дүшмәдијини етираф етмәклә, — о исә буну үмуми зәка, аллаһ вә с. һағгындакы курултулу сөзләрә әл атдығы заман етираф едир, — лабүд сурәтдә буну да етираф етмиш олмурму ки, *игтисади инкишафы* да баша дүшмәк игтидарында дејилдир?

Һәр һансы бир формада олурса-олсун, чәмијјәт нәдир? Инсанларын гаршылығлы фәалијјәтинин мәһсулудур. Инсанлар бу вә ја башга бир ичтимаи форманы сечмәкдә сәрбәстдирләрми? Әсла јох. Инсанларын мәһсулдар гүввәләринин мүәјјән бир инкишаф пилләсини көтүрүн, орада, сиз мүәјјән бир мүбадилә [commerce] вә истеһлак формасы көрәрсиниз. Истеһсал, мүбадилә вә истеһлакын мүәјјән бир инкишаф пилләсини көтүрүн, орада сиз мүәјјән бир ичтимаи гурулуш, мүәјјән аилә, силкләр вә ја синифләр тәшкилини, — бир сөзлә, мүәјјән бир вәтәндаш чәмијјәти көрәрсиниз. Мүәјјән бир вәтәндаш чәмијјәти көтүрүн, орада сиз вәтәндаш чәмијјәтинин анчағ рәсми ифадәси олан мүәјјән бир сијаси гурулуш олдуғуну көрәрсиниз. Ч-б Прудон мәнһз буну һеч бир заман баша дүшмәјчәкдир, чүнки о белә күман едир ки, дәвләтдән вәтәндаш чәмијјәтинә, јәни чәмијјәтин рәсми хуласәсиндән рәсми чәмијјәтә мүрачиәт едиркән бөјүк бир иш көрүр.

Буна әлавә етмәк артығдыр ки, инсанлар, бүтүн тарихләринин әсаыны тәшкил едән өз *мәһсулдар гүввәләрини* сечмәкдә сәрбәст дејилдирләр, чүнки һәр бир мәһсулдар гүввә әлдә едилмиш гүввәдир, кечмиш фәалијјәтин мәһсулудур. Беләликлә, мәһсулдар гүввәләр инсанларын әмәли сәјинин нәтичәсидир, бу сәјин өзүнү исә инсанларын јашадығы шәраит, һәлә әввәлләр әлдә едилмиш мәһсулдар гүввәләр, бу инсанлардан габағ мөвчуд олан, бу инсанларын јаратмадығы, әввәлки нәсилләрин јаратмыш олдуғу ичтимаи форма мүәјјән едир. Сонра мејдана кәлән һәр нәсил әввәлки нәсилләрин әлдә етдији мәһсулдар гүввәләрә тәсадүф едир вә һәмин мәһсулдар гүввәләр һәмин нәслин әлиндә јени истеһсал үчүн хам материал олур, — белә садә бир факт сәјәсиндә бәшәр тарихиндә әлагә јараныр, бәшәријјәтин тарихи јараныр вә инсанларын мәһсулдар гүввәләри, демәли, һәм-

чинин онларын ичтимаи мүнәсибәтләри нә гәдәр чох инкишаф етмиш олурса, бу тарих дә бир о гәдәр мүкәммәл бир бәшәр тарихи олур. Бурадан белә бир зәрури нәтичә чыхыр: инсанларын ичтимаи тарихи һәмишә онларын анчаг фәрди инкишафынын тарихидир вә буну онларын дәрк едиб-етмәмәсинин фәрги јох-дур. Онларын мадди мүнәсибәтләри онларын бүтүн мүнәсибәтләринин әсасынә тәшкил едир. Бу мадди мүнәсибәтләр анчаг, инсанларын мадди вә фәрди фәалијјәтинин тәтбиг олундуғу зәрури формалардыр.

Ч-б Прудон идејаларла шејләри гарышдырыр. Инсанлар әлдә етдикләриндән һеч бир заман әл чәкмирләр, лакин бу о демәк дејилдир ки, онлар мүәјјән мәһсулдар гүввәләри һансы ичтимаи форма шәраитиндә әлдә етмишләрсә, һәмин ичтимаи формадан әл чәкмәзләр. Әксинә. Әлдә едилән нәтичәдән мәһрум олмамағ үчүн, мәдәнијјәт бәһрәләрини итирмәмәк үчүн инсанлар, өз араларындакы үнсијјәт үсулу [commerce] әлдә едилмиш мәһсулдар гүввәләрә даһа ујғун кәлмәдикдә, ирс алмыш олдуғлары бүтүн ичтимаи формалары дәјишдирмәјә мәчбурдурлар. — Мән бурада «commerce» сөзүнү ән кениш мәнада, алманча «Verkehr» сөзүнүн ишләндији мәнада ишләдирәм. — Мәсәлән: имтијазлар, сех вә корпорасијаларын тәсис олунмасы, орта әсрләрдәки бүтүн тәнзим гәјдалары, әлдә едилмиш мәһсулдар гүввәләрә вә бу тәсисатлары мејдана чыхармыш чәмијјәтин әввәлки вәзијјәтинә јеканә ујғун олан ичтимаи мүнәсибәтләр иді. Сех тәнзим гәјдаларынын һимәјәси нәтичәсиндә капиталлар топланмыш, дәниз тичарәти инкишаф етмиш, мүс-тәмләкәләр јарадылмышды вә әкәр инсанлар бу бәһрәләрин јетишмәсинә көмәк етмиш формалары сахламағ истәсәјдиләр, бүтүн бу бәһрәләрдән мәһрум олардылар. Буна көрә ики шимшәк чахды — 1640-чы вә 1688-чи илләрдә ингилаблар олду. Бүтүн көһнә игтисади формалар, бунлара ујғун олан ичтимаи мүнәсибәтләр, көһнә вәтәндаш чәмијјәтинин рәсми ифадәси олан сијаси гурулуш, — бунларын һамысы Инкилтәрәдә дағыдылды. Беләликлә, инсанларын истеһсал, истеһлак вә мүбадилә етдикләри шәраити јарадан игтисади формалар *кечици вә тарихи* формалардыр. Јени мәһсулдар гүввәләр әлдә едилдикдә, инсанлар өз истеһсал үсулуну дәјишдирир, истеһсал үсулу илә бирликдә исә, јалныз мөвчуд, мүәјјән истеһсал үсулу үчүн зәрури олан бүтүн игтисади мүнәсибәтләри дә дәјишдирирләр.

Ч-б Прудон буну анламамышдыр, һәтта һеч көстәрә дә билмәишдир. Тарихин һәгиги кедишини изләјә билмәдијинә көрә ч. Прудон бунун әвәзиндә бизә фантасмагорија тәгдим едир ки, бу да диалектик фантасмагорија олмағ иддиасындадыр. О, XVII, XVIII вә XIX әсрләр һағгында данышмаға еһтијач һисс етмир, чүнки онун бәһс етдији тарих хәјалын булудлар архасындакы јүксәкликләриндә чәрәјан едир, заман вә мөкан чәрчивәсиндән јүксәкләрдә долашыр. Бир сөзлә, бу, — һекел зир-зибилидир; бу ади бир тарих — инсанларын тарихи дејилдир,

мүгәддәс бир тарих — идејалар тарихидир. Онун нөгтеји-нәзәр-инчә, инсан анчаг елә бир аләтдир ки, идеја вә ја әбәди зәка өз инкишафы үчүн бундан истифадә едир. Ч-б Прудонун бәһс етдији *тәкамүлләр* — онун тәфсириндә мүтләг идејанын мистик ағушунда баш верән тәкамүлләрдир. Әкәр сиз бу мистик ибарәчилијин пәрдәсини јыртсаныз, көрәрсиниз ки, ч. Прудон сизә игтисади категоријаларын онун өз бејниндә јерләшдији сыраны тәсвир едир. Бунун чох долашыг бир бејинә мәхсус сыра олдуғуну Сизә сүбут етмәк үчүн мәнән о гәдәр дә әһмәт тәләб олунмур.

Ч-б Прудон өз китабыны чох севдији бир мөвзу олан *дәјәр* һаггындакы мұһакимә илә башлајыр. Мән бу дәфә һәммин мұһакимәләри тәһлил етмәјәчәјәм.

Әбәди зәканын бир сыра игтисади тәкамүлләри *әмәк бөлкүсүндән* башланыр. Ч-б Прудонун фикринчә, әмәк бөлкүсү тамамилә садә бир шејдир. Мәкәр зүмрә гурулушу әмәк бөлкүсүнүн мүәјјән бир нөвү дејилдими? Мәкәр сех гурулушу әмәк бөлкүсүнүн дикәр бир нөвү дејилдими? Мәкәр XVII әсрин орталарындан башлајыб XVIII әсрин ахырларында Инкилтәрәдә битән мануфактура дөврүнүн әмәк бөлкүсү ири сәнаједәки, мұасир сәнаједәки әмәк бөлкүсүндән ән гәти бир сурәтдә фәргләнмирми?

Ч-б Прудон мәсәләнин маһијјәтини о гәдәр пис баша дүшүр ки, һәтта ади игтисадчыларын унутмадыглары бир шеји нәзәр-дән гачырыр. О, әмәк бөлкүсүндән данышаркән, дүңја *базарындан* данышмаға һеч бир еһтијач һисс етмир. Бах, белә! Лакин һәлә мүстәмләкәләрин олмадығы, һәлә Американын варлыгындан Авропанын хәбәри олмадығы, Шәрғи Асија илә исә јалныз Константинопол васитәси илә әлағә сахландығы XIV вә XV әсрләрдә әмәк бөлкүсү, артыг тамамилә инкишаф етмиш мүстәмләкәләрин мөвчуд олдуғу XVII әсрдәки әмәк бөлкүсүндән әсаслы сурәтдә фәргләнмәли дејилдими?

Лакин бу һәлә һеч дә һамысы дејилдир. Мәкәр халгларын бүтүн дахили тәшкилаты, онларын бүтүн бејнәлхалг мұнасибәтләри әмәк бөлкүсүнүн мүәјјән бир нөвүнүн ифадәси дејилдирми? Мәкәр әмәк бөлкүсүнүн дејишилмәси илә бирликдә бунларын һамысы дејишилмәмәлидирми?

Ч-б Прудон әмәк бөлкүсү мәсәләсини анламагдан о гәдәр узагдыр ки, һәтта, мәсәлән, IX—XII әсрләрдә Алманијада баш вердији кими, шәһәрин кәнддән ајрылмасы һаггында данышмыр. Ч-б Прудон үчүн бу ајрылма әбәди бир ганундур, чүнки о бунун нә мәншәјини билир, нә дә инкишафыны. О өз китабынын әввәлиндән ахырына гәдәр елә мұһакимә јеридир ки, куја мүәјјән истәһсал үсулунун бу мәһсулу дүңјанын ахырынадәк мөвчуд олачагдыр. Әмәк бөлкүсү һаггында ч. Прудонун сөјләдикләринин һамысы ондан әввәл Адам Смит вә бир чох башгалары тәрәфиндән дејиләнләрин хуласәсиндән, һәм дә олдуғча сәтһи, натамам хуласәсиндән башга бир шеј дејилдир.



Икинчи төкамүл — *машынлардыр*. Ч-б Прудонда эмек бөлкүсү илэ машинлар арасындакы элагэ тамамилэ мистикдир. Эмек бөлкүсүнүн һәр бир нөвүндэ өз специфик истехсал алэтлэри олмушдур. Мәсәлән, XVII эсрин орталарындан XVIII эсрин орталарынадэк инсанлар һеч дэ һәр иши эл илэ көрмүрдүләр. Онларын алэтлэри, һәм дэ дэзкаһ, кәми, линк вэ и. а. вэ с. кими чох мүрәккәб алэтлэри вар иди.

Беләликлә, машинларын мејдана кәлмәсини үмумијјәтлә эмек бөлкүсүнүн нәтичәси һесаб етмәк тамамилэ мә'насыздыр.

Өтәри гејд едим ки, ч. Прудон машинларын әмәлә кәлмәси кими, онларын инкишафы тарихини дэ аз баша дүшмүшдүр. Демәк олар ки, 1825-чи иләдәк — биринчи үмуми бөһран дөврүнә гәдәр үмумијјәтлә истехлак еһтијачлары истехсалдан даһа сүр'әтлә артырды вэ машинларын инкишафы базарын тәләбатынын лабүд нәтичәси иди. 1825-чи илдән е'тибарән машинларын ихтира вэ тәтбиг едилмәси анчаг саһибкарларла фәһләләр арасындакы мүһарибәнин нәтичәси иди. Лакин бу анчаг Инкилтәрә һаггында доғрудур. Авропа милләтләринә кәлдикдә, онлары машин тәтбиг етмәјә, — истәр онларын өз дахили базарында, истәрсә дүнја базарында, — Инкилтәрәнин рәгабәти мәчбур етди. Нәһајәт, Шимали Америкада машин тәтбиг едилмәсинә сәбәб һәм башга халгларла рәгабәт, һәм дэ ишлэк әлләрин чатышмамасы иди, јә'ни Шимали Американын сәнајә тәләбаты илэ онун әһалиси арасындакы ујғунсузлук иди. Сиз бу фактлардан белә нәтичә чыхара биләрсиниз ки, ч. Прудон рәгабәт кабусуна үчүнчү бир төкамүл кими, машинларын анти-тези кими әл атмагла нә гәдәр фәрасәт көстәрир!

Нәһајәт, эмек бөлкүсү, рәгабәт, кредит вэ и. а. илэ јанашы олараг *машынлары* игтисади категоријаја чевирмәк үмумијјәтлә мә'насыз бир шејдир.

Котан чәкән өкүз кими, машин да ејни дәрәчәдә игтисади категорија дејилдир. Машынларын индики *тәтбиги* бизим мүәсир игтисади гурулушумузун мүнәсибәтләриндән биридир, лакин машинларын ишләдилмәси үсулу һеч дэ машинларын өзү дејилдир. Барытдан истәр адамы јараламаг үчүн, истәрсә һәммин адамын јараларыны сағалтмаг үчүн истифадә едилсин, — барыт барытлығында галыр.

Ч-б Прудон өз бејниндә рәгабәти, инһисары, веркини вэ ја полиси, тичарәт балансыны, кредит вэ мүлкијјәти мәһз һазырда көстәрдим сыра илэ јаратмагла, өзү өзүнү өтүб кечир. Инкилтәрәдә, демәк олар, бүтүн кредит идарәләри XVIII эсрин әввәлләриндә, һәлә машинларын ихтирасындан әввәл инкишаф етмишди. Дөвләт кредити веркиләри артырмаг вэ буржуазијаны һакимијјәт башына кәлмәси илэ јаранмыш јени тәләбаты өдәмәк үчүн јалныз јени бир үсул иди.

Нәһајәт, *мүлкијјәт* ч. Прудонун системиндә ахырынчы категорија тәшкил едир. Жерчәк аләмдә, әксинә, эмек бөлкүсү вэ ч. Прудонун бүтүн башга категоријалары елә ичтимай мүнәси-

бәтләрҙән ибарәтдир ки, бунларын мәчмусу инди *мүлкијјәт* адландырылан шеји тәшкил едир; бу мүнәсибәтләрҙән кәнарда буржуа мүлкијјәти метафизик вә јуридик иллүзијадан башга бир шеј дејилдир. Башга бир дөврүн мүлкијјәти, феодал мүлкијјәти тамамилә ајры ичтимаи мүнәсибәтләр шәраитиндә инкишаф едир. Ч-б Прудон мүлкијјәти мүстәгил бир мүнәсибәт кими мүәјјән етмәклә, методоложи сәһвдән даһа пис бир иш көрмүш олур: о, *буржуа* истехсалынын бүтүн формаларыны бирләшдирән әлагәни аңламадығыны көстәрир, о, мүәјјән дөврүн истехсал формаларынын *тарихи вә кечичи* характерини аңламадығыны көстәрир. Ч-б Прудон бизим ичтимаи тә’сисатларын тарихи инкишаф мәһсуллары олдуғуну көрмәдијинә, бунларын нә мәншәјини, нә дә инкишафыны аңламадығына көрә бунлары аңчаг еһкам шәклиндә тәһгид едә биләр.

Инкишафы изаһ етмәк үчүн ч. Прудон *ујдурмаја* әл атмаға мәчбурдур. О, белә күман едир ки, әмәк бөлкүсү, кредит, машыңлар вә и. а. она раһатлығ вермәјән идејаја — бәрабәрлик идејасына хидмәт етмәк үчүн ихтира едилмишдир. Онун вердији изаһат сон дәрәчә садәләвһ бир изаһатдыр. Бүтүн бу шејләр бәрабәрлик хатиринә дүшүнүлүб дүзәлдилмишдир, лакин бәд-бәхтликдән бунлар бәрабәрлијин әлејһинә чеврилмишдир. Онун бүтүн мүнәкимәси бундан ибарәтдир, јә’ни о әсассыз бир гипотез көтүрүр, лакин һәгиги инкишаф һәр аддымда онун ујдурма-сына зидд олдуғуна көрә, бурадан белә бир нәтичә чыхарыр ки, бурада зиддијјәт вардыр. О кизләдир ки, зиддијјәт әслиндә аңчаг, она раһатлығ вермәјән идејаларла һәгиги һәрәкәт арасындадыр.

Беләликлә, ч. Прудон, һәр шејдән әввәл, тарихи мә’луматы олмадығына көрә аңламамышдыр ки, инсанлар өз мәһсулдар гүввәләрини инкишаф етдирмәклә, јә’ни јашамагла бир-бирләри илә мүәјјән мүнәсибәтләри инкишаф етдирирләр вә бу мүнәсибәтләрин характери лабүд сурәтдә, һәмин мәһсулдар гүввәләрин дәјишмәси вә артмасы илә бирликдә дәјишилир. О аңламамышдыр ки, *игтисади категоријалар* һәмин керчәк мүнәсибәтләрин јалныз *абстраксијаларыдыр* вә јалныз һәмин мүнәсибәтләр мөвчуд олдуғуна көрә һәгигәтдир. Беләликлә, о, буржуа игтисадчыларынын бурахдығы сәһви бурахыр; буржуа игтисадчылары исә һәмин игтисади категоријалары тарихи ганунлар дејил, јә’ни тарихи инкишафын јалныз мүәјјән мәрһәләси үчүн, мәһсулдар гүввәләрин инкишафынын мүәјјән мәрһәләси үчүн гүввәдә олан ганунлар дејил, әбәди ганунлар һесаб едирләр. Демәли, ч. Прудон сијаси игтисад категоријаларыны һәгиги, кечичи, тарихи ичтимаи мүнәсибәтләрин абстраксијалары һесаб етмәк әвәзинә, мәсәләни мистик шәкилдә тәһриф едәрәк, һәгиги мүнәсибәтләрдә јалныз бу абстраксијаларын тәчәссүмүнү көрүр. Бу абстраксијалар өзү дүнја јаранан вахтдан е’тибарән аллаһтааланын синәсиндә мүржүләјән формуллар имиш.

Бурада бизим мәрһәмәтли ч. Прудонун ағыр әгли эзаблары башланыр. Әкәр бүтүн бу игтисади категоријалар аллаһ гәлбинин ишрағыдырса, әкәр бунлар инсанларын кизли вә әбәди һәјатыдырса, онда, әввәлән, нечә олур ки, инкишаф вардыр вә, икинчиси, нечә олур ки, ч. Прудон мұһафизәкар дејилдир? О, һәмин ашкар зиддијәтләри бүтөв бир антагонизмләр системи илә изаһ едир.

Бу антагонизмләр системини ајдынлашдырмаг үчүн бир мисал көтүрәк.

*Инһисар* јахшы шејдир, чүнки бу — игтисади категоријадыр вә демәли, аллаһын ишрағыдыр. Рәгабәт јахшы шејдир, чүнки о да һәмчинин игтисади категоријадыр. Лакин јахшы олмајан шеј, инһисарын керчәклији вә рәгабәтин керчәклијидир. Даһа писи будур ки, инһисарла рәгабәт бир-бирини гаршылыгы су-рәтдә кәмирир. Бәс нә етмәли? Аллаһын бу ики әбәди фикри бир-биринә зидд олдуғуна көрә, ч. Прудонун зәннинчә ашкардыр ки, аллаһын синәсиндә бу ики фикрин синтези дә вардыр вә бурада инһисар бәласыны рәгабәт таразлашдыр вә *vice versa*\*. Һәр ики идеја арасындакы мұбаризәнин нәтичәси бундан ибарәт олачагдыр ки, бунларын јалныз јахшы тәрәфи үзә чыхачагдыр. Аллаһдан бу кизли фикри һопармаг, сонра да ону тәтбиг етмәк лазымдыр, онда һәр шеј чоһ көзәл олар. Бәшәријәтин шәхсијјәтсиз экасы зүлмәтиндә кизләнән синтетик формулу тапмаг лазымдыр. Ч-б Прудон, бирчә дәгигә дә тәрәддүд етмәдән, һәмин сирри ашкара чыхаран бир адам кими мејдана атылыр.

Лакин бир анлыға керчәк һәјата нәзәр салаг. Мүасир игтисади һәјатда сиз тәкчә рәгабәт вә инһисар дејил, һәмчинин бунларын синтезини дә тапарсыныз, бу исә *формул* дејил, *һәрәкәтдир*. Инһисар рәгабәт доғурур, рәгабәт инһисар доғурур. Лакин бу тәнлик дә индики вәзијјәтин чәтинликләрини, буржуа игтисадчыларынын зәнн етдикләри кими, арадан галдырмыр вә нәтичәдә даһа чәтин, даһа долашыг бир вәзијјәт јарадыр. Беләликлә, мүасир игтисади мұнасибәтләрин истинад етдији әсасы дәјишдирмәклә, мүасир истәһсал *үсулуну* мәһв етмәклә, сиз тәкчә рәгабәти, инһисары вә бунларын антагонизмин дејил, һәмчинин бунларын вәһдәтини, бунларын синтезини — елә бир һәрәкәти дә мәһв етмиш олурсунуз ки, рәгабәтлә инһисар һәгигәтдә бу һәрәкәтдә таразлашыр.

Инди мән Сизә ч. Прудонун диалектикасындан бир нүмунә көстәрәчәјәм.

*Азадлыг* вә *көләлик* антагонизм тәшкил едир. Азадлығын нә јахшы, нә дә пис чәһәтләриндән данышмағым лазым кәлмир. Көләлијә кәлдикдә, онун пис чәһәтләриндән данышмаг артыгдыр. Изаһ едиләси јеканә шеј көләлијин јахшы чәһәтидир. Бурада долајы көләликдән, пролетарын көләлијиндән бәһс олун-

\* — әксинә. Ред.



мур. Бурада эсил көлөликдөн, Суринамада, Бразилијада, Шимали Американын чэнуб вилајетлериндэки зэнчилерин көлөли-  
јиндөн бәһс олунур.

Эсил көлөлик дэ бизим мүасир сәнајенин машынлар, кредит  
вә и. а. кими бир эсасыдыр. Көлөлик олмадан памбыг олмаз, пам-  
быг олмадан мүасир сәнаје олмаз. Көлөлик сәјәсиндә мүстәм-  
ләкәләр гијмәтли олмушдур, мүстәмләкәләр дүнја тичарәтини  
јаратмышдыр, дүнја тичарәти исә машынлы ири сәнаје үчүн  
зәрури шәртдир. Зәнчи алвери мејдана чыхана гәдәр мүстәм-  
ләкәләр Көһнә дүнјаја аз мәнсул верирди вә јер үзүнүн сима-  
сыны аз-чох нәзәрә чарпачаг дәрәчәдә дәјишдирмирди. Белә-  
ликлә, көлөлик чох бөјүк эһәмијјәти олан игтисади категорија-  
дыр. Ән мүтәрәгги өлкә олан Шимали Америка көлөлик олма-  
сајды, патриархал бир өлкәјә чевриләрди. Шимали Американы  
дүнја хәритәсиндән бирчә силиб атын, онда сиз һәрч-мәрчлик,  
тичарәтин вә мүасир мәдәнијјәтин там тәнәззүл етмәсини көрәр-  
синиз. Лакин көлөлијин мәнв едилмәси дүнја хәритәсиндән  
Американын силинмәси демәк оларды. Беләликлә, көлөлик мәнз  
игтисади категорија олдуғуна көрә, дүнја јаранан вахтдан бү-  
түн халгларда она тәсадүф олунур. Мүасир халглар өз ичә-  
риләриндә көлөлији анчаг пәрдәләјә билмиш вә Јени дүнјада  
ону ачыг тәтбиг едә билмишләр. Бәс чох мәрһәмәтли ч. Пру-  
дон көлөлик һаггындакы бу мұлаһизәләрдән сонра нә едәчәк-  
дир? О, азадлыгла көлөлијин синтезини, эсил орта бир нөгтә  
ахтарачагдыр, башга сөзлә десәк, — көлөликлә азадлыг ара-  
сында мұвазинәт ахтарачагдыр.

Ч-б Прудон чох јахшы баша дүшмүшдүр ки, инсанлар ма-  
һуд, кәтан, ипәк парча истәһсал едирләр, бу чүр хырда шәјләри  
баша дүшмәк исә бөјүк бир хидмәт дејилдир! Лакин ч. Прудо-  
нун баша дүшмәдији будур ки, инсанлар өз мәнсулдар гүввәлә-  
ринә ујғун олараг *ичтимаи мұнасибәтләр* дә истәһсал едирләр  
вә һәмин маһуд вә кәтаны да бу ичтимаи мұнасибәтләр дахи-  
линдә истәһсал едирләр. Ч-б Прудонун даһа аз баша дүшдүјү  
бир чәһәт одур ки, өз мадди истәһсалына ујғун ичтимаи мұнаси-  
бәтләр истәһсал едән инсанлар *идејалар* вә *катеҗоријалар* да ја-  
радырлар, јә’ни һәмин ичтимаи мұнасибәтләрин мүчәррәд,  
идеал ифадәләрини дә јарадырлар. Беләликлә, категоријаларын  
ифадәси олан мұнасибәтләр кими, категоријалар өзләри дә әбә-  
ди дејилдир. Бунлар тарихи вә кечичи мәнсуллардыр. Ч-б Пру-  
донун фикринчә исә, тамамилә әксинәдир, илк сәбәб абстракси-  
јалардыр, категоријалардыр. Онун фикринчә, тарихи инсанлар  
дејил, һәмин абстраксијалар, категоријалар јарадыр. *Өзлүјүндә*  
*көтүрүлән*, јә’ни инсанлардан вә онларын мадди фәалијјәтиндән  
ајрылыгда көтүрүлән *абстраксија*, *катеҗорија*, әлбәттә, өлмәз-  
дир, дәјишмәз вә һәрәкәтсиздир. Бу анчаг халис зәканын мән-  
сулудур, бу исә садәчә олараг анчаг о демәкдир ки, өзлүјүндә  
көтүрүлән абстраксија абстрактдыр. Әчәб *тавтолокијадыр!*

Беләликлә, категоријалар шәклиндә нәзәрдән кечирилән иг-тисади мүнәсибәтләр, ч. Прудонун фикринчә, мәншәји олмајан, инкишаф етмәјән әбәди формуллардыр.

Башга сөzlә десәк: ч. Прудон ачыгча иддиа етмир ки, онун фикринчә *буржуа һәјаты әбәди һәгигәтдир*. О буну долајы јол-ла иддиа едәрәк, буржуа мүнәсибәтләрини идејалар шәклиндә ифадә едән категоријалары илаһиләшдирир. Буржуа чәмијјә-тинин мәнсуллары она категоријалар, идејалар шәклиндә кө-рүндүјү үчүн о, бунлары өз-өзүнә мејдана кәлән, өз һәјаты олан әбәди варлыглар һесаб едир. Беләликлә, о, буржуа үфүгү даи-рәсиндән кәнара чыхмыр. О, әбәди һәгигәт һесаб етдији буржуа идејалары илә мәшғул олдуғуна көрә, бу идејаларын синтезини, онларын мүнәзинәтини ахтарыр вә көрмүр ки, онларын тараз-лашдырылмасынын мүнәсир үсулу мүмкүн олан јеканә үсулдур.

Әслиндә о да бүтүн мәрһәмәтли буржуалар кими һәрәкәт едир. Онларын һамысы сизә дејир ки, рәгабәт, инһисар вә и. а. принцип е'тибары илә, јә'ни мүчәррәд анлајышлар кими көтүрүл-дүкдә, һәјатын јеканә әсасларыдыр, тәчрүбәдә исә онлар һәлә гәнаәтбәхш дејилдир. Онларын һамысы рәгабәт истәјир, амма рәгабәтин доғурдуғу ачы нәтичәләри истәмир. Онларын һамысы мүмкүн олмајан бир шеји истәјир, јә'ни буржуа һәјат шәраити-ни истәјиб бу шәраитин зәрури нәтичәләрини истәмир. Онларын һамысы баша дүшмүр ки, феодализм формасы кечичи вә тарихи олдуғу кими, буржуа истәһсал үсулу да тарихи вә кечичи бир формадыр. Бу сәһв ондан ирәли кәлир ки, онларын фикринчә, буржуа-инсан һәр бир чәмијјәтин јеканә әсасыдыр, ондан ирә-ли кәлир ки, онлар инсанын даһа буржуа олмајачағы бир ич-тимаи гурулушу тәсәввүр етмирләр.

Буна көрә дә ч-б Прудон лабүддән *доктринјордур*. Мүнәсир дүнјада чеврилиш јарадан тарихи һәрәкәт, онун нәзәринчә, иккi буржуа фикринин дүзкүн мүнәзинәтини, синтезини тапмаг вә-зифәсиндән ибарәтдир. Беләликлә, бу гочаг һијлә ишләдиб ал-лаһын кизли фикрини, јә'ни иккi ајрыча фикрин вәһдәтини аш-кара чыхарыр, һәм дә бу фикирләр анчаг она көрә бир-бирин-дән ајрыдыр ки, ч. Прудон бунлары әмәли һәјатдан, бу фикир-ләрин ифадә етдији реаллыгларын бирләшмәси олан мүнәсир истәһсалдан ајырмышдыр. Инсанларын артыг әлдә едилмиш мәнсулдар гүввәләри илә онларын даһа бу мәнсулдар гүввәләрә ујғун кәлмәјән ичтимаи мүнәсибәтләри арасындакы ихтилаф-дан доған бөјүк тарихи һәрәкатын јеринә; бир милләтин мүхтә-лиф синифләри арасында вә мүхтәлиф милләтләр арасында һа-зырланан дәһшәтли мүнәрибәләрин јеринә; күтләләрин бу тоғ-гушмалары јеканә һәлл едә биләчәк әмәли вә ингилаби фәалиј-јәтинин јеринә, — узун заман давам едән бу кениш вә мүрәккәб һәрәкатын јеринә ч. Прудон өз бејниндән доған примитив бир һәрәкәт [mouvement casadauphin] гојур. Демәли, тарихи јара-данлар, аллаһын кизли фикрини оғурлаја билән адамлардыр,

алимлардир. Ади халг исә анчаг онларын кәшф етдикләрини ишдә һәјата кечирмәлидир.

Инди сиз, ч. Прудонун нә сәбәбә һәр чүр сијаси һәрәката гәддар дүшмән олдуғуну баша дүшүрсүнүз. Онун фикринчә, мүасир мәсәләләр ичтимаи фәалијјәт јолу илә дејил, онун өз бејниндәки диалектик һәрләнмәләр васитәси илә һәлл олунур. Онун фикринчә, категоријалар һәрәкәтверичи гүввә олдуғуна көрә, категоријалары дәјишдирмәк үчүн әмәли һәјаты дәјишдирмәјә еһтијач јохдур. Тамамилә әксинә. Категоријалары дәјишдирмәк лазымдыр, бунун да нәтичәсиндә мөвчуд чәмијјәт дәјишиләчәкдир.

Ч-б Прудон зиддијјәтләри барышдырмаг истәјәрәк, белә бир мәсәләнин үстүндән тамамилә кечир: бәс бу зиддијјәтләрин лап тәмәлини дағытмаг лазым дејилми? О, һәр чәһәздән, ичтимаи һәјатын тәркиб һиссәләри олараг кралы да, нүмајәндәләр палатасыны да, јухары палатаны да әбәди категоријалар кими сахламаг истәјән сијаси доктринјора бәнзәјир. О, һәмин гүввәләри таразлашдырмаг үчүн анчаг јени бир формул ахтарыр, һалбуки бу гүввәләрин мүвазинәти онларын мәнз мүасир һәрәкәтиндән ибарәтдир вә бурада бу гүввәләрдән бири каһ о биринә галиб кәлир, каһ да онун гулу олур. Мәсәлән, XVIII әсрдә бир чох сәтһи дүшүнән бејинләр ичтимаи силкләри, задәканлары, кралы, парламентләри вә и. а. таразлашдырмаг үчүн һәгиги формул тапмаға чалышырды, ертәси күн исә нә крал, нә парламент, нә дә задәканлар галмамышды. Һәмин антагонизмин әсил таразлашдырылмасы үсулу — бу феодализм тәсисәтләри үчүн әсас тәшкил едән вә бу феодализм тәсисәтләри антагонизми үчүн әсас олан бүтүн ичтимаи мүнасибәтләри дағытмагдан ибарәт иди.

Ч-б Прудон әбәди идејалары, халис зәка категоријаларыны бир јана, инсанлары вә, ч. Прудонун фикринчә, онларын бу категоријалары тәтбиг етмәкдән ибарәт олан әмәли һәјатларыны исә о бири јана гојдуғуна көрә, сиз онун дедијиндә лап әввәлдән, һәјатла идејалар арасында, руһла бәдән арасында бир дуализм олдуғуну — мүхтәлиф формаларда тәкрар олунан бир дуализм олдуғуну көрәрсиниз. Инди сиз көрүрсүнүз ки, бу антагонизм анчаг, ч. Прудонун өзү иләһиләшдирдији категоријаларын мәншәјини вә ади тарихини баша дүшә билмәмәсиндән ибарәтдир.

Мәктубум чох узанды, одур ки, мән даһа, ч. Прудонун коммунизмә гаршы күлүнч иттиһамлары үзәриндә дајана билмәјә чәјәм. Һәләлик Сиз мәнимлә шәрик олун ки, чәмијјәтин индики вәзијјәтини баша дүшмәмиш олан бир адам, һәмин чәмијјәти дағытмаға чалышан һәрәкаты вә бу ингилаби һәрәкатын әдәбијјатдаки ин’икасыны даһа аз баша дүшә биләр.

Ч-б Прудонла тамамилә шәрик олдуғум *јеканә нөгтә* — социалист сентименталлығына онун нифрәтидир. Мән гојун социализми, сентиментал, утопик социализм һаггындакы истәһзала-



рымла өзүмө гаршы ондан эввэл чох кин догурмушам. Лаккин ч. Прудон өзү өз хырда буржуа сентименталлыгыны, — мән аилә очағы, эр-арвад мәнәббәти һаггында онун ибарәләрини вә бүтүн бајағы фикирләрини нәзәрдә тутурам, — социалист сентименталлыгына гаршы гојмагла өзү үчүн мәкәр гәрибә иллүзијалар јаратмырмы, зира социалист сентименталлыгы, мәсәлән, Фурједә бизим мәрһәмәтли ч. Прудонун иддиалы бајағы фикирләриндән хејли дәриндир. О өзү өз дәлилләринин бүтүн мәнасызлыгыны, бүтүн бу шејләр һаггында данышмагдан тамамилә ачиз олдуғуну о гәдәр јахшы һисс едир ки, бирдән-бирә, өзүнү унудуб, гәзәбләнир, *igae hominis probi*\*-јә кәлир, бағырмаға башлајыр, гызышыб өзүндән чыхыр, сөјүш сөјүр, ифша едир, иттиһам едир, лә'нәт јағдырыр, аллаһын вә чамаатын гаршысында дөшүнә дөјүб өјүнүр ки, о, социалист әчлафлыгларындан пакдыр! О, социалист сентименталлыгыны вә ја өзүнүн сентименталлыг һесаб етдији шеји тәнгид етмир. О, мүгәддәс кими, бир папа кими, јазыг күнаһкарлара лә'нәт јағдырыр вә хырда буржуазияны, аилә очағынын мискин мәнәббәт вә патриархал иллүзијаларыны шөһрәтләндирир. Бу исә тәсәдүфи дејилдир. Ч-б Прудон башдан ајаға хырда буржуазия философу, игтисадчысыдыр. Инкишаф етмиш чәмијјәтдә *хырда буржуа* өз вәзијјәтинә көрә, бир тәрәфдән, социалист олур, диқәр тәрәфдән дә, игтисадчы олур, јә'ни о, ири буржуазиянын дөбдөбәсинә мәфтун олур вә халгын әзабларына чаны јаныр. О, ејни заманда һәм буржуа, һәм дә халгдыр. О өз гәлбинин дәринликләриндә онунла фәхр едир ки, гәрәзсиздир, орта нөгтәдән фәргләнмәк иддиасында олан әсил мувазинәти тапмышдыр. Белә бир хырда буржуа, *зиддијјәти* илаһиләшдирир, чүнки зиддијјәт онун варлығынын әсасыдыр. О, өзү — тәчәссүм етмиш ичтимаи зиддијјәтдән башга бир шеј дејилдир. О, тәчрүбәдә нәдирсә, буна нәзәријјәдә һагг газандырмалыдыр, одур ки, франсыз хырда буржуазиясынын елми тәфсирчиси олмаг хидмәти ч. Прудона аиддир; бу һәгиги бир хидмәтдир, чүнки хырда буржуазия бүтүн кәләчәк ичтимаи ингилабларын тәркиб һиссәси олачагдыр.

Истәрдим ки, бу мәктубла бирликдә сијаси игтисад һаггындакы китабымы<sup>67</sup> да Сизә көндөрмәк имканым олајды, ләкин бу вахтадәк нә бу әсәри, нә дә алман философлары вә социалистләри\*\* һаггында јазыб Брүсселдә Сизә сөјләдијим тәнгиди нәшр етдирә билмәмишәм. Сиз белә бир әсәрин нәшр олунмасынын Алманијада нә кими чәтинликләрә раст кәлдијини тәсәввүр едә билмәзиниз; бу чәтинликләри, әввәлән, полис, икинчиси дә, мәним һүчүм етдијим бүтүн чәрәјанларын тәрәфини сахлајыб онларын нүмајәндәләри олан наширләр төрәдирләр. Бизим өз партијамыза кәлдикдә, бу партија нәинки јохсулдур, бундан

\* — хош арзудан доған бир һиддәтә. *Ред.*

\*\* — К. Маркс вә Ф. Енкелс, «Алман идеолокијасы», *Ред.*

элавэ, алман коммунист партијасы үзвлэринин хејли хиссэси, онларын утопијаларына вэ курултулу ибарэлэринэ гаршы чых-дығыма көрэ мэндэн инчимишдир.

Бүтүн варлығы илэ Сизин *Карл Маркс*

Р. С. Ола билсин, Сиз мэндэн сорушасыңыз ки, нэ сәбәбэ Сизэ, јахшы билдијим алман дилиндэ јазмајыб, пис билдијим франсыз дилиндэ јазырам. Бунун сәбәби одур ки, франсыз мүәллифиндән бәһс едирәм.

Әкәр өз чавабынызы чох ләнжитмәсәниз, мәни артыг дәрәчәдә миннәтдар едәрсиниз, — мән билмәк истәјирәм ки, пис билдијим бу франсыз дили өртүјү алтында мәни баша дүшмүшсүнүзмү.

*Оригиналын дилиндэ илк дэфә  
бу китабда дәрч едилмишдир:*

«М. М. Стасјулевич вә онун мүасирлэринин  
јазышмасы». 111 «илд, СПб, 1912.

*Китабын мәтниндән чап олунур*

*Русмасы франсызчадан тәрчүмә  
едилмишдир.*

## ТИЧАРЭТ АЗАДЛЫҒЫ ҺАГГЫНДА НИТГ

1848-чи ил январын 9-да БРУССЕЛ ДЕМОКРАТЛАР  
АССОСИАСИЯСЫНЫН АЧЫГ ЫҒЫНЧАҒЫНДА СӨЛЛӘНМИШДИР<sup>68</sup>

### Чәнаблар!

Инкилтәрәдә тахыл гануңларынын ләғви XIX әсрдә азад тичарәтин чалдығы ән бөјүк бир зәфәр иди. Фабрикчиләрин тичарәт азадлығындан бәһс етдикләри һәр јердә онлар башлыча олараг тахыл вә үмумијјәтлә хам материаллар саһәсиндә азад тичарәти нәзәрдә тутурлар. «Харичдән тахыл кәтирилмәсинә һимајә көмрүјү гојмаг чиркинликдир, халгын ачлығы илә еһтикар демәкдир».

Учуз чәрәк, јүксәк әмәк һаггы — cheap food, high wages — инкилис фритредерләри бах бу јеканә мәгсәд наминә милјонлар сәрф етмишләр; онлар өз чошгунлуғларыны артыг континентдәки гардашларына да сирајәт етдирмишләр. Һәм дә үмумијјәтлә тичарәт азадлығы тәләб едирләрсә, бу анчаг зәһмәткеш синифләрин вәзијјәтини јахшылашдырмаг үчүн едилир.

Лакин гәрибә ишдир! Халга һәр нечә олса да учуз чәрәк вермәк истәдикләри һалда, о чох нашүкүрлүк едир. Франсада учуз һөкумәтин газандығы шөһрәт кими, инди Инкилтәрәдә дә учуз чәрәк белә бәднам бир шөһрәт газанмышдыр. Халг чанфәшанлығла чалышан адамларын, Боуринг, Брајт кимиләринин вә онларын јолдашларынын симасында өзүнүн ән бөјүк дүшмәнләрини вә ән һәјасыз ријакарлары көрүр.

Һәр кәсә мәлумдур ки, Инкилтәрәдә либералларла демократлар арасындакы мүбаризә фритредерләрлә чартистләр арасында мүбаризә адланыр.

Инди көрәк инкилис фритредерләри онлары фәалијјәтә сөвг едән нијјәтләрин нәчиблијини халга нечә сүбут едирдиләр.

Фабрик фәһләләринә онлар белә дејирдиләр:

Тахыл үзәринә гојулан көмрүк әмәк һаггы үзәринә гојулан веркидир вә сиз буну ири торпаг саһибләринә, бу орта әср арис-



тократијасы нүмајәндәләринә верирсиниз; сизин јохсул вәзијјә-тинизин сәбәби ән зәрури шәјләрин баһалығыдыр.

Фәһләләр дә фабрикчиләрдән сорушурдулар: бәс нәјә көрәдир ки, сон отуз ил әрзиндә сәнајемизин инкишафы ән јүксәк сәвијјәјә чатдығы һалда, бизим әмәк һаггымыз тахыл гиймәтләринин јүксәлдијиндән хејли артыг пропорсијада ашағы дүш-мүшдүр?

Сизин иддиа етдијинизә көрә, бизим торпаг саһибләринә вердијимиз верки һәр фәһлә һесабы илә һәфтәдә тәхминән үч пенс тәшкил едир; һалбуки әл дэзкаһларында ишләјән тохучу-ларын әмәк һаггы 1815-чи илдән 1843-чү илә гәдәр олан дөврдә һәфтәдә 28 шиллингдән 5 шиллингә дүшмүш, механики дэзкаһ-ларда ишләјән тохучуларын әмәк һаггы исә 1823-чү илдән 1843-чү илә гәдәр олан мүддәтдә һәфтәдә 20 шиллингдән 8 шил-лингә енмишдир.

Бүтүн бу мүддәт әрзиндә бизим торпаг саһибләринә вердији-миз верки һеч заман үч пенсдән артыг олмамышдыр. 1834-чү илдә тахыл учуз оларкән вә ишкүзар һәјатда чошгун бир чан-ланма мүшаһидә едиләркән сиз бизә нә дејирдиниз? — Дејир-диниз ки, сиз бәдбәхтсиниз, чүнки сиз һәддиндән чох ушаг тө-рәдирсиниз, сизин никаһлар пешәниздән даһа мәһсулдар олур!

О заман сиз бизә һәрфијјән бу сөзләрлә мүрачиәт едирди-низ, ејни заманда да сиз јохсуллар һаггында јени-јени ганун-лар гурашдырыр вә пролетарлар үчүн бастилијалар олан иш-евләри гурурдунуз.

Фабрикчиләр буна белә чаваб верирдиләр:

Чәнаб фәһләләр, сиз һаггысыныз; әмәк һаггынын сәвијјә-сини тәкчә тахыл гиймәтләри дејил, һәмчинин муздлу иш ахта-ран ишләк әлләр арасындакы рәғабәт дә мүјјән едир.

Лакин буна да диггәт јетирин ки, өлкәмиз башдан-баша га-јалыг вә гумсаллыглардан ибарәтдир. Јохса куман едирсиниз ки, күл дибчәкләриндә тахыл әкиб бечәрмәк олар! Өз капита-лымызы вә өз әмәјимизи әсла бар вермәјән торпағын әкилиб бечәрилмәсинә сәрф етмәк әвәзинә әкинчилији тамамилә бура-хыб өзүмүзү бүсбүтүн сәнајәјә һәср етсәјдик, бүтүн Авропа өз фабрикләрини бағламаға мәчбур оларды, Инкилтәрә бөјүк бир фабрик шәһәри олар, бүтүн галан Авропа исә Инкилтәрәнин кәнд әјаләтини чевриләрди.

Лакин хырда алверчи фабрикчинин өз фәһләләри илә бу сәһбәтини кәсиб, белә бир суала чаваб тәләб едир:

Биз тахыл ганунларыны ләғв етсәк, бунунла өз әкинчилији-мизи сарсытмыш олсаг да, һәлә башга өлкәләри бизим фабрик-ләрә сифариш вермәјә вә өз фабрикләрини бағламаға мәчбур едә билмәрик.

Нәтичә нәдән ибарәт олар? Мән өзүмүн индики кәнд мүштә-риләрини итирәрәм вә дахили тичарәт өз базарындан мәһрум олар.

Фабрикчи архасыны фәһләләрә чевириб, дүканчыја чаваб

верир: буна кэлдикдэ, бизэ фэалијјэт сэрбэстлији верин. Тахыл көмрүклэри лэгв едилдикдэ, харичдэн даһа учуз тахыл аларыг. Онда биз эмэк һаггыны ашағы саларыг вэ бунунла бир заманда бизи тахылла тэ'мин едөчөк өлкөлөрдө эмэк һаггы жүксэлэр.

Белэликлэ, артыг инди элимиздэ олан үстүнлүклэрэ даһа ашағы эмэк һаггы да эләвэ олунар, бүтүн бу үстүнлүклэр васи-тэси илэ дэ континенти бизим маллары алмаға мөчбур едэрик.

Лакин фермер вэ кэнд тэсэррүфаты фәһлэси мүһанисэје гарышыр.

Бэс биз, — дејэ, онлар бағырырлар, — бэс бизим һалымыз нечэ олачаг?

Мэкэр бизи једиздирэн экинчилик барэсиндэ биз өлүм һөк-мү чыхармалыјыг? Мэкэр биз ајагларымыз алтындан торпағын чэкилиб апарылмасына итаэткар јанашмалыјыг?

Чаваб эвэзиндэ Тахыл ганунларына гаршы чөмијјэт тахыл га-нунларынын лэгв едилмэсинин Инкилтэрэ экинчилијинэ көзэл тэ'сири мөсэлэси барэсиндэ эн јахшы үч эсэр үчүн мүкафатлар тэ'јин етди.

Бу мүкафатлар ч. Ыоп, ч. Морз вэ ч. Грегэ чатды, онларын эсэрлэри кэнд јерлэриндэ мин нүсхэлэрлэ јайылды.

Лауреатлардан биринчиси сүбут етмөјө чалышыр ки, хари-чи тахылын сэрбэст кэтирилмэсиндэн нэ фермер, нэ дэ кэнд тэсэррүфаты фәһлэси зэрэр чөкмэз, анчаг торпаг саһиби зэрэр чөкөр. О бағырыб дејир ки, инкилис фермери тахыл ганунлары-нын лэгв едилмэсиндэн горхмамалыдыр, чүнки һеч бир өлкө Инкилтэрэнин истехсал етдији кими бу гэдэр јахшы вэ бу гэдэр учуз тахыл истехсал едэ билмир.

О иддиа едир ки, белэликлэ, тахыл гијмэтлэри ашағы дүш-сэ дэ, бу сизэ һеч бир зэрэр вурмаз, чүнки бу анчаг рентаја анд оларды вэ рента азаларды, лакин саһибкар мәнфәэтинэ вэ эмэк һаггына эсла тэ'сир етмэзди, бунлар эввөлки сөвијјэдэ га-ларды.

Лауреатлардан икинчиси, ч. Морз, эксинэ, иддиа едир ки, тахыл ганунларынын лэгв едилмэси нәтичэсиндэ тахыл гијмэт-лэри жүксэлмәлидир. О, сон дәрәчә чох сә'ј көстәриб сүбут ет-мәјә чалышыр ки, һимајә көмрүклэри һеч заман кифајәт гэдәр фајдалы тахыл гијмэтлэри тә'мин едә билмәмишдир.

О өз мүддәасыны тәсдиг етмәк үчүн белә бир факты көстә-рир ки, һәр дәфә харичдән тахыл кэтирилдикдә Инкилтәрэдә тахыл гијмэтлэри хејли жүксэлмиш, идхал азалдыгда исә бу гиј-мәтләр кәскин сурәтдә енмишдир. О унудур ки, тахыл идхалы жүксәк гијмәтләрә сәбәб олмамышдыр, жүксәк гијмәтләр идхала сәбәб олмушдур.

О өз мүкафат јолдашы илэ эсла шәрик олмајыб иддиа едир ки, тахыл гијмәтләринин һәр һансы жүксәлиши торпаг саһибинә дејил, фермерә вэ фәһләјә хејир верир.

Үчүнчү лауреат, ири фермерләр синфи үчүн јазан ири фаб-

рикчи ч. Грег белә бир чәфәнкијаты тәкрарламагла кифәјәт-ләнә билмәздн. Онун дили бир гәдәр елми дилдир.

О е'тираф едир ки, тахыл ганунлары анчаг тахыл гijмәтләр-инин jүксәлмәсинә сәбәб олдуғу дәрәчәдә рентанын jүксәлмә-синә сәбәб олур, jүксәлишә исә тахыл ганунлары анчаг капиталы пис кејфијјәтли торпаглара сәрф олунмаға мәчбур етмәклә сә-бәб олур, бу да чох сәдә бир шәкилдә изаһ олунур.

Әһали артдыгча, өлкәјә харичдән тахыл кәтирилә билмирсә, истәр-истәмәз аз мүнбит саһәләрә әл атмаг лазым кәлир, бу са-һәләрин әкилиб бечәрилмәси исә даһа артыг хәрч тәләб едир вә, демәли, бунларын мәһсулу даһа чох баһа олур.

Тахылын сатышы тамамилә тә'мин едилмиш олдуғуна көрә, лабүд сурәтдә онун гijмәти ән чох хәрч тәләб едән саһәләрдән көтүрүлмүш мәһсулларын гijмәти илә тәнзим олунур. Бу гij-мәтлә ән јахшы саһәләрдәки истеһсал хәрчләри арасында олан фәрг рентаны тәшкил едир.

Беләликлә, тахыл ганунлары ләғв едилдикдә, тахыл гijмәт-ләри, демәли, һәмчинин рента ашағы дүшүрсә, бу она көрә олур ки, аз мүнбит саһәләр даһа әкилиб бечәрилмир. Бурадан белә бир нәтичә чыхыр ки, рентанын ашағы дүшмәси һөкмән фермер-ләрин бир һиссәсинин вар-јохдан чыхмасына сәбәб олачагдыр.

Бу гејдләр ч. Грегин дедикләрини баша дүшмәк үчүн зәрури-иди.

О иддиа едир ки, даһа әкинчиликлә мәшғул ола билмәјәчәк хырда фермерләр сәнаједә өзләринә јашајыш мәнбәји тапар-лар. Ири фермерләрә кәлдикдә, бу заман онлар газанмыш ола-чаглар. Торпаг мүлкијјәтчиләри ја өз саһәләрини чох учуз гij-мәтлә онлара сатмаға, ја да онларла чох узун мүддәтләрә ича-рә мүгавиләләри бағламаға мәчбур олачаглар. Бу да һәмин фермерләрә торпаға чох ири капиталлар гојмаг, даһа кениш мигјасда машынлар тәтбиг етмәк вә беләликлә, әл әмәјинә гә-наәт етмәк имканы верәчәкдир, һәм дә әл әмәји әмәк һаггынын үмүмән ашағы дүшмәси — тахыл ганунларынын ләғв едилмәси-нин бу билаваситә нәтичәси үзүндән онсуз да учуз олачагдыр.

Д-р Боуринг бүтүн бу дәлилләрә дини санксија вериб бир күтләви митингдә демишди: «Иса азад тичарәтдир, азад тича-рәт Исадыр!».

Ајдындыр ки, бүтүн бу ријакарлыг фәһләләр үчүн учуз та-хылын ачысыны азалтмаға әсла көмәк етмир.

Бәс фәһләләр фабрикчиләрин гәфләтән ојанмыш инсанпәр-вәрлијинә нечә дә инана биләрдиләр, ахы мәһз бу адамлар фаб-рик фәһләләринин иш күнүнү он ики саатдан он саата ендирмә-ји нәзәрдә тутан он саатлыг иш күнү һаггындакы гануна гар-шы мүбаризәни дајандырмырдылар!<sup>69</sup>.

Чәнаблар, бу фабрикчиләрин инсанпәрвәрлији һаггында сиздә тәсәввүр јаратмаг үчүн мән сизә бүтүн фабрикләрдә гәбул едилмиш фабрик гајдаларыны хатырладачағам.



Һәр бир фабрикчинин өз хусуси ишләри даирәси үчүн, гәсдән вә ја гәсдсиз едилән бүтүн хәталар үстүндә мүәјјән едилмиш чәримәләр нәзәрдә тутулан әсил мәчәлләси вардыр; мәсәлән, әкәр фәһлә хәта едиб стула әјләшмишсә, әкәр пычылдашмышса, данышмышса, күлмүшсә, әкәр чәми бир нечә дәгигә кечикмишсә, әкәр машынынын һәр һансы бир һиссәси сынмышса, әкәр онун вердији мәмулатын кејфијјәти мүәјјән олунмуш тәләбләрә ујғун кәлмирсә вә и. а. вә с., фәһлә пул верир. Чәримәләр фәһләнин һәгигәтән вурдуғу зәрәрдән һәмишә артыг олур. Фәһләләрин чәримәјә мәруз галмасыны асанлашдырмаг үчүн фабрикдәки саат габаға чәкилир, фәһләјә пис хаммал верилир вә бундан о, јахшы мәмулат һазырламалыдыр. Гајданын бу чүр позулмасы һалларынын сајыны артырмаг үчүн кифајәт гәдәр чевик олмајан фабрик устасыны ишдән кәтүрүрләр.

Чәнаблар, кәрдүјүнүз кими, бу хусуси ганунверичилик хәталар доғурмаг үчүн јарадылмышдыр, хәталар исә пул алмаг үчүн лазымдыр. Беләликлә, фабрикчи һәр васитә илә номинал әмәк һаггыны ашағы салмаға вә һәтта фәһләдән асылы олмајан тәсадүфләрдән дә фајда кәтүрмәјә чалышыр.

Бу фабрикчиләр мәһз елә филантроплардыр ки, анчаг фәһләләрин вәзијјәтини јахшылашдырмаг наминә чох бөјүк хәрч чәкмәјә габил олдугларына онлары инандырмаға чалышырлар.

Беләликлә, бир тәрәфдән, онлар өз фабрик гајдалары васитәси илә фәһләнин әмәк һаггыны ән бөјүк бир хырдачылыгга кәсирләр, диқәр тәрәфдән, онлар Тахыл ганунларына гаршы чәмијјәтин васитәси илә буну јүксәлтмәк үчүн чох бөјүк гурбанлар верирләр.

Онлар бөјүк хәрчләр чәкиб сарајлар тикдириләр вә Тахыл ганунларына гаршы чәмијјәт бурада өзүнә бир нөв игәмәткәһ дүзәлдир, онлар Инкилтәрәнин һәр јеринә азад тичарәт динини тәлгин етмәк үчүн бүтөв бир мүбәллиғләр ордусу кәндәриләр. Онлар фәһләјә онун өз мәнәфејини баша салмаг үчүн мин нүсхәләрлә китабчалар чап етдириб бунлары мүфтә пајлајырлар. Онлар мәтбуаты өз тәрәфләринә чәкмәк үчүн чох бөјүк мәбләғ хәрчләјирләр. Фритредер һәрәкатына рәһбәрлик етмәк үчүн онлар әзәмәтли инзибати апарат тәшкил едир вә күтләви митингләрдә өз ширин дилләринин бүтүн бәлағәтини ишә салырлар. Белә митингләрин бириндә бир нәфәр фәһлә бәркдән демишди:

«Торпаг саһибләри бизим сүмүкләримизи сатсајдылар, сиз фабрикчиләр буну биринчи олараг алыб бухар дәјирмаңына кәндәрәр вә үјүдүб ун едәрдиниз!»

Инкилис фәһләләри торпаг саһибләри илә фабрикчиләр арасындакы мүбаризәнин мәнасыны чох көзәл баша дүшмүшләр. Онлар чох көзәл билирләр ки, тахылын гијмәтини ашағы салмагдан мәгсәд әмәк һаггыны ашағы салмагдыр вә рента нә гәдәр ашағы дүшсә, капиталын кәтирдји мәнфәәт бир о гәдәр јүксәләр.

Инкилис фритредерларинин апостолу, эсримизин эн көркөм-ли игтисадчысы Рикардонун бахышы бу нөгтөдө фәһлэләрин рә'јинә тамамилә ујғун кәлир.

Сијаси игтисада даир өз мәшһур әсәриндә о дејир:

«Өз өлкәмиздә тахыл бечәрмәк әвәзиндә биз ону даһа учуз гијмәтлә әлдә едә биләчәјимиз јени базар тапа билсәк, әмәк һаггы ашағы дүшәр, мәнфәәт исә артар. Кәнд тәсәррүфаты мәһсулларынын учузлашмасы һәһһәк әкинчиликдә мәшғул олан фәһлэләрин, һәмчинин сәнаједә ишләјән вә ја ти-чарәтдә мәшғул оланларын да һамысынын әмәк һаггыны азалдыр»<sup>70</sup>.

Чәнаблар, һеч дә белә дүшүнмәјин ки, тахыл гијмәти учуз олмагла фәһләннин анчаг дөрд франк, јахуд јенә әввәлки кими беш франк алачағынын фәһлә үчүн һеч бир фәрги јохдур.

Мәкәр онун әмәк һаггы мәнфәәтә нисбәтән кет-кедә даһа чох ашағы дүшмәмишидirmi? Мәкәр ајдын дејилдirmi ки, онун ичтиман вәзијјәти капиталистин вәзијјәтинә нисбәтән кет-кедә даһа чох нисләшмишидirmi? Лакин бундан әлавә о әслиндә һәлә билаваситә зәрәр дә чәкир.

Нә гәдәр ки, тахылын гијмәти — ејни илә әмәк һаггы да — даһа јүксәк сәвијјәдә иди, фәһләннин башга тәләбатыны өдәмәк үчүн чөрәјә бир гәдәр гәнаәт етмәси кифәјәт иди. Лакин тахылын гијмәти, демәли, әмәк һаггы да хејли ашағы дүшмәјә башладығы замандан е'тибарән о, башга шејләр алмаг үчүн чөрәкдә демәк олар артыг һеч бир шеј гәнаәт едә билмир.

Инкилис фәһләләри фритредерләрә һисс етдирдиләр ки, онлар фритредер хәјалларынын вә алдатмасынын гурбаны олмаг нијјәтиндә дејилдирләр; бунунла белә, онлар торпаг саһибләринә гаршы мүбаризә үчүн фритредерләрлә бирләшмишидирсә, бу ондан өтрү едилмишиди ки, феодализмдин сон галыгларынын мәһв етсинләр вә анчаг бир дүшмәнлә үз-үзә дурсунлар. Фәһләләр өз үмидләриндә јанылмадылар; фабрикчиләрдән гисас алмаг үчүн торпаг саһибләри фәһләләрлә бирликдә он саатлыг иш күнү һаггындакы гануна тәрәфдар чыхдылар, һалбуки отуз ил әрзиндә фәһләләр бу ганунун гәбул едилмәсинә чалышыб буна напл ола билмәмишидиләр вә тахыл ганунлары ләғв едилдикдән сонра һәммин ганун дәрһал кечирилди.

Игтисадчыларын конгресиндә д-р Боуринг чибиндән узун бир сијаһы чыхарыб нүмајиш етдирмишиди ки, онун дедијинә көрә, фәһләләрин тәләбатыны өдәмәк үчүн Инкилтәрәјә нә гәдәр мал әти, донуз әти, пиј, чүчә в. и. а. вә с. кәтирилмишидир, лакин о, тәәссүф, әлавә етмәји унутмушду ки, Манчестерин вә башга фабрик шәһәрләринин фәһләләрини јетишмәкдә олан бөһран үзүндән күчәјә атырдылар.

Сијаси игтисададә тәкчә бир илә аид олан рәгәмләри јекунлашдырмаг әсасында принципчә һеч заман үмуми ганунлар чыхармаг олмаз. Һәмишә алты вә ја једди илә, јә'ни елә бир мүддәтә аид орта рәгәмләр көтүрмәк ләзымдыр ки, бу мүддәт әрзиндә мүасир сәнајә мүхтәлиф мәрһәләләрдән — чичәкләнмә, иф-

рат истеһсал, дурғунлуг, бөһран мәрһәләләриндән — кечиб, беләликлә, өз лабүд тсиклини баша вурур.

Өзлүжүндә ајдындыр ки, бүтүн әмтәәләрин гијмәтләри ашағы дүшдүкдә — бу исә тичарәт азадлығынын зәрури нәтичәсидир — мән һәр франка әввәлкиндән хејли артыг шеј ала биләрәм. Фәһләнин франкы исә һәр бир башга франкла ејни дәјәрә маликидир. Белә чыхыр ки, азад тичарәт фәһләләр үчүн чох фәјдалыдыр. Лакин бунулла әлагәдар олан анчаг бир кичик әлверишсиз вәзијјәт вардыр: фәһлә өз франкыны башга әмтәәләрә мүбадилә етмәздән әввәл өз әмәјини капиталла мүбадилә етмәли иди. О һәмин мүбадиләни едәркән, бүтүн башга әмтәәләрин гијмәтләри ашағы дүшдүјү һалда, јенә әввәлки кими ејни мигдар әмәк мүбабилиндә көстәрилән франкы алсајды, белә бир сөвдәдән о һәмишә фәјда көтүрмүш оларды. Чәтинлик һеч дә бүтүн әмтәәләрин гијмәтләри ашағы дүшдүкдә, ејни пула даһа артыг мигдар әмтәә алмаг мүмкүн олдуғуну сүбут етмәкдә дејилдир.

Игтисадчылар һәмишә әмәјин гијмәтини әмәјин башга әмтәәләрә мүбадилә едилдији моментдә көтүрүрләр. Лакин онлар әмәјин капиталла мүбадилә едилдији моментә әсла диггәт јетирмирләр.

Әмтәә истеһсал едән машины һәрәкәтә кәтирмәк үчүн аз хәрч тәләб едиләчәји заман, фәһлә адланан бу машины сахламаг үчүн зәрури олан шејләр дә ејни илә учузлашаагдыр. Бүтүн әмтәәләр учузлашырса, әмтәә олан әмәјин дә гијмәти ејни илә ашағы дүшүр вә ашағыда көрәчәјимиз кими, бүтүн башга әмтәәләрә нисбәтән бу әмтәә-әмәјин гијмәти хејли артыг дәрәчәдә ашағы дүшүр. Онда бундан сонра да игтисадчыларын дәлилләринә үмид бағлајан фәһлә көрәчәкдир ки, онун чибиндәки франк әрнишидир, бундан ән чоһу беш су галмышдыр.

Игтисадчылар буна етираз едиб дејәчәкләр: биз разыјыг ки, фәһләләр арасында олан вә азад тичарәт шәраитиндә јәгин азалмајачаг рәгабәт чох тезликлә әмәк һаггыны әмтәәләрин даһа ашағы гијмәтинә ујғушлашдыраагдыр. Лакин, диқәр тәрәфдән, әмтәә гијмәтләринин ашағы дүшмәси истеһлақы артыраагдыр; даһа артыг истеһлак истеһсалын күчләнмәсини тәләб едәчәк, бу да ишләк әлләрә олан тәләбин күчләнмәсинә сәбәб олаагдыр; ишләк әлләрә олан тәләбин белә күчләнмәси нәтичәсиндә әмәк һаггы јүксәләчәкдир.

Бүтүн бу дәлилләр ашағыдакылардан ибарәтдир: азад тичарәт мәнсулдар гүввәләри артырыр. Сәнајә артырса, сәрвәт, мәнсулдар гүввәләр, бир сөзлә, мәнсулдар капитал әмәјә олан тәләби јүксәлдирсә, әмәјин гијмәти, демәли, әмәк һаггы да јүксәлир. Капиталын артмасы фәһлә үчүн ән әлверишли һалдыр. Бунулла разылашмаг лазымдыр. Капитал һәрәкәтсиз галарса, сәнајә һәрәкәтсиз галмаз, ашағы дүшәр вә бу һалда фәһлә сәнајенин ашағы дүшмәсинин биринчи гурбаны олар. Фәһлә капиталистдән әввәл мәнв олар. Бәс капиталын артдығы һалда, јә’ни,



артыг дејилдији кими, фәһлә үчүн ән јахшы һалда онун талеји нечә олар? О јенә дә мәһв олар. Мәһсулдар капиталын артмасы һәмчинин капиталларын јығымы вә тәмәркүзләшмәси демәкдир. Капиталларын мәркәзләшмәси нәтичәсиндә әмәк бөлкүсү артыр вә машинлар даһа кениш тәтбиг олунур. Даһа чох инкишаф етмиш әмәк бөлкүсү фәһләнин пешә мәһарәтини нечә ендирир, бу мәһарәти һәр кәсин ичра едә билдији ишлә әвәз едир вә бунула да фәһләләр арасында рәгабәти артырыр.

Бу рәгабәт хусусилә она көрә күчләнир ки, әмәк бөлкүсү бир фәһләјә үч нәфәрин ишини көрмәк имканы верир. Машындар тәтбиги дә ејни нәтичәјә кәтириб чыхарыр, һәм дә хејли бөјүк мигјасда. Мәһсулдар капиталын артмасы сәнајә капиталистләрини фәалијјәт заманы истеһсал васитәләрини даим артырмаға мәчбур едир вә бунула да хырда саһибкарлары варјохдан чыхарараг онлары пролетариат сыраларына атыр. Сонра, капиталлар јығылдыгча фаиз нормасы ашағы дүшдүјүнә көрә, артыг өз рентасы илә јашаја билмәјән хырда рантјеләр саһибкарлыға әл атмаға мәчбур олуб сонра пролетарларын сајыны артырырлар.

Нәһајәт, мәһсулдар капитал артдыгча, онун үчүн тәләбатына бәләд олмадығы бир базардан өтрү истеһсал етмәк кет-кедә даһа зәрури олур, истеһсал истеһлакы кет-кедә даһа чох габаглајыр, тәклиф тәләби кет-кедә даһа чох артырмаға чалышыр вә бүтүн буларын нәтичәсиндә бөһранлар кет-кедә даһа тез-тез баш верир вә даһа шиддәтли олур. Лакин һәр бир бөһран өзү дә капиталларын мәркәзләшмәсини сүр'әтләндирир вә пролетариатын сыраларыны артырыр.

Беләликлә, мәһсулдар капитал артдыгча, фәһләләр арасында рәгабәт хејли артыг дәрәчәдә кенишләнир. Һамы үчүн әмәјин һаггы азалыр, бә'зиләри үчүн исә әмәјин ағырлығы да артыр.

1829-чу илдә Манчестердә 36 фабрикдә ишләјән 1088 әјиричи вар иди. 1841-чи илдә әјиричиләрин сајы артыг 448 олмушду вә бу фәһләләр 1829-чу илдәки 1088 әјиричинин хидмәт етдијиндән 53 353 әдәд артыг ијә хидмәт едирди. Тәтбиг едилән әл әмәјинин мигдары мәһсулдар гүввәләрин инкишафына мұвафиг сурәтдә артсајды, фәһләләрин сајы 1848-ә чатмалы иди; демәли, машин техникасы саһәсиндәки тәкмилләшдирмәләр 1 100 фәһләни ишсиз гојмушду.

Биз игтисадчыларын верәчәји чавабы ирәличәдән билирик. Онлар дејәчәкләр, ишсиз галан бу адамлар өзләринә башга мәшғәлә тапачаглар. Игтисадчыларын конгресиндә д-р Боуринг бу дәлили кәтирмәкдән чәкинмәмишди, лакин бу заман өзүнү тәкзиб етмәкдән дә чәкинмәмишди.

1835-чи илдә д-р Боуринг нүмајәндәләр палатасында артыг узун мүддәтдән бәри фритредерләрин үмид вериб көстәрдикләри јени мәшғәләни әбәс јерә ахтара-ахтара ачындан һәлак олан 50 000 Лондон әјиричиси мөвзусунда нитг сөјләмишди.

## Д-р Боурингин бу нитгиндэн эн эламэтдар јерлери кестерек.

«Эл илэ ишлэјөн әјиричилерин дүшдүјү сәфаләт», — дејө о гејд едир, — «асанлыгла өјрәнилә билән вә һәр заман о гәдәр дә баһа олмајан васителәрлә әвәз едилә билән әмәк нөвү илэ мәшғул оланларын һамысынын лабүд нәсибидир. Бу һалда фәһләләр арасында рәғабәт сон дәрәчә бөјүк олдуғуна көрә, теләбин азачыг азалмасы бәһрана сәбәб олур. Эл илэ ишләјөн әјиричиләр инсан јашајышынын санки сон һәддинә чатмышлар, бирчә аддым да атылдыгда, онларын јашамасы даһа мүмкүн олмур. Онлары мәһвә мәһкум етмәк үчүн эн чүз'и бир тәкан кифәјәтдир. Машын техникасы саһәсиндәки тәрәгги сајәсиндә әл әмәји кет-кедә даһа чох сыхышдырылыб арадан чыхарылыр вә бу тәрәгги кечид дөврүндә лабүд сурәтдә бир чох мүвәггәти әзаблар доғурур. Милли рифаһ анчаг мүәјјән гәдәр ајры-ајры шәхсләрин мүсибәтләри баһасына әлдә едилә биләр. Сәнаједә инкишаф һәмишә керидә галанлар һесабына баша кәлир; бүтүн ихтиралар ичәрисиндә бухарын күчү илэ һәркәтә кәтирилән мәһз тохучу дэзкаһы әл илэ ишләјөн тохучуларын тәләјинә ән ағыр тә'сир кестәрмишдир. Әввәлләр әл илэ һазырланан бир чох мә'мулатын истеһсалында артыг инди әл илэ ишләјөн тохучу, тамамилә сыхышдырылыб арадан чыхарылмышдыр вә о, индијәдәк әл илэ һазырланан бир чох башга мә'мулатын истеһсалы саһәсиндә һәлә мәғлубијјәтә уғрајачагдыр».

«Мәним сәрәнчамымда», — дејө о даһа сонра кестәрир, — «Һиндистанын баш валисинин Ост-Һинд ширкәти илэ јазышмасы вардыр. Бу јазышма Дәккә маһалынын тохучулары барәсиндәдир. Вәли өз мәктубларында белә мә'лумат верир: бир нечә әл әввәл Ост-Һинд ширкәти јерли әл дэзкаһларында һазырланан 6 милјондан 8 милјона гәдәр памбыг парча кәсији алырды. Тәләб кетдикчә азалмыш вә тәхминән бир милјон кәсијә енмишдир.

Һазырда теләб демәк олар тамамилә ашағы дүшүмүшдүр. Бундан әләвә, 1800-чү илдә Шимали Америка Һиндистандан демәк олар 800 000 памбыг парча кәсији алырды. 1830-чу илдә исә һеч 4 000 кәсијә дә апармамышдыр.. Нәһәјәт, Португалијајә көндәрилмәк үчүн 1800-чү илдә бир милјон парча кәсији јүкләнмишди. 1830-чу илдә Португалија ән чоһу 20 000 парча кәсији алмышдыр.

Һинд тохучуларынын мүсибәтләри һаггындакы һесабатлар дәһшәтли тә'сир бағышлајыр. Бәс бу мүсибәтләрә нә сәбәб олмушдур.

Базарларда инкилис мәһсуллары олмасы, бухар гүввәси илэ һәркәтә кәтирилән тохучу дэзкаһларында мә'мулат истеһсалы. Олдуғча чох тохучу ачыннан өлмүшдүр; галанлары башга мәшғәлә тапмыш, әсасән кәнд тәсәррүфатында ишләмәјә башламышлар. Мәшғәләни дәјишдирә билмәмәк өлүмә мәһкум олмаг демәкдир. Һазырда Дәккә маһалы инкилис парчалары вә ип-лији илэ долдурулмушдур. Өз мөһкәмлији вә нахышларынын көзәллији илэ бүтүн дүнјада шөһрәт тапмыш Дәккә мүслүнү инкилис машынларынын рәғабәти үзүндән тамамилә јоһа чыхмышдыр. Беләликлә, бүтүн тичарәт тарихиндә Ост-Һинд әһалисинин бүтөв зүмрәләринин башына кәлән мүсибәтләрә бәнзәр башга бир мисал тапмаг јәгин ки, чәтиндир».

Д-р Боурингин нитги хүсусилә она көрә эламәтдардыр ки, бурада верилән фактлар дәгигдир, бунлары пәрдәләмәк үчүн онун ишләтдији ибарәләр исә тичарәт азадлығы тәрәфдарларынын башга данышыглары кими ејни ријакарлығы руһундадыр. О, фәһләләри башга, даһа учуз истеһсал васитәләри илэ әвәз едилмәли олан истеһсал васитәләри кими тәсвир едир. О сахтакарлыгла өзүнү елә кестәрир ки, бәһс олунан әмәк саһәсини куја тамамилә хүсуси әмәк саһәси кими нәзәрдән кечирир, әл илэ ишләјөн тохучулары мәһв етмиш машыны исә тамамилә хүсуси бир машын һесап едир. О унудур ки, күнләрин бир күнү әл тохучулугунун башына кәлән әһвалата мә'руз галмајачаг һеч бир әл әмәји саһәси јохдур.

«Әслиндә машин техникасы саһәсиндә һәр бир тәкмилләшдирмәнин даими мәғсәди вә мејли инсан әмәјини тамамилә арадан галдырмагдан вә ја киши әмәјини гадын вә ушаг әмәји илә, маһир сәнәткарларын әмәјини өјрәдилмәмиш фәһләләрин әмәји илә әвәз едәрәк әмәјин гижмәтини ашағы салмагдан ибарәтдир. Механики әјирмәханаларын — инкилисчә *throstle-mills* — чохунда әјирмә илә анчаг 16 јашлы вә даһа кичик гызлар мәшғул олулар. Садә мүл-машын әвәзиндә автоматик әјирмә машыны тәтбиг едилмәси нәтичәсиндә јашлы әјирчиләрин чох һиссәси ишдән азад едилмиш вә анчаг ушаглар вә јенијетмәләр сахланмышды».

Тичарәт азадлығынын ән гызғын тәрәфдары олан д-р Јурун<sup>71</sup> бу сөзләри ч. Боурингин е’тирафларына јахшы бир әлавәдир. Ч-б Боуринг мүәјјән гәдәр ајры-ајры шәхсләрин башына кәлән мүсибәтләр һаггында мүлаһизәләр јеридир вә ејни заманда бизә хәбәр верир ки, ајры-ајры шәхсләрин бу мүсибәтләри бүтөв синифләри мәһв олмаға мәһкум едир; о, «кечид дөврүнүн» «мүвәггәти әзабларындан» бәһс едир вә бу барәдә данышаркән ејни заманда кизләтмир ки, кечид характерли бу әзаблар әксәриј-јәт үчүн һәјатдан өлүмә кечид, галанлары үчүн исә өз әввәлки вәзијјәтләриндән даһа пис вәзијјәтә кечид демәк олмушдур. Даһа сонра о һәмнин фәһләләрин әзабларынын сәнәјенин тәрәггиси илә гырылмаз сурәтдә әлағәдар олмасындан вә милли рифаһ үчүн зәрурилијиндән бәһс едирсә, бунунла да е’тираф едир ки, фәһлә синфинин әзаблы вәзијјәти буржуазија синфинин рифаһы үчүн зәрури шәртдир.

Һәлак олмаға доғру кедән фәһләләрә ч. Боурингин бол-бол тәклиф етдији һәр чүр тәсәлли, һәмчинин фритредерләр тәрәфиндән јарадылмыш олан үмумијјәтлә бүтүн бу әвәзини өдәмә нәзәријјәси ашағыдакындан ибарәтдир:

Сиз, һәлак олмаға доғру кедән минләрлә фәһләләр мә’јус олмамалысыныз. Сиз там сакитчә өлә биләрсиниз. Сизин синиф өлүб кетмәјәчәкдир. Онун сыралары һәмишә елә кениш олачагдыр ки, капитал ону тамамилә ләғв едәчәјиндән еһтијат етмәјәрәк ону ғыра биләчәкдир. Ахы капитал истисмар етмәкдән өтрү өзүнү материалла — даим јенидән истисмар етмәкдән өтрү фәһләләрлә тә’мин етмәк гајғысына галмадан өзүнүн фајдалы шәкилдә тәтбиг олунмасына нечә наил ола биләр?

Бәс онда тичарәт азадлығыны һәјата кечирмәјин фәһлә синфинин вәзијјәтинә көстәрәчәји тә’сир барәсиндә һәлледилмәз бир проблем кими јенә дә бәһс етмәк нә үчүндүр? Көнәдән башламыш Рикардоја гәдәр игтисадчыларын ифадә етдикләри бүтүн ганунлар белә бир еһтимала әсасланыр ки, индијәдәк тичарәт азадлығыны сыхышдыран буховлар арадан галхмышдыр. Тичарәт азадлығы һәјата кечирилдикчә, бу ганунларын фәалиј-јәти күчләнир. Бу ганунлардан биринчисиндә дејилир ки, рәгабәт һәр бир әмтәәнин гижмәтини онун истеһсал хәрчләри минимума ендирир. Беләликлә, әмәк һаггы минимуму әмәјин тәбии гижмәтидир. Бәс әмәк һаггы минимуму нәдир? Бу мәһз фәһләни јашатмаг үчүн зәрури олан шәјләрин истеһсалындан өтрү тәләб олунан минимумдур ки, о өзүнү биртәһәр једиздирмәк иг-



тидарында олсун вэ өз нэслини мүэјјән дэрэчэдэ давам етдирэ билсин.

Бурадан белэ бир нэтичэ чыхармајын ки, фəһлэ бу эмək һаггы минимумундан артыг ала билмэз, хусусилэ дэ елэ дүшүнмэјин ки, о һəмишэ бу минимуму алыр.

Јох, бу ганунун фəалијјəти нэтичəсиндэ фəһлэ синфинин бə'зэн даһа хошбəхт вахтлары олур. Белэ һаллар олур ки, о һəмин минимумдан артыг алыр, лакин бу артыг һиссə сəнаје дурғунлуғу заманлары онун минимумдан аз алдығына адəтəн анчаг бир əлавəдир, онун əвəзини чыхыр. Бу о демəкдир ки, сəнајенин чичəклəнмə, ифрат истəһсал, дурғунлуг вэ бəһран мəрһəлələрини бир-биринин ардынча кечəрək, баша вурдуғу дəвран эрзиндэ һəмишэ вахташыры тəкрат олунан мə'лум мүддəтдэ — онун зəрури дэрəчəдəн артыг алдыгларынын һамысы вэ онун бундан аз алдыгларынын һамысы һесаблинарсə, — нэтичэдэ она бу минимумдан нə чох, нə дэ аз чатыр; башга сəзлэ десək, фəһлэ синфи бүтəвлүкдэ синиф олараг јашамагда давам едир, һəрчəнд о чох мүсибəтлэр вэ сəфəлэтə мə'руз галыр, сəнаје дəјүшү мейданында хəјли гурбанлар верир. Лакин бунун нə мə'насы ола билэр? Ахы фəһлэ синфи јашамагда давам едир, һəтта бундан əлавə, онун сəјы артыр.

Лакин бу һамысы дəјилдир. Сəнајенин тэрəггиси нэтичəсиндэ даһа учуз јашајыш васитəлэри мейдана кəлир. Мəсəлən, араг пивəни, памбыг парча јуну вэ кəтаны əвəз етмиш, картоф чэрəји əвəз етмишдир.

Белəликлэ, фəһлэлэри даһа учуз вэ пис эрзаг мəһсуллары илэ једиздирмək үчүн даим јени-јени үсуллар ахтарылыб тапылдығына кəрə, эмək һаггы минимуму даим ашағы дүшүр. Əввəллэр бу эмək һаггы инсаны јашамаг үчүн ишлэмəјə мəчбур едирсə, ахыра јахын инсаны автомат һəјаты сүрмəјə мəчбур едир. Фəһлəнин јашамасынын бүтүн дəјэри анчаг онун садəчə мəһсулдар гүввə кими дəјэриндэн ибарəт олмушдур; капиталист дэ онунла мəһз мұвафиг сурəтдэ рəфтар едир.

Игтисадчылар үчүн башланғыч нөгтəси олан тичарəт азадлығы һəјата кечиб реал факт олдуғча, бу əмтəэ-эмək гануну, эмək һаггы минимуму гануну кет-кəдэ даһа чох мейдана чыхыр. Белəликлэ, ики шejдэн бири галыр: ја тичарəт азадлығы постулатына əсасланан бүтүн сијаси игтисады инкар етмək, ја да белэ бир фикирлэ разылашмаг лазым кəлир ки, тичарəт азадлығы шəраитиндэ фəһлэлэр игтисади ганунларын бүтүн сəртијини һисс етмəлидирлэр.

Јекунлашдыраг: мұасир ичтимаи шəрайтдэ тичарəт азадлығы нəдир? Бу, капиталын азадлығыдыр. Һəлэ дэ капиталын јүрүшүнə мане олан аз мигдар милли сəдлэри арадан галдырын, бунунла сиз она анчаг там фəалијјəт азадлығы вермиш оларсыныз. Бир əмтəэнин диқəринə мұбадилэ едилдији шəраит нə гəдэр əлверишли олсə да, муздлу эмəклэ капитал арасындакы мұнасибəтлэр галдығча, истисмарчылар синфи вэ истисмар олу-

нанлар синфи һәмишә мөвчуд олачагдыр. Капиталын даһа фәјдалы тәтбигинин сәнајә капиталистләри илә музду фәһләләр арасындакы антагонизми мөһв едәчәјини хәјал едән тичарәт азадлығы тәрәфдарларынын тәкәббүрүнү баша дүшмәк һәгигәтән чәтиндир. Мәһз әксинәдир, бу һәмин ики синиф арасындакы әкслијин анчаг даһа ајдын шәкилдә мејдана чыхмасына чатдыра биләр.

Бирчә аныға фәрз един ки, даһа нә тахыл ганунлары, нә көмрүкханалар, нә дә шәһәрләрин идхал көмрүкләри вардыр, бир сөzlә, индијәдәк фәһләнин өз јохсул вәзијјәтинин сәбәбләри һесаб едә билдији бүтүн тәсадүфи һаллар тамамилә јох олмушдур, — бунунла бирликдә ондан өз һәгиги дүшмәнини кизләдән бүтүн пәрделәр дағыдылмыш олар.

О көрәр ки, буховлардан азад олмуш капитал ону көмрүкханалар тәрәфиндән гојулмуш көмрүкләрин сыхышдырдығы капиталдан һеч дә аз әсарәт алтына алмыр.

Чәнаблар, өзүнүзү абстракт *азадлыг* сөзү илә алдатмајын! Бу кимин азадлығыдыр? Бу һәр бир ајрыча шәхсин башга шәхсә нисбәтлә азадлығы дејилдир. Бу, капитал үчүн фәһләнин сон ширәсини сыхыб чыхармаг азадлығыдыр.

Бу азадлыг азад рәғабәтә әсасланан вәзијјәтин мөһсулундан башга бир шеј олмадығы һалда, азад рәғабәти азадлыг идејасы васитәси илә нечә мүгәддәс тутмаг олар?

Биз ејни бир милләтин мүхтәлиф синифләри арасында тичарәт азадлығынын нә кими бир гардашлыг доғурдуғуну көстәрдик. Дүнјанын мүхтәлиф милләтләри арасында тичарәт азадлығынын јарадачағы гардашлыг чәтин ки, даһа сых гардашлыг хассәләри илә фәргләнәрди. Космополитик шәкил алан истисмара эн үмуми гардашлыг ады вермәк — белә бир идеја анчаг буржуазијада доға биләрди. Һәр бир ајрыча өлкә дахилиндә азад рәғабәтин доғурдуғу бүтүн дағыдычы һадисәләр дүнја базарында даһа бөјүк мигјасда јенидән чанландырылыр. Бу барәдә тичарәт азадлығы тәрәфдарларынын јәјдыглары софизмләрдән, тамамилә үч лауреатын: Ноп, Морз вә Грегин чәнабларынын дәлилләри сәвијјәсиндә дуран софизмләрдән даһа бәһс етмәјинә еһтијач јохдур.

Бизә, мәсәлән, дејирләр ки, тичарәт азадлығы бејнәлхалг әмәк бөлкүсү доғурарды вә бунунла да һәр бир өлкә үчүн онун тәбии үстүnlүкләринә мувафиг истехсал невүңү мүәјјән едәрди.

Чәнаблар, бәлкә сиз куман едирсиниз ки, гәһвә вә шәкәр истехсалы Вест-Һиндин тәбии истедадыдыр.

Тичарәтлә гәтијјән иши олмајан тәбиәт ики јүз ил бундан әввәл орада әсла нә гәһвә ағачы, нә дә шәкәр гамышы јетирмирди.

Бәлкә һеч әлли ил дә кечмәз ки, орада артыг нә гәһвә, нә дә шәкәр тапылмаз, чүнки өзүнүн даһа учуз истехсалы сәјәсиндә Ост-Һинд артыг галибијјәтлә Вест-Һиндин гондарма тәбии

исте'дадына мејдан охујур. Һәм дә тәбиғәт төһфәләринин бол олдуғу бу Вест-Һинд артыг инжилисләр үчүн Дәккә маһалынын тохучулары кими ағыр бир јүкдүр, һалбуки ахы онларын да та гәдимдән бәри әл илә тохумаг исте'дады вар иди.

Бу заман бир чәһәти дә нәзәрдән гачырмаг лазым дејилдир: һәр шеј ниһисара алындығына көрә, бизим зәманәмиздә дә бә'зи елә сәнаје саһәләри вар ки, бунлар бүтүн башга сәнаје саһәләри үзәриндә һөкмранлыг едир вә бу саһәләрлә ән чох мәшгул олан халгларын дүнја базарында һөкмранлығыны тә'мин едир. Мәсәлән, палтар һазырламаға хидмәт едән, бирликдә көтүрүлмүш бүтүн башга хаммал нөвләринә нисбәтән памбыг бејнәлхалг мүбадиләдә хејли даһа бөјүк тичарәт әһәмијјәтинә маликдир. Тичарәт азадлығы тәрәфдарлары һәр бир сәнаје саһәсиндә ики-үч хүсуси истеһсал нөвү ахтарыб тапараг бунлары сәнаје чәһәтдән ән чох инкишаф етмиш өлкәләрдә ән учуз истеһсал едилән үмуми истеһлак шејләринин истеһсалы илә тәрәзинин бир көзүнә гојдугда, һәгигәтән күлүнч вәзијјәтдә олулар.

Әсла тәәччүблү дејилдир ки, тичарәт азадлығы тәрәфдарлары бир өлкәнин диқәри һесабына нечә варлана билдијини баша дүшмәк игтидарында дејилдирләр; ахы бу чәнаблар һәр бир өлкә даһилиндә бир синфин диқәри һесабына нә јолла варлана билдијини баша дүшмәји бундан даһа аз арзу едирләр.

Лакин, чәнаблар, елә дүшүнмәјин ки, биз азад тичарәти тәнгид едәркән, һимајә системини мүдафиә етмәк нијјәтиндәјик.

Өзүнү конститусијалы гурулушун дүшмәни е'лан едиб, бунунла да өзүнү көһнә гәјданын тәрәфдары е'лан етмәмәк олар.

Һәм дә һимајә системи бу вә ја башга халгда ири сәнаје јаратмаг үчүн, јә'ни ону дүнја базарындан асылы вәзијјәтә салмаг үчүн анчаг бир васитәдир; лакин дүнја базарындан асылылыг јарандығы замандан е'тибарән азад тичарәтдән дә чох вә ја аз дәрәчәдә асылылыг мејдана кәлир. Бундан әлавә, һимајә системи өлкә даһилиндә азад рәгабәтин инкишафына көмәк едир. Буна көрә биз көрүрүк ки, мәсәлән, Алманијада олдуғу кими, буржуазија онунла бир синиф кими һесаблашмағы тәләб етдији өлкәләрдә о, һимајә көмрүкләринә наил олмаг үчүн чох бөјүк сә'ј сәрф едир. Бу көмрүкләр буржуазија үчүн феодализм вә мүтләг һакимијјәт әлејһинә бир силаһ хидмәти көрүр, бунлар онун үчүн өз гүввәләрини топлајыб өлкә даһилиндә тичарәт азадлығыны һәјата кечирмәкдә бир васитәдир.

Лакин үмумијјәтлә десәк, индики заманда һимајә системи муһафизәкар системдир, азад тичарәт системи исә дағыдычы тә'сир көстәрир. О әввәлки милләтләрин дағылмасына сәбәб олур вә пролетариат илә буржуазија арасындакы антагонизми сон һәддә чатдырыр. Бир сөzlә, азад тичарәт системи ичтимаи ингилабы сүр'әтләндирир. Одур ки, чәнаблар, анчаг бу ингилабн мә'нада мән тичарәт азадлығына сәс верирәм.

*1848-чи ил февралын әввәлләриндә  
Брусселдә айрыча китабча шәклиндә  
чап едилмишдир.*

*Имза: Карл Маркс*

*1848-чи ил нәшринин мәтниндән  
чап олунур.*

*Русмасы франсызчадан  
тәржүмә едилмишдир*



«СИЈАСИ ИГТИСАДЫН ТЭНГИДИНЭ ДАИР»  
ЭСЭРИНДЭН. БЕРЛИН, 1859

Иш вахтынын билаваситэ пул өлчү ваһиди олмасы хаггында тэ'лим илк дэфэ мүнтээм сурэтдэ *Чон Греј\** тэрэфиндэн инкишаф етдирилмишдир. О тэкклиф едир ки, мэркэзи милли банк өз филиал банклары васитэси илэ, мүхтэлиф эмтээлэрин истехсалына сэрф едилэн иш вахтыны тэсдиг етсин. Истехсалчыја онун эмтээси эвэзиндэ һәммин эмтээ дэјэринин рэсми шәһадэтнамэси, јә'ни онун эмтээсиндэ нэ гэдэр иш вахты олдуғу хаггында бир гөбз верилир\*\*; 1 иш һәфтэси, 1 иш күнү, 1 иш сааты вэ с. хаггындакы бу банкнотлар ејни заманда банкын анбарларында олан башга эмтээлэрдэн һәр һансы шәкилдэ эквивалент алмаг үчүн бир шәһадэтнамэдир\*\*\*. Грејин тәфәррүаты-

\* *John Gray*. «The social system. A treatise on the principle of exchange». Edinburgh. 1831 [*Чон Греј*. Ичтимаи систем. Мүбадилә принципләри хаггында трактат]. Единбург. 1831]. Һабелә онун бу әсәри илэ мүгајисә ет: «*Lectures on the nature and use of money*». Edinburgh, 1848. [«Пулун тәбиәти вэ ишләдилмәси хаггында мүһазирәләр». Единбург, 1848]. Феврал ингилабындан сонра Греј Франса мүвәггәти һөкүмәтинә јазылы бир мә'рузә көндәрәрәк, ону өјрәдирди ки, Франсанын «organisation of labour» [«әмәк тәшкилине»] дејил, «organisation of exchange» [«мүбадиләнин тәшкилине»] еһтијачы вардыр вэ өзүнүн ујдурдуғу пул системиндә бунун планы тамамилә һазырланмышдыр. Мәрһәмәтли Чон һеч фикринә дә кәтирмирди ки, онун «Ичтимаи систем» әсәри мејдана кәлдикдән 16 ил сонра бу кәшф патентини ихтирачы Прудон алачагдыр.

\*\* *Греј*. «Ичтимаи систем вэ и. а.», сәһ. 63: «Пул јалныз бир гөбз олараг буна шәһадәт етмәлидир ки, пул саһибјә ја мүэјјән бир дэјәри милли сәрвәт фондуна вермишдир, ја да бу дэјәри ораја вермиш олан башга шәхсдән белә бир дэјәр алмаг һүгүгү әлдә етмишдир».

\*\*\* «Мүэјјән бир дэјәр мәһсулда артыг маддиләшмиш олдуғда, банка гојула биләр вэ тәләб олуан кими дәрһал орадан кери көтүрүлә биләр, лакин һамылыгча гәбул едилән белә бир шәртлә ки, нәзәрдә тутулан милли банка мүэјјән бир шеј гојмуш олан шәхс бу шејин дэјәринә бәрәбәр олан

на гәдәр диггәтлә һазырладығы вә һәр јердә мөвчуд инжилис идарәләринә ујғунлашдырылан әсас принципи беләдир. Греј дејир ки, белә бир систем олдуғда,

«инди пулла алмаг асан олдуғу кими, истәнилән вахт пула сатмаг да ејни дәрәчәдә асан оларды; истәһсал тәләбин һеч бир заман түкәнмәјән мүнтәзәм бир мәнбәји оларды»\*.

Нәчиб металллар башга әмтәәләрә нисбәтән өз «имтијазлы» вәзијјәтини итирәрди вә

«базарда јағ, јумурта, маһуд вә читлә јанашы өзүнә лајиг бир јер тутарды, бунларын дәјәри исә бизи алмазын дәјәриндән артыг марағландыр-мазды»\*\*.

«Биз өз хәјали дәјәр өлчүмүзү, ғызылы сахламалы вә бунунла да өлкәнин мәһсулдар гүввәләрини буховламалыјыг, јохса биз тәбини дәјәр өлчүсүнә, әмәјә мұрачиәт едиб өлкәнин мәһсулдар гүввәләринә сәрбәстлик вермәлијик?»\*\*\*.

Әкәр иш вахты имманент дәјәр өлчүсүдүрсә, онда бәс нәјә көрә онунла јанашы оларағ башга, кәнар бир өлчү мөвчуддур? Нәјә көрә мұбадилә дәјәри инкишаф едиб гижмәтә чеврилир? Нәјә көрә бүтүн әмтәәләр өз дәјәрини ајрылығда көтүрүлән вә беләликлә дә мұбадилә дәјәринин адекват варлығына, јәни пула чеврилән хусуси бир әмтәәдә гижмәтләндирир? Грејин һәлл етмәли олдуғу проблем белә иди. О буну һәлл етмәк әвәзиндә белә хәјал едир ки, әмтәәләр бир-биринә билаваситә, ичтимаи әмәк мәһсуллары кими мұнасибәтдә ола биләр. Лакин әмтәәләр һәгигәтдә нәдирсә, бир-биринә белә бир мұнасибәтдә ола биләр. Әмтәәләр бир-бириндән асылы олмајан ајрыча, хусуси ишләрин билаваситә мәһсулларыдыр вә хусуси мұбадилә просесиндә өзкәнинкиләшмәклә өзүнүн үмуми ичтимаи әмәк характерини сүбут етмәлидир; башга сөzlә десәк, әмәк әмтәә истәһсалы әсасында јалһыз фәрди ишләрин һәртәрәфли өзкәнинкиләшдирилмәси васитәси илә ичтимаи әмәк олур. Әкәр Греј әмтәәләрдә олан иш вахтыны *билаваситә ичтимаи* иш вахты һесаб едирсә, онда о буну ичтимаиләшдирилмиш иш вахты вә ја билаваситә бирләшмиш фәрдләрин иш вахты һесаб едир. Бу һалда доғрудан да ғызыл вә күмүш кими һәр һансы специфик бир әмтәә башга әмтәәләрин гаршысына үмуми әмәјин тәчәссүмү кими чыха билмәзди, мұбадилә дәјәри гижмәтә чеврилмәзди; лакин бунунла бәрабәр истәһлак дәјәри дә мұбадилә дәјәри олмазды, мәһсул дөнүб әмтәә олмазды вә беләликлә дә буржуа истәһсалынын лап әсасы мәһв едилмиш оларды. Ла-

---

дәјәри һәр һансы бир башга шәкилдә орадан көтүрә билсин вә банка гојдуғу мәһз ејни шеји көтүрмәјә мәчбур олмасын». Ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 67—68.

\* Ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 16.

\*\* Греј. «Пулун тәбиәти вә ишләдилмәси һаггында мұһазирәләр», сәһ. 182.

\*\*\* Ситат кәтирилән әсәр. сәһ. 169.

кин Греј буну гәтијјән нәзәрдә тутмур. Онун фикринчә, *мәһсулар бир әмтәә кими истәһсал едилмәли, лакин әмтәә кими мүбадилә едилмәмәлидир*. Греј бу хош арзунун јеринә јетирилмәсини милли банка тапшырыр. Бир тәрәфдән, банкын шәхсиндә чәмијјәт фәрдләри хүсуси мүбадилә шәраитиндән асылы олмајан һала салыр, диңкәр тәрәфдән исә, чәмијјәт онлары хүсуси мүбадилә әсасында истәһсалы давам етдирмәјә вадар едир. Буна кәрә дә дахили ардычыллыг Греји буржуа истәһсалы шәртләрини бир-биринин ардынча инкар етмәјә мәчбур едир, һәрчәнд Греј јалныз әмтәә мүбадиләсиндән доған пулу «ислаһ етмәк» истәјир. Мәсәлән, Греј капиталы милли капитала\*, торпаг мүлкијјәтини милли мүлкијјәтә\*\* чевирир вә онун банкынын фәалијјәтинә диғгәтлә нәзәр салынса, мәлүм олур ки, о нәинки бир әли илә әмтәәләри гәбул едиб диңкәр әли илә дә кәтирилмиш әмәк үчүн гәбз верир, һабелә истәһсалын өзүнү дә тәнзим едир. Греј өзүнүн «Пулун тәбиәти вә ишләдилмәси һағында мүһазирәләр» адлы сон әсәриндә горха-горха өз иш пулуну халис буржуа ислаһаты кими тәғдим етмәјә чалышыр вә даһа биабырчы бир мәнасызлыг ичәрсиндә долашыб галыр.

Һәр бир әмтәә билаваситә пулдур. Әмтәәнин натамам вә буна кәрә дә јанлыш тәһлилиндән Грејин һасил едилән нәзәријјәси белә иди. «Иш пулу», «милли банк» вә «әмтәә анбарлары»нын «үзви» шәкилдә гәрарлашдырылмасы јалныз бир хүлјадыр вә бурада еһкам хәјали сурәтдә куја дүнјаны идәрә едән бир гәнун кими гәләмә верилир. Бир еһкам ки, дејир: әмтәә билаваситә пулдур вә ја хүсуси шәхсин бу әмтәәдәки хүсуси әмәји билаваситә ичтимаи әмәкдир, — әлбәттә, бу еһкам бу вә ја башга бир банкын она инанмасы вә она үзгүн һәрәкәт етмәси нәтичәсиндә дөнүб һәгигәт олмур. Әксинә, бу һалда ифлас әмәли тәнгид ролуну өз үзәринә кәтүрәрди. Грејдә кизли вә онун өзү үчүн намәлүм галан шеји, јәни иш пулунун иғтисади чәһәтдән сәсләнән бир ибарә олуб пулу мәһв етмәк вә пулла бирликдә мүбадилә дәјәрини, мүбадилә дәјәри илә бирликдә әмтәәни, әмтәә илә бирликдә исә буржуа истәһсал формасыны мәһв етмәк кими нәчиб бир арзуну пәрдәләдијини, — буну гисмән Грејдән әввәл, гисмән дә ондан сонра јазмыш олан бәзи инкилис социалистләри ачыг сөјләјирдиләр\*\*\*. Лакин *пулун* деврилмәсини вә *әмтәәнин* ән јүксәјә галдырылмасыны социализмин маһијјәти

---

\* «Һәр бир өлкәнин ишләри милли капиталла көрүлмәлидир» (*Чон Греј*. «Ичтимаи систем», сәһ. 171).

\*\* «Торпаг милли мүлкијјәтә чеврилмәлидир». (Ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 298).

\*\*\* Мәсәлән, бах: W. Thompson. «An inquiry into the distribution of wealth etc». London, 1824 [*У. Томпсон*. «Сәрвәт бөлкүсү принципләринин тәдғиги вә и. а.». Лондон, 1824]; Bray. «Labours wrongs and labours remedy». Leeds, 1839 [*Бреј*. «Әмәк барәсиндә әдаләтсизликләр вә онларын арадан галдырылмасы васитәләри». Лидс, 1839].



кимн чидди сурэтдэ тэблиг етмэк вэ бунунла да сосиализми эм-тээ илэ пул арасындакы зэрури элагэ кими садэ бир шеји баша дүшмэмэк дэрэчэсинэ чатдырмаг вэзифэси јалныз чэнаб *Прудонун* вэ онун мэктебинин пајына дүшмүшдүр\*.

Бу китабдан тәрчүмә едилмишдир:  
К. Маркс вә Ф. Енжелс. Әсәрләри, икин-  
чи нәшри, 13-чу чилд, сәһ. 67—70.

---

---

\* Бу мелодраматик пул нәзәрийјәсинин хүләсәси оларак бу китабы көтүр-мәк олар: Alfred Darimon. «De la réformе des banques». Paris, 1856, [*Алфред Даримон. «Банк ислаһаты һаггында», Парис, 1856*].

К. МАРКС

## ПРУДОН ҺАГГЫНДА

(И. Б. Швейтсерә мәктуб)<sup>72</sup>

Лондон, 24-январ 1865-чи ил

Мөһтәрәм чәнаб!

Дүнән алдыгым мәктубда Сиз *Прудон* һаггында өз рә'жими ытрафлы билдирмәјими мөндән тәләб едирсиниз. Вахтын чатыш-мамасы мәнә Сизин арзунузу јеринә јетирмәјә имкан вермир. Һәм дә онун әсәрләриндән *һеч бири* әлимдә јохдур. Лакин Сизә көмәк етмәјә һазыр олдугуму сүбүт етмәк үчүн мән тәләсик гы-сача бир гаралама јаздым. Сиз буну сонра тамамлаја биләрсиниз, буна әлавәләр едә биләрсиниз, буну ихтисар едә биләрсиниз — бир сөзлә, Сиз бунунла истәдијиниз һәр бир шеји едә биләрсиниз\*.

Прудонун илк тәчрүбәләри даһа јадымда дејилдир. Онун «*Үмүмдүнја дили*»<sup>73</sup> һаггындакы шакирдлик әсәри көстәрир ки, Прудон һәлл етмәк үчүн ән ади билији чатышмадығы мәсәләләрин һәллинә нә гәдәр утанмазлыгла кириширди.

Онун «*Мүлкијјәт нәдир?*»<sup>74</sup> адлы илк әсәри, шүбһәсиз, онун ән јахшы әсәридир. Бу әсәр өз мәзмунунун јенилији илә олмаса да, һәр һалда көһнәни јени вә өткәм бир диллә сөјләмәк чәһәт-дән там бир дөвр јаратмышды. Она мә'лум олан франсыз социалистләринин вә коммунистләринин әсәрләриндә «*progrité*»\*\*, әлбәтгә, нәинки мүхтәлиф чәһәтләрдән тәнгид едилмиш, һәбелә утопик шәкилдә «*арадан галдырылмышды*». Фејербах Һекелин јанында нә исә, Прудон да бу китабы илә Сен-Симон вә Фурјә-јә нисбәтән тәхминән ејни вәзијјәт алмышдыр. Һекелә нисбәтән Фејербах сон дәрәчә јохсулдур. Лакин Һекелдән *сонра* Фејер-бах там бир дөвр јаратды, чүнки христиан шүуруна хош кәлмә-јән вә тәнгидин мүвәффегијјәтләри үчүн мүһүм олуб Һекелин

\* Биз ән јахшысы мәктубу *һеч бир дәјишиклик етмәдән* бурахмағы мү-насиб билдик. («*Social-Demokrat*» гәзети редаксиясынын гәјди).

\*\* — «мүлкијјәт». Ред.

мистик бир clair-obscur\* ичиндә сахладығы бә'зи чәһәтләри биринчи сыраја гојмушдур.

Белә демәк мүмкүнсә, Прудонун бу әсәриндә һәлә күчлү бир услуб әзәләси үстүнлүк тәшкил едир. Һәм дә әсәрдәки бу услубу мән онун башлыча мәзијјәти һесап едирәм. Көрүнүр ки, Прудон анчаг көһнәни јенидән тәсвир етдији јерләрдә дә бу онун үчүн мүстәгил бир кәшфдир; дедикләри онун өзү үчүн јени иди вә буну о јени бир шеј кими гијмәтләндирир. Сијаси игтисадын «ән мүгәддәс» чәһәтләри үзәринә онун кәскин бир өткәмликлә һүчүм етмәси, бајағы буржуа дүшүнчәсини лаға гојаркән онун ишләтдији итиағыллы парадокслар, мәһвәдичи тәнгид, ачы истәһза, мөвчуд оланын ијрәнчлијинә гаршы каһ бир јердә, каһ да башга бир јердә өзүнү көстәрән дәрин вә сәмиими бир һиддәт дујғусу, ингилаби инам—бүтүн бу кејфијјәтләр сәјәсиндә «Мүлкијјәт нәдир?» китабы охучулары вәчдә кәтирди вә илк дәфә мејдана чыхаркән күчлү тәсир бағышлады. Сијаси игтисадын чидди елми тарихиндә бу китаб ады чәкилмәјә чәтин лајиг олсун. Лакин бу чүр курултулу әсәрләр нәфис әдәбијјатда олдуғу кими, елмдә дә өз ролуну ојнајыр. Мәсәлән, Малтусун «Әһали һаггында»<sup>75</sup> адлы китабыны көтүрүн. Бу китаб биринчи нәшриндә «sensational pamphlet»<sup>\*\*</sup>дән башга бир шеј дејилди вә бундан әлавә, башдан-баша әдәбијјат оғурлуғу иди. Бунунла белә, инсан нәсли һаггындакы бу ифтира нә гәдәр күчлү бир тәсир көстәрди!

Прудонун китабы әлимдә олсајды, бир нечә мисалла онун илк јазы услубуну асанлыгла көстәрмәк оларды. О өзү ән мүһүм һесап етдији параграфларда *антиномијаларын* шәрһиндә *Канты* тәглит едир — Кант, о заман Прудонун тәрчүмәләр вәситәси илә таныш олдуғу јекәнә алман философу иди, — вә белә бир мүәјјән тәсир ојаныр ки, Кант үчүн олдуғу кими, онун үчүн дә антиномијаларын һәлли инсан зәкасындан «о тәрәфдә» олан, јә'ни онун өз зәкасы үчүн ајдын олмадан галан бир шејдир.

Бүтүн заһири ифрат ингилабчылыға бахмајараг, артыг «Мүлкијјәт нәдир?» әсәриндә зиддијјәтә тәсадүф едилир: бир тәрәфдән, Прудон чәмијјәти франсыз парсел кәндлиси (сонралар — petit bourgeois<sup>\*\*\*</sup>) бахышлары призмасындан тәнгид едир, диқәр тәрәфдән дә социалистләрдән көтүрдүјү мигјасы она тәتبиг едир.

Китабын елә тәкчә ады онун нөгсанларыны көстәрирди. Суал о дәрәчәдә јанлыш шәкилдә гојулмушду ки, буна дүзкүн чаваб вермәк мүмкүн дејилди. *Антик «мүлкијјәт мүнәсибәтләрини» феодал мүнәсибәтләри*, феодал мүнәсибәтләрини исә «*буржуа*» мүнәсибәтләри мәһв етмишди. Тарих өзү беләликлә кечмиш *мүлкијјәт мүнәсибәтләрини* тәнгид етмишди. Әслиндә Прудонда

\* — думанлыг. Ред.

\*\* — курултулу памфлет. Ред.

\*\*\* — хырда буржуа. Ред.



бәһс едилән шеј мөвчуд *мүасир буржуа мүлкијјәти* иди. Мүлкијјәт нәдир? — суалына бу мүлкијјәт *мүнасибәтләринин* мәчмусуну, *ирадә мүнасибәтләри* олараг бунларын *јүридик ифадәси* шәклində дејил, бунларын реал формасында, *јәһни истейсал мүнасибәтләри* олараг әһатә едән «*сијаси игтисадын*» анчаг тәнгиди тәһлили илә чаваб вермәк оларды. Лакин Прудон бу игтисади мүнасибәтләрин бүтүн мәчмусуну үмуми *јүридик бир «мүлкијјәт», «la propriété»* анлајышы илә гарышдырдығына көрә, һәлә 1789-чу илдән әввәл *Бриссонун* ејни сөзләрлә вә бунун кимни бир әсәрдә<sup>76</sup> — «*La propriété c'est le vol*»<sup>\*</sup> да—вердији чаваб чәрчивәсиндән кәнара чыха да билмәзди.

Бундан олса-олса анчаг белә бир нәтичә чыхыр ки, «*оғурлуг*» һаггындакы буржуа-јүридик анлајышлары буржуанын өзүнүн «*дүзлүклә*» әлдә етдији кәлиринә дә тәтбиг едилә биләр. Дикәр тәрәфдән, мүлкијјәтин зоракылыгга позулмасы олмаг етибары илә «*оғурлуг*» мүлкијјәти нәзәрдә тутдуғуна көрә, Прудон *әсил буржуа мүлкијјәти* һаггында онун өзү үчүн ајдын олмајан һәр чүр әлламәлик ичәрисиндә долашыб галмышдыр.

1844-чү илдә Парисдә олдуғум заман Прудонла арамызда шәхси мүнасибәт әмәлә кәлмишди. Бурада буну она көрә хатырладырам ки, онун, әмтәәләри сахталашдырмасынын, инкилисләрин дедији кими, «*sophistication*»унун тәгсиринин бир һиссәси мүәјјән дәрәчәјә гәдәр мәним дә үзәримә дүшүр. Чох заман кечәләр сүбһә гәдәр давам едән узун мүбаһисәләр заманы мән она, өзү үчүн чох зәрәрли олараг, һекелчилик сирајәт етдирмишдим, лакин о, алман дилини билмәдијинә көрә, һекелчилији лазымынча өјрәнә билмәди. Мәним башладығым иши мән Парисдән сүркүн едиләндән сонра ч. *Карл Грүн* давам етдирмишди. Алман фәлсәфәси мүәллими олмаг етибары илә онун мәндән белә бир үстүнлүјү дә вар иди ки, өзү һәмин фәлсәфәни гәтијјән анламышды.

Өзүнүн икинчи бөјүк әсәри олан «*Јохсуллуғ фәлсәфәси* вә и. а.» һәлә чыхмамышдан аз әввәл Прудон өзү мәнә бу бәрәдә чох мүфәссәл бир мәктубда хәбәр вермишди, һәмин мәктубда һәмчинин бу сөзләр дә вар иди: «*J'attends votre férule critique*»<sup>\*\*</sup>. Доғрудан да, бу тәнгид тезликлә онун үзәринә јағдырылды (мәним «*Фәлсәфә јохсуллуғу* вә и. а.» китабында, *Парис, 1847*), һәм дә елә бир шәкилдә ки, бизим достлуғумуза һәмишәлик сон гојду.

Бурада дејиләнләрдән Спз көрүрсүнүз ки, Прудонун «*Јохсуллуғ фәлсәфәси, јахуд игтисади зиддијјәтләр системи*» адлы китабында «*Мүлкијјәт нәдир?*» суалына о әслиндә илк дәфә чаваб вермишди. Доғрудан да, Прудон анчаг өзүнүн биринчи китабы чыхдыгдан сонра өз игтисади мәшғәләләринә башламышды; о кәшф етмишди ки, ирәли сүрдүјү суала *сөјүшлә* дејил,

\* — «Мүлкијјәт оғурлугдур». *Ред.*

\*\* — Сизин чидди тәнгидинизн көзләјирәм. *Ред.*

анчаг мүасир «*сијаси игтисадын*» тәһлили илә чаваб вермәк олар. Ејни заманда да о, игтисади категоријалар системини диалектик шәкилдә шәрһ етмәјә тәшәббүс етмишди. *Кантын* һәлл-едилмәз «*антиномијалары*» әвәзиндә инди инкишаф васитәси олараг *Һекел «зиддијјәти»* мејдана чыхмалы иди.

Онун ики чилдлик галын әсәринин тәңгидини Сиз мәним чаваб әсәримдә тапарсыныз. Мән орада әзчүмлә буну да көстәр-мишәм ки, Прудон елми диалектиканын сиррини нә гәдәр аз баша дүшмүшдүр вә, диқәр тәрәфдән, *игтисади категоријаларда мадди истеһсалын мүәјјән инкишаф пилләсинә ујғун кәлән тарихи истеһсал мүнәсибәтләринин нәзәри ифадәләрини* көрмәк әвәзиндә, бунлары мәһнасыз бир шәкилдә әзәлдән мөвчуд олан *әбәди идејалара* чевирмәклә спекулјатив фәлсәфәнин иллүзијаларына нә дәрәчәдә шәрик олур вә белә долајы бир јолла нечә јенидән буржуа игтисади нөгтеји-нәзәринә гајыдыр\*.

Сонра мән буну да көстәрирәм ки, Прудон тәңгид етмәјә киришдији «*сијаси игтисада*» нә гәдәр кифајәт етмәз дәрәчәдә, бә'зән садәчә бир шакирд гәдәр аз бәләддир вә нечә утопист-ләрлә бирликдә о да тарихи һәрәкатын, *азадлығ* үчүн өзү *мадди шәраит* јарадан һәрәкатын тәңгиди сурәтдә дәрк едилмәсини елмин мәнбәји етмәк әвәзиндә, «*елм*» дејилән елә бир шејин да-лынча гачыр ки, онун васитәси илә «ичтимаи мәсәләнин һәлли» үчүн аргіогі\*\* формул ичад етмәк мүмкүн олсун. Хүсусилә дә орада һәр шејин әсасы — *мүбадилә дәјәри* һағгында Прудонун аңлајышларынын нә гәдәр тутгун, јанлыш вә јарымчыг бир шәкилдә галдығы көстәрилмишдир; буна көрә дә Прудон *Рикардонун* дәјәр нәзәријјәсинин утопик шәкилдә шәрһ едилмәсини јени елмин әсасы һесаб едир. Онун үмуми нөгтеји-нәзәри һағгындакы мүлаһизәми мән бу сөзләрлә хүласә едирәм:

«Һәр бир игтисади мүнәсибәтин өз јахшы вә пис тәрәфи вардыр — бу елә бир јеканә нөгтәдир ки, бурада ч. Прудон деди-јиндән дөнмүр, јахшы тәрәфи, онун фикринчә, игтисадчылар мејдана гојурлар; пис тәрәфи сосналистләр ифша едирләр. Игтисадчылардан о, әбәди игтисади мүнәсибәтләрин зәрурилијинә инамы көтүрүр; сосналистләрдән — елә бир иллүзијаны көтүрүр ки, буна әсасән онлар јохсуллуғда (көһнә чәмијјәти јыхачаг дағыдычы, ингилаби чәһәт көрмәк әвәзиндә)\*\*\* анчаг јохсуллуғ

\* «Мөвчуд мүнәсибәтләрин — буржуа истеһсал мүнәсибәтләринин — *тәбиши* мүнәсибәтләр олдуғуну демәклә игтисадчылар белә демәк истәјирләр: бу мүнәсибәтләр мәнз елә мүнәсибәтләрди ки, һәмин мүнәсибәтләр шәраитиндә сәрвәт истеһсалы вә мәһсулдар гүввәләрин инкишафы тәбиәт ғанунларына ујғун олур. Демәли, бу мүнәсибәтләрин өзү заманын тәсириндән асылы ол-мајан *тәбиши ғанунлардыр*. Бунлар чәмијјәти һәмишә идарә етмәли олан *әбәди ғанунлардыр*. Беләликлә, индијәдәк тарих вар иди, инди исә даһа јох-дур» (бах: мәним әсәримдә сәһ. 113<sup>77</sup>).

\*\* — әввәлчәдән, тәчрүбәјәдәк, мүчәррәд мүлаһизәләри әсас тутараг. *Ред.*

\*\*\* — мө'таризәјә алынмыш сөзләри Маркс бу мәгаләдә әлавә етмишдир. *Ред.*

көрүрлөр. О бунларын һәр икиси илә разылашыр, һәм дә бу заман елмин нүфузуна эсасланмаға чалышыр. Елм исә онун тәсәввүрүндә нә исә бир елми формулун чылыз өлчүләриндән ибарәт олур; о, данм формуллар ардынча гачмагдадыр. Бах буна көрә дә ч. Прудон хәјал едир ки, һәм сијаси игтисадын, һәм дә коммунизмин тәнгидини вермишдир; эслиндә о бунларын һәр икисиндән ашағыдыр. Игтисадчылардан ашағыдыр — она көрә ки, е'чазкар формула малик философ олмаг е'тибары илә о өзү-нү сырф игтисади тәфәррүатла мәшгул олмаг зәрурәтиндән хилас олмуш һесаб едир; социалистләрдән ашағыдыр — она көрә ки, онун — һеч олмазса нәзәри сурәтдә — буржуа көрүш даирәсиндән жүксәјә галхмаг үчүн нә мәрдлији, нә дә узаккөрәнлији чатышмыр...

О бир елм гәһрәманы кими буржуалардан вә пролетарлардан жүксәкдә чөвлан етмәк истәјир, лакин капиталла әмәк арасында, сијаси игтисадла коммунизм арасында даим тәрәддүд едән анчаг *хырда буржуа* олур»\*.

Бу һөкм нә гәдәр сәрт олса да, мән инди дә бунун һәр бир кәлмәсинә гол чәкирәм. Лакин буну да унутмамалыдыр ки, мән Прудонун китабыны *petit bourgeois* социализминин мәчәлләси е'лан едиб буну нәзәри чәһәтдән сүбүт етдијим бир заманда игтисадчылар, онларла да бирликдә социалистләр Прудона гәдәр ифрат ингилабчы кими лә'нәт јағдырырдылар. Елә буна көрәдир ки, мән сонралар да һеч бир заман өз сәсими онун ингилаба «*хәјанәтиндән*» дәм вуранларын сәсинә гошмамышам. Лап әввәлдән һәм башгалары, һәм дә өзү тәрәфиндән јанлыш баша дүшүлән бу адам өзүнә бағланан эсассыз үмидләри доғрултмамышса, бу онун тәгсири дејилдир.

«*Мүлкијәт нәдир?*» әсәринин әксинә олараг, «*Јохсуллуғ фәлсәфәси*»ндә Прудон үслубунун бүтүн нөгсанлары чох әлверишсиз бир шәкилдә нәзәрә чарпыр. Үслубу башдан-баша, франсыларын дедији кими, *atroilé*-дир\*\*. Алман фәлсәфә үслубу кими гәләмә верилән курултулу спекулјатив чәфәнкијат, галлара мәхсус ағыл кәскинлији онун имдадына чатмадығы һәр јердә мејдана чыхыр. Ловғалыг, базарлардакы чығырган тә'рифләмә дили, хүсусилә дә сахта «*ели*» илә өјүнмәк вә онун һаггында сәмәрәсиз бошбоғазлыг лап адамын гулағыны дешир. Онун биринчи әсәриндәки сәмиими һәрарәт бурада, мүәјјән јерләрдә, мүнтәзәм олараг һәјәчанлы, чошгун ибарәләрлә әвәз едилир. Һәм дә мәктәб тәһсили көрмәјиб өз алимлији илә ачиз вә ијрәнч шәкилдә өзүнү көзә сохмаға чәһд едән бу адам, мәктәб тәһсили көрмәјиб өз тәфәккүр орижиналлығы вә мүстәгиллији илә ловғаланмаг кими анаданкәлмә хасијјәти артыг сарсымыш олан бу адам, елм саһәсиндәки бу *parvenu*\*\*\* белә хәјал едир ки, өзүнә

\* јенә орада, сәһ. 119, 120<sup>78</sup>.

\*\* — тәмтәраглыдыр. *Ред.*

\*\*\* — бамбылы. *Ред.*



хас олмајан вә әсла малик олмадығы бир шејлә өјүнмәлидир. Үстәлик олараг бу хырда буржуа психолокијалы адам, франсыз пролетариатынын һәрәкатында ојнадығы әмәли рол үчүн һөрмәт едилмәјә лајиг олан *Кабе*<sup>79</sup> кими бир адамын үзәринә әсла дүзкүн олмајан бир шәкилдә, әдәбсиз, кобуд, ағылсыз, сәһи бир шәкилдә һүчум едир; лакин о, мәсәлән, *Дүнуаје* илә чох нәзакәтли рәфтар едир (ахы о һәр һалда «дөвләт мәшвәрәтчисидир»), һәрчәнд бу Дүнуајенин бүтүн гијмәти, өз галын вә дөзүлмәз дәрәчәдә дарыхдырычы үч чилдлик<sup>80</sup> әсәриндә күлүнч бир чиддиликлә ригоризм тәблиғ етмәсиндәдир, буну исә һелветси белә сәчијјәләндирмишдир: «*On veut que les malheureux soient parfaits*». (Бәдбәхтләрдән камиллик тәләб едирләр).

Феврал ингилабы Прудон үчүн доғрудан да тамамилә јерсиз олду, ахы о, һәммин ингилабдан чәми бир нечә һәфтә әввәл гәти сүбут етмишди ки, «*ингилаблар дөврү*» һәмишәлик кечиб кетмишдир. Прудонун Милли мәчлисдәки чыхышы, баш верән бүтүн һадисәләри нә гәдәр аз баша дүшдүјүнү көстәрсә дә, һәр чүр тә'рифә лајигдир<sup>81</sup>. Ијун үсјанындан *сонра* бу чыхыш бөјүк бир мәрдлик иди. Бундан әлавә, онун чыхышынын белә бир мүсбәт нәтичәси олду ки, ч. Тјер Прудонун тәклифләри әлејһинә сөјләдији вә *сонра* ајрыча бир китабча шәклиндә нәшр едилән нитгиндә<sup>82</sup> франсыз буржуазијасынын бу мә'нәви рүкнү үчүн нә гәдәр мискин бир ушаг катехизисинин дајағ олдуғуну бүтүн Авропаја сүбут етди. Ч-б Тјерә нисбәтән Прудон доғрудан да ән гәдим бир нәһәнк дәрәчәсинә чатырды.

«*Crédit gratuit*»\*ин вә буна әсасланан «*халг банкынын*» («*banque du peuple*») ихтира едилмәси ч. Прудонун сон игтисади «*икидликләриндәндир*». Мәним «*Сијаси игтисадын тәнгидинә даир*» адлы китабында, 1-чи *бурахылыш*, Берлин 1859 (сәһ. 59—64<sup>83</sup>) сүбут едилир ки, буржуа «*сијаси игтисадынын*» әсас үнсүрләрини, јә'ни *әмтәләрин пула* мүнәсибәтини. Прудонун билмәмәси онун бахышларынын нәзәри әсасы үчүн мәнбә олмушдур, даһа көһнә олуб даһа јахшы ишләнмиш лајиһәләрин садәчә тәқрар едилмәси исә бу әсас үчүн әмәли үстгурум олмушдур. Кредитин, — мәсәлән, XVIII әсрин әввәлләриндә, *сонра* да јенидән XIX әсрин әввәлләриндә Инкилтәрәдә олдуғу кими, әмлакын бир синфин элиндән диқәр синфин элинә кечмәсинә көмәк етдији, — мүәјјән игтисади вә сијаси шәрәитдә пролетариатын азад олмасынын сүр'әтләнмәсинә көмәк едә биләчәји тамамилә шүбһәсиздир вә өз-өзүнә ајдындыр. Лакин *фаиз кәтирән капиталы капиталын башлыча формасы* һесаб етмәк, кредитин хүсуси бир тәтбигини, *фаизин хәјали* ләғв едилмәсини ичтимаи дәјишиклијин әсасына чевирмәјә чалышмағ башдан-баша *мешшан* фантазијасыдыр. Доғрудан да биз көрүрүк ки, һәлә он једдинчи әср инкилис хырда буржуазијасынын игтисад-

\* — мүфтә кредитин. *Ред.*

чы идеологлары һәм ин фантазијаны этрафлы сурәтдә инкишаф етдирдиләр. Фаиз кәтирән капитал һаггында Прудонун Бастиа илә мүбаһисәли (1850-чи ил)<sup>84</sup>, «*Юхсуллуғ фәлсәфәси*»ндән хәлһи ашағыда дурур. О елә бир дәрәчәјә чатыр ки, һәтта Бастиа да ону эзә билир вә әлејһдары она һәр дәфә зәрбә вурдугда, о күлүнч бир шәкилдә гәзәбләнир.

Бир нечә ил бундан әввәл Прудон, кәрәк ки, Лозанна һөкүмәт даирәләри тәрәфиндән е'лан едилән мүсабигә үчүн «*Веркиләр*»<sup>85</sup> һаггында бир әсәр јазмышды. Бурада даһилијин сон изләри дә арадан галхыр вә јалныз *petit bourgeois tout pur\** галыр.

Прудонун сијаси вә фәлсәфи әсәрләринә кәлдикдә, бүтүн бунларда да игтисади әсәрләриндәки ејни зиддијјәтли, икили характер өзүнү көстәрир. Һәм дә бунларын халис јерли — анчаг Франса үчүн әһәмијјәти вардыр. Лакин франсыз сосналистләри XVIII әср буржуа волтерчилијинә вә XIX әср алман аллаһсызлығына нисбәтән диндарлыға өzlәринин үстүнлүк әламәти кими бахмағы мүнасиб һесаб етдикләри бир заманда дин, килсә вә и. а. үзәринә Прудонун һүчумлары Франса шәрантиндә бөјүк бир хидмәт иди. Әкәр Бөјүк Пјотр рус барбарлығына барбарлығыла галиб кәлмишдисә, Прудон да франсыз ибарәчилијинә ибарәчиликлә галиб кәлмәк үчүн өзүндән асылы олан һәр бир шеји етмишдир.

Онун «*Дөвләт чеврилиши*»<sup>86</sup> һаггындакы китабы садәчә пис бир әсәр дејил, ачыгча алчаглыг һесаб едилмәлидир, лакин бу алчаглыг онун хырда буржуа нөгтеји-нәзәринә тамамилә үјгүн кәлир; бурада о, Луи Бонапарт гаршысында әзилиб-бүзүлүр вә доғрудан да, ону франсыз фәһлеләри үчүн мәғбул көстәрмәјә чалышыр; онун *Польша*<sup>87</sup> әлејһинә сон әсәри дә беләдир, бурада о, чарын хошуна кәлмәк үчүн бир ахмаг һәјасызлығы көстәрир.

*Прудону* чох заман *Руссо* илә мүгајисә едирдиләр. Белә бир мүгајисәдән даһа сәһв шеј ола билмәз. О даһа чох *Ник. Ленкәјә* бәнзәјир, лакин Ленкенин «*Мүлки ганунлар нәзәријјәси*»<sup>88</sup> адлы китабы исте'дадлы бир әсәрдир.

Прудон өз тәбиәти е'тибары илә диалектикаја мејл көстәрирди. Лакин әсил елми диалектиканы һеч бир заман баша дүшмәдијинә көрә софистикадан ирәли кедә билмәмишдир. Бу әслиндә онун хырда буржуа нөгтеји-нәзәри илә әлагәдар иди. Тарихчи *Раумер* кими хырда буржуа да «бир тәрәфдән» илә «дикәр тәрәфдән» ифадәләриндән ибарәтдир. О өз игтисади мәнәфејиндә, *буна көрә* һәмчинин өз сијасәтиндә дә, өз дини, елми вә бәдии көрүшләриндә беләдир. О өз әхлагында беләдир, *in everything\*\** беләдир. О, тәчәссүм етмиш бир зиддијјәтдир. Һәм дә о, Прудон кими, ити ағыллы бир адамдырса, өз зиддијјәтләри илә ојунбазлыг етмәјә вә бунлары, шәрантә көрә, көз-

\* халис хырда буржуа. *Ред.*

\*\* — һәр шејдә. *Ред.*

лэнилмэз, чығырган, бэ'зэн биабырчы, бэ'зэн дә парлаг парадокслара чевирмэјә тезликлә адэт едир. Елмдә фырылдагчылыглы сijasи ујғушлашма белә бир нөгтеји-нэзэрлә гырылмаз сурәтдә әлагәдардыр. Бу чүр һәрифләрдә һәвәс доғуран бирчә сәбәб галыр ки, бу да онларын *шөһрәтпәрәстлијидир*; бүтүн шөһрәтпәрәст адамлар кими, онлар анчаг бирчә дэгигәлик мүнвәффәгиләти, курулту гопармағы дүшүнүрләр. Нәм дә бу заман, мәсәлән, Руссону мөвчуд һакимијјәтлә һәр чүр, һәтта заһири сазишдән һәмишә горујан садә бир мә'нәви нэзарәт лабүд сурәтдә арадан галхыр.

Ола биләр кәләчәк нәсил Франса тарихинин бу јахын кечмишдәки дөврүнү сәчијјәләндирәркән десин ки, Луи Бонапарт бу дөврүн Наполеону, Прудон исә онун Руссо-Волтери олмушдур.

Инди исә мән бу адамын вәфатындан бу гәдәр аз бир заман кечәндән сонра мәрһумун һакими ролуну ојнамаға мәни мәчбур етмәнизин мәс'улијјәтини тамамилә Сизин үзәринизә гојурам.

Сизә һөрмәт едән *Карл Маркс*.

1865-чи ил 24 \*  
јанварда јазылмышдыр  
"Social-Demokrat, гәзетинин

1, 3 вә 5 феврал 1865-чи илдә чыхан  
16, 17 вә 18-чи №-ләриндә  
дәргә едилмишдир

Бу китабдан тәрчүмә едилмишдир:  
К. Маркс вә Ф. Енкелс. Әсәрләри,  
2-чи нәшри, 16-чы чилд, сәһ. 24—31.



---

К. МАРКС

«ФЭЛСЭФЭ ЈОХСУЛЛУҒУ» ЫАГГЫНДА<sup>89</sup>

Карл Марксын «Фэлсэфэ јохсуллуғу» 1847-чи илдэ, Прудонун кичик башлыгда «Јохсуллуғ фэлсэфэси» адландырылмыш «Игтисади зиддијјэтлэр»ни чап олундугдан аз сонра нәшр едилмишдир. Биринчи нәшри јайылыб гуртармыш олан «Фэлсэфэ јохсуллуғу»ну тәкрар нәшр етмәјэ бизи сөвг едән одур ки, ијирми иллик зәһмәтдән сонра «Капитал»да инкишаф етдирилмиш нәзәријјә чеврилән шеј һәммин китабда рүшејм һалында верилмишдир. Демәли, «Фэлсэфэ јохсуллуғу»ну вә 1848-чи илдэ Маркс вә Енkelс тәрәфиндән чап етдирилмиш «Коммунист партијасынын манифести»ни охумаг «Капитал»ы вә — Лассал кими — өз идејаларыны јухарыда кәстәрилән әсәрләрдән кәтүрмүш башга мүасир сосиалистләрин әсәрләрини өјрәнмәк үчүн бир кириш ола биләр. Маркс өз әсәрини бизим органын сәһифәлериндә тәкрар чап етмәјэ разылыг вермәклә, бизә өз рәғбәтини билдирир.

Бир нечә сөз дә Прудон әлејһинә бу мүбаһисәнин кәскин истигамәти барәсиндә. Прудон, бир тәрәфдән, Дүнуајә, академик Бланки вә «Journal des Economistes»дән олаң бүтүн күруһ кими рәсмән танынмыш игтисадчылар үзәринә һүчум етсә дә, бунунла бәрабәр онларын һејсијјәти гаршысында јалтаглыг да едә билирди, бунунла да бирликдә о, Маркс тәрәфиндән мүасир сосиализмин сәләфләри олараг һөрмәтли тутулан утопик сосиалистләр вә коммунистләр үзәринә кобуд сөјүшлә һүчум едирди. Дикәр тәрәфдән, ичтимаи истеһсалын керчәк тарихи инкишафыны аңлашыглы етмәјэ чалышан тәнгиди вә материалист сосиализмә јол ачмаг үчүн идеалист сијаси игтисадла әлагәни гәти гырмаг лазым иди, бу сијаси игтисадын сон тәчәссүмү исә, өзү дә дәрк етмәдән, Прудон иди.

Нәм дэ Прудонун вэфатындан сонра Берлиндэки «Social-Demokrat» гээети сәһифэләриндэ чап едилмиш мөгаләдә Маркс бу мүбаризин көркәмли мәзијјәтләринә, 1848-чи ил ијун күнләриндән сонра онун мәрд һәрәкәтинә вә онун сијаси әдиблик истәдадына лајиги гијмәт вермишдир.

К. Маркс тәрәфиндән  
1880-чи ил мартын ахырларында  
јазылмышдыр

„L'Egalite“ гээетиндә  
чап едилмишдир,  
№ 12, 7 апрел 1880-чи ил,  
2-чи серија

Гээетин мәтни илә тутушдурулмуш  
әлјазмасындан чап олунур

Русчасы франсызчадан тәрчүмә  
едилмишдир

## ГЕЈДЛӘР

<sup>1</sup> «Фәлсәфә җохсуллуғу. 4-б Прудонун «Җохсуллуғ фәлсәфәси»нә җаваб» — марксизмнн ән мүнһүм нәзәри әсәрләрннән бири, К. Марксын хырда буржуа идеологу П. Ж. Прудона гаршы җөнәлдилмиш башлыча әсәридир. Фәһләләр арасында елми коммунизм идејаларынын јайылмасына чидди манеә олан Прудон бахышларынын тәнгидини вермәк вә ејни заманда ингилаби пролетар һәрәкатынын нәзәријјә вә тактикасынын бир сыра мәсәләләрини елми материализм мөвгеләрннән шәрһ етмәк нијјәти Марксда 1846-чы ил декабрын ахырларында, Прудонун бундан бир гәдәр әввәл чапдан чыхмыш «Игтисади зиддијјәтләр системи, јахуд Җохсуллуғ фәлсәфәси» китабыны охумаг нәтичәсиндә әмәлә кәлмишди. Рус әдиби П. В. Анненкова 1847-чи ил 28 декабр тарихли мәктубунда Маркс, сонралар Прудон әлејһинә китабынын әсасыны тәшкил етмиш бир сыра чох мүнһүм идејалар сөјләмишди. Енkelсин Маркса 1847-чи ил 15 јанвар тарихли мәктубундан көрүндүјү кими, Маркс 1847-чи илин јанварында артыг Прудона җаваб үзәриндә чалышырды. 1847-чи ил апрелин әввәлләрнндә Марксын әсәри әсасән баша җатдырылмышды вә чапда иди (бах: К. Маркс вә Ф. Енkelс. Әсәрләри, Икинчи нәшри, 4-чү чилд, сәһ. 39). 1847-чи ил ијунун 15-дә Маркс бу әсәрә гыса мугәддимә јазмышды.

Марксын китабы 1847-чи ил ијулун әввәлләрнндә Брүсселдә вә Парисдә чапдан чыхды. Марксын сағлыгында әсәр тәкрар нәшр едилмәди. 1885-чы илдә бу әсәрин алманча илк нәшри чыхды. Тәрчүмәни Енkelс редактә етмиш, алманча нәшринә хусуси мугәддимә вә бир сыра гејдләр јазмышды. Алманча тәрчүмәсини редактә едәркән Енkelс 1847-чи ил франсызча нәшриндән, 1876-чы ил јанварын 1-дә Маркс тәрәфиндән I Интернационалын рус бөлмәсинин үзвү Н. И. Утинин арвады Наталја Утинаја бағышланмыш нүсхәдә едилән дүзәлишләрдән<sup>\*</sup> истифадә етмишди. 1886-чы илдә «Әмәк азадлығы» адлы рус марксист групү В. Засулич тәрәфиндән тәрчүмә едилмиш «Фәлсәфә җохсуллуғу»нун русча биринчи нәшрини бурахды. Бу әсәрин алманча икинчи нәшри 1892-чи илдә чыхды. Буна Енkelс мәтндә дүрүст олмајан бир нечә јерин дүзәлдимәсинә һәср едилмиш кичик бир мугәддимә јазмышды (бах: бу нәшр, сәһ. 17). 1896-чы илдә, Енkelсин вәфатындан сонра, Марксын гызы Лаура Лафарг тәрәфиндән һазырланмыш франсызча икинчи нәшри чапдан чыхды вә бурада да Марксын Н. Утинаја бағышладыгы нүсхәдә сәһифәләрин кәнарында едилмиш дүзәлишләр нәзәрә алынды. — 1.



<sup>2</sup> Бу эсэр Енкелс тәрәфиндән К. Марксын «Фәлсәфә юхсуллуғу. Ч-б Прудонун «Юхсуллуғ фәлсәфәси»нә чаваб» эсәринин алманча биринчи нәшринә мугәддимә оларағ язылмышды. Китаб 1885-чи ил январын икинчи жарысында бу адла чапдан чыхмышды: «Das Elend der Philosophie. Antwort auf Proudhons «Philosophie des Elends»», Stuttgart, 1885; елә һәммин ил январын әввәлләриндә мугәддимә Енкелсин тәшәббусу илә «Neue Zeit» журналында «Маркс вә Родбертус» ады илә дәрч едилмишди. Мугәддимә китабын алманча 1892-чи илдә чапдан чыхап икинчи нәшринә дә дахил едилмишди. Мугәддимә рус дилиндә илк дәфә Марксын бу эсәринин 1886-чы илдә Ченеврәдә «Әмәк азадлығы» групу тәрәфиндән бурахылан русча биринчи нәшриндә В. Засуличин тәрчүмәсиндә чап едилмишди.

«Die Neue Zeit» («Јени Зәман») — алман социал-демократиясынын нәзәри журналыдыр, Штутгартда 1883-чү илдән 1890-чы илин октябрына гәдәр һәр ај, сонра 1923-чү илин пајызына гәдәр һәр һәфтә чыхмышдыр. 1883-чү илдән 1917-чи илин октябрына гәдәр К. Каутски, 1917-чи илин октябрындан 1923-чү илин пајызына гәдәр Н. Кунов журналын редактору олмушдур. 1885—1894-чү илләрдә Ф. Енкелс журналда өзүнүн бир сыра мәгаләләрини чап етдирмиш, өз мәсләһәтләри илә журналын редакциясына даим көмәк кәстәрмиш вә журналда марксизмдән кери чәкилмәк һаллары үстүндә редакцияны дәфәләрлә тәнгид етмишдир. 90-чы илләрин икинчи жарысындан етибарән, Ф. Енкелсин вәфатындан сонра журналда мунтазәм сурәтдә тәфтишчиләрин мәгаләләри чап едилмәјә башлады. Биринчи дүңја муһарибәси илләриндә журнал сентрист мөвгәји тутарағ әслиндә социал-шовинистләрә көмәк едирди. —3.

<sup>3</sup> P. J. Proudhon. «Système des contradictions économiques, ou Philosophie de la misère». T. I—II, Paris, 1846. —3.

<sup>4</sup> Марксын «Прудон һаггында (И. Б. Швейтсер мәктүб)» мәгаләсиндән бәһс олунур (бах: бу нәшр, сәһ. 158—165).

«Social-Demokrat» («Социал-демократ») — лассалчы Үмуми алман фәһлә иттифагынын органыдыр. Бу адла гәзет 1864-чү ил декабрын 15-дән 1871-чи илә гәдәр Берлиндә нәшр едилмишдир; 1864—1865-чи илләрдә онун редактору И. Б. Швейтсер олмушдур. —3.

<sup>5</sup> Маркс вә Енкелс «Social-Demokrat»да даһа әмәкдашлығ етмәјәчәкләри һаггында бәјанаты бу гәзетин редакциясына 1865-чи илин февралында көндәрмишдиләр; Марксын көрдүју тәдбирләр сәјәсиндә бәјанат тезликлә бир чох алман гәзетләриндә чап едилди. Бунунла әлағәдәр оларағ Швейтсер ону 1865-чи ил мартын 3-дә «Social-Demokrat»да чап етмәјә мәчбур олду (бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс. Әсәрләри. Икинчи нәшри, 16-чы чилд, сәһ. 79). —3.

<sup>6</sup> Енкелс Марксын «Капитал»ынын икинчи чилдинин алманча биринчи нәшринә јаздығы вә 1885-чи ил мајын 5-дә тамамладығы өз мугәддимәсини нәзәрдә тутур (бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс. Әсәрләри. Икинчи нәшри, 24-чү чилд, сәһ. 3—23). [К. Маркс, Капитал, икинчи чилд. Азәрбајҗан Дөвләт Нәшријаты. Баки, 1956, сәһ. 1—20] —4.

<sup>7</sup> Rodbertus-Jagetzow. «Zur Erkenntniß unsrer staatswirthschaftlichen Zustände». Neubrandenburg und Friedland, (Родбертус-Јагетсов. «Игтисади гурулушумузн дәрк едилмәсинә даир»). Ней-Бранденбург вә Фридланд, 1842). —4.

<sup>8</sup> Маркс һаггында бу бөһтанчы иттиһамлар Родбертусун ашағыдакы мәктүбларындадыр: Р. Мејерә 1871-чи ил 29 нојабр тарихли мәктүбу (бу китабда: «Briefe und Socialpolitische Aufsätze von Dr. Rodbertus—Jagetzow, Herausgegeben von Dr. R. Meyer». Bd. I, Berlin, S. 134. — «Д-р Родбертус-Јагетсовун мәктүблары вә ичтимай-сияси әсәрләри. Д-р Мејер тә-

рефиндэн нэшр едилмишидр». I чилд, Берлин, сәһ. 134) вә J. Селлерә 1875-чи ил 14 март тарихли мәктубу (бу журналда: «Zeitschrift für die gesammte Staatswissenschaft». Bd. 35, Tübingen, 1879, S. 219 — «Үмуми дөвләтшүнаслыг мәсәләләринә даир журнал». 35-чи чилд. Түбинкен, 1879, сәһ. 219). —4.

<sup>9</sup> Енkelс Родбертусун 1850 вә 1851-чи илләрдә Берлиндә «Sociale Briefe an von Kirchmann» («Фон Кирхмана ичтимаи мәктублар») кими үмуми адла нэшр едилмиш үч ајрыча әсәрини нәзәрлә тутур. —4.

<sup>10</sup> Rodbertus. «Sociale Briefe an von Kirchmann. Zweiter Brief: Kirchmann's sociale Theorie und die meinige». Berlin, 1850, S. 54 (Родбертус. «Фон Кирхмана ичтимаи мәктублар. Икинчи мәктуб: Кирхманын ичтимаи нәзәријјәси вә мәним ичтимаи нәзәријјәм». Берлин, 1850, сәһ. 54). —4.

<sup>11</sup> D. Ricardo. «On the Principles of Political Economy, and Taxation». London, 1817 (Д. Рикардо. «Сијаси иғтисадын вә верки гојулмасынын әсәслары». Лондон, 1817). —4.

<sup>12</sup> 1821-чи илдә Лондонда «The Source and Remedy of the National Difficulties. deduced from Principles of Political Economy, in A Letter to Lord John Russell». London, 1821 («Милли чәтинликләрин мәнбәји вә һәлли, бунлар сијаси иғтисадын әсас мүддәаларындан һасил едилмишидр. Лорд Чон Расселә мәктуб». Лондон, 1821) адлы аноним памфлет чап олунмушду. Бу памфлетин характеристикасы «Капитал»ын икинчи чилдинин алманча биринчи нәшринә Енkelсин мүғәддимәсиндә верилмишидр (бах: К. Маркс вә Ф. Енkelс. Әсәрләри, 24-чү чилд, сәһ. 15—17). [К. Маркс. Капитал, икинчи чилд, Азәрбајҗан Дөвләт Нәшријјаты, Баки, 1956, сәһ. 11—13]. —4.

<sup>12</sup> Бах: бу нәшр, сәһ. 51; курсив вә мө'тәризәдәки сөзләр Енkelсин-дир. —5.

<sup>14</sup> Бах: К. Маркс вә Ф. Енkelс. Әсәрләри, 13-чү чилд, сәһ. 1—167. [К. Маркс Сијаси иғтисадын тәнғидинә даир. Азәрбајҗан Дөвләт Нәшријјаты, Баки, 1955]. —5.

<sup>15</sup> Бах: К. Маркс вә Ф. Енkelс. Әсәрләри, 13-чү чилд, сәһ. 48. [К. Маркс. Сијаси иғтисадын тәнғидинә даир. Азәрбајҗан Дөвләт Нәшријјаты. Ба-ки, 1955, сәһ. 51]. —6.

<sup>16</sup> D. Ricardo. «On the Principles of Political Economy, and Taxation». Енkelс фәсилләрин бөлмәләрә ајрылдығыны көстәрир, китабын 1817-чи илдә Лондонда чыхан биринчи нәшриндә исә бу јохдур; бу бөлкүнү Ри-кардо анчар 1819-чу илдә чыхан икинчи нәшрдән етибарән дахил етмиш-дир; 1821-чи илдә китабын мүәллиф тәрәфиндән хејли јенидән ишләниш үчүнчү нәшри чыхмышдыр. —7.

<sup>17</sup> J. Gray. «The Social System: A Treatise on the Principle of Exchange». Edinburg, 1831, (Ҷ. Греј. «Ичтимаи систем. Мүбадилә принципи һағғында трактат». Единбург, 1831). —8.

<sup>18</sup> 1871-чи илдә Родбертус «Der Normal-Arbeitstag» («Нормал иш күнү») адлы бир мәгалә дәрч етдирмиши; мәгалә сентјабрын 16-да, 23-дә вә 30-да «Berliner Revue» («Берлин ичмалы») журналында чап едилмиш, сонра исә јенә һәмин илдә Берлиндә ајрыча китабча шәклиндә чыхмышды. —8.

19. Родбертус-Якетсовун адаби ирсинин, хүсүсэн онун «Das Kapital. Vierter sozialer Brief an von Kirchmann». Berlin, 1884 («Капитал. Фон Кирхмана дөрдүнчү ичтимаи мектүб». Берлин, 1884) эсэринин нәшриндә иштирак едөн бир групп адамлардан бәһс олунур; бу эсэрин наһири вә она жазылмыш киришин мүәллифи Т. Козак иди; мүгәддимәни вулгар алман игтисадчысы А. Вагнер жазмышды. —8.
20. К. Марксын «Сијаси игтисадын тәнгидинә даир» эсэриндән Ч. Грејин бахышларынын тәнгиди верилән парча нәзәрдә тутулур (бах: бу нәшр, сәһ. 154—157). Бу парча «Фәлсәфә јохсуллуғу»нун алманча биринчи нәшринә алавләләрдән бири олараг дахил едилмишдир. —8.
21. Rodbertus-Jagetzow. «Zur Erkenntniß unsrer staatswirthschaftlichen Zustände» Neubrandenburg und Friedland, 1842, S. 61. —8.
22. Родбертусун «Капитал. Фон Кирхмана дөрдүнчү ичтимаи мектүб» эсэринә А. Вагнерин мүгәддимәсиндән ашағыдакы јер нәзәрдә тутулур; «Бурада Родбертус анчаг ән бөјүк эәкалара мәхсус бир абстракт тәфәккүр гүввәси кәстәрир» (бах: С. Rodbertus-Jagetzow. «Das Kapital. Vierter sozialer Brief an von Kirchmann». Berlin, 1884, S. VII—VIII). —9.
23. Rodbertus-Jagetzow. «Zur Erkenntniß unsrer staatswirthschaftlichen Zustände». Neubrandenburg und Friedland, 1842, S. 62. Ашағыда да бу эсәр арашдырылыр вә ондан ситат кәтирилир. —9.
24. 1871-чи илдә гүввәјә минмиш Алманија империјасы чинајәт мәчәлләсинин 110-чу параграфында Алманија империјасында гүввәдә олан ганунлара вә ја фәрманлара табе олмамаға јазылы шәкилдә ачыг чағырыш үстүндә 600 маркаја гәдәр пул чәримәси вә ја 2 илә гәдәр һәбс чәзасы нәзәрдә тутулурду. —14.
25. «Фәлсәфә јохсуллуғу»нун бу заман Марксын гызы Лаура Лафарг тәрәфиндән һазырланан франсызча икинчи нәшри нәзәрдә тутулур; лакин бу нәшрин һазырланмасы узанды вә бу нәшр Парисдә анчаг Енкелсин вәфатындан сонра, 1896-чы илдә чыхды. —15.
26. Бах: бу нәшр, сәһ. 141—153. —16.
27. Кириш гәјдиндә кәстәрилән јер үчүн. бах: бу нәшр, сәһ. 51. Бурада 1847-чи ил франсызча нәшринин мәтниндә кәдән вә 1885-чи ил алманча нәшриндә тәкрар едилән чүз'и дәгигсизликләрдән Австрија буржуа социологу вә һүгүгчусу А. Менкер өзүнүн «Там әмәк кәлири һүгүгу тарихи сәпкидә» китабында (1886) Маркса вә Енкелсә гаршы ифтиралар үчүн истифадә етмишди. Менкер әлējинә чеврилән мүбәһисә характерли «Һүгүги социализм» эсэриндә бу ифтиралар да ифша едилмишдир (бу бәрәдә бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс. Эсәрләри, 21-чи чилд, сәһ. 513). —17.
28. W. Thompson. «An Inquiry into the Principles of the Distribution of Wealth Most Conducive to Human Happiness». London, 1824 (У. Томпсон. «Инсан сәадәтинә ән чох көмәк едән сәрвәт бөлкүсү принципләринин тәдгиги», Лондон, 1824). —17.
29. Маркс бу китабдан ситат кәтирир: Simonde de Sismondi. «Etudes sur l'économie politique». T. I—II, Bruxelles, 1837—1838 (Симонд де Сисмонди. «Сијаси игтисад очеркләри». I—II чилдләр, Брүссел, 1837—1838). —26.



- <sup>30</sup> Lauderdale. «Recherches sur la nature et l'origine de la richesse publique». Traduit de l'anglais, par E. Lagetie de Lavaïsse. Paris, 1808, p. 33.—27.
- <sup>31</sup> D. Ricardo. «Des principes de l'économie politique et de l'impôt». Traduit de l'anglais par F.—S. Constancio, avec des notes explicatives et critiques par J.-B. Say. T. II, Paris, 1835, p. 65 (Д. Рикардо. «Сијаси иштисадын вэ верки гојулмасынын эсаслары». Инкилисчэдэн тэрчүмэ едэни Ф. С. Констансио, Ж. Б. Сејин изаһлары вэ тэнгиди гејдлери илэ. II чилд, Парис, 1835, сәһ. 65).—27.
- <sup>32</sup> Бу китаб нэзэрдэ тутулур: A. Anderson. «An Historical and Chronological Deduction of the Origin of Commerce from the Earliest Accounts to the Present Time» (А. Андерсон. «Тичарэт хаггында эн илк мә'луматдан индијэдэк онун мәншәјинин тарихи вэ хроноложии очерки»). Биринчи нәшри 1764-чү илдэ Лондонда чыхмышдыр.—29.
- <sup>33</sup> H. Storch. «Cours d'économie politique, ou Exposition des principes qui de'terminent la prospérité' des nations». T. I—IV, Paris, 1823. (H. Шторх. «Сијаси иштисад курсу, јахуд Халгларын рифаһыны мүејјән едән эсасларын шәрһи». I—IV чилдләр, Парис, 1823), Маркс I чилдэ истинад едир.—30.
- <sup>34</sup> 1815-чи илдэ Наполеон мүһарибэлери гуртардыгдан вэ Франсада Бурбоңлар сүләләси бәрпа едилдикдән сонра башланан дөвр нэзэрдэ тутулур.—33.
- <sup>35</sup> A. Smith. «An Inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations» (А. Смит. «Халгларын сәрвәтинин тәбиәти вэ сәбәблери хаггында тәдигат»). Биринчи нәшри 1776-чы илдэ Лондонда чыхмышдыр.—34.
- <sup>36</sup> Бах: К. Маркс вэ Ф. Енkelс, Эсәрлери, I-чи чилд, сәһ. 544—571 вэ 2-чи чилд, сәһ. 231—517.—38.
- <sup>37</sup> Буакилберин эсәриндән бу мәчмүә үзрә ситат кәтирилир: «E'conomistes-financiers du XVIII siecle». Précédés de noties historiques sur chaque auteur, et accompagnés de commentaires et de notes explicatives, par Eugène Daire. Paris, 1843. («XVIII эср иштисадчы-мәлијјәчилери». Ежен Дерин һәр бир мүәллиф хаггында тарихи очеркләри, шәрһ вэ изаһатлары илэ. Парис, 1843).—49.
- <sup>38</sup> W. Atkinson. «Principles of Political Economy». London, 1840.—50.
- <sup>39</sup> Th. Hodgskin. «Popular Political Economy». London, 1827 (Т. Ходскин. «Популар сијаси иштисад». Лондон, 1827).
- Оригиналын бу јериндә сәһвәһ Гопкинс фамилијасы јазылмышдыр. 1892-чи илдэ «Фәлсәфә јохсуллуғу»нун алманча икинчи нәшриндә Енkelс Марксын бу истинады барәсиндә эсассыз еһтималлар сөјләмәк үчүн австријалы буржуа һүгүгчусу Менкер тәрәфиндәһ истифадә едилән һәмий дәгигсизлији дүзәлтмишдир. (Бах: бу нәшр, 26-чы гејд).—51.
- <sup>40</sup> W. Thompson. «An Inquiry into the Principles of the Distribution of Wealth Most Conducive to Human Happiness». London, 1824. T. R. Edmonds. «Practical Moral and Political Economy». London, 1828.—51.
- <sup>41</sup> J. F. Bray. «Labour's Wrongs and Labour's Remedy» Leeds, 1839.—51.

- <sup>42</sup> Он саатлыг иш күнү хагында жалыз женијетмэлэрэ вэ фәһлэ гадынлара аид ганун Инкилтэрэ парламенти тәрәфиндән 1847-чи ил ијунун 8-дә гәбул едилмишди. Лакин тәчрүбәдә бир чох фабрикчиләр бу гануна етинасызлыг кәстәрмишдиләр. —56.
- <sup>43</sup> Маркс Волтерин «Парламент тарихи» («Histoire du parlement») әсәринин бир фәслиндән ситат кәтирир; фәслин ады беләдир: «Рекентлик дөврүндә малијјә вэ Ло системи». —60.
- <sup>44</sup> Рикардонун китабынын франсызча нәшринә Сејин гејди нәзәрдә тутулур (бах: 40-чы гејд), II чилд, сәһ. 206—207. —63.
- <sup>45</sup> N. W. Senior. «Political Economy». In: «Encyclopedia Metropolitana, or Universal Dictionary of Knowledge». Vol. VI, London, 1836.—65.
- <sup>46</sup> J. St. Mill. «Essays on Some Unsettled Questions of Political Economy». London, 1844.  
Th. Tooke. «A. History of Prices, and of the State of the Circulation, from 1793 to 1837». Vol. I—II, London, 1838 (Т. Тук. «1793-чү илдән 1837-чи иләдәк гижмәтләрин тарихи вэ тәдәвүлүн вәзијјәти». I—II чилдләр, Лондон, 1838). —65.
- <sup>47</sup> Th. Cooper. «Lectures on the Elements on of Political Economy». Китабын биринчи нәшри 1826-чы илдә Колумбијада, икинчи, тамамланмыш нәшри 1831-чи илдә Лондонда чыхмышдыр. —65.
- <sup>48</sup> M. Th. Sadler. «The Law of Population». Vol. I, London, 1830, p. 83, 84.—66.
- <sup>49</sup> Көненин ики әсас игтисади әсәри нәзәрдә тутулур: «Tableau économique» (1758) вэ «Analyse du Tableau économique» (1766). — 74.
- <sup>50</sup> Маркс Көненин мүасири Н. Бодонун 1770-чи илдә чап едилән «Игтисади чадвәлин изаһы» («Explication du Tableau économique») әсәринә ишарә едир. —75.
- <sup>51</sup> G. W. F. Hegel. «Wissenschaft der Logik». Bd. III; Werke, 2-te Aufl., Bd. V, Berlin 1841, S. 320. (К. В. Ф. Гегел. «Мәнтиг елми», III чилд: Әсәрләри, 2-чи нәшри, V чилд, Берлин, 1841, сәһ. 320). —77.
- <sup>52</sup> Маркс Лукретсийин «Шејләрин тәбиәти хагында» поемасында (III китаб, 869-чу мисра) ашагыдакы парчада дејилмиш сөзләри верир: «mortalem viam mors immortalis ademit» («Фани һәјәти өлмәз өлүм аялды»). —79.
- <sup>53</sup> A. de Villeneuve-Bargemont. «Histoire de l'économie politique». Биринчи нәшри 1839-чу илдә Брүсселдә чыхмышдыр. —87.
- <sup>54</sup> Маркс А. Смитин «Халглар сәрвәтинин тәбиәти вэ сәбәбләри хагында тәдқиғат» китабынын франсызча нәшриндән ситат кәтирир: «Recherches sur la nature et les causes de la richesse des nations». T. I, Paris, 1802, p. 33—34. —93.
- <sup>55</sup> Лемонте өзүнүн бу китабыны нәзәрдә тутур: «Raison, folie, chacun son mot; petit cours de morale mis à la portée des vieux enfants». Paris, 1801

(«Зәка, ағылсызлыг — һәр кәсә өз сөзү; гоча ушагларын анлаја биләчәји кичик әхлаг курсу». Парис, 1801). Маркс Лемонтенин «Influence morale de la division du travail» («Әмәк бөлкүсүнүн әхлаги тәсири») әсәриндән ситат кәтирир, бурада исә Лемонте јухарыдакы китаба истинад едир. —93.

- <sup>56</sup> A. Ferguson. «Essai sur l'histoire de la société civile». Т. II, Paris, 1783, p. 108—110. —94.
- <sup>57</sup> Ch. Babbage. «Traité sur l'économie des machines et des manufactures». Paris, 1833, p. 230 (Ч. Баббеч. «Машынларын вә фабрикларын иктисади тәбиәти һаггында трактат», Парис, 1833, сәһ. 230). —100.
- <sup>58</sup> A. Ure. «Philosophie des manufactures, ou E'conomie industrielle». Bruxelles, 1836, t. I. première partie, chapitre I. —103.
- <sup>59</sup> P. Rossi. «Cours d'économie politique». Т. I—II, Paris, 1840—1841. — 108.
- <sup>60</sup> J. Steuart «Recherche des principes de l'économie politique». Т. II, Paris, 1789, p. 190—191. Китабын инкилисчә биринчи нәшри 1767-чи илдә Лондонда чыхмышдыр. —110.
- <sup>61</sup> Волтер. «Гырк екүсү олан адам» («L'homme aux quarante ecus»). —111.
- <sup>62</sup> W. Petty. «Political arithmetick» У. Петти. («Сијаси һесаб») Ашағыдакы китабда; W. Petty. «Several essays in political arithmetick». London 1699, (У. Петти. «Сијаси һесаб сәһәсиндән очеркләр». Лондон, 1699). —119.
- <sup>63</sup> О заман Франсада гүввәдә олан ганунлар — 1791-чи илдә буржуа ингилабы заманы Мүәссисләр мәжлиси тәрәфиндән гәбул едилмиш Ле Шапелје гануну дејилән ганун вә Наполеон империјасы заманы һазырланмыш чинајәт мәчәлләси — фәһлә иттифаглары јарадылмасыны вә тәтил дүзәлдилмәсини гадаған едиб, бунун үстүндә шиддәтли чәза верилмәсини нәзәрдә тутурду. Франсада һәмкарлар иттифагларынын гадаған олунмасы анчаг 1884-чү илдә ләғв едилмишдир. —123.
- <sup>64</sup> Бирләшмиш пешәләрин милли ассосиасијасы (National Association of United Trades) 1845-чи илдә Инкилтәрәдә тәсис едилмиш тред-јунион тәшкилатыдыр. Ассосиасијанын фәалијјәти иш гүввәсини нисбәтән јахшы шәртләрлә сатмаг уғрунда, фабрика ганунверичилијини јахшылашдырмаг уғрунда иктисади мүбаризә чәрчивәсиндән кәнара чыхмырды. Ассосиасија 60-чы илләрин әввәлләринә гәдәр мөвчуд олмуш, лакин 1851-чи илдән сонра һәмкарлар һәрәкатында бөјүк рол ојнамамышдыр. —124.
- <sup>65</sup> Жорж Санд. «Јан Жижка», тарихи роман. Кириш. —126.
- <sup>66</sup> 1846-чы ил нојабрын 1-дә Анненков Прудонун китабы һаггында Маркса јазырды: «Е'тираф едирәм ки, әсәрин планы өзү мүәјјән мөвзунун ишләмәсинин вә онун мәнтиги инкишафынын зәрури нәтичәси олмагдан даһа чох, алман фәлсәфәсинин бир кушәсинә нәзәр сала билмиш бир адамын тәхәјјүлү бәһрәси кими көрүнүр». —129.
- <sup>67</sup> Бурада К. Маркс «Сијасәтин вә сијаси иктисадын тәнгиди» ады илә јазмаг истадији әсәри нәзәрдә тутур. 1843-чү илин ахырларындан сијаси иктисады өјрәнмәклә мәшғул олан Маркс артыг 1844-чү илин јазында өз гаршысына материализм вә коммунизм мөвгеләриндән буржуа сијаси иктисадынын тәнгидини вермәк вәзифәсини гојмушду; о заман



онун жаздыгы элжамаларындан бизе анчаг «1844-чү ил иктисади-фэлсәфи элжамалары» ады илэ мэлум олан һиссә кәлиб чатмышдыр (бу мәчмүә-жә бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс. «Илк әсәрләриндән», сәһ. 517—642). Маркс «Мүгәддәс илэ» китабы үзәриндә ишләмәси илэ әләгәдәр олараг сijasи иктисад саһәсиндәки мәшгәләләрини мүвәггәти дајандырды вә анчаг 1844-чү илин декабрында јенидән бу ишлә мәшгул олду. Инкилис, франсыз иктисадчыларынын вә башга иктисадчыларын әсәрләрини өјрәл-мәси илэ әләгәдәр олараг Марксын 1845—1846-чы илләрдә тутдуғу чохла конспект, көтүрдүју иктибас вә етдији гејд галмышдыр. Лакин бу дәфә дә Маркс өз нијјәтини һәјата кечирә билмәди. «Сijasәтин вә сijasи иктисадын тәнгиди» ады илэ ики чилдлик әсәрин нәшри үчүн нашир Леске илэ Марксын 1845-чи ил февралын 1-дә имзаладығы мүгавилә 1847-чи илин февралында нашир тәрәфиндән ләғв едилмишди. —139.

<sup>68</sup> К. Марксын 1848-чи ил февралын әввәлләриндә Брүсселдә франсыз дилиндә чап едилән «Тичарәт азадлығы һаггында нитг» әсәри Марксын вә Енкелсин досту вә шакирди Вејдемејер тәрәфиндән һәмин 1848-чи илдә алман дилинә тәрчүмә едилиб Алманијада чап олунмушду. 1885-чи илдә бу әсәр Енкелсин арзуу илэ «Фәлсәфә јохсуллуғу»нун алманча биринчи нәшринә әләвә олараг чап едилмиш вә о замандан етибарән һәмин нәшрин тәркибиндә дәфәләрлә тәкрар бурахылмышдыр. «Тичарәт азадлығы һаггында нитг»и илк дәфә 1885-чи илдә Плеханов рус дилинә тәрчүмә етмиш вә о, Ченеврәдә «Әмәк азадлығы» групу тәрәфиндән ајрыча китабча шәклиндә чап едилмишдир. 1889-чу илдә Бостонда ајрыча Америка нәшри бурахылмыш вә бураја Енкелсин әввәлләр (1888-чи илин ијулу-нда) «Die Neue Zeit» (Јени Зәманә») журналында «Протексанизм вә тичарәт азадлығы» башлығы илэ алман дилиндә ајрыча мәгалә шәклиндә чап олунан мүгәддимәси әләвә едилмишди. —141.

<sup>69</sup> Јалныз јенијетмәләрә вә фәһлә гадынлара аид олан он саатлыг иш күнү һаггында ганун Инкилтәрә парламенти тәрәфиндән 1847-чи ил ијунун 8-дә гәбул едилмишди. Лакин әслиндә бир чох фабрикчиләр бу гануна мәһәл гојмурдулар. —144.

<sup>70</sup> Маркс Рикардонун әсәринин франсызча нәшриндән ситат кәтирир: «Des principes de l'économie politique et de l'impôt». Traduit de l'anglais par F.-S. Constancio, avec des notes explicatives et critiques par J.-B. Say. T. I, Paris, 1835, p. 178—179. —146.

<sup>71</sup> A. Ure. «Philosophie des manufactures, ou E'conomie industrielle», T. I. Bruxelles, 1836, p. 34. —150.

<sup>72</sup> «Прудон һаггында» мәгалә Маркс тәрәфиндән 1865-чи ил јанварын 24-дә Прудонун вәфаты мүнәсибәти илэ «Social-Demokrat» гәзетинин редактору Швейтсерин хаһиши илэ јазылмышды. Мәгалә гәзетин 1865-чи илдә чыхан 1, 3 вә 5 феврал тарихли 16—18-чи №-ләриндә чап едилмишди. Элјазмасынын бир һиссәсинин Марксын хотти илэ јазылмыш гарасы галмышдыр.

«Social-Demokrat» («Сосиал-Демократ») — лассалчы Үмуми алман фәһлә иттифагынын органыдыр. Бу адла гәзет 1864-чү ил декабрын 15-дән 1871-чи иләдәк Берлиндә нәшр едилмишдир; 1864—1865-чи илләрдә редактору И. Б. Швейтсер олмушдур.

1864-чү илин нојабрында Маркс вә Енкелс Швейтсердән гәзетин проспектини алмышлар вә бу проспектдә Лассалын чағырышлары јох иди; ејни заманда Алманија фәһлә һәрәкатына тәсир көстәрмәк үчүн әлләриндә башга бир мәтбуат органы олмадығына кәрә онлар гејри-расми редактору В. Либкнехт олан «Social-Demokrat»да әмәкдашлыг етмәјә разылыг вердиләр.

«Social-Demokrat» үчүн Маркс тәрәфиндөн жазылан «Прудон хаггында» мөгаләсиндөн элавә гәзәттә Марксын «Бейнәлхалг Фәһлә Бирлижинин Тә'сис Манифести» вә «Тидман аға» адлы гәдим Данимарка халг маһнысынын Енкелс тәрәфиндән едилән тәрчүмәси (бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс. Әсәрләри, икинчи нәшри, 16-чы чилд, сәһ. 3—11, 32—33) чап едилмишди. «Social-Demokrat» редакциясына Марксын вә Енкелсин мүнәсибәтләри тарихи барәсиндә бах: гәзәттә әмәкдашлыгдан имтинанын сәбәбләри хаггында Марксын 1865-чи ил мартын 15-дә жазылан вә «Berliner Reform» гәзетиндә чап едилән бәјанаты (бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс, Әсәрләри. Икинчи нәшри, 16-чы чилд, сәһ. 86—89).

Прудон хаггындакы мөгалә К. Марксын «Фәлсәфә јохсуллуғу» китабынын 1885 вә 1892-чи илләрдә Енкелсин редакторлуғу илә алманча чыхан биринчи вә икинчи нәшрләриндә тәкрар чап едилмишди. 1886-чы илдә мөгалә рус дилиндә илк дәфә «Фәлсәфә јохсуллуғу»нун «Әмәк азадлыгы» группу тәрәфиндән бурахылмыш нәшриндә чап едилмишди. Франсызчаја 1884-чү илдә Енкелс тәрчүмә етмиш вә бу тәрчүмәни П. Лафарг нәзәрдән кечирмишди; һәмин тәрчүмә «Фәлсәфә јохсуллуғу»нун 1896-чы ил франсызча нәшриндә чап едилмиш тәрчүмәсиндә әсас көтүрүлүмшдүр. —158.

<sup>73</sup> Прудонун «*Essai de grammaire générale*» («Үмуми грамматика тәчрүбәси») әсәри нәзәрдә тутулур, һәмин әсәр бу китабда верилмишдир: Bergier. «*Les éléments primitifs des langues*». Besançon 1837 (Бержје. «Дилләрин ибтидан асаслары». Безансон, 1837). —158.

<sup>74</sup> P. J. Proudhon. «*Qu'est-ce que la propriété? ou Recherches sur le principe du droit et du gouvernement*» Paris 1840 (П. Ж. Прудон. «Мүлкийјәт нәдир? вә ја һүгүг вә һакимијјәт принсили хаггында тәдгигат». Парис, 1840). —158.

<sup>75</sup> T. R. Malthus. «*An essay on the principle of population, as it affects the future improvement of society, with remarks on the speculations of Mr. Godwin, M. Condorcet, and other writers*», London, 1798 (Т. Р. Малтус. «Әһали гануну вә чәмијјәтнин кәләчәк тәкмилләшмәсинә онун тәсири хаггында тәчрүбә. Ч-б Годвинин, ч. Кондорсенин вә башга мүәллифләрин бахышлары хаггында гејдләрлә», Лондон, 1798). —159.

<sup>76</sup> Ж. П. Бриссо де Варвиллин «*Recherches, philosophiques. Sur le droit de propriété et sur le vol, consideres dans la nature et dans la société*». («Фәлсәфи тәдгигләр. Тәбиәттә вә чәмијјәттә көтүрүлән мүлкийјәт һүгүгу вә оғурлуғ хаггында») әсәриндән бәһс олунур, һәмин әсәр бу китабда чап едилмишдир: «*Bibliothèque philosophique du législateur, du politique, du jurisconsulte*». T. VI, Berlin, Paris, Lyon, 1782. («Ганунверичинин, сијаси хадимин вә һүгүгчунун фәлсәфә китабханасы». VI чилд, Берлин, Парис, Лион, 1782). —160.

<sup>77</sup> Бах: бу нәшр. сәһ. 87. «Фәлсәфә јохсуллуғу»ндакы бу ситаты вә сонракы ситатлары Маркс ејни заманда франсыз вә алман дилләриндә верир. «Фәлсәфә јохсуллуғу»нун 1885 вә 1892-чи илләрдә Енкелсин редакторлуғу илә алманча бурахылан нәшрләриндә франсызча мәтн атылмышдыр. —161.

<sup>78</sup> Бах: бу нәшр, сәһ. 91.—162.

<sup>79</sup> Динч утопик социализмин көркәмли нүмајәндәси Етјена Кабенин XIX әсрин 30—40-чы илләриндә франсыз пролетариатынын сијаси һәрәкатындакы ролу нәзәрдә тутулур. Кабә тәрәфиндән нәшр едилән «*Le Populaire*» («Халг») вә «*Le Populaire de 1841*» («1841-чи ил халгы») адлы гәзәтлә-

рин сәһифәләриндә о өз утопик лајһәләрини тәблиғ етмәклә јанашы Ијул монархијасы үсүл-идарәсини тәнгид едир вә демократик идејаларын јәјылмасына көмәк едирди. Кәбе өз әсәрләриндә, мәғаләләриндә, вәрәғәләриндә капитализм гурулушуну кәскин тәнгид едирди. Кәбенин бахышларынни утопиклијинә бахмајарағ, онун бу бахышлары франсыз пролетариатынын сјајси чәһәтдән маарифләндирилмәси ишиндә хејли рол ојнамышды. —163.

<sup>80</sup> Ch. Dunoyer «De la liberte' du travail, ou Simple expose des conditions dans lesquelles les forces humaines s'exercent avec le plus de puissance». Т. II—III. Paris, 1845. (Ш. Дүнуаје. «Әмәк азадлығы һагғында, јахуд Инсан гүввәләләринни өзүнү ән сәмәрәли шәкилдә көстәрдији шәраитин садәчә тәсвири». I—III чилдләр. Парис, 1845). —163.

<sup>81</sup> 1848-чи ил ијулун 31-дә Франса Милли мәчлисинин ичласында Прудонун нитги нәзәрдә тутулур. Нитгин там мәтни бурада چاپ едилмишдир: «Compte rendu des séances de l'Assemblée Nationale». Vol. II, Paris, 1849, p. 770—782. («Милли мәчлисин ичласларынын протоколлары». II чилд, Парис, 1849, сәһ. 770—782). Прудон бу нитгиндә хырда буржуа утопик доктриналары руһунда бир сыра тәклифләр (борч фаизинин ләғв едилмәси вә и. а.) ирәли сүрүб, ејни заманда 1848-чи ил ијунун 23—26-да Парисдә пролетар үсјанынын иштиракчыларына диван тутулмасыны зоракылығ вә өзбашыналығ тәзаһүрү кими сәчијјәләндирмишди. Һәмин нитгә верилән әтрафлы гижмәт үчүн бу мәғаләјә бах: «Прудонун Тјер әлејһинә нитги» (К. Маркс вә Ф. Енкелс. Әсәрләри. Икинчи нәшри, 5-чи чилд, сәһ. 321—324). —163.

<sup>82</sup> Прудон тәрәфиндән Франса Милли мәчлисинин малијјә комиссијасына верилән тәклифләр әлејһинә Тјерин 1848-чи ил ијулун 26-дакы нитги нәзәрдә тутулур. Нитг бурада چاپ едилмишдир: «Compte rendu des séances de l'Assemblée Nationale». Vol. II, Paris, 1849, p. 666—671. —163.

<sup>83</sup> Бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс. Әсәрләри.. Икинчи нәшри, 13-чү чилд, сәһ. 65—70 [К. Маркс. Сјајси иғтисадын тәнгидинә даир.] Азәрнәшр, Бақы, 1955-чи ил, сәһ. 73—79. —163.

<sup>84</sup> «Gratuite du crédit. Discussion entre M. Fr. Bastiat et Proudhon». Paris, 1850 («Мүфтә кредит, ч.б. Фр. Бастиа илә ч. Прудон арасында мүбаһисә». Парис, 1850). —164.

<sup>85</sup> П. Ж. Прудонун 1861-чи илдә Брүсселдә вә Парисдә нәшр едилән «Theorie de l'impôt, question mise au concours par le conseil d'Etat du canton de Vaud en 1860». («Верки нәзәријјәси, 1860-чы илдә Во кантону Дөвләт шурасы тәрәфиндән мүсабигәјә верилән мәсәлә») әсәри нәзәрдә тутулур. —164.

<sup>86</sup> P. J. Proudhon. «La Révolution sociale démontrée par le coup d'Etat du 2 décembre». Paris, 1852. (П. Ж. Прудон. «Ичтиман ингилаб 2 декабр дөвләт чеврилиши нөгтеји-нәзәриндән», Парис, 1852). —164.

<sup>87</sup> P. J. Proudhon. «Si les traités de 1815 ont cessé d'exister? Actes du futur congres». Paris, 1863. (П. Ж. Прудон. «1815-чи ил мүғавиләләри даһа мөвчуд дејилми? Кәләчәк конгресин актлары». Парис, 1863-чү ил.) Прудон бу әсәриндә Полша һагғында 1815-чи ил Вјана конгресинин гәрарларына јендән бахылмасы әлејһинә вә Полша милли азадлығ һәрәкатына Авропа демократијасынын јардым көстәрмәси әлејһинә чыхарағ, бунунла да рус чаризминин зүлмкарлығ сјајсәтинә һағг газандырырды. —164.



<sup>88</sup> «Theorie des loix civiles, ou Principes fondamentaux de la société». Tomes I—II. Londres, 1767. («Мүлки ганунлар нәзәријјәси, јахуд Чәмијјәтин әсас принципләри». I—II чилдләр. Лондон. 1767). Китаб аноним чыхмышдыр. —164.

<sup>89</sup> ««Фәлсәфә јохсуллуғу» һаггында» мөгалә Маркс тәрәфиндән 1880-чы ил мартын ахырларында јазылмыш вә Франсада чыхан (Egalité» гәзетиндә (№ 12, 7 апрел 1880-чы ил, 2-чи серија) «Фәлсәфә јохсуллуғу»нун бу гәзетдәки чапына редаксиянын кириш мөгаләси кими верилмишиди.

Һәмин сөнәд әлјазмасы әсасында илк дөфә бу журналда дәрч едилмишидр: «Annali», Appo I, Milano, 1958, p. 204—205 («Салнамә», I ил, Милан, 1958, сәһ. 204—205). —165.

## АДЛАР КӨСТЭРИЧИСИ

### А

- Андерсон* (Anderson), Адам (1692-ж. ж. — 1765) — Шотландия буржуа иктисадчысыдыр, тичарэт тарихинэ даир эсерин мүэллифидир. — 29.
- Анненков*, Павел Василевич (1812—1887) — рус либерал мүлкөдары, эдэби тэнгидчи вэ мемуарчыдыр. 40-чы иллөрдө Маркс илэ шөхсөн таныш иди. — 129.
- Аткинсон* (Atkinson), Уилжам — XIX эсрин 30—50-чи иллөренин инкилис иктисадчысыдыр, классик буржуа сijasи иктисад мөктөбинин элөйхдарыдыр, һинажөчилик тэрэфдарыдыр. — 50.

### Б

- Баббөч* (Babbage), Чарлз (1792—1871) — инкилис рижазижатчысы вэ механикидир; буржуа иктисадчысыдыр. — 100.
- Бастиа* (Bastiat). Фредерик (1801—1850) — франсыз вулгар иктисадчысыдыр. — 164.
- Бланки* (Blanqui), Адолф (1798—1854) — франсыз буржуа иктисадчысы вэ иктисади тэлимлөр тарихчисидыр, вулгар сijasи иктисад нүмажөндөсидир. — 37, 166.
- Бодо* (Baudeau), Никола (1730—

1792) — франсыз аббатыдыр, иктисадчыдыр, физиократларын тэрэфдарыдыр. — 75.

*Бөуринг* (Bowring), Чон (1792—1872) — инкилис сijasи хадимидир, дилчи вэ эдэбијатчыдыр. Бентамын ардычылыдыр, фритредердир; 50-чи иллөрдө Узаг Шөргдө Инкилтэренин мүстөмлөкөчилик сijasетини јеридөн көркөмли мүстөмлөкө мөмурудур. — 141, 144, 146, 148, 149, 150.

*Брайт* (Bright), Чон (1811—1889) — инкилис фабрикчисидыр, буржуа сijasи хадимидир, фритредердир. Тахыл ганунларына гаршы чөмијјөтин банилөриндөн биридыр; 60-чы иллөрин ахырларындан етибарөн либераллар партијасынын башчыларындан бири иди; либераллар һөкүмөтиндө бир сыра назир вөзифөлөри тутмушдур. — 141.

*Брей* (Bray), Чон Френсис (1809—1895) — инкилис иктисадчысыдыр, утопик социалистидир. Оуенин ардычылыдыр; пешөчө мөтбөө фөһлөсидир. — 6, 10, 51, 52, 53, 54, 56, 156.

*Бриссо* (Brissot), Жан Пјер (1754—1793) — Франса буржуа ингилабы дөврүнүн сijasи хадимидир, жирондистлөрин башчысыдыр. — 160.

*Буакилбер* (Boisguillebert), Пјер (1646—1714) — франсыз иктисадчысыдыр, физиократларын сөлө-

фидир. Франсада классик буржуа сјаси игтисадынын банисидир. — 49, 64.

## В

*Вагнер* (Wagner), Адолф (1835—1917)—алман вулгар буржуа игтисадчысыдыр, катедер-социалистдир, муртгаче христиан-социал партијасынын банисидир. — 9.

*Вејтлинг* (Weitling), Вилхелм (1808—1871)—Алманија фәһлә һәрәкатынын жарандыгы дөврде бу һәрәкатын көркәмли хадимидир, утопик барабәрләшдиричи коммунизмн нәзәријјәчиләриндән биридир, пешаче дәрзи олмушдур. — 4.

*Вилхелм III Орански* (1650—1702)—Нидерландија штатһалтери (1672—1702), инкилис крапы (1689—1702) олмушдур. — 110.

*Вилнов - Баржемон* (Willeneuve-Bargemont), Жан Пол Албан, виконт де (1784—1850)—франсыз иртичачы сјаси хадими вә игтисадчысыдыр, феодал социализминин идеологларындан биридир. — 87.

*Вольтер* (Voltaire), Франсуа Мари (1694—1778)—франсыз деист философудур, сатирик јазычыдыр, тарихчидир, XVIII әср буржуа маарифчилијинин көркәмли нүмәјәндәсидир, мүтләғијјәтә вә католицизмә гаршы мүбаризә апармышдыр. — 60.

## Г

*Грег* (Greg), Уилјам Ратбон (1809—1881)—инкилис сәнајечиси вә публисистидир, фритредердир. — 143, 144, 152.

*Грей* (Gray), Чон (1798—1850)—инкилис игтисадчысыдыр, утопик социалистидир, Оуенин ардычылыдыр, «иш пулу» нәзәријјәчиләриндән биридир. — 13, 15, 154, 155, 156.

*Грун* (Grun), Крал (1817—1887)—алман публисистидир, «һәғиги социализм» дејилән социализмин нүмәјәндәләриндән биридир. — 160.

## Д

*Даримон* (Darimon), Алфред (1819—1902)—франсыз публисист вә

сјасис хадимидир, 1848-чи ил феврал ингилабындан сонра Прудона јахын олмуш вә онун идејаларыны тәблиғ етмишдир. Икинчи империја дөврүндә республикачы мухалифәтин нүмәјәндәси олмуш, бу мухалифәт исә сонралар һөкүмәтин тәрәфинә кечмишдир. — 157.

*Дер* (Datre), Ежен (1798—1847)—франсыз игтисадчысыдыр, сјаси игтисада даир әсәрләрин наширидир. — 49.

*Дроз* (Droz), Франсуа Ксавје Жозеф (1773—1851)—франсыз буржуа тарихчиси, философу вә игтисадчысыдыр. — 37.

*Дунцаје* (Dunoyer), Шарл (1786—1862)—франсыз вулгар буржуа игтисадчысы вә сјаси хадими. — 45, 163, 166.

## Е

*Едмондс* (Edmons), Томас Роу (1803—1889)—инкилис игтисадчысыдыр. Утопик социалистидир. Рикардо нәзәријјәсиндән социалист нәтичәләр чыхармағ үчүн истифадә етмишдир. — 51.

*Ејзенбарт* (Eisenbart), Иохан Андреас (1661—1727)—чамаат ичәрисиндә фырылдагчы кими танынмыш алман һәкими иди. — 13.

*Енкелс* (Engels), Фридрих (1820—1895)—(тәрчүмеји-һалына даир мәлумат) — 16, 17, 35, 38, 57, 123, 125, 157, 165, 166.

## Ж

*Жорж Санд* (George Sand), (1804—1876)—мәшһур франсыз јазычысыдыр, ичтимай мөвзуларда бир сыра романларын мүәллифидир, романтизмдә демократик чәрәјанын нүмәјәндәсидир. — 126.

## Ј

*Јувенал* (Детсим Јуни Јувенал) (60-чы илләрдә анадан олмуш — 127-чи илдән сонра вәфат етмишдир) — мәшһур Рома сатирик шаиридир. — 43.

*Јур* (Ure), Ендру (1778—1857)—инкилис кимјачысыдыр, вулгар игтисадчыдыр, фритредердир. — 101, 102, 103.



## К

**Кабе** (Cabet), Етјен (1788—1856)—франсыз динч утопик коммунизми нүмајәндәсидир, «Икаријаја сәјәһәт»ин мүүллифидир. — 163.

**Кант** (Kant), Иммануил (1724—1804)—көркәмли алман философудур, XVIII әсрин ахырлары—XIX әсрин әввәлләриндә алман идеализминин банисидир. — 95, 159.

**Карл II** (1630—1685)—инкилис кралыдыр (1660—1685).—60, 119.

**Көне** (Quesnay), Франсуа (1694—1774)—көркәмли франсыз итгисадчысыдыр, физиократлар мәктәбинин банисидир; пешәсинә көрә һәкимдир. — 74.

**Колбер** (Colbert), Жан Батист (1619—1683)—франсыз дәвләт хадимидир, баш нәзарәтчи олмушдур (1665—1683), Франсанын харичи вә дахили сijasәтинә фә'лән рәһбәрлик етмишдир; мүтләг монархијанын мөһкәмләндирилмәси наминә меркантилизм sijasәти јеритмишдир. — 60, 106.

**Констансио** (Constancio), Франсиско Солано (1772—1846)—Португалија һәкимидир, дипломат вә јазычыдыр; инкилис итгисадчыларынын әсәрләрини франсыз дилинә тәрчүмә етмишдир. — 34.

**Купер** (Cooper), Томас (1759—1840)—Америка алими вә sijasә хадимидир, буржуа маарифчисидир. АБШ-да буржуа sijasә итгисадынын көркәмли нүмајәндәсидир. — 65.

## Л

**Лассал** (Lassale), Фердинанд (1825—1864)—алман хырда буржуа публисисты вә вәкилидир, фәһлә һәрәкатына гошулмушду, Үмуми алман фәһлә иттифагынын (1863) баниләриндән биридир, әксингилабчы Пруссиянын һекемонлуғу алтында Алманијанын «јухарыдан» бирләшдирилмәси sijasәтинә тәрәфдар иди, алман сосал-демократијасында оппортунизм чәрәјанынын бүнөврәсини гојмушдур. — 38, 166.

**Лемонте** (Lemontey), Пјер Едуар (1762—1826)—франсыз тарихчиси, итгисадчысы вә sijasә хадимидир.

XVIII әсрин ахырларында олан Франса буржуа ингилабы дәврүндә Ганунверичи мәчлисини (1791—1792) сағ, әксингилабчы ганадына гошулмушду. — 93, 94, 103.

**Ленке** (Linguet), Симон Никола Ганри (1736—1794)—франсыз публисистидир. — 164.

**Лодердел** (Lauderdale), Чәмс, граф (1759—1839)—инкилис sijasә хадими вә итгисадчысыдыр; А. Смитин нәзәријәсини вулгар sijasә итгисад мөвгәјиндән тәғид едирди. — 26, 27, 35, 36, 69.

**Луи Бонапарт**—бах: Наполеон III.

**Лукретси** (Тит Лукретси Кар) (ерамыздан әввәл 99-а јахын—55-ә јахын) көркәмли Рома философу вә шаиридир, материалист, атеистдир. — 79.

**Лүдовик XIV** (1638—1715)—Франса кралыдыр (1643—1715)—64.

**Лүдовик XV** (1710—1774)—Франса кралыдыр (1715—1774).—74.

## М

**Малтус** (Malthus), Томас Роберт (1766—1834)—инкилис буржуа итгисадчысыдыр, әһали һағгында мүртәчә нәзәријәнин мүүллифидир. — 159.

**Маркс** (Marx), Карл (1818—1883) (тәрчүмәји-һалына даир мә'лумат). — 3, 4, 5, 6, 7, 8, 15, 16, 21, 38, 57, 113, 140, 141, 154, 157, 161—162.

**Менкер** (Menger), Антон (1841—1906)—Австрија буржуа һүғгучусудур, сосализм тә'лимләри тарихинә даир әсәрләрин мүүллифидир, «һүғуги сосализм» дејилән сосализмин нүмајәндәсидир. — 17.

**Милл** (Mill), Чәмс (1773—1836)—инкилис буржуа итгисадчысы вә философудур, Рикардо нәзәријәсинин бајағлашдырычысыдыр; фәлсәфәлә Бенгамын ардычылыдыр. — 65.

**Милл** (Mill), Чон Стјуарт (1806—1873)—инкилис буржуа итгисадчысы вә позитивист философудур, классик sijasә итгисад мәктәбинин тәғлидчисидир. — 116.

**Морз** (Morse), Артур—инкилис фритредеридир. — 143, 152.

## Н

*Наполеон I Бонапарт* (1769—1821)—Франса императорудур (1804—1814 вэ 1815).—80.

*Наполеон III* (Луи Бонапарт) (1808—1873)—Франса императорудур (1852—1870).—80, 164, 165.

## П

*Петти* (Petty), Уилјам (1623—1687)—көркөмлү инкилис итгисадчысы вэ статистикачысыдыр, Инкилтэрэдэ классик буржуа сijasи итгисадынын банисидир.—119.

*Пјотр I* (Бөјүк) (1672—1725).—54, 55, 164.

*Прудон* (Proudhon), Пјер Жозеф (1809—1865)—франсыз публицистидир, вулгар итгисадчы вэ сосиологудур, хырда буржуазиянын идеологудур, анархизмин банилериндэн биридир.—3, 4, 5, 13, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 34, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49, 50, 51, 54, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 70, 71, 72, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 99, 100, 101, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 114, 115, 116, 117, 137, 138, 154, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165—166.

## Р

*Раумер* (Raumer), Фридрих (1781—1873)—иртичачы алман буржуа тарихчисиدير. Франкфурт мәчлисинин үзвүдүр (1848—1849).—164.

*Рикардо* (Ricardo), Давид (1772—1823)—инкилис итгисадчысыдыр, классик буржуа сijasи итгисадынын көркөмлү нүмајәндәлериндэн биридир.—4, 5, 6, 7, 15, 25, 27, 33, 34, 35, 36, 37, 40, 47, 48, 50, 51, 63, 64, 69, 74, 89, 111, 112, 113, 114, 115, 146, 150, 161.

*Родбертус* (Rodbertus), Иоханн Карл (1805—1875)—алман итгисадчысыдыр, буржуалашмыш Пруссия јункерлеринин идеологудур; 1848—1849-чу илләрдәки ингилаб заманы мө'тәдил либерал сijasи хадими, Пруссия Милли мәчли-

синдә сол мәркәзин башчысы олмушдур; сонралар Пруссия «дөвләт социализми» мүртәче идеяларыны тәблиғ етмишдир.—3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15.

*Росси* (Rossi), Пеллегрино (1787—1848)—Италија буржуа итгисадчысыдыр, һүгүгчу вэ сijasи хадимдир, вулгар сijasи итгисадын нүмајәндәсидир; узун мүдләт Франсада јашамышдыр.—37, 108.

*Руссо* (Rousseau), Жан Жак (1712—1778)—көркөмлү франсыз маарифчиси, демократ, хырда буржуа идеологу.—164, 165.

## С

*Садлер* (Sadler), Майкл Томас (1780—1835)—инкилис итгисадчысы вэ сijasи хадимидир, буржуа филантропудур, ториләр партијасына гошулурду.—66.

*Сей* (Say), Жан Батист (1767—1832)—франсыз буржуа итгисадчысыдыр, вулгар сijasи итгисадын нүмајәндәсидир.—27, 33, 42, 63, 93.

*Сениор* (Senior), Нассау Уилјам (1790—1864)—инкилис вулгар итгисадчысыдыр, фәһлә һәрәкатынын гәддар дүшмәнидир.—65.

*Сен-Симон* (Saint-Simon), Ганри (1760—1825).—бөјүк франсыз утопик социалисти.—158.

*Сисмонди* (Sismondi), Жан Шарл Леонар Симонд де (1773—1842)—Исвечрә итгисадчысыдыр, капитализмин хырда буржуа тәнгидчисиدير.—26, 27, 50, 94.

*Смит* (Smith), Адам (1723—1790)—инкилис итгисадчысыдыр, классик буржуа сijasи итгисадынын көркөмлү нүмајәндәлериндэн биридир.—25, 32, 33, 34, 41, 59, 89, 93, 94, 101, 102, 109, 132.

*Стюарт* (Steuart), Чөмс (1712—1780)—инкилис буржуа итгисадчысыдыр, меркантилизмин сон нүмајәндәлериндэн биридир.—109.

## Т

*Томпсон* (Thompson), Уилјам (1785-ә јахын—1883) Ирландија итгисадчысыдыр, Рикардо нәзәријәсиндән социалист нәтичәләр чыхармаг үчүн истифаде етмишдир. Оуенин ардычылыдыр.—17, 51, 156.



*Тук* (Тооке), Томас (1774 — 1858) — инкилис буржуа итгисадчысыдыр, классик мэктебэ гошулурду; Рикардонун пул нэзэријјесини тэнгид етмишдир. — 65.

*Тјер* (Thiers), Адолф (1797—1877) — франсыз буржуа тарихчиси вэ сијаси хадимидир. Парис Коммунасынын чөлладыдыр. — 163.

## Ф

*Фејербах* (Feuerbach), Лүдвиг (1804—1872) — Марксдан эввэлки дөврүн бөјүк алман материалист философу. — 158.

*Феркусон* (Ferguson), Адам (1723—1816) — Шотландија буржуа тарихчиси, философу вэ сосиологудур. — 94.

*Филипп I* (1052-э јахын — 1108) — Франса кралыдыр (1060—1108) — 60—61.

*Фурје* (Faurier), Шарл (1772—1837) — бөјүк франсыз утопист социалисти. — 129, 139, 158.

## Г

*Гаскиссон* (Huskisson), Уилјам (1770—1830) — инкилис дөвлэт хадимидир, торидир, тичарэт назир олмушдур (1823—1827), сәнаје буржуазиясына итгисади күзәштрләр тәрәфдары иди. — 122.

*Гилдич* (Hilditch), Ричард — XIX әсрин оргаларында инкилис буржуа итгисадчысы олмушдур. — 116.

*Гарвей* (Harvey), Уилјам (1578—1657) — көркәмли инкилис һәкимидир, елми физиолокија банилериндән биридир, ган дөврәни системини көшф етмишдир. — 108.

*Гегел* (Hegel), Кеорг Вилһелм Фридрих (1770—1831) — көркәмли ал-

ман философудур — объектив идеалистдир, идеалист диалектиканы әтрафлы ишләјиб һазырламышдыр. — 74, 75, 77, 78, 80, 81, 131, 158, 161, 163.

*Гелветси* (Helvetius), Клод Адријан (1715—1771) — көркәмли франсыз материалист философудур, маарифчидир. — 163.

*Годскин* (Hodgskin), Томас (1787 — 1869) — инкилис итгисадчысы вэ публисистидир; пролетариатын мәнәфејини мүдафиә едир вэ утопик социализм мөвгејиндән капитализми тәнгид едирди. Рикардонун нэзэријјесиндән социалист нәтичәләр чыхармаг үчүн истифадә едирди. — 5, 17, 51.

*Гоп* (Hore), Кеорг (1811—1876) — инкилис фермеридир, тичарәт азадлығыны мүдафиә едирди. — 143, 152.

## Ш

*Швейтсер* (Schweitzer), Иохан Батист (1833—1875) — алман журналистидир; лассалчы «Social-Demokrat» гәзетинин редактору. 1867-чи илдән Умуми алман фәһлә иттифагынын президенти олмушдур. — 3, 158.

*Шербүлје* (Cherbuliez), Антуан Елизе (1797—1869) — Исвечрә итгисадчысыдыр, Сисмондинин нэзэријјесини Рикардо нэзэријјесинин үнсүрләри илә бирләшдирди. — 116.

*Шторх*, Андреј Карлович (Кенрих) (1766—1835) — рус буржуа итгисадчысыдыр, статистикачы вэ тарихчидир, Петербург Елмләр Академијасынын үзвү, классик сијаси итгисад мэктебинин тәглидчиси олмушдур. — 30.



## МҮНДӘРИЧАТ

Алманча биринчи нәшринә Ф. Енжелсин мүгәддимәси . . . . .	3
Алманча икинчи нәшринә . . . . .	17
Мүгәддимә . . . . .	21
<i>Биринчи фәсил. ЕЛМИ КӘШФ</i> . . . . .	23—73
§ I. Истәһлак дәјәри илә мүбадилә дәјәри арасында әкслик . . . . .	23
§ II. Гәрарлашыш вә ја синтетик дәјәр . . . . .	32
§ III. Дәјәрләрин пропорционалыгы ганунунун тәтбиги . . . . .	57
А. Пул . . . . .	57
В. Әмәјин вердији артыглыг . . . . .	64
<i>Икинчи фәсил. СИЈАСИ ИГТИСАД МЕТАФИЗИКАСЫ</i> . . . . .	74—125
§ I. Метод . . . . .	74
Биринчи гејд . . . . .	75
Икинчи гејд . . . . .	78
Үчүнчү гејд . . . . .	79
Дөрдүнчү гејд . . . . .	80
Бешинчи гејд . . . . .	82
Алтынчы гејд . . . . .	83
Једдинчи вә ахырынчы гејд . . . . .	87
§ II. Әмәк бөлкүсү вә машыңлар . . . . .	92
§ III. Рәғабәт вә инһисар . . . . .	104
§ IV. Торпаг мүлкijјәти вә ја торпаг рентасы . . . . .	110
§ V. Фәһләләрин тә'тилләри вә коалисијалары . . . . .	119

## Ә Л А В Ә Л Ә Р

<i>К. Маркс. П. В. Анненкова мәктуб</i> . . . . .	129
<i>К. Маркс. Тичарәт азадлыгы һаггында нитг, 1848-чи ил январын 9-да Брүссел демократлар ассосиасијасынын ачыг јыгынчагында сөј-ләнмишдир</i> . . . . .	141
<i>К. Маркс. «Сијаси игтисадын тәнгидинә даир» әсәриндән. Берлин, 1859</i>	154
<i>К. Маркс. Прудон һаггында (И. Швейсерә мәктуб)</i> . . . . .	158
<i>К. Маркс. «Фәлсәфә јохсуллуғу» һаггында</i> . . . . .	166
Гејдләр . . . . .	168
Адлар көстәричиси . . . . .	179

## ШӘКИЛЛӘР

«Фәлсәфә јохсуллуғу» китабынын биринчи нәшринин титул сәһифәси . . . . .	19
--	----